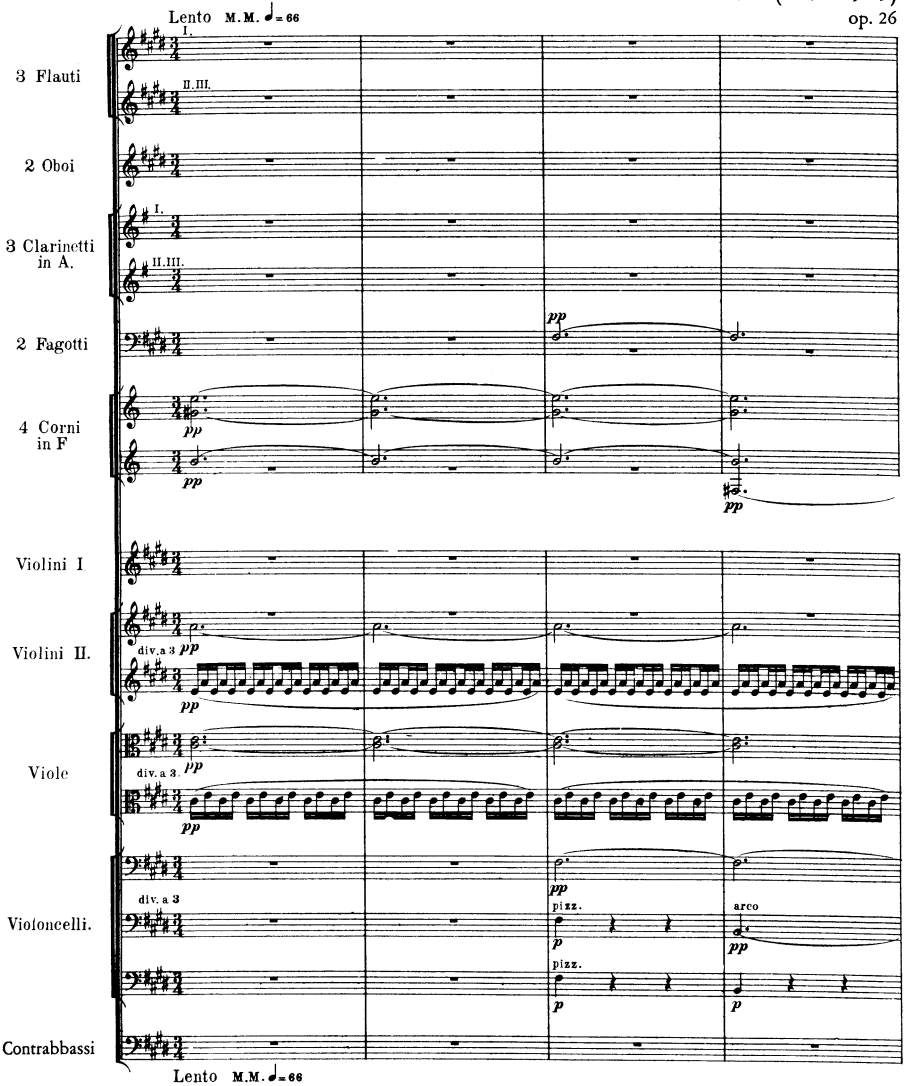
1. SINFONIE E-DUR

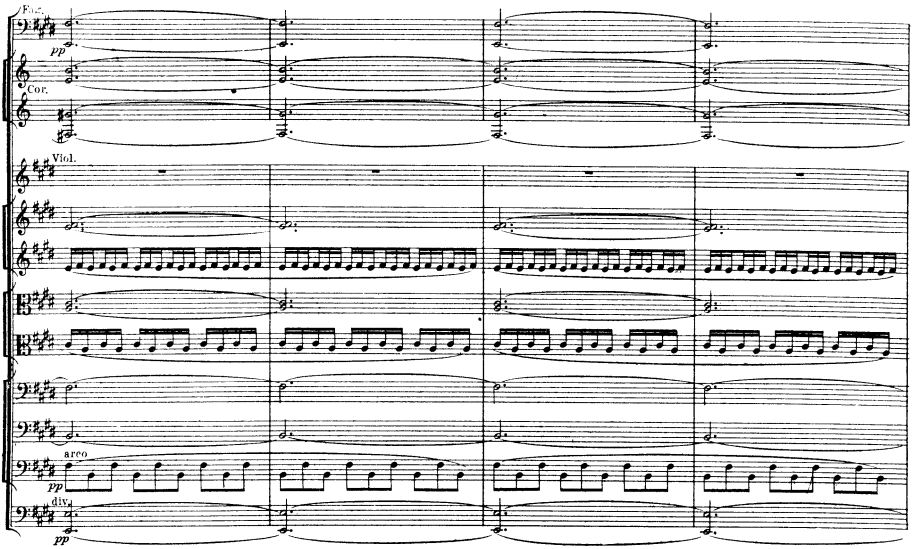
I

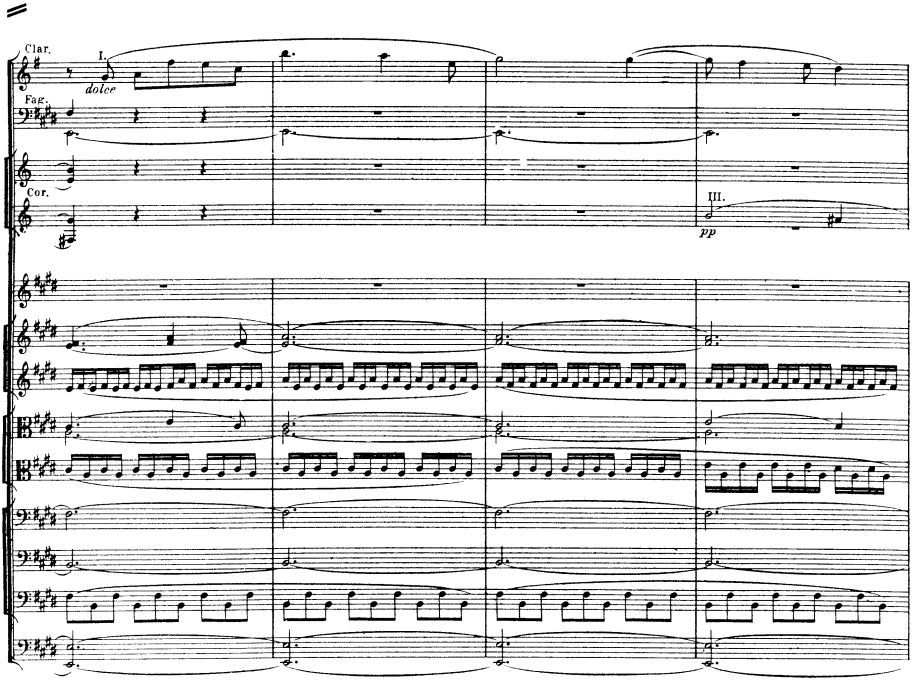
Alexander Scriabin (1872-1915)

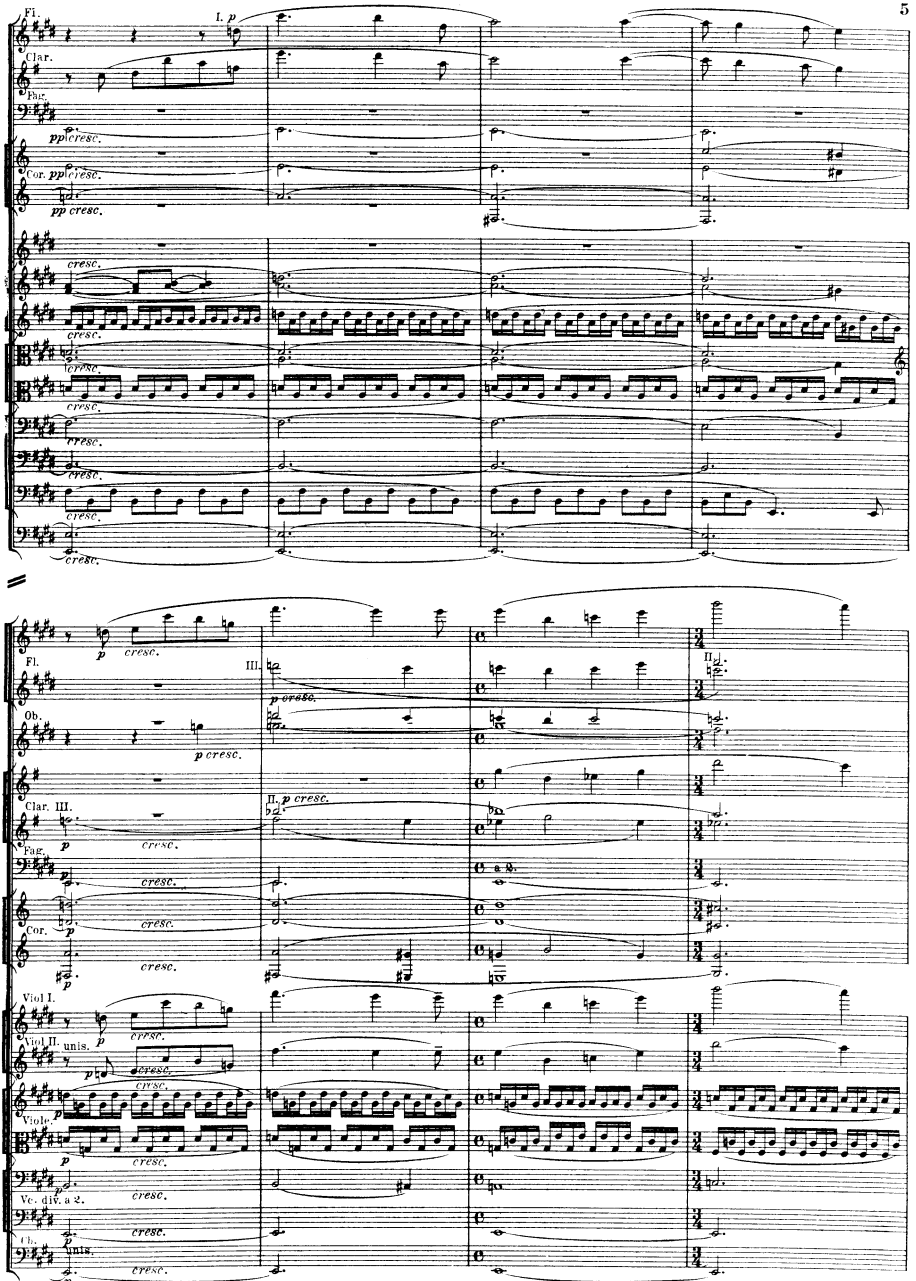
op. 26

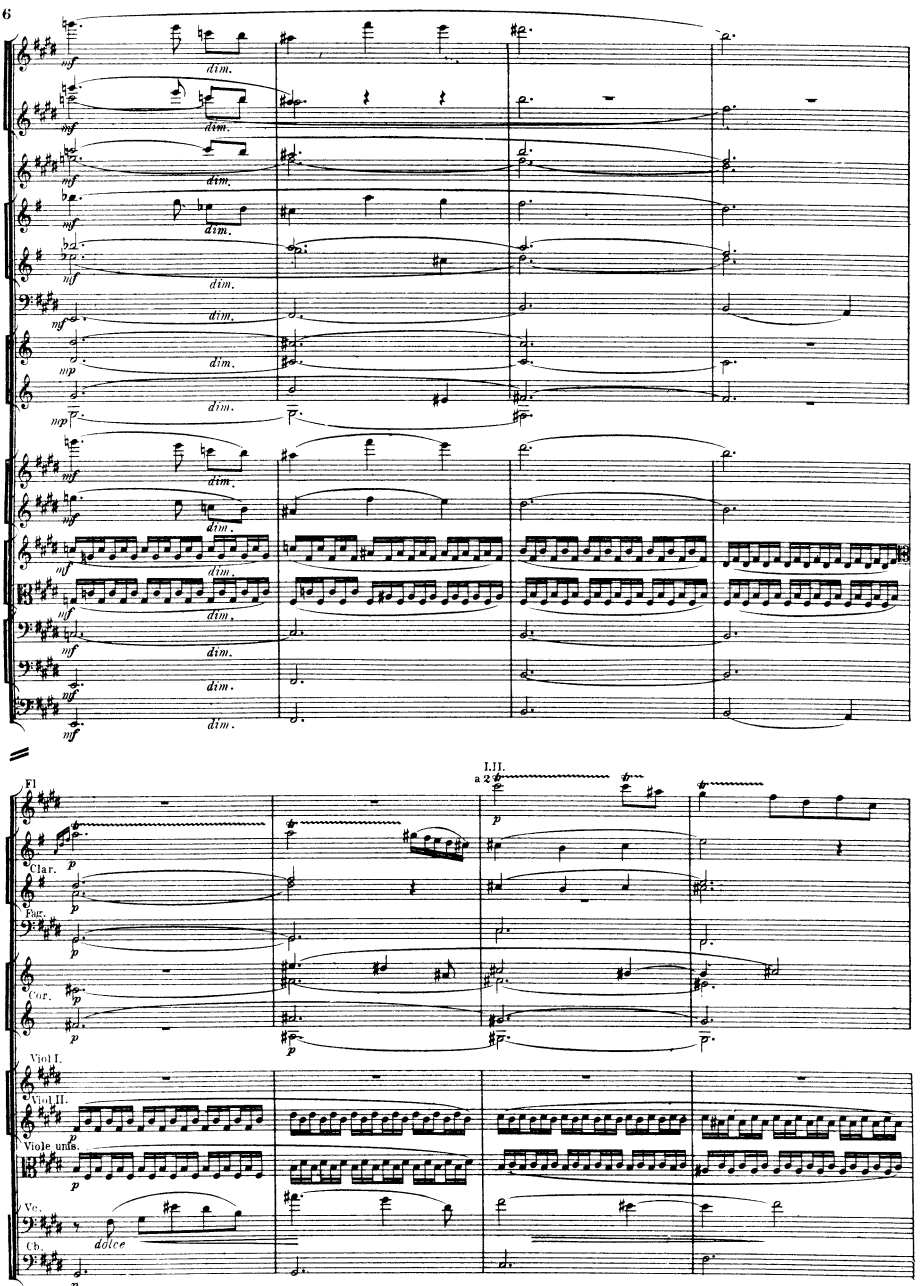


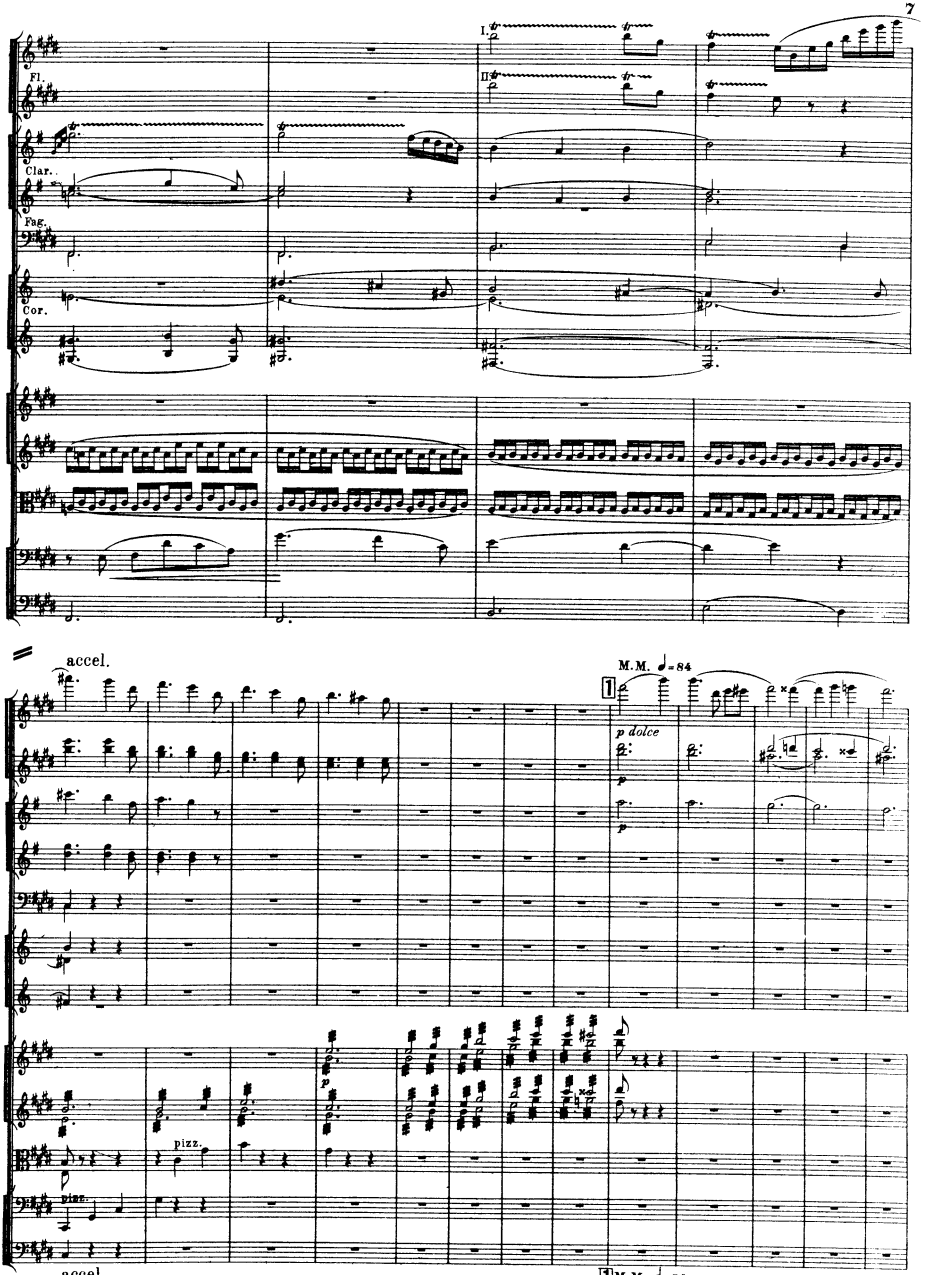
© 1972 by M. P. Belaieff

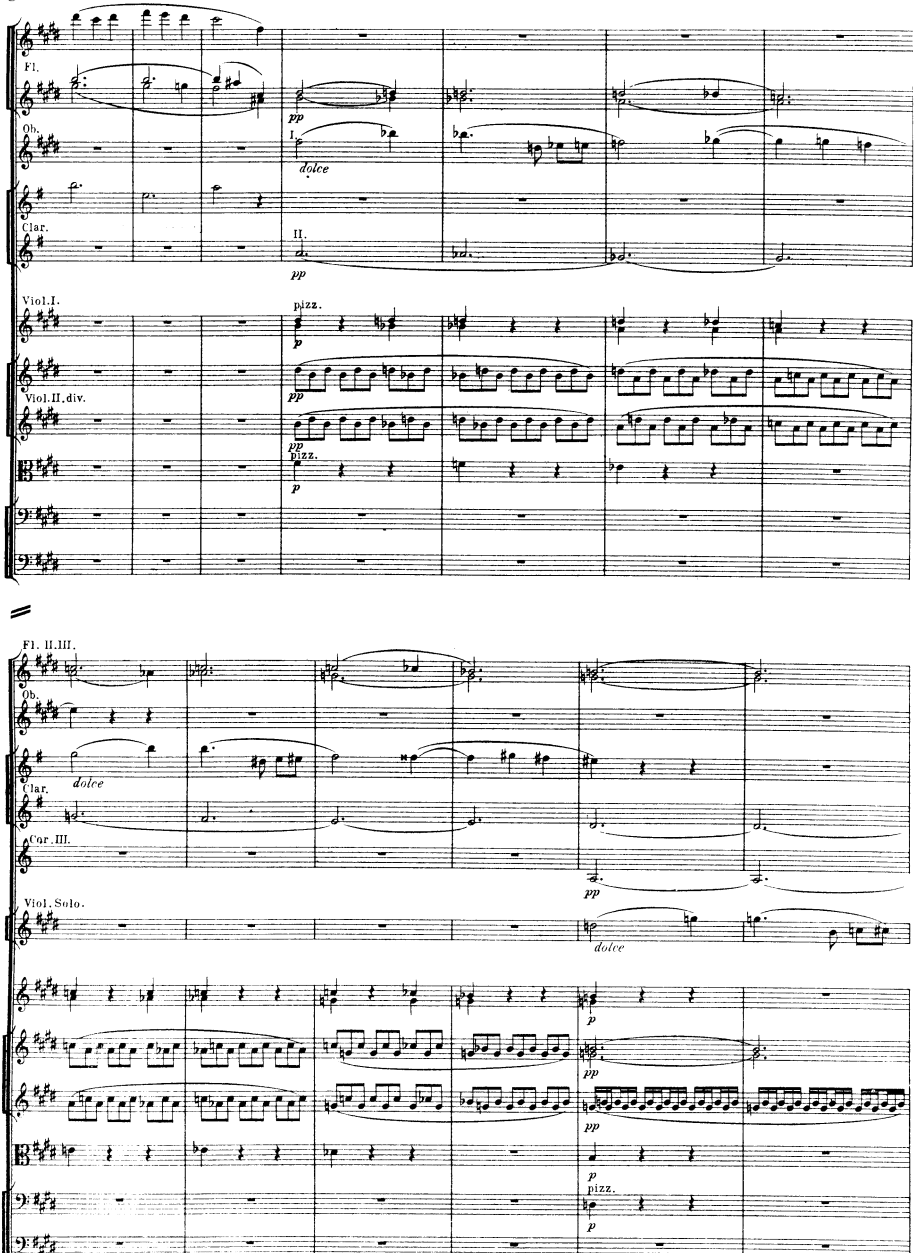

Flûte.
pp
Cor.
Viol.
arco
pp
div.
pp

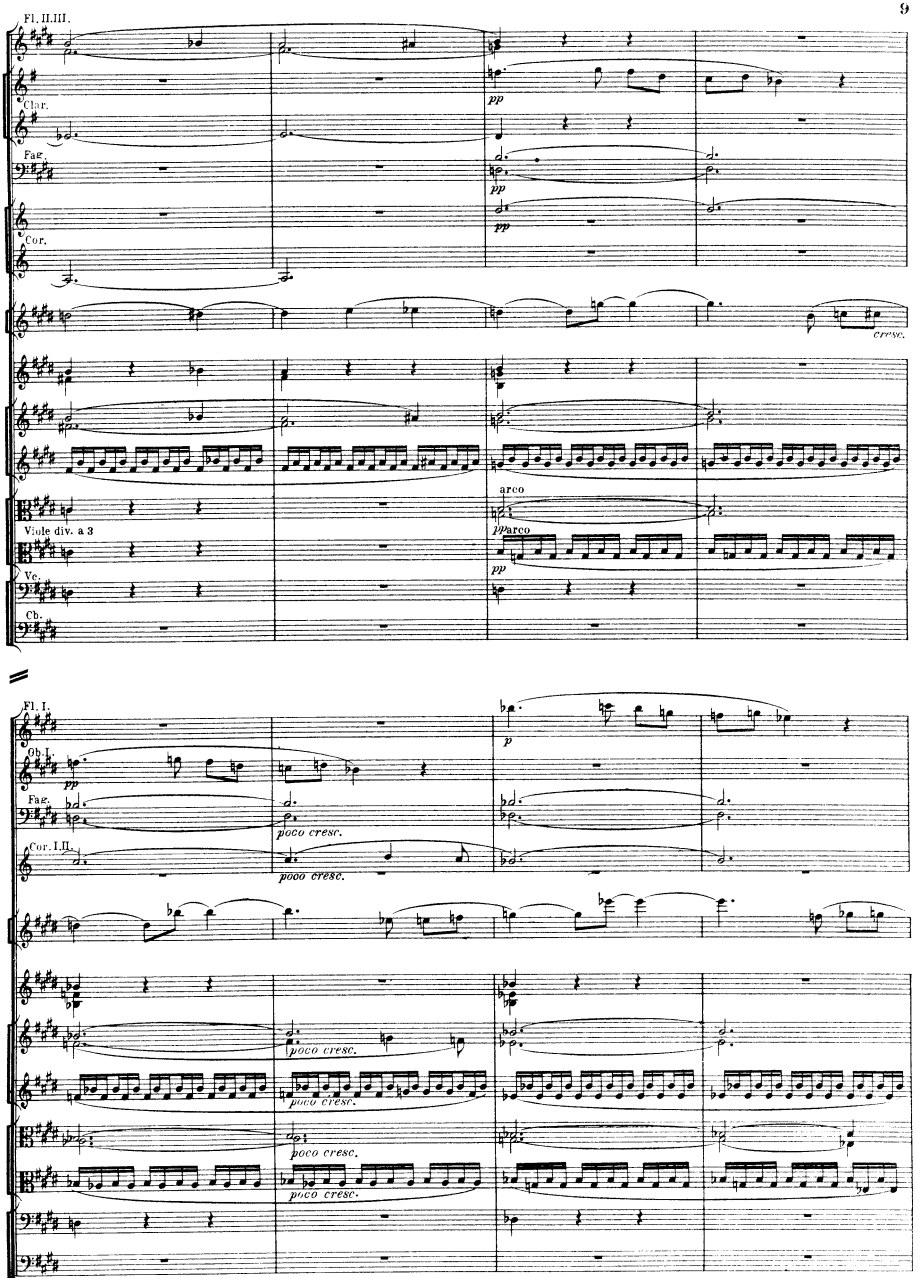

Clar.
I.
dolce
Fag.
Cor.
III.
pp

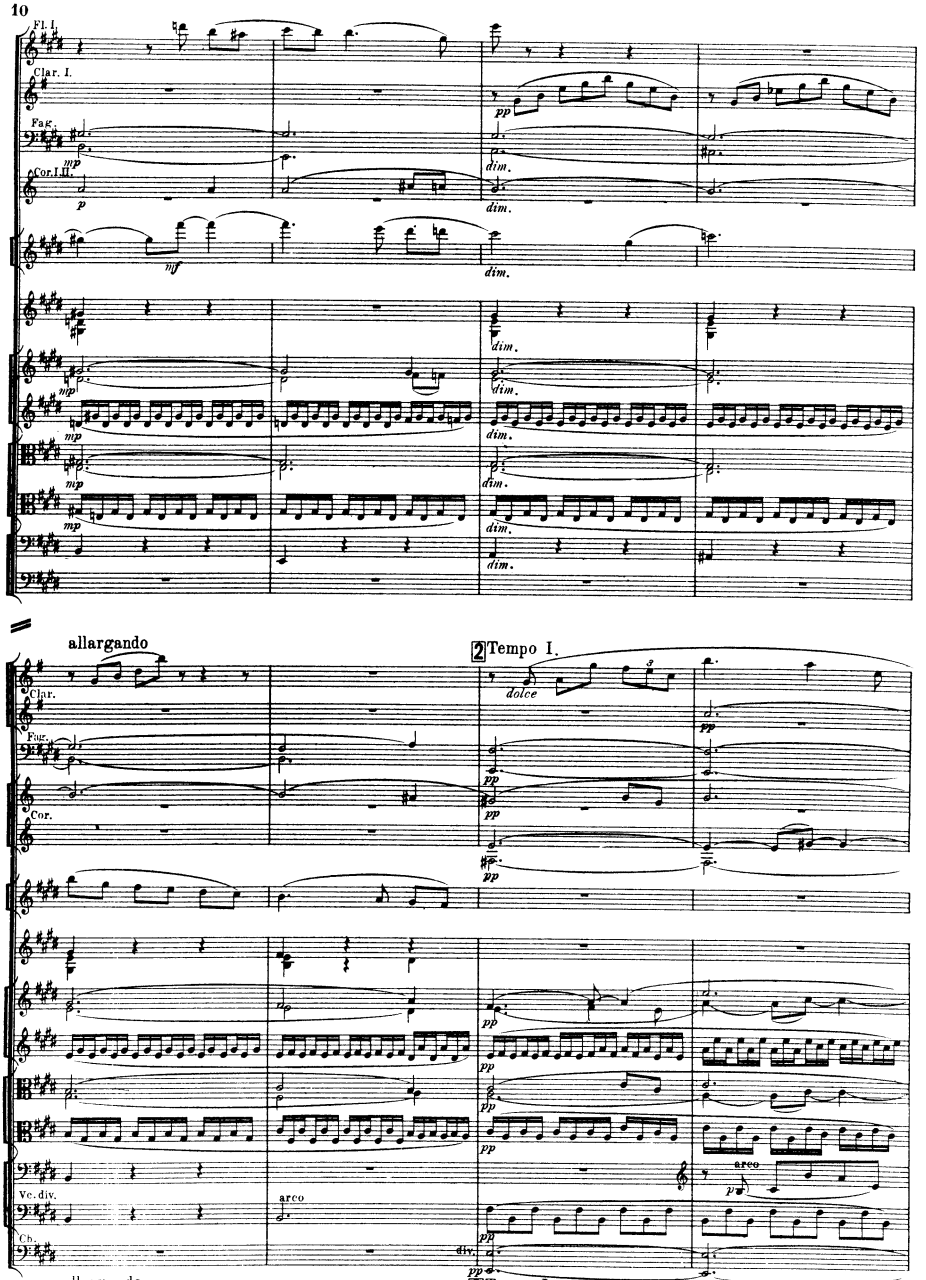

Fl.
Clar.
Fag.
Cor.
I. p
pp cresc.
cresc.
Fl.
Ob.
Clar. III.
Fag.
Cor.
III.
p cresc.
II. p cresc.
II.
Viol I.
Viol II. unis.
Viole.
Vc. div. a 2.
Cb.
unis.

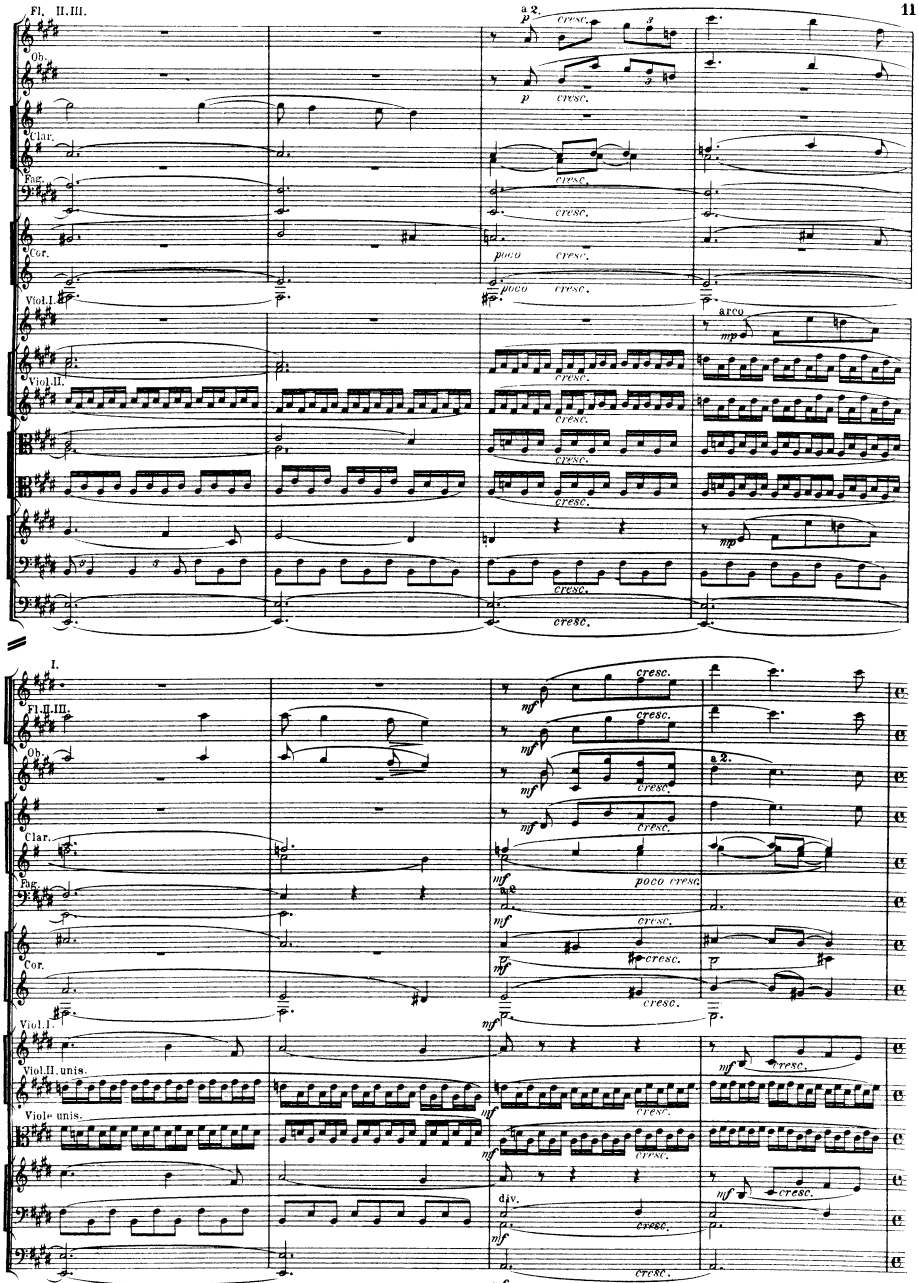

mf
dim.
mp
I.II.
a 2
p
Fl.
Clar.
Bar.
Cor.
Viol I.
Viol II.
Viole uns.
Vc.
Cb.
dolce

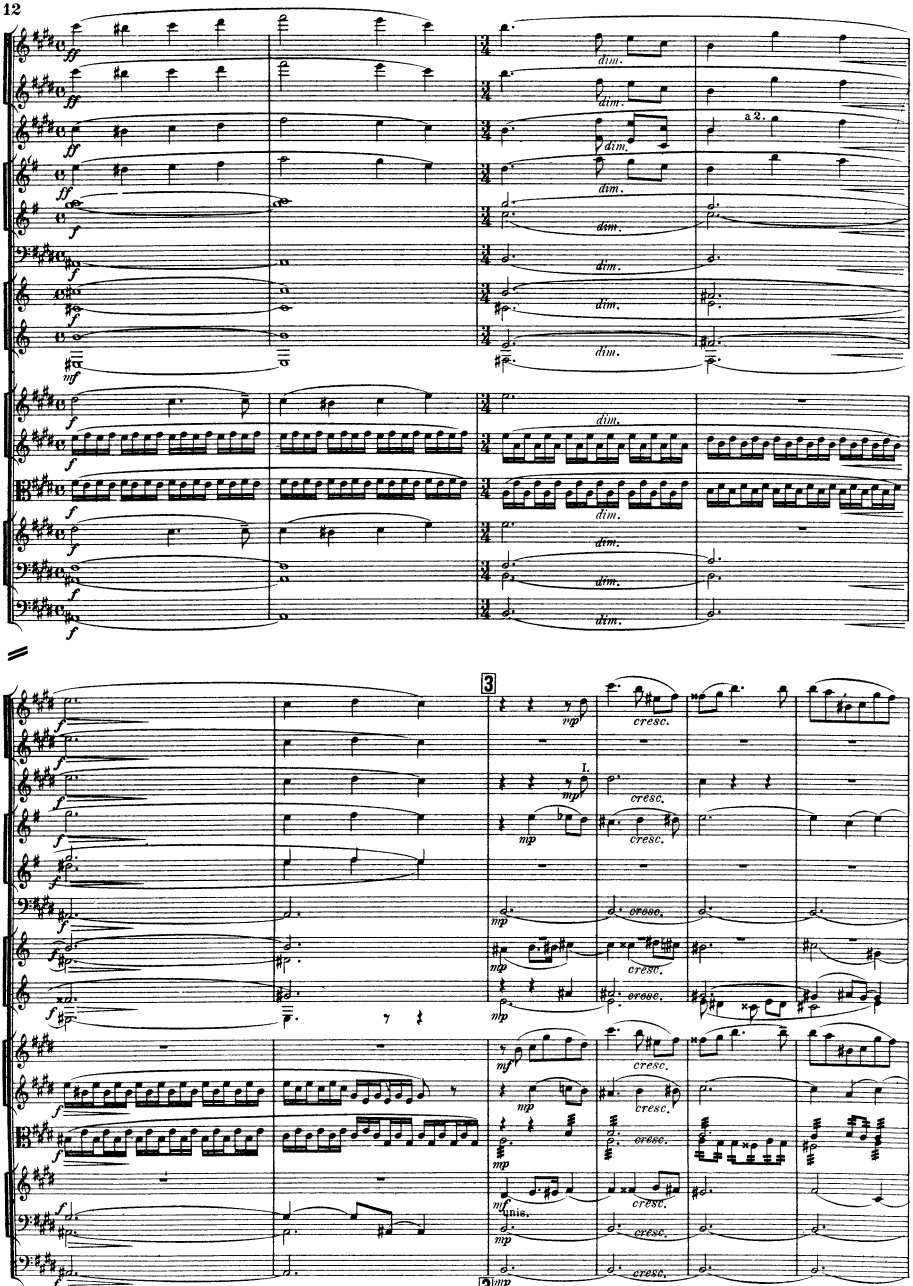

I.
II
Fl.
Clar.
Fag.
Cor.
accel.
M.M. ♩=84
1
p dolce
p
pizz.
pizz.
accel.
1 M.M. ♩=84

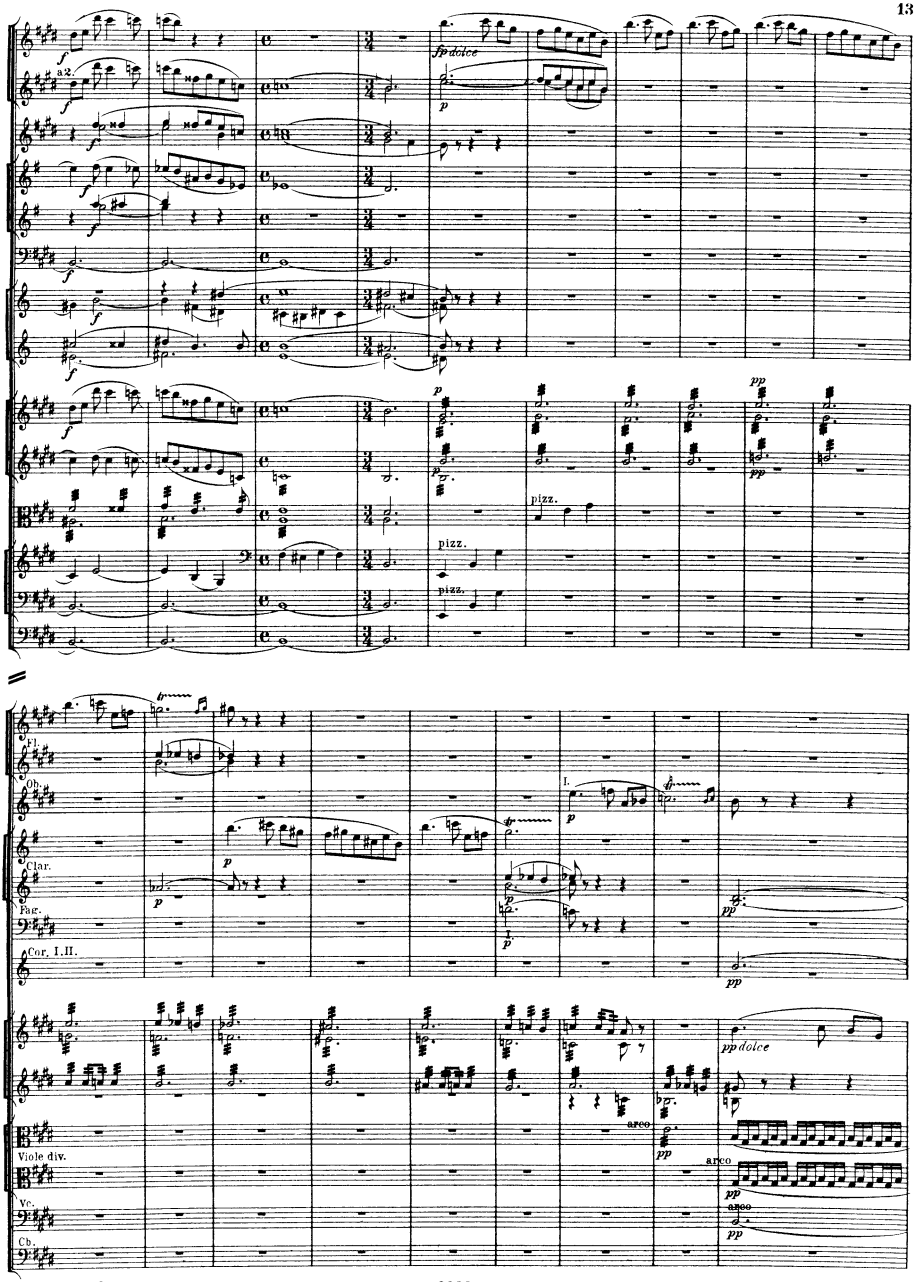

Fl.
Ob.
I.
dolce
Clar.
II.
pp
Viol.I.
pizz.
p
pp
Viol.II,div.
pp
pizz.
p
Fl. II.III.
Ob.
dolce
Clar.
Cor.III.
pp
Viol. Solo.
dolce
p
pp
pp
p
pizz.
p

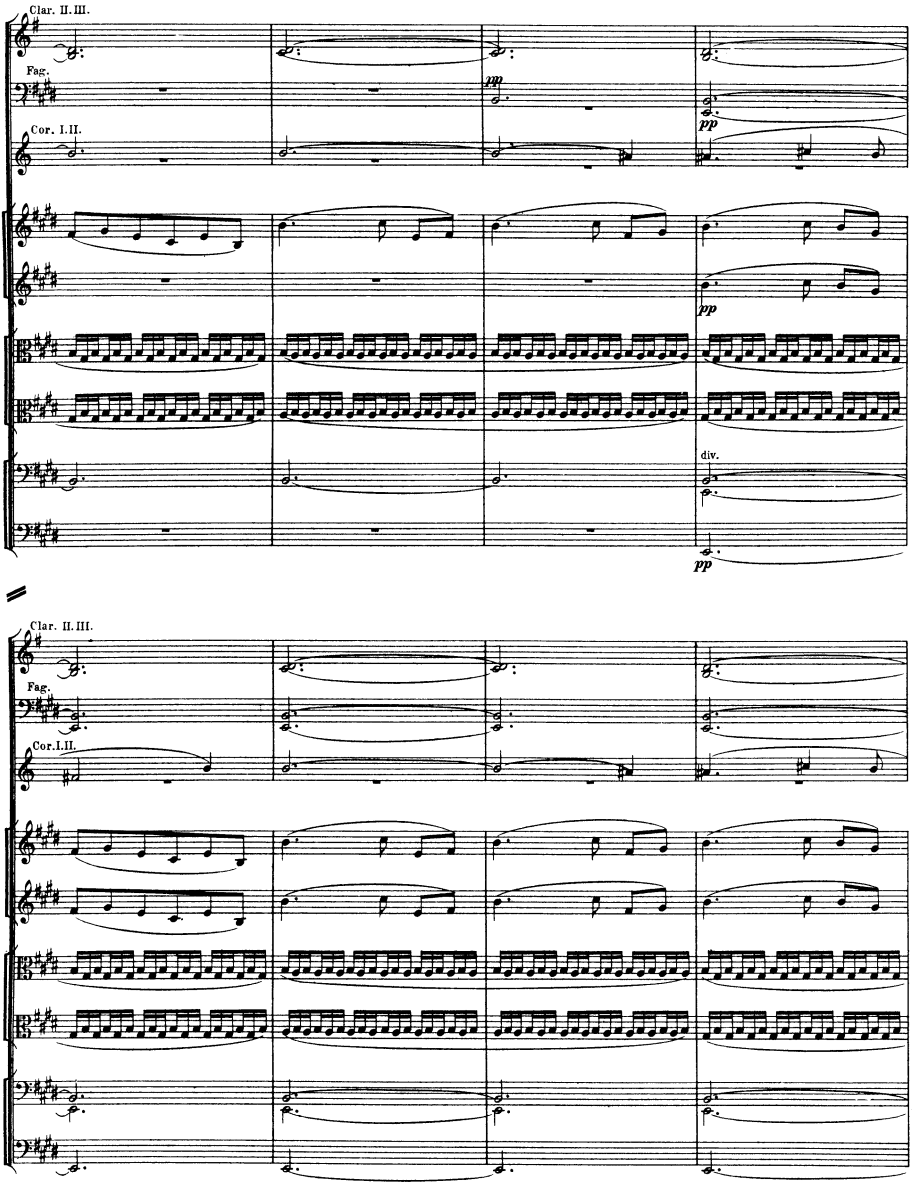

Fl. II.III.
Clar.
Fag.
Cor.
pp
pp
pp
cresc.
arco
Viole div. a 3
Vc.
Cb.
ppparco
pp
Fl. I.
Ob. I.
Fag.
Cor. I.II.
p
pp
poco cresc.
poco cresc.
poco cresc.
poco cresc.
poco cresc.
poco cresc.

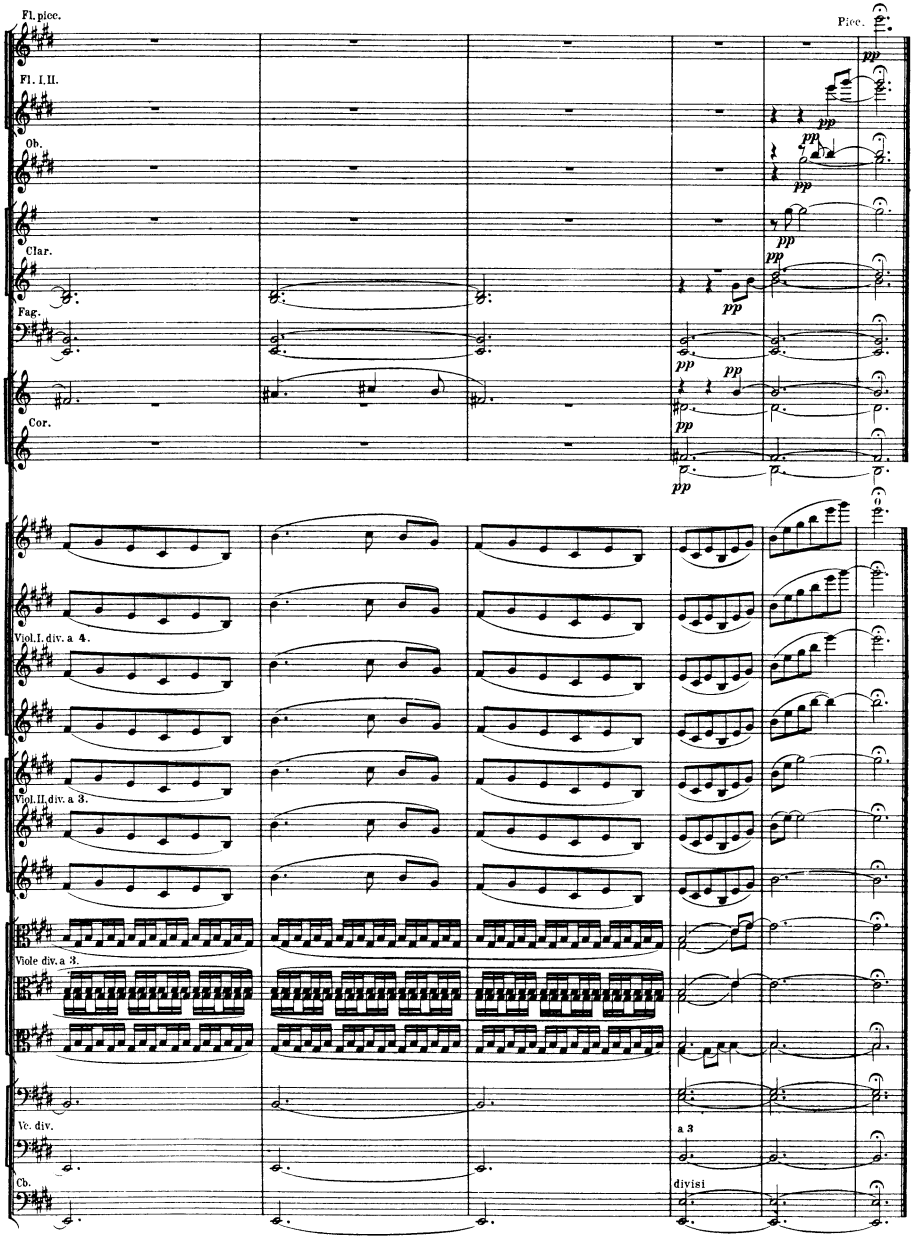

Fl. I.
Clar. I.
Fag.
Cor. I. II.
mp
p
mf
dim.
allargando
2 Tempo I.
dolce
Clar.
Cor.
pp
Vc. div.
arco
Cb.
div.


Fl. II.III.
a 2.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Viol.I.
arco
Viol.II.
I.
Fl.II.III.
Viol.I.
Viol.II.unis.
Viol. unis.
div.

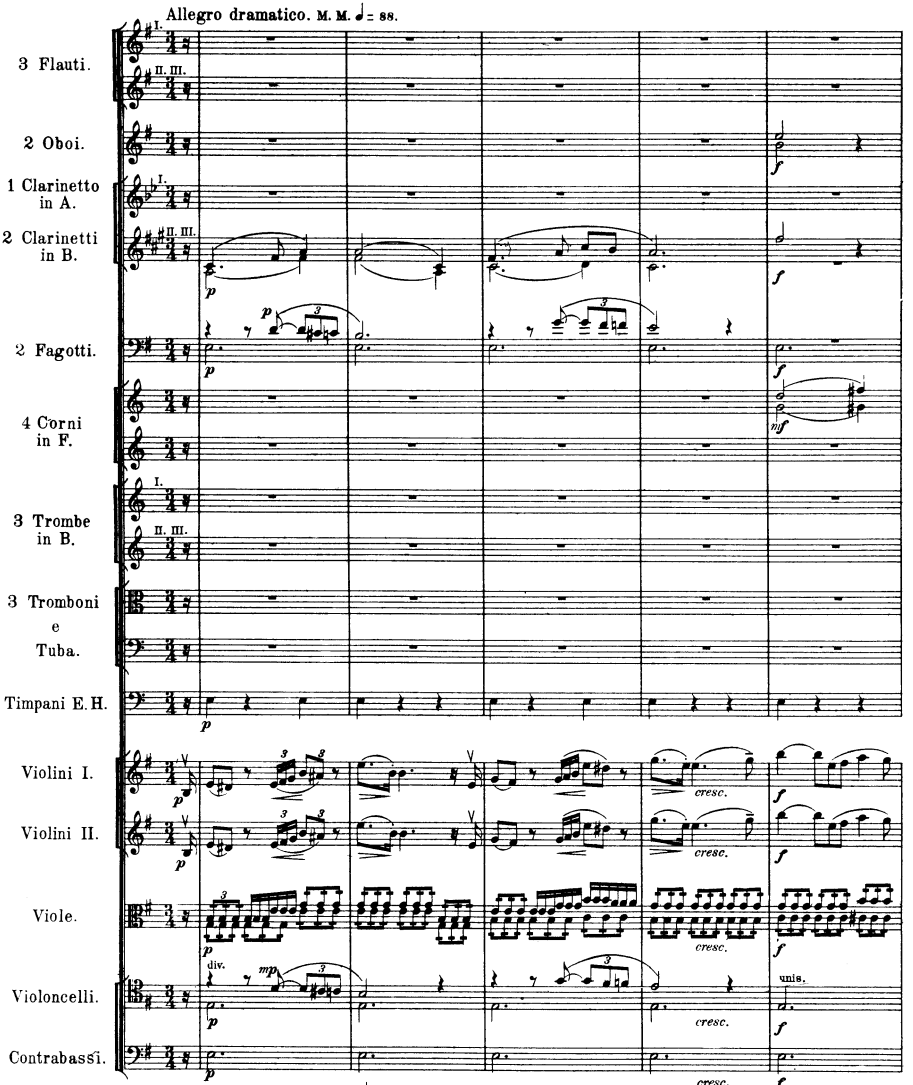

dim.
a 2.
I.
cresc.
unis.

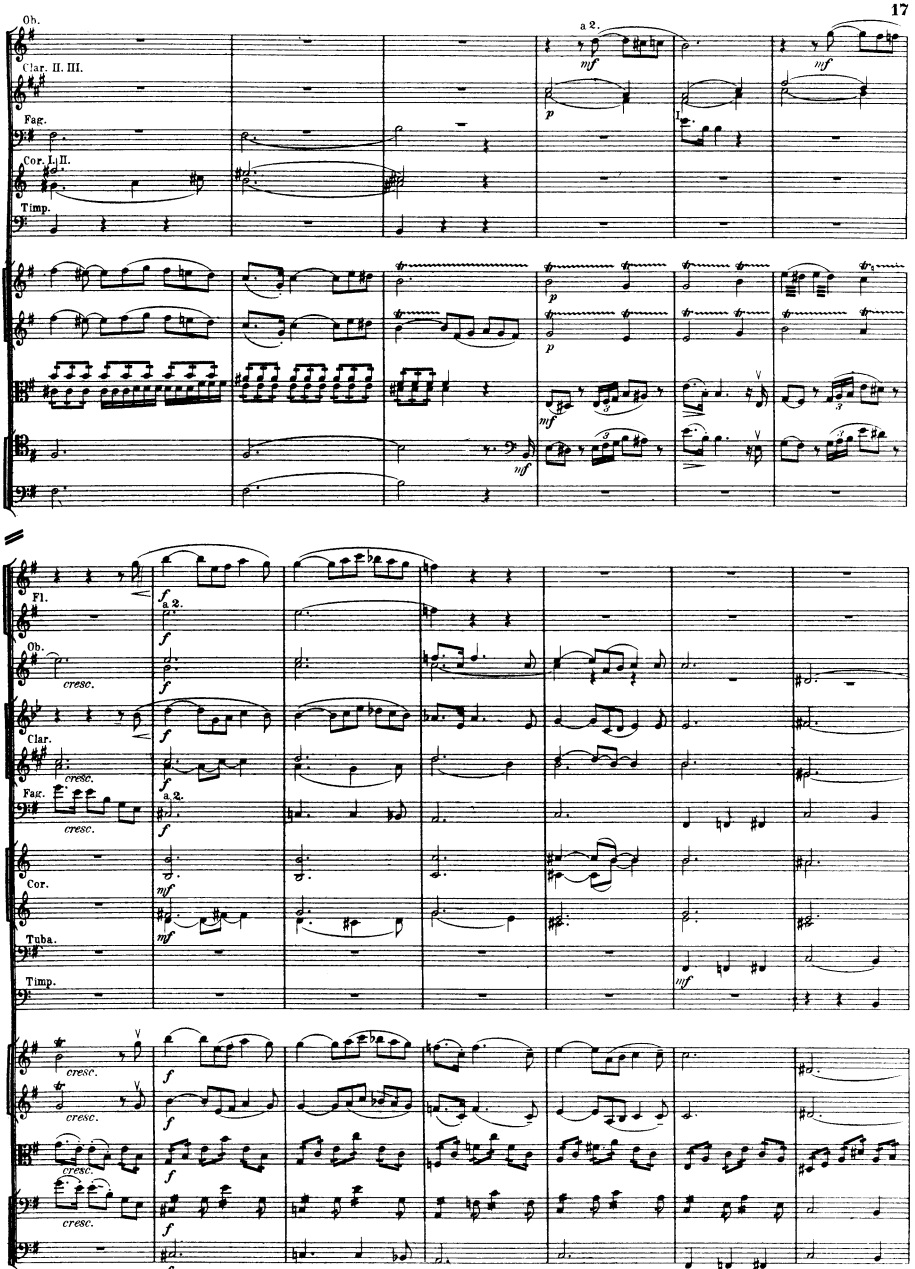

a2.
fp dolce
p
pizz.
pizz.
pizz.
pp
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor. I.II.
I.
p
pp
pp dolce
Viole div.
arco
arco
Vc.
Cb.

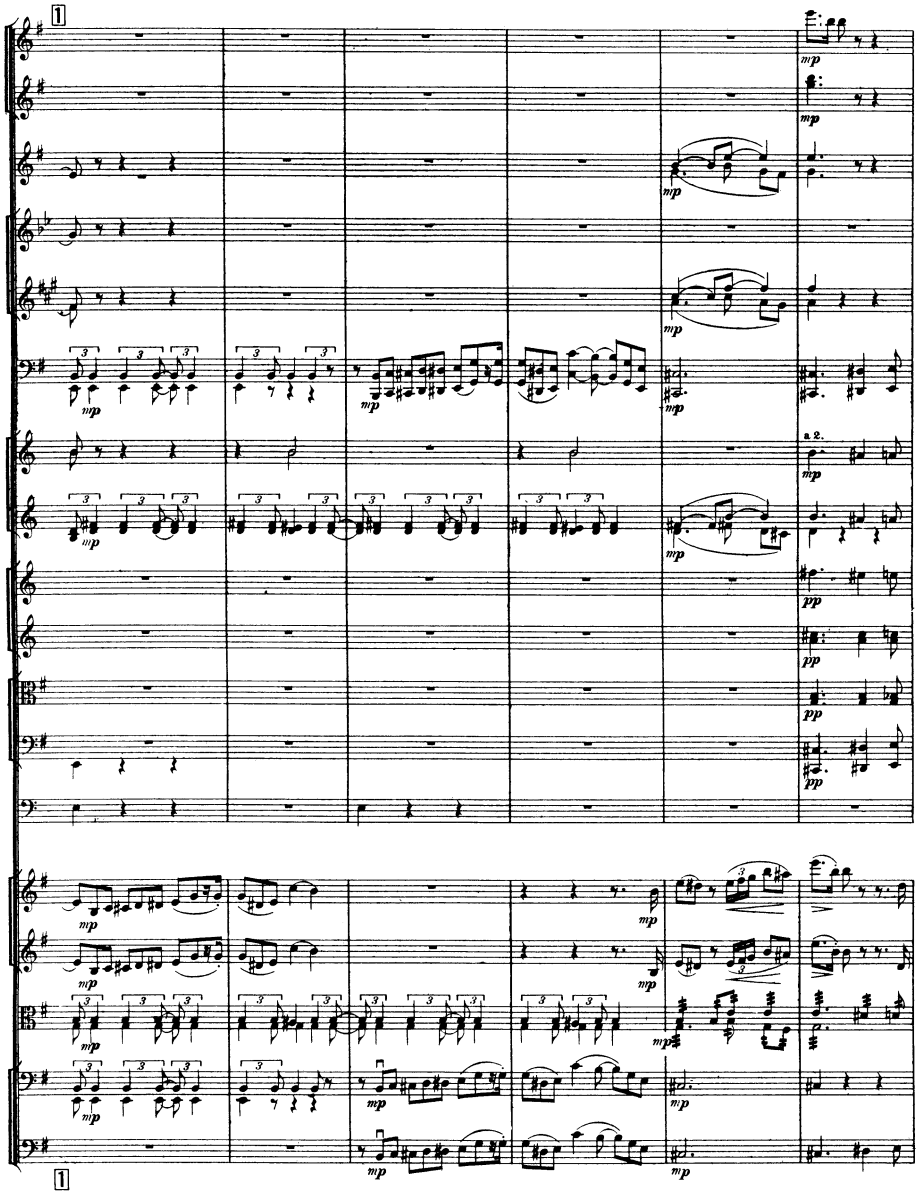

Clar. II. III.
Fag.
Cor. I. II.
pp
pp
pp
div.
pp
Clar. II. III.
Fag.
Cor. I. II.

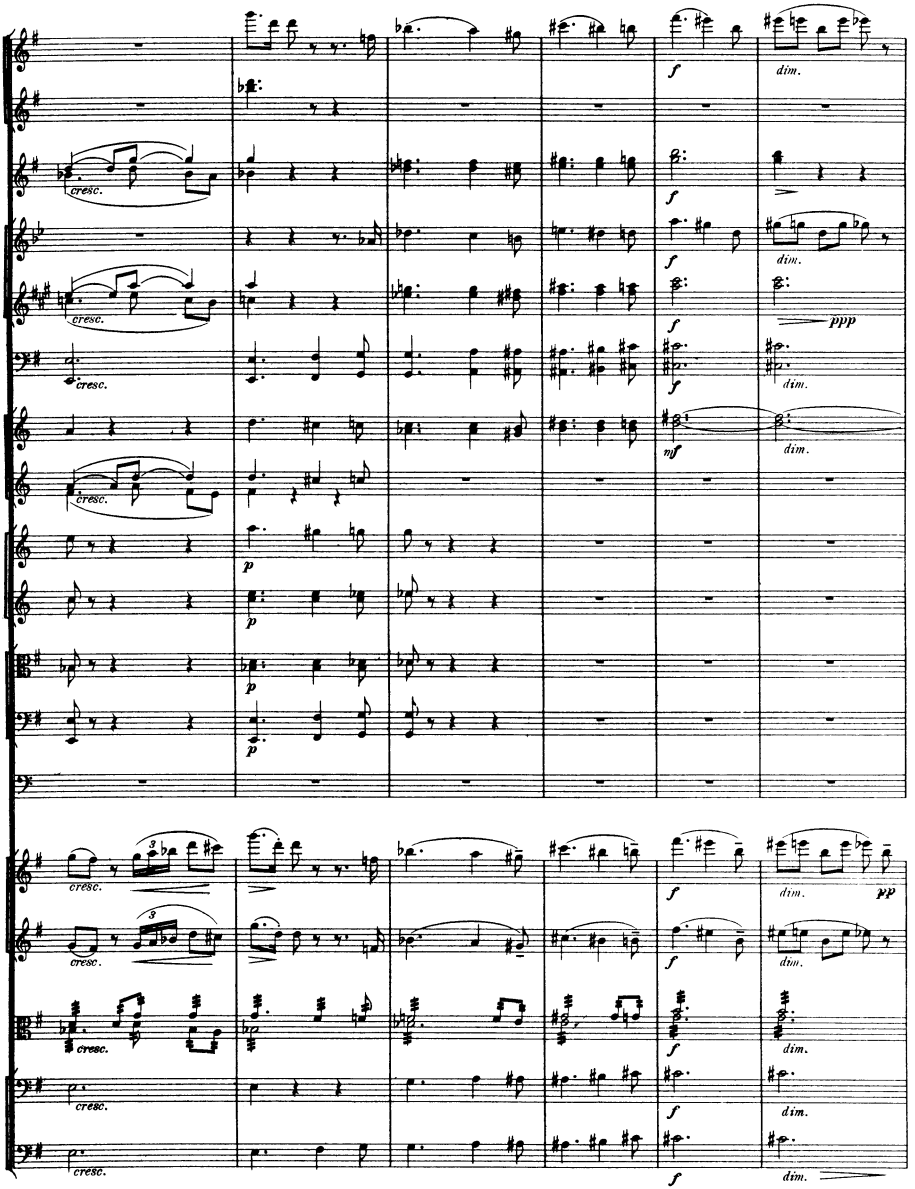

Fl. picc.
Picc.
Fl. I. II.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Viol. I. div. a 4.
Viol. II. div. a 3.
Viole div. a 3.
Vc. div.
a 3
Cb.
divisi

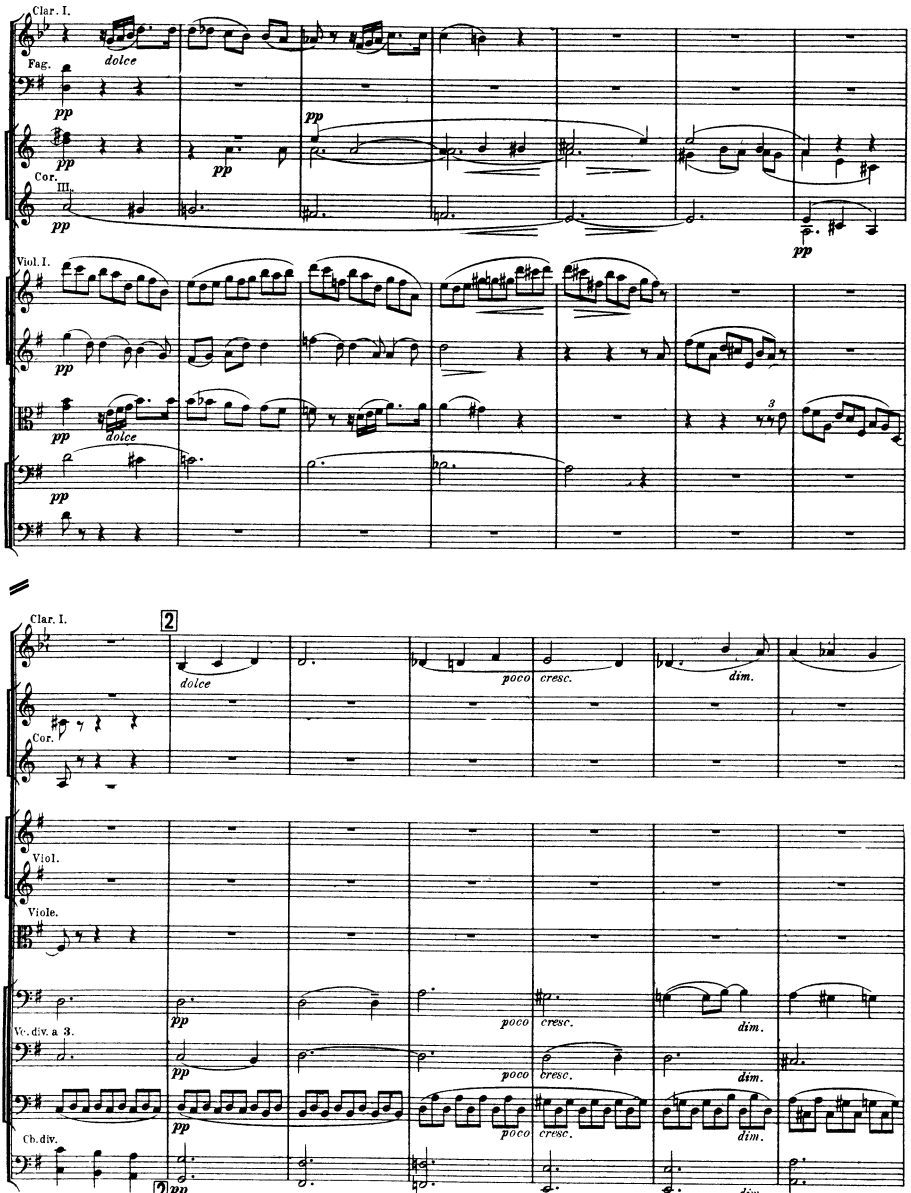
II.

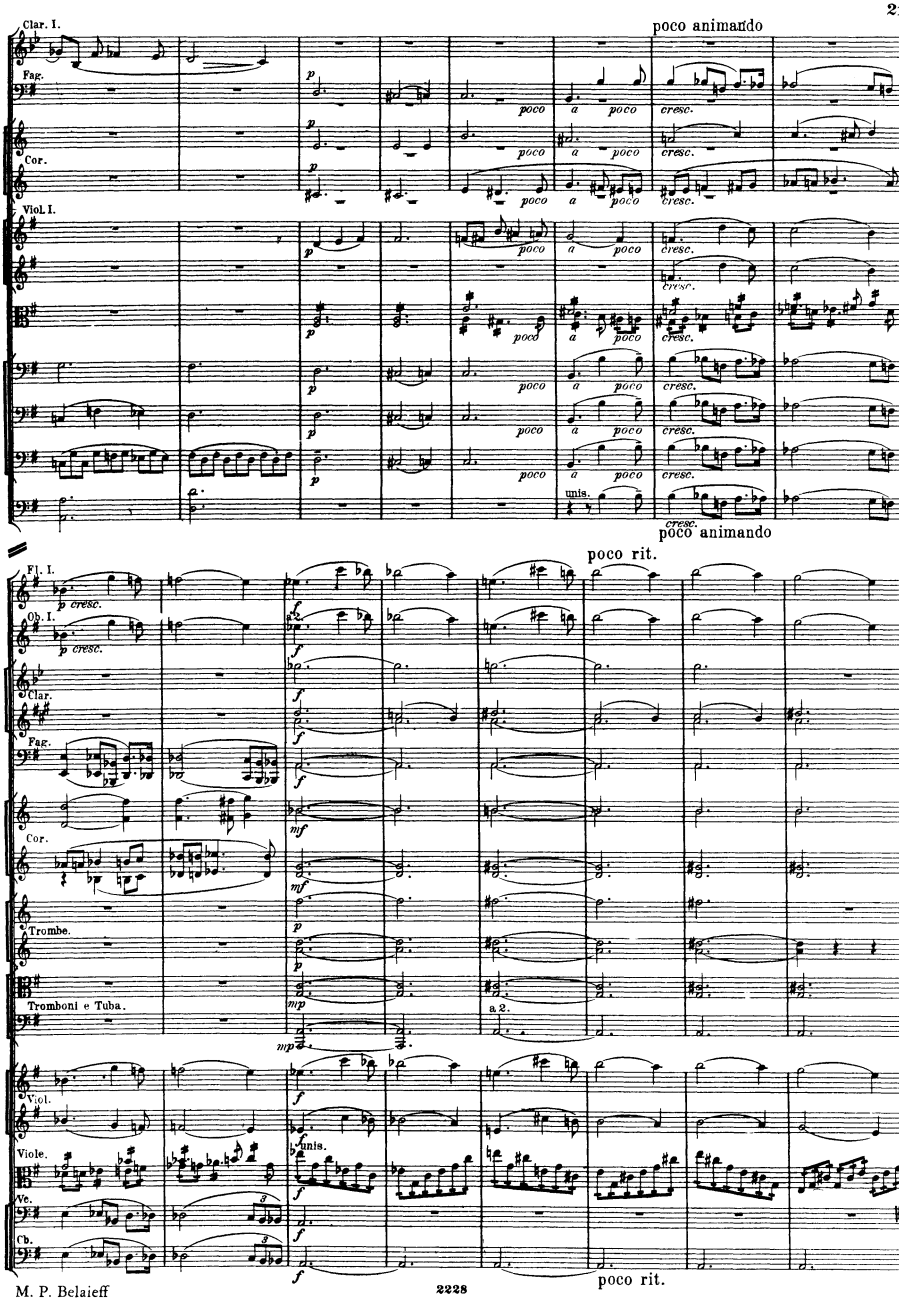

Allegro dramatico. M. M. ♩ = 88.
3 Flauti.
2 Oboi.
1 Clarinetto in A.
2 Clarinetti in B.
2 Fagotti.
4 Corni in F.
3 Trombe in B.
3 Tromboni e Tuba.
Timpani E. H.
Violini I.
Violini II.
Viole.
Violoncelli.
Contrabassi.
cresc.
div.
unis.
Allegro dramatico. M. M. ♩ = 88.

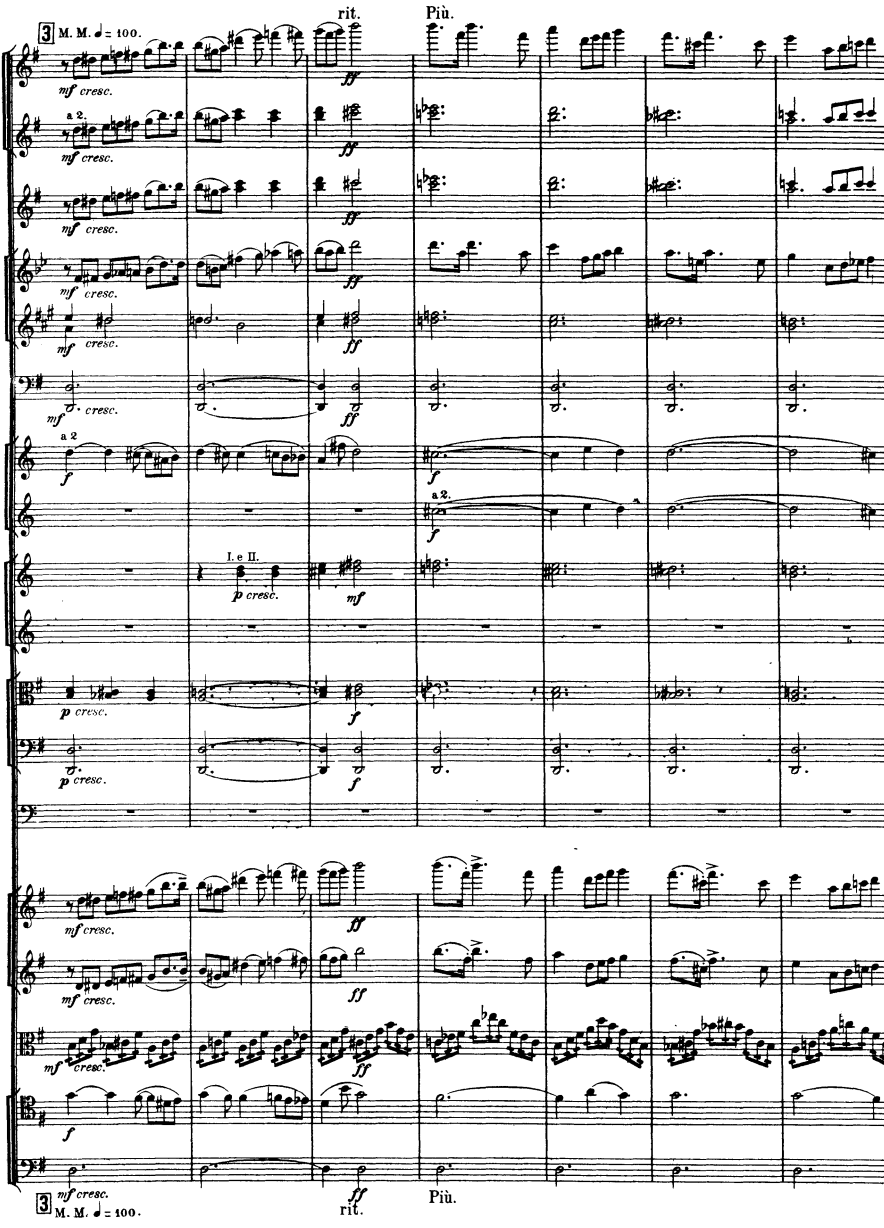

Ob.
Clar. II. III.
Fag.
Cor. I. II.
Timp.
a 2.
mf
p
I.
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Tuba.
Timp.
f
cresc.
ff

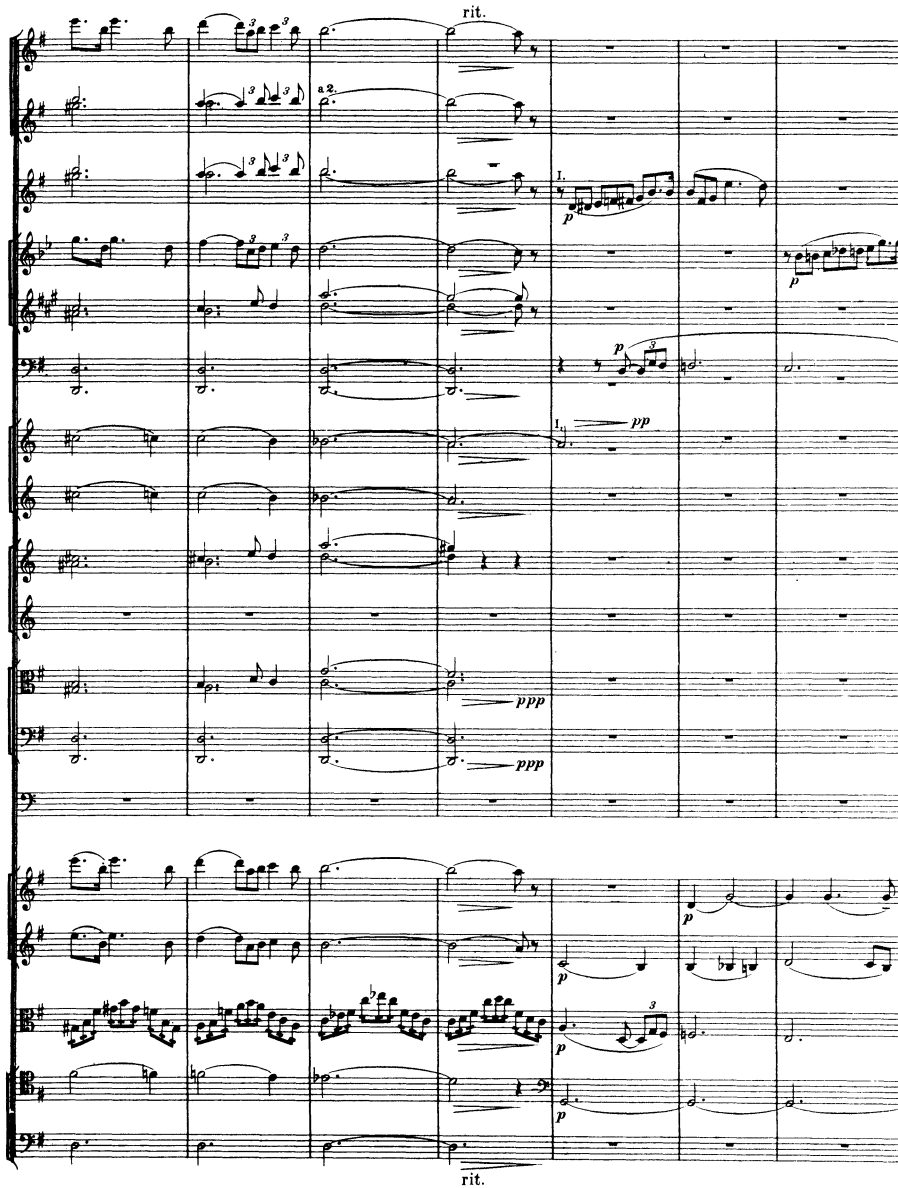


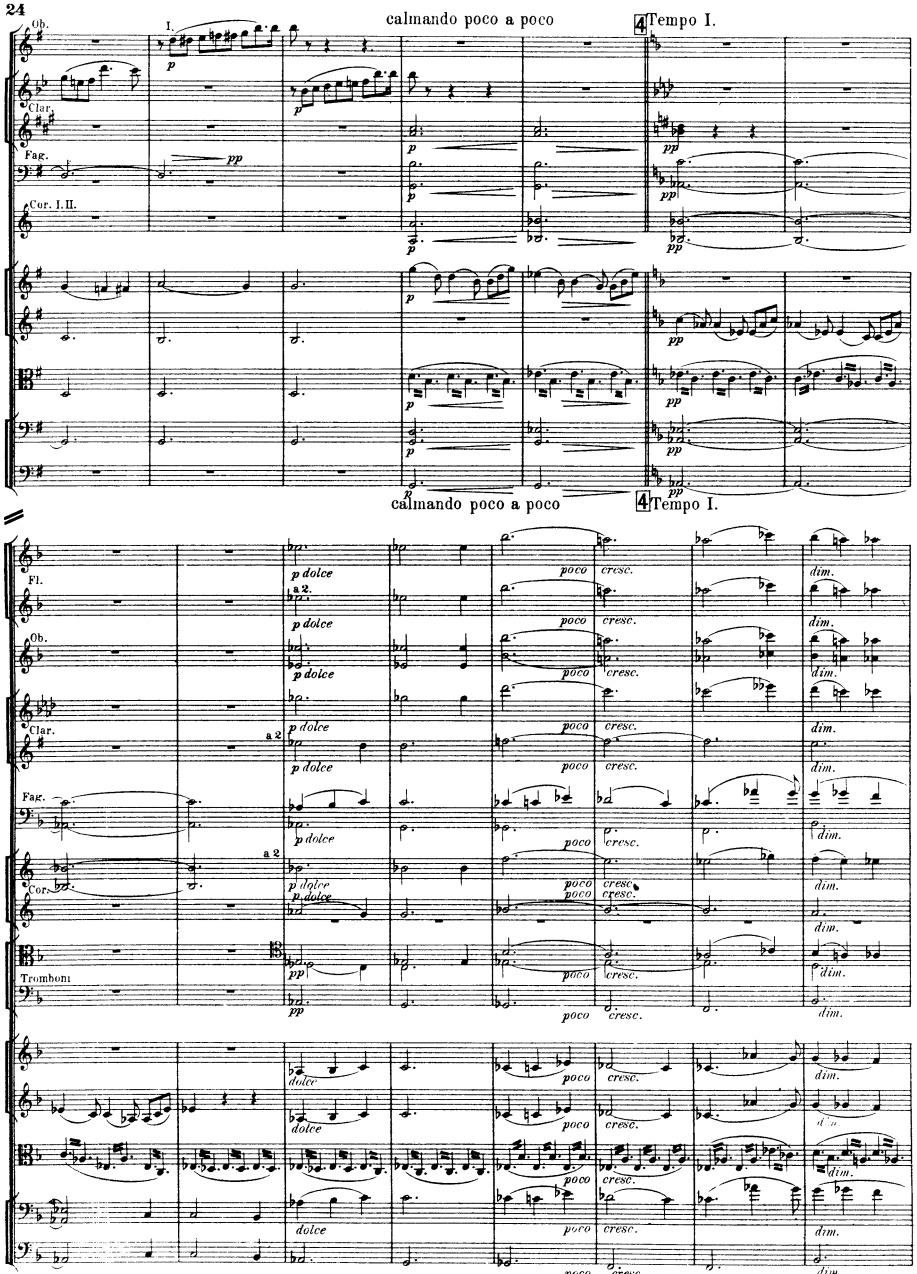

cresc.
f
dim.
ppp
mf
p
pp

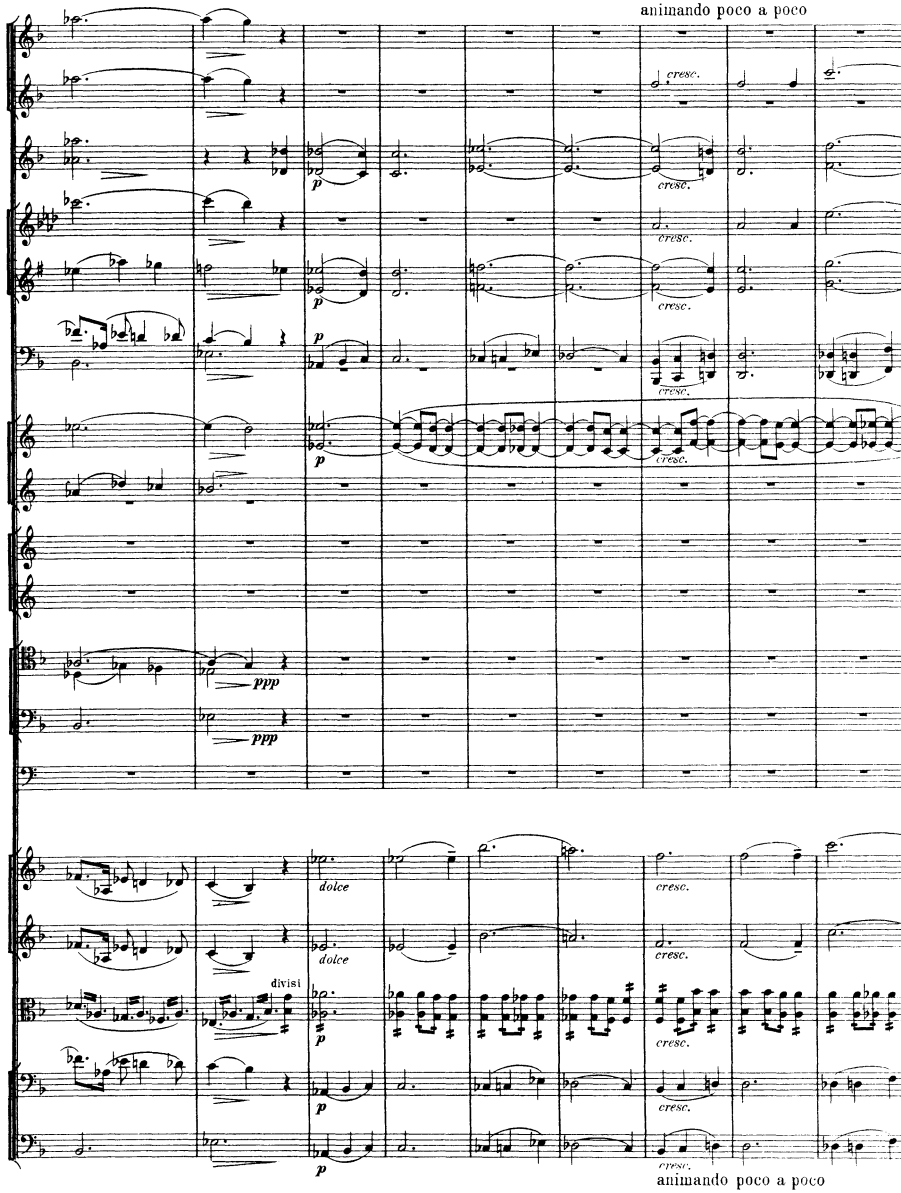

Clar. I.
Fag.
dolce
pp
Cor. III.
Viol. I.
Clar. I.
2
dolce
poco cresc.
dim.
Cor.
Viol.
Viole.
Vc. div. a 3.
Cb. div.
2
pp

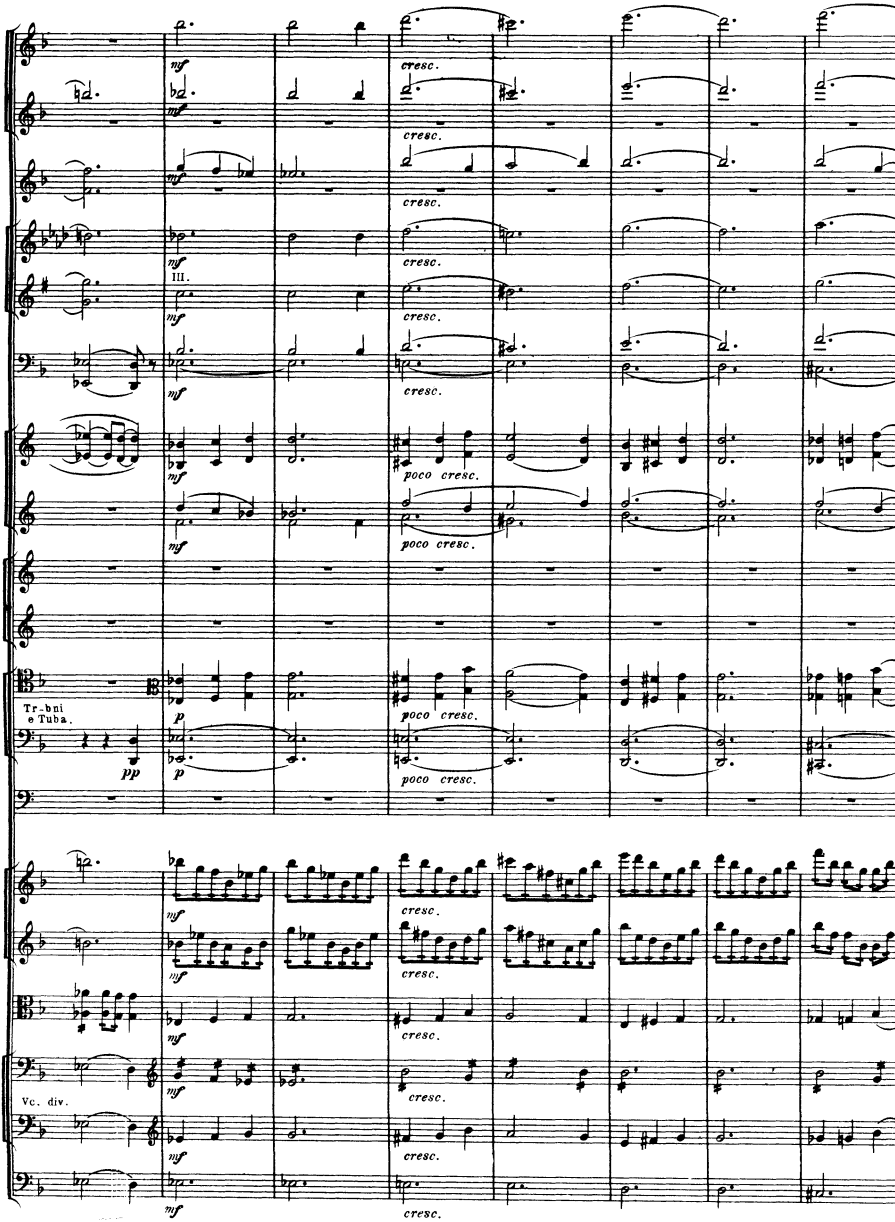

Clar. I.
Fag.
Cor.
Viol. I.
poco animando
poco rit.
Fl. I.
Ob. I.
Clar.
Fag.
Cor.
Trombe.
Tromboni e Tuba.
Violi.
Viole.
Vc.
Cb.
unis.
a 2.
poco rit.

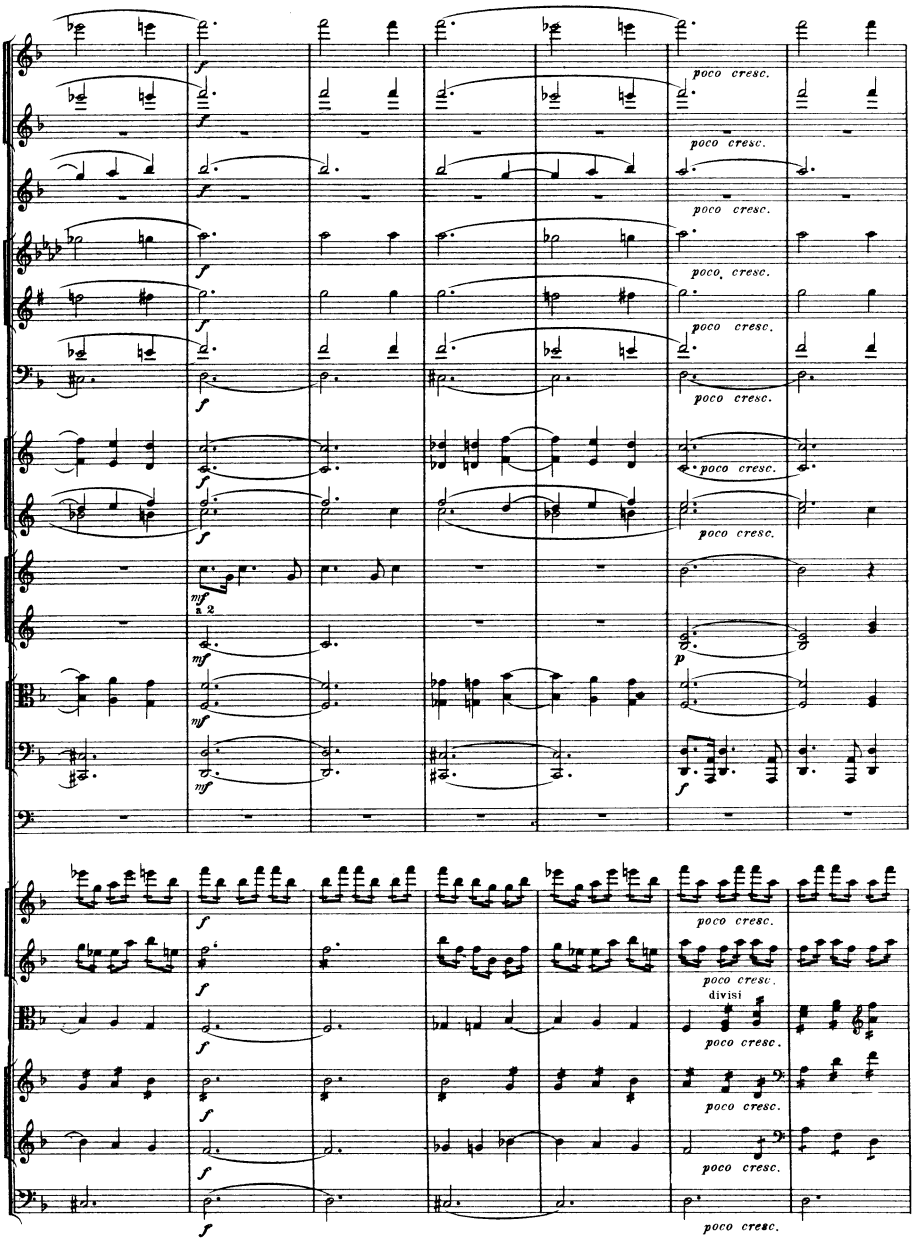

3 M. M. ♩= 100.
rit.
Più.
mf cresc.
ff
a 2.
f
I. e II.
p cresc.
3 M. M. ♩= 100.

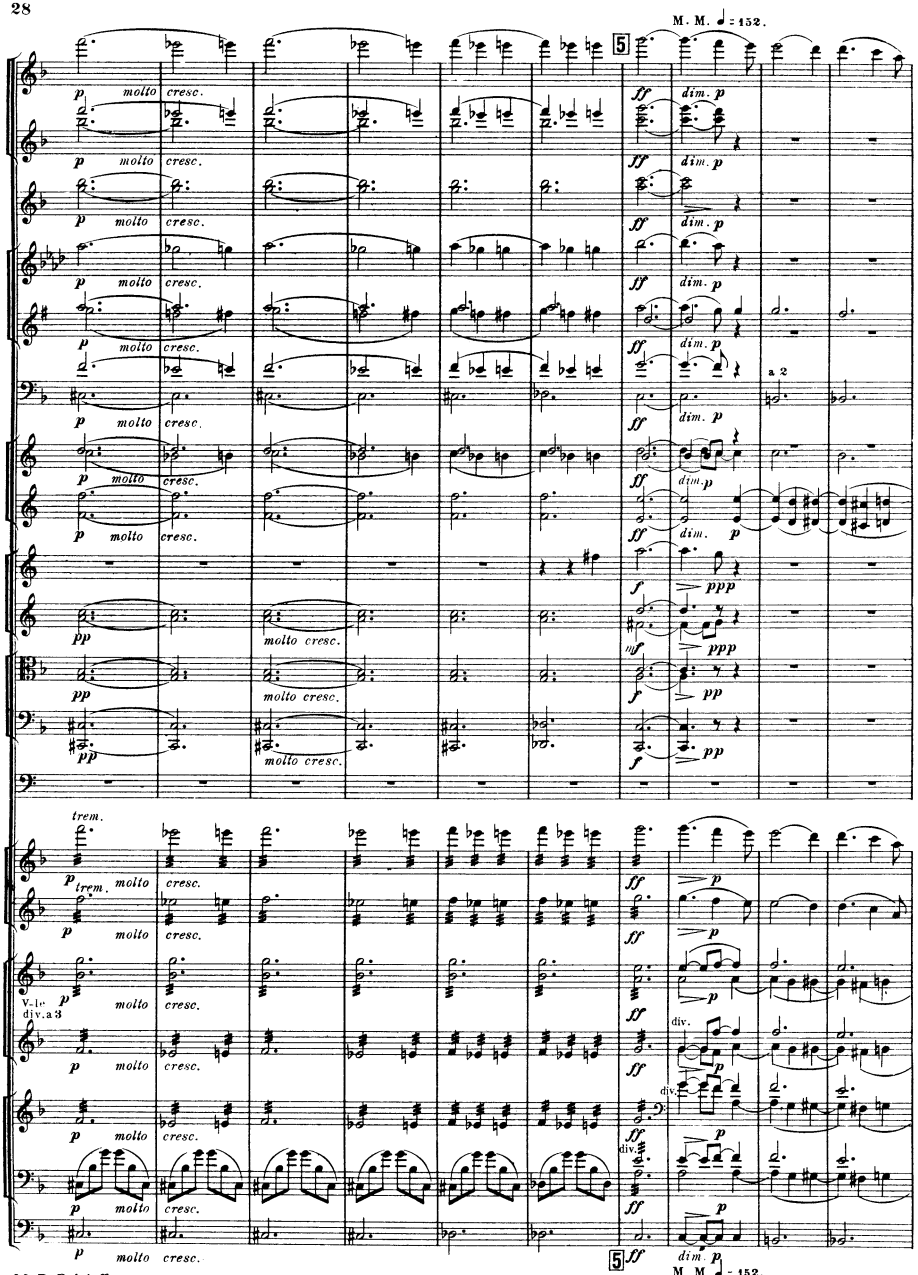

rit.
a 2.
I.
p
p
p
I, II
pp
ppp
ppp
p
p
p
p
rit.

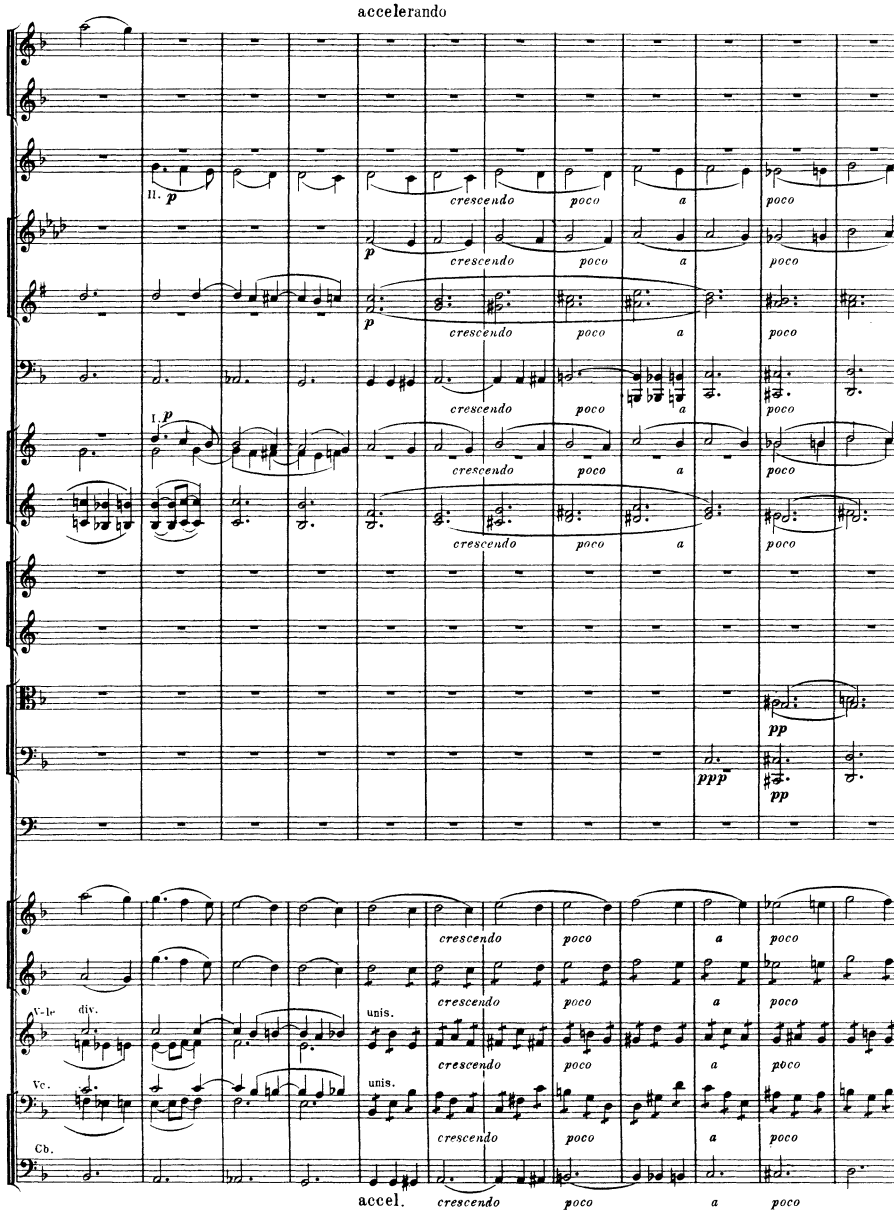

Ob.
I.
calmando poco a poco
4 Tempo I.
Clar.
Fag.
Cor. I. II.
calmando poco a poco
4 Tempo I.
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Tromboni
a 2.
p dolce
poco cresc.
dim.
dolce
pp

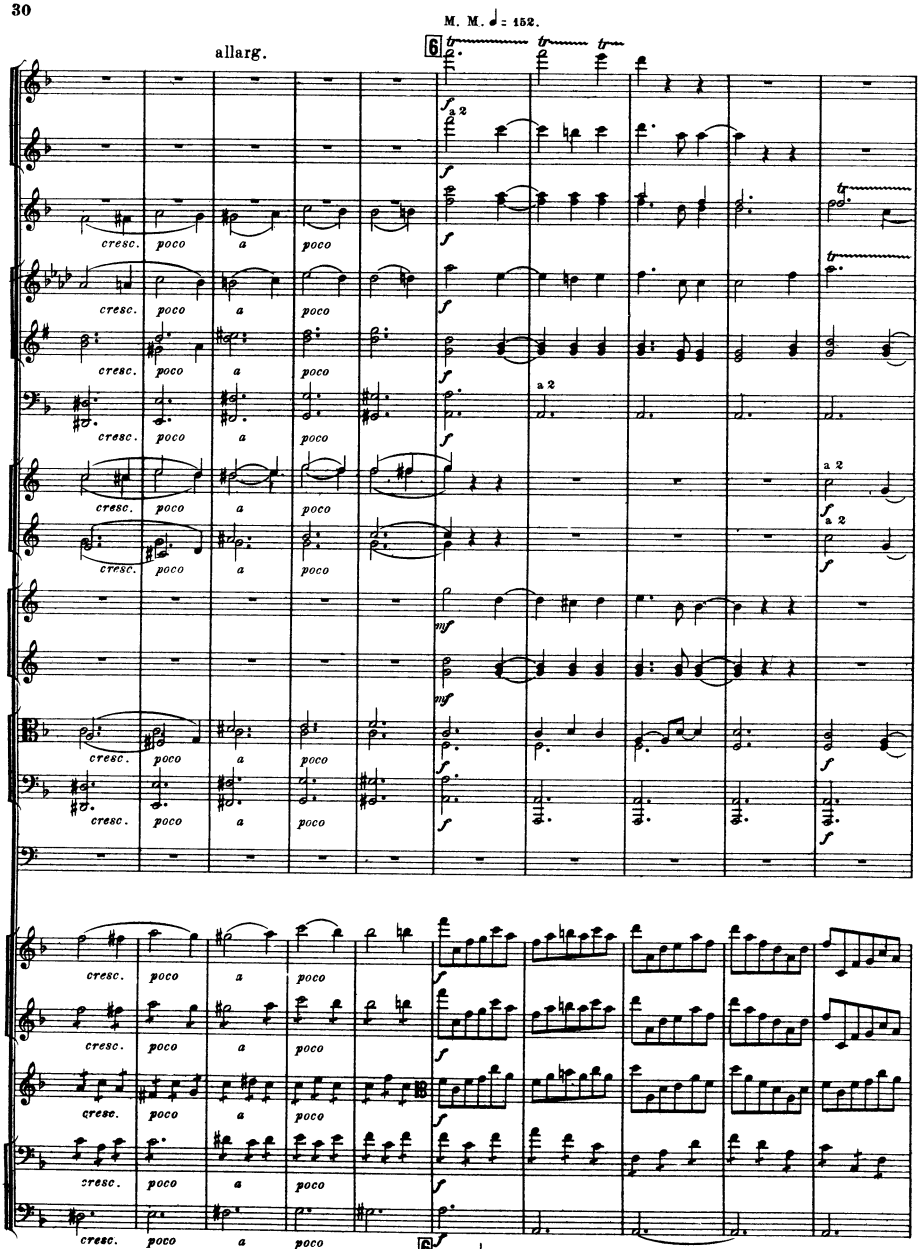

animando poco a poco
cresc.
p
ppp
dolce
divisi
animando poco a poco

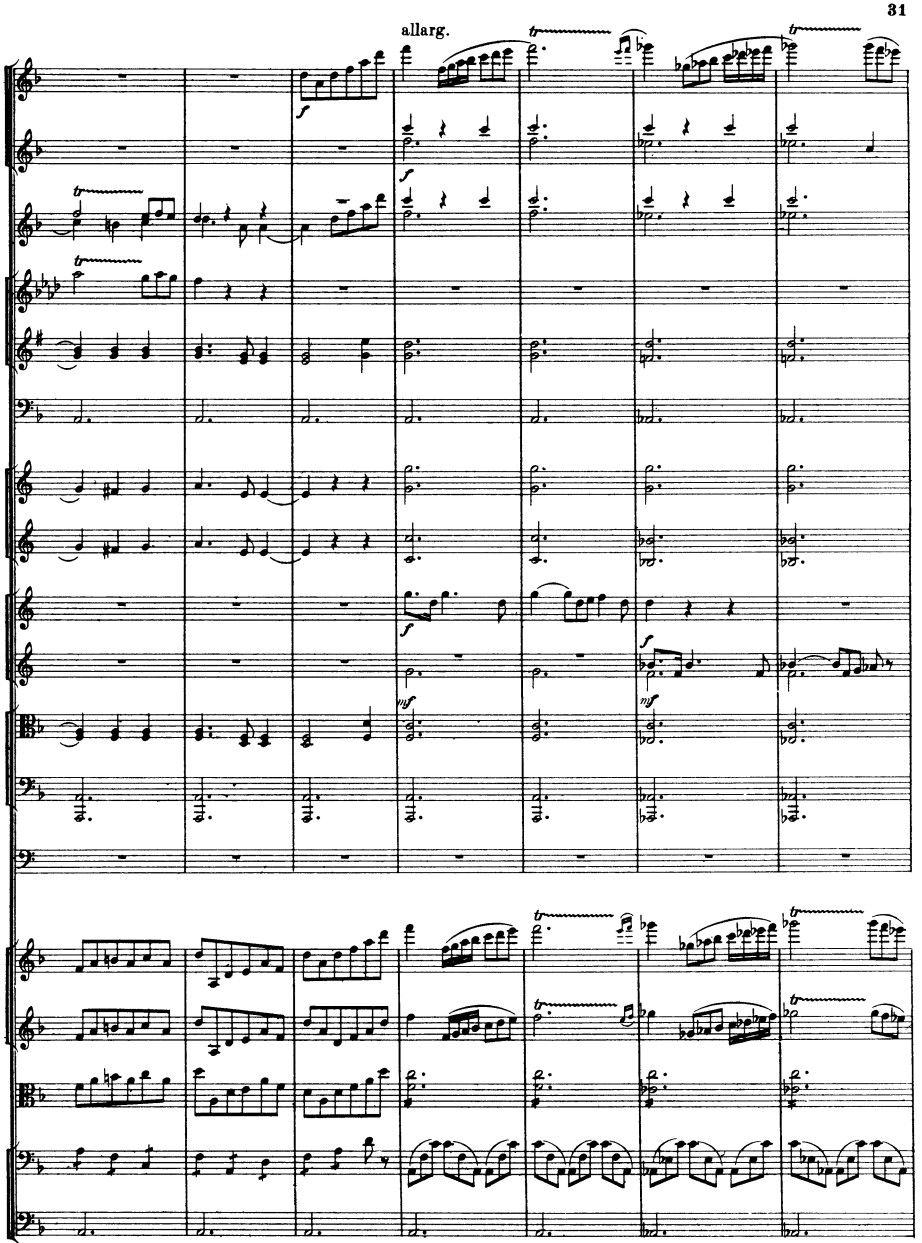

mf
cresc.
III.
poco cresc.
Tr-bni e Tuba.
p
pp
Vc. div.

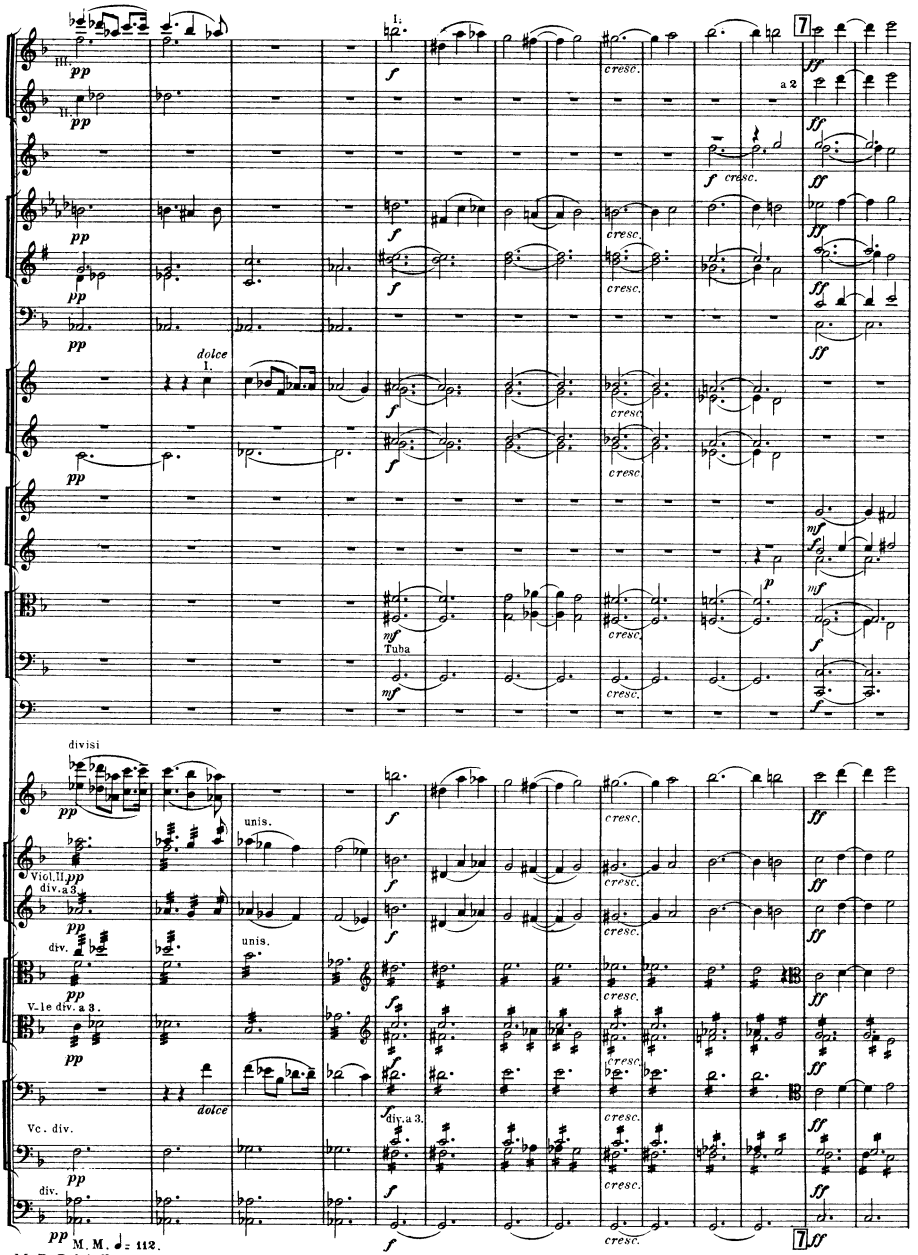

poco cresc.
poco cresc.
poco cresc.
poco cresc.
poco cresc.
poco cresc.
poco cresc.
poco cresc.
mf
a 2
mf
mf
mf
p
f
poco cresc.
poco cresc.
divisi
poco cresc.
poco cresc.
poco cresc.
poco cresc.

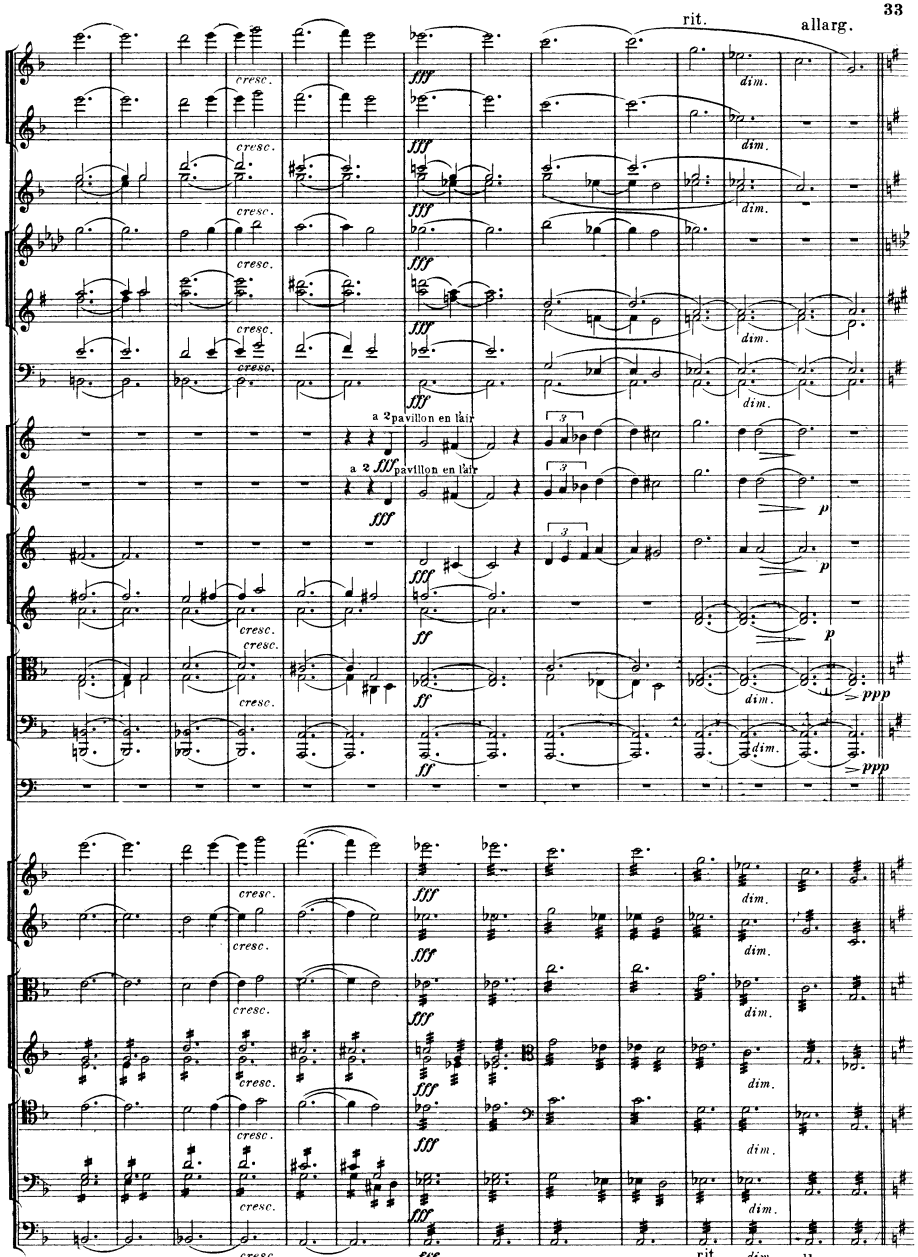

M. M. ♩ = 152.
5
p molto cresc.
ff dim. p
a 2
pp molto cresc.
f ppp
mf ppp
f pp
trem.
V-lc. div. a 3
div.
M. M. ♩ = 152.

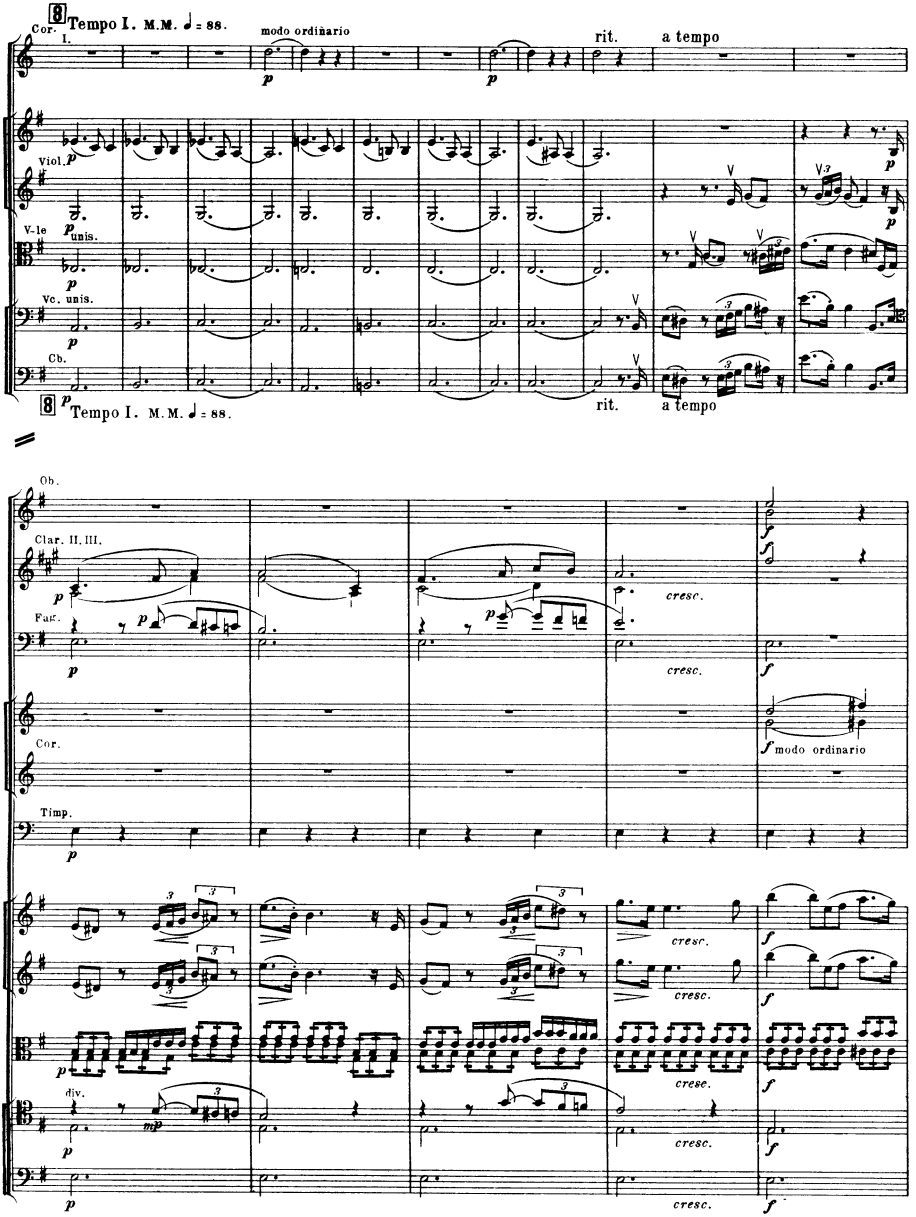

accelerando
II. p
crescendo poco a poco
p
crescendo poco a poco
p
crescendo poco a poco
crescendo poco a poco
I. p
crescendo poco a poco
crescendo poco a poco
pp
ppp
pp
crescendo poco a poco
crescendo poco a poco
V-le div.
unis.
crescendo poco a poco
Vc.
unis.
crescendo poco a poco
Cb.
accel.
crescendo poco a poco

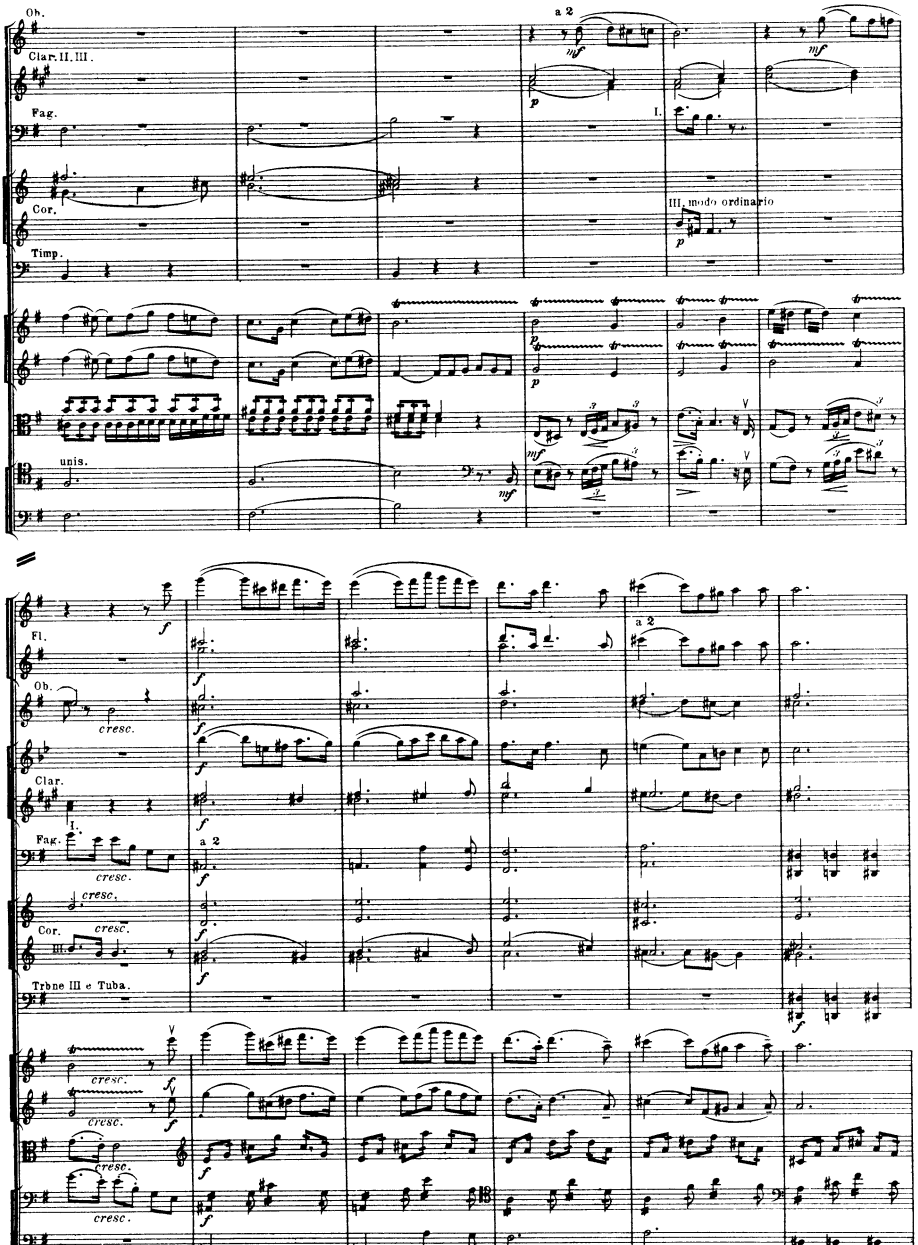

allarg.
M. M. ♩ = 152.
cresc. poco a poco
a 2
allarg.
M. M. ♩ = 152.

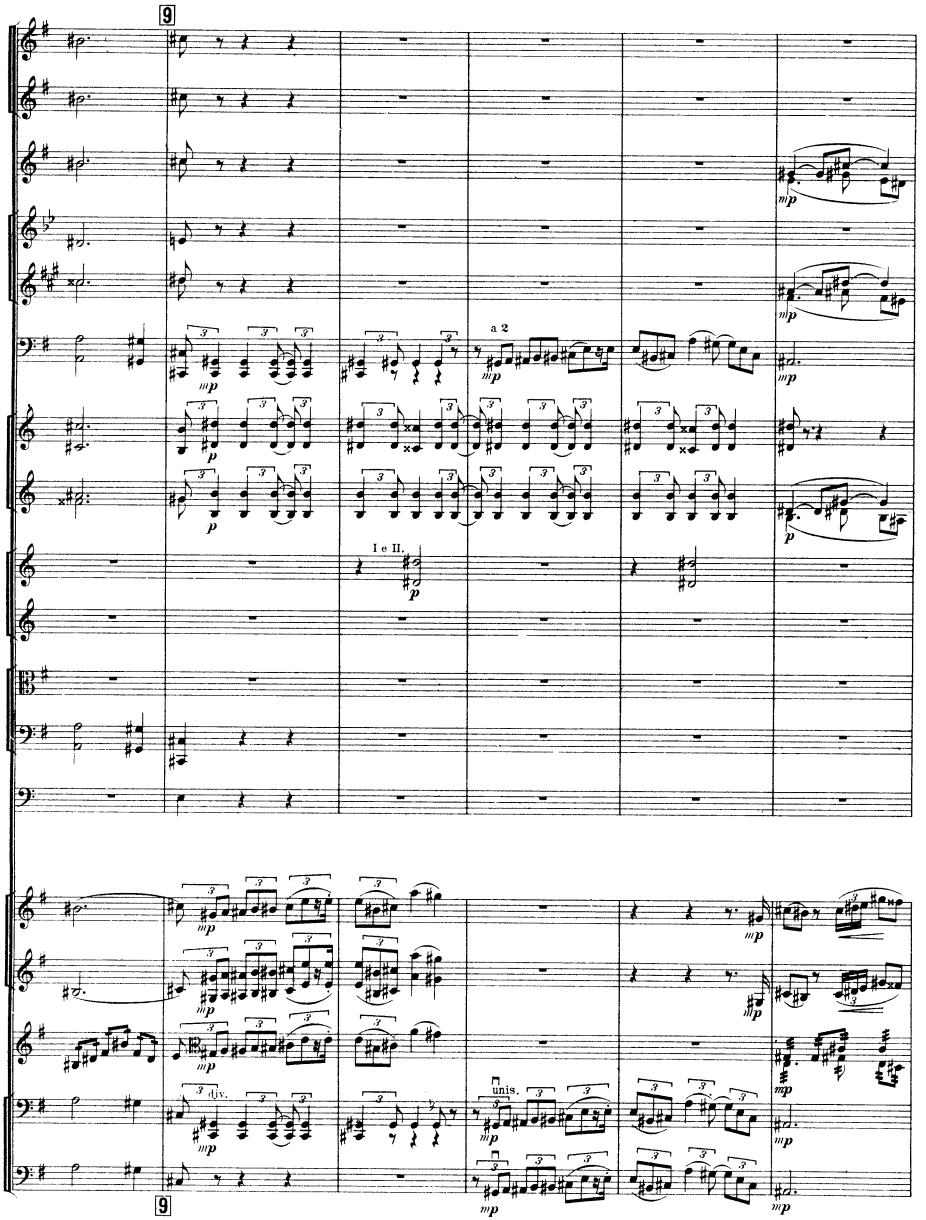

allarg.
allarg.

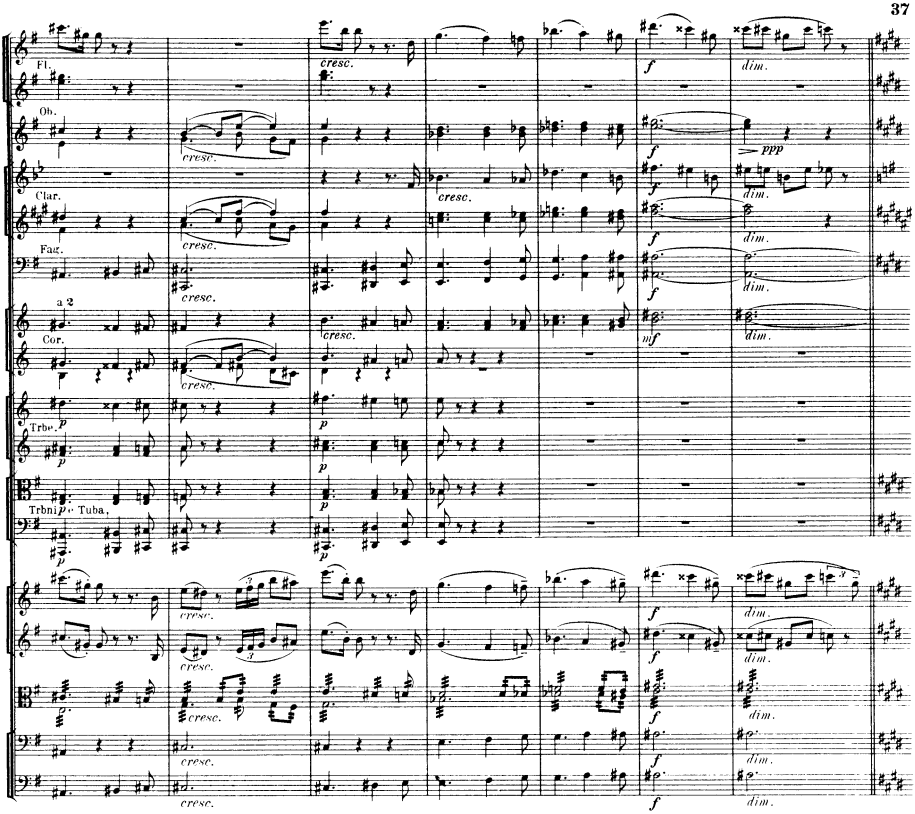

M.M. ♩= 112.
III.
II.
I.
a 2
dolce
Tuba
divisi
unis.
Viol. II.
div. a 3.
div.
V-le div. a 3.
Vc. div.
div.
M.M. ♩= 112.

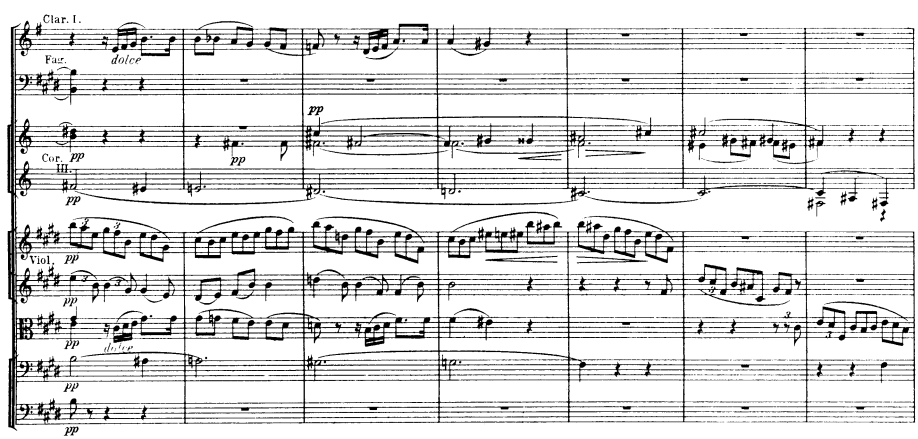

rit.
allarg.
cresc.
fff
dim.
a 2 pavillon en l'air
ff
p
ppp
rit.
allarg.

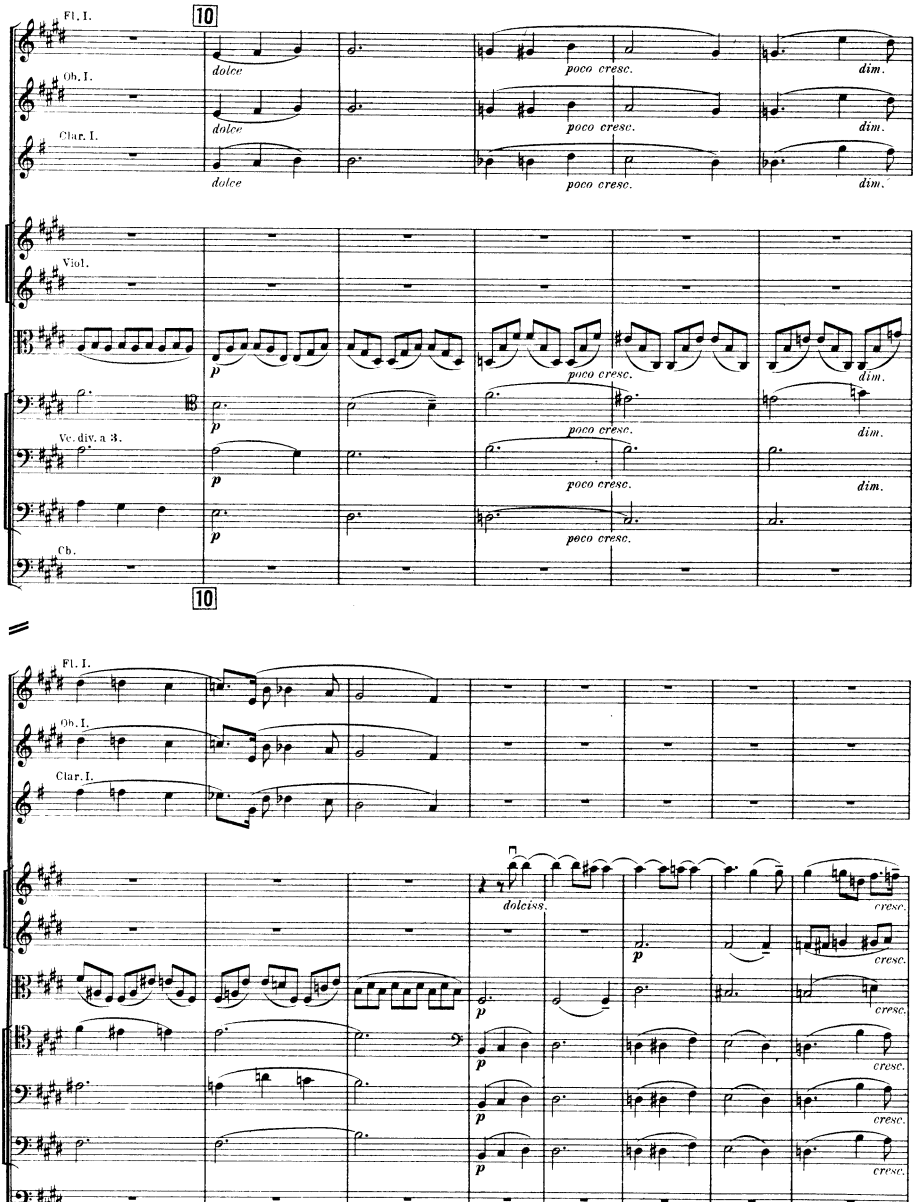

Cor. I.
Tempo I. M.M. ♩ = 88.
modo ordinario
rit.
a tempo
Viol.
V-le
unis.
Vc. unis.
Cb.
Tempo I. M.M. ♩ = 88.
rit.
a tempo
Ob.
Clar. II. III.
Fag.
cresc.
Cor.
modo ordinario
Timp.
div.

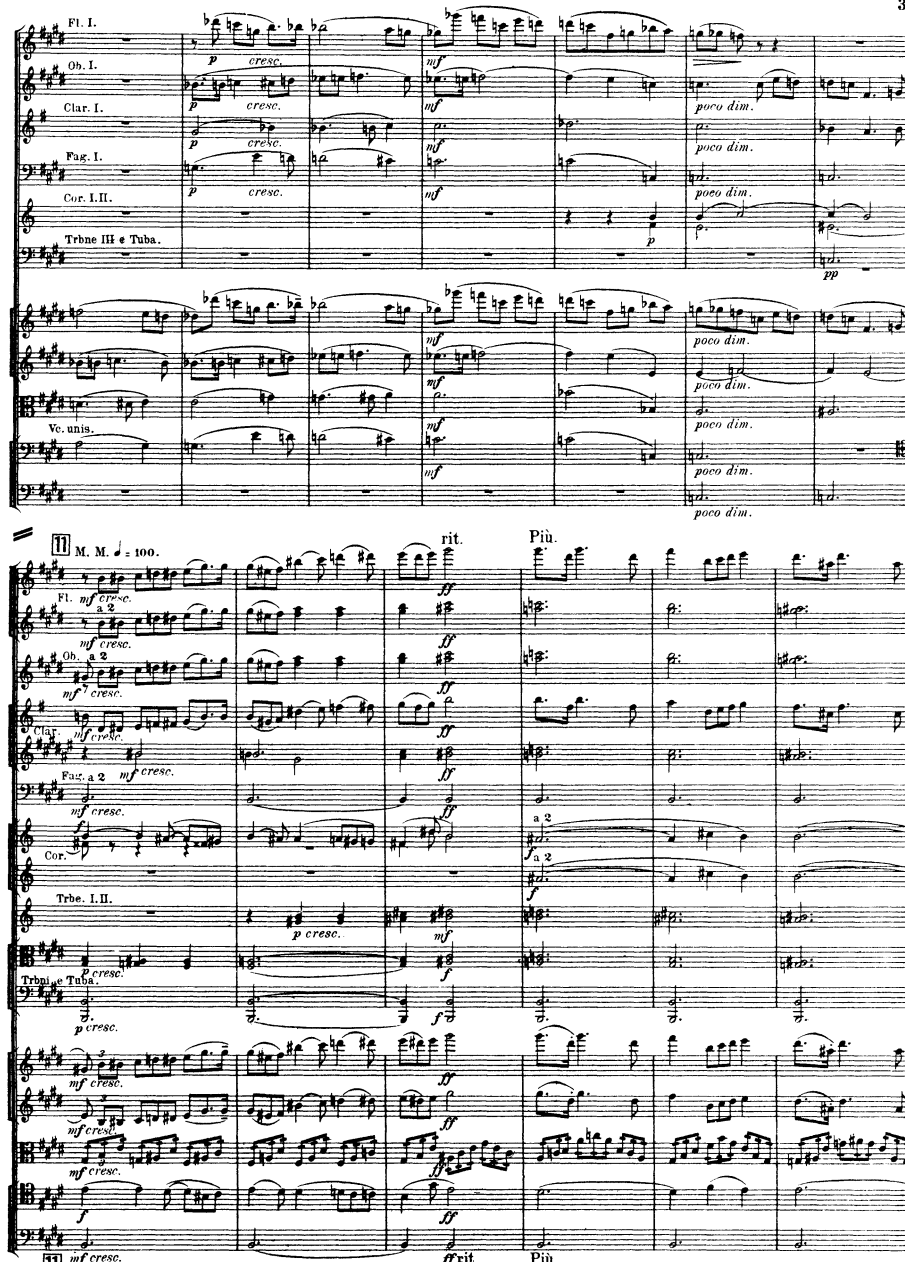

Ob.
Clar. II. III.
Fag.
Cor.
Timp.
a 2
I.
III. modo ordinario
unis.
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
III.
Trbne III e Tuba.
cresc.
a 2

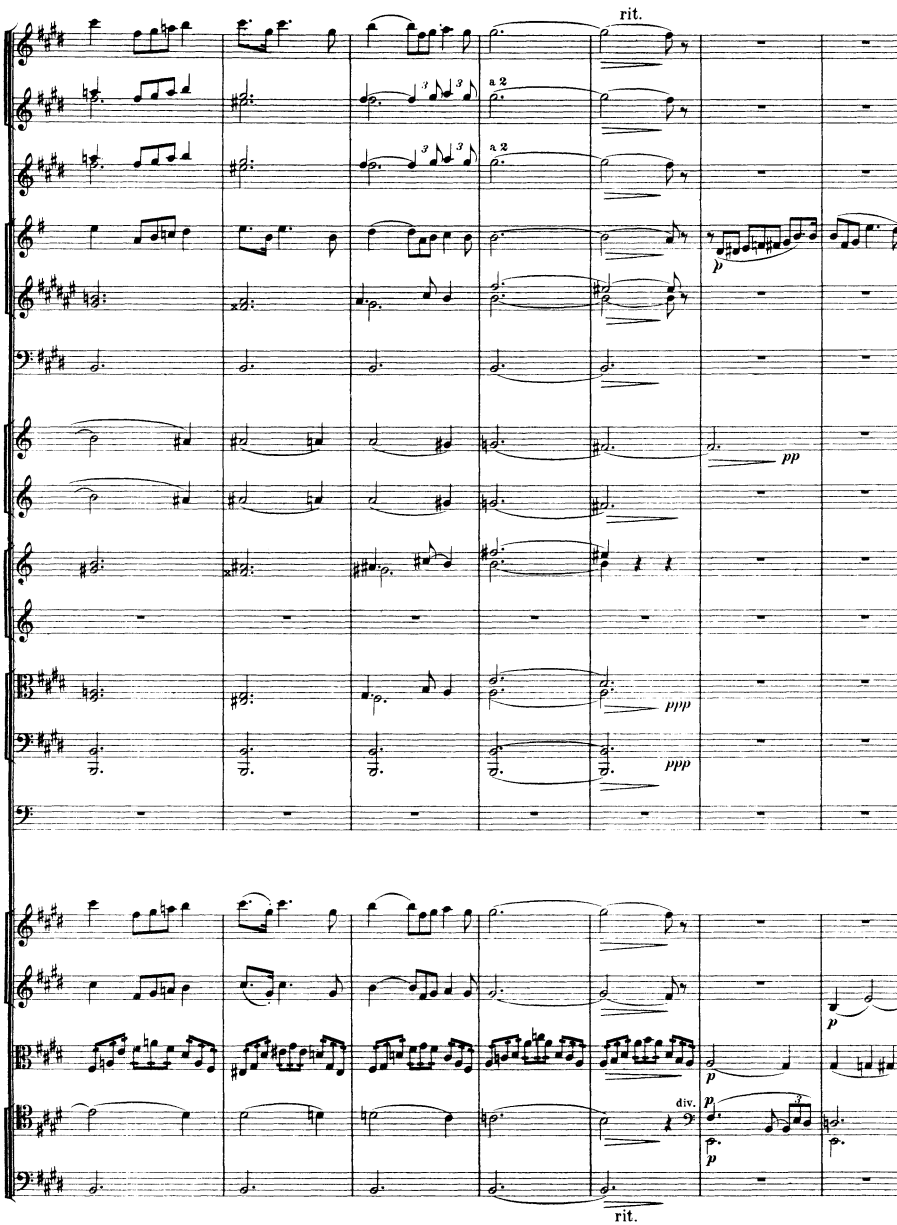

9
a 2
I e II.
div.
unis.
9

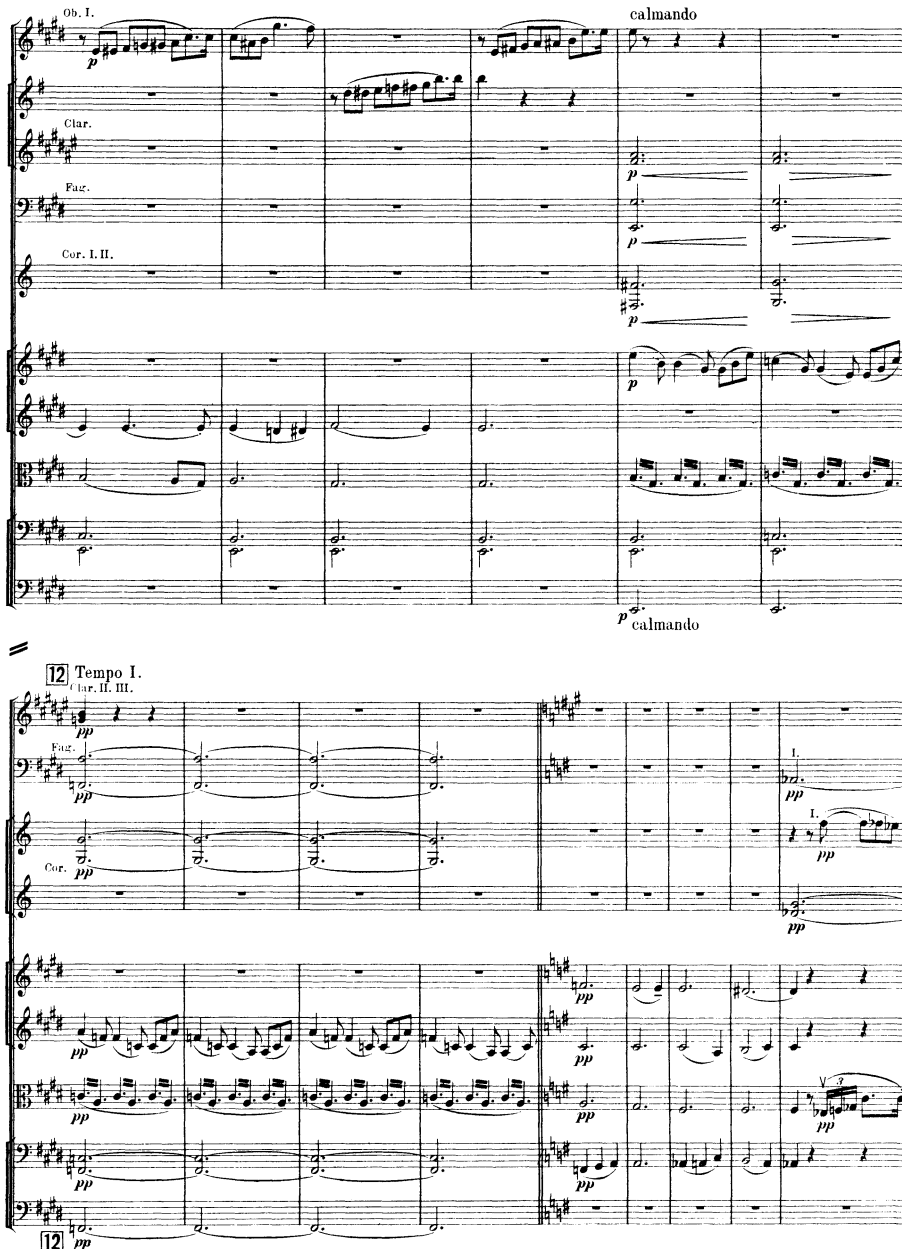

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
a 2
Cor.
Trbe.
Trbni.
Tuba.
cresc.
dim.
ppp
mf
p
f


Clar. I.
Fag.
dolce
Cor. III.
Viol.
pp

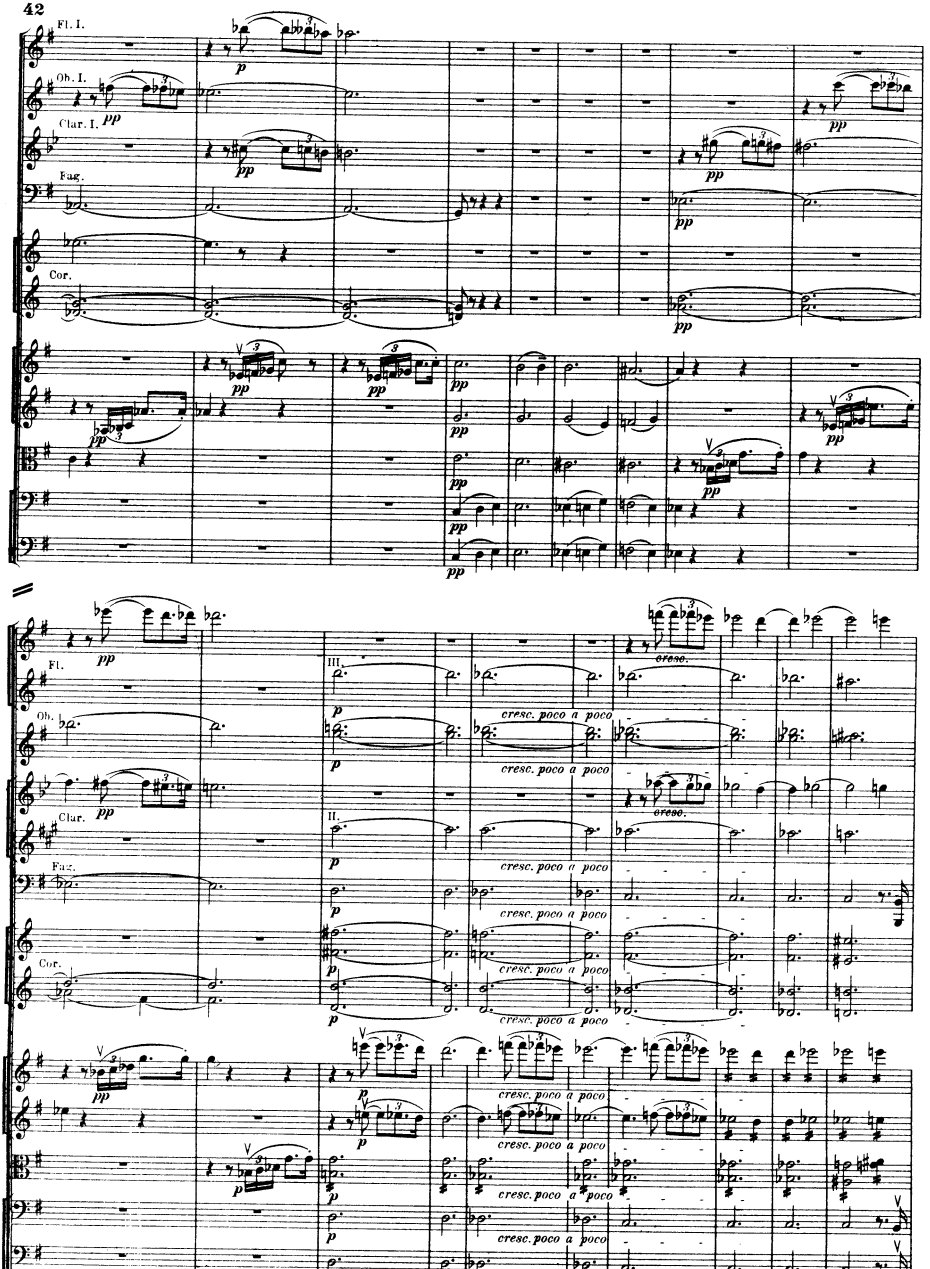

Fl. I.
Ob. I.
Clar. I.
Viol.
Vc. div. a 3.
Cb.
10
dolce
poco cresc.
dim.
p
dolciss.
cresc.

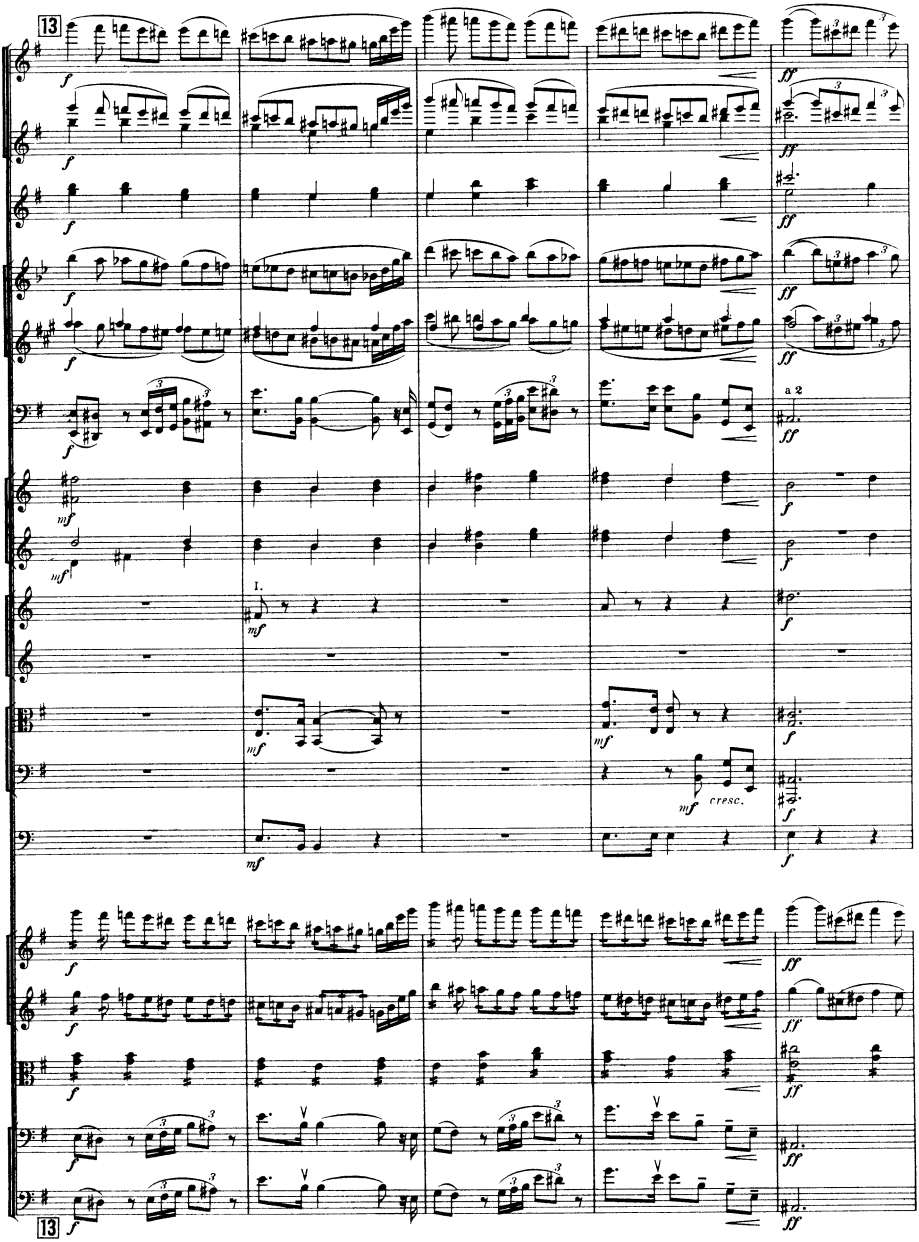

Fl. I.
Ob. I.
Clar. I.
Fag. I.
Cor. I.II.
Trbne III e Tuba.
Vc. unis.
p cresc.
mf
poco dim.
pp
11 M. M. ♩ = 100.
rit.
Più.
Fl. a 2
Ob. a 2
Clar.
Fag. a 2
Cor.
Trbe. I.II.
Trbni e Tuba.
mf cresc.
ff
f
p cresc.
ff rit.
Più.

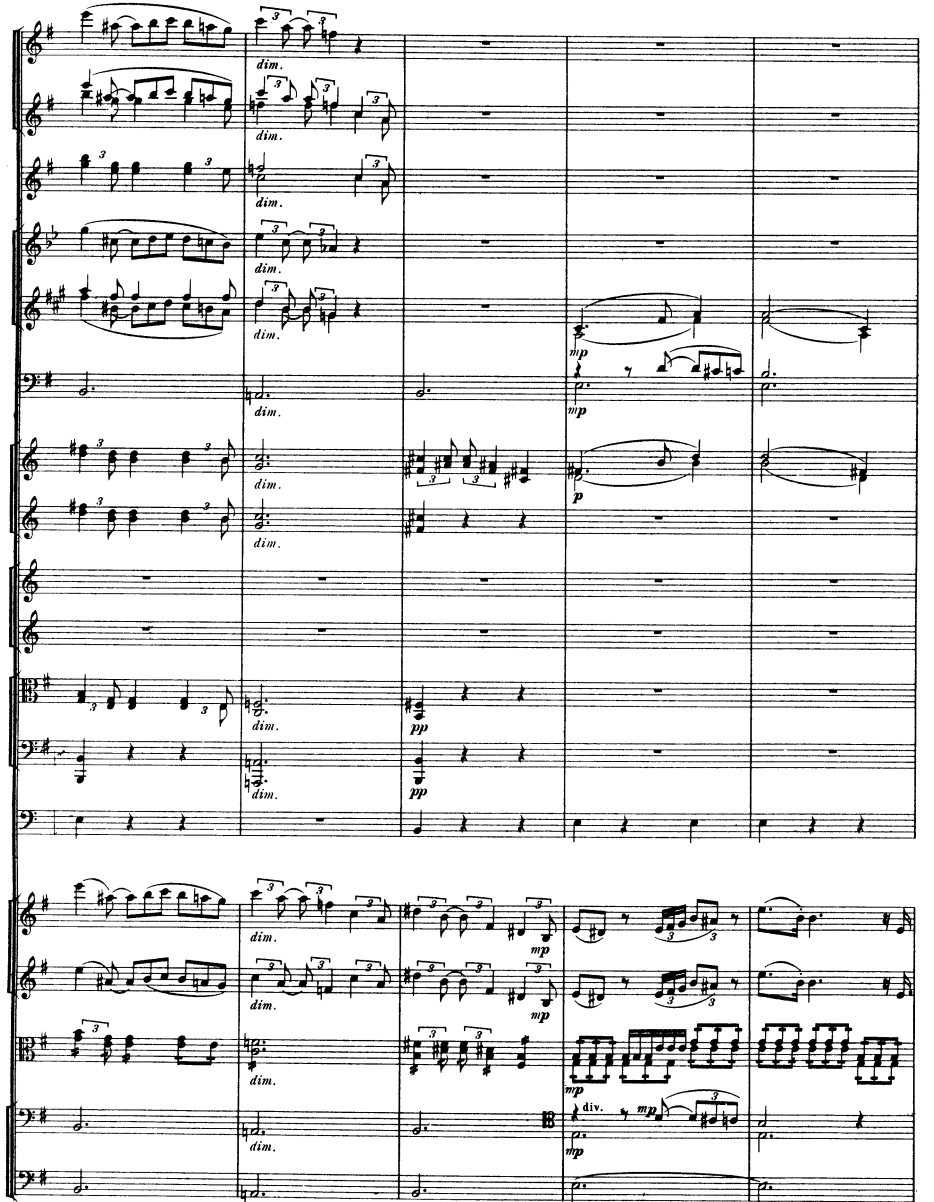

rit.
a 2
a 2
p
pp
ppp
ppp
p
p
div.
p
rit.

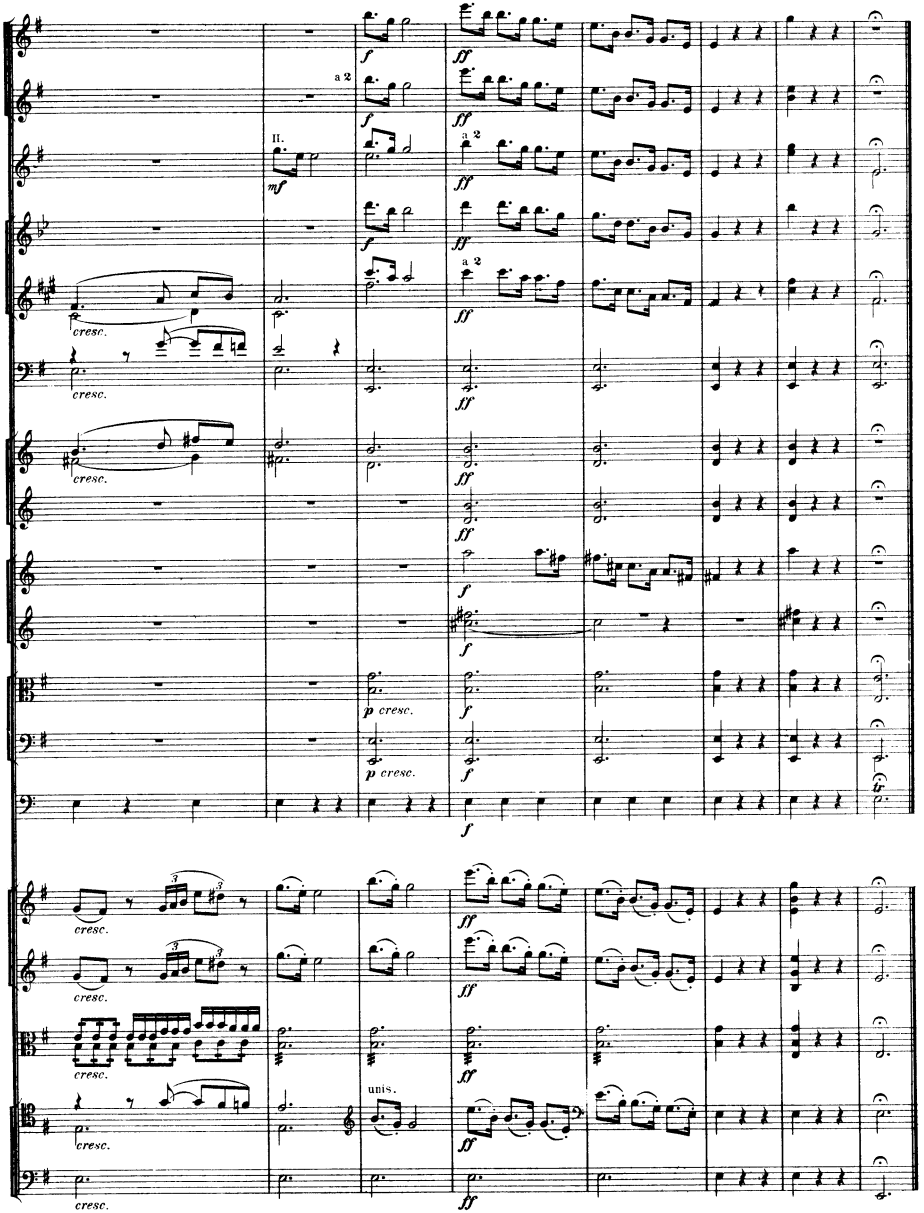

Ob. I.
calmando
Clar.
Fag.
Cor. I. II.
calmando
12 Tempo I.
Clar. II. III.
Fag.
Cor.
12 Tempo I.

M. P. Belaieff

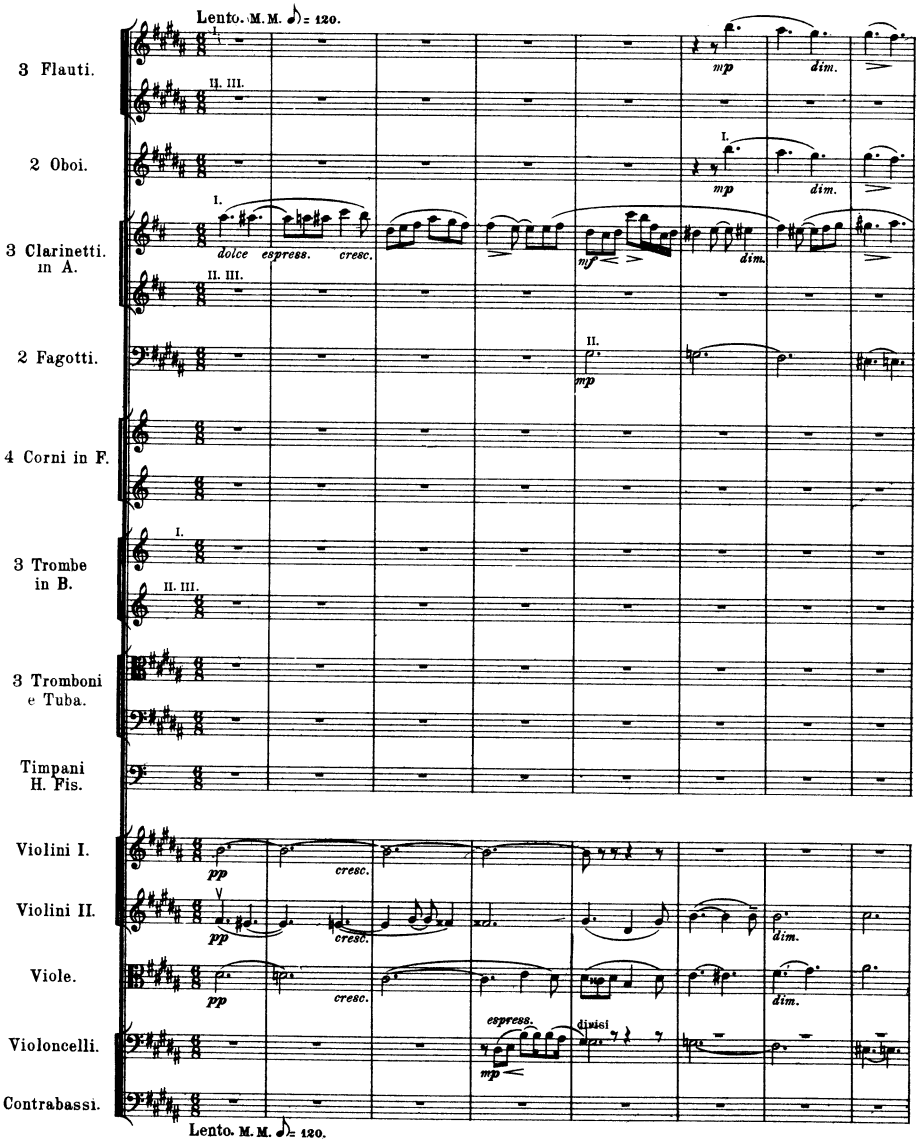

Fl. I.
Ob. I.
Clar. I.
Fag.
Cor.
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
cresc. poco a poco


13
I.
a 2
cresc.
13

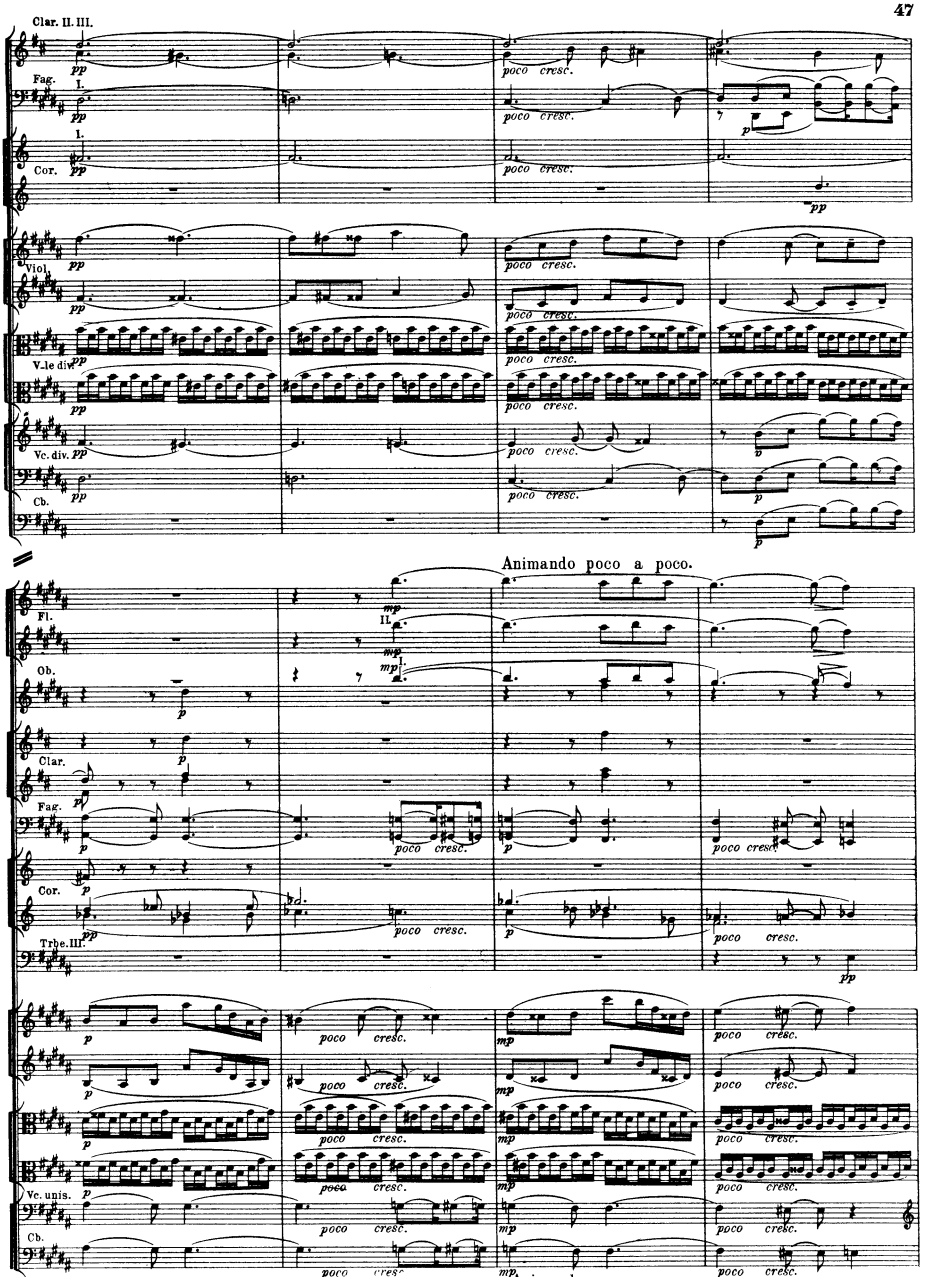

dim.
mp
p
pp
div.

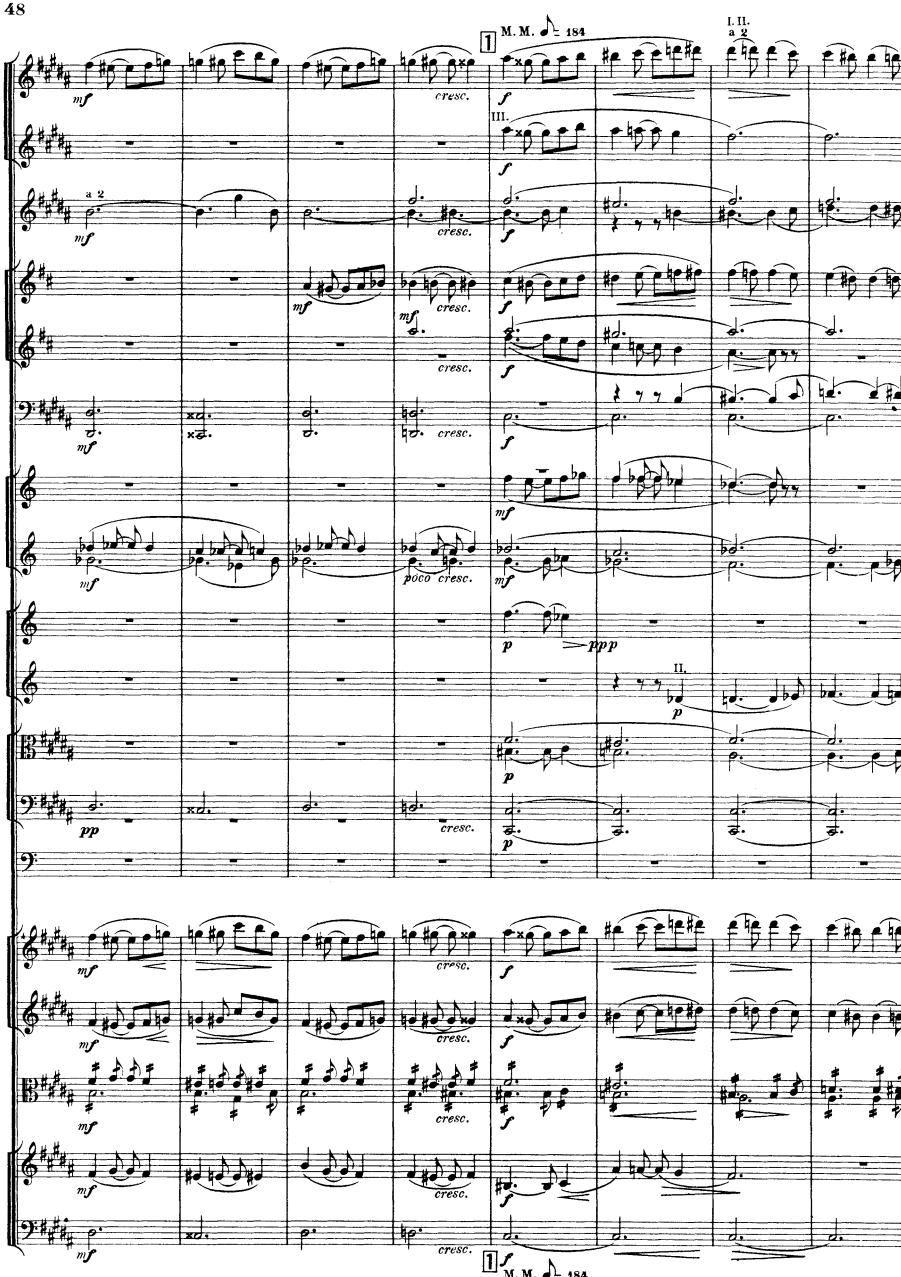

a 2
II.
a 2
a 2
cresc.
cresc.
cresc.
p cresc.
p cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
unis.
cresc.

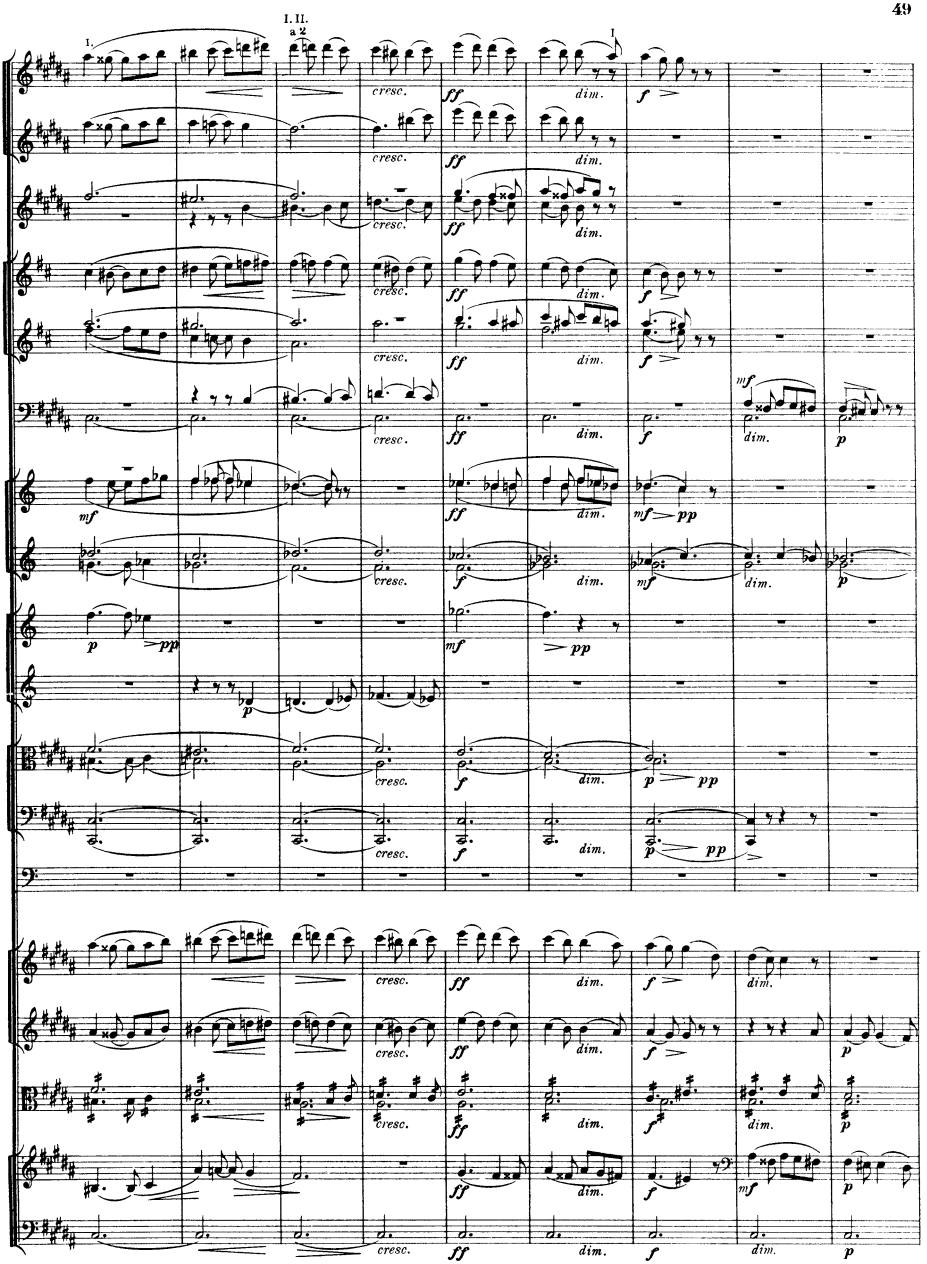
III.

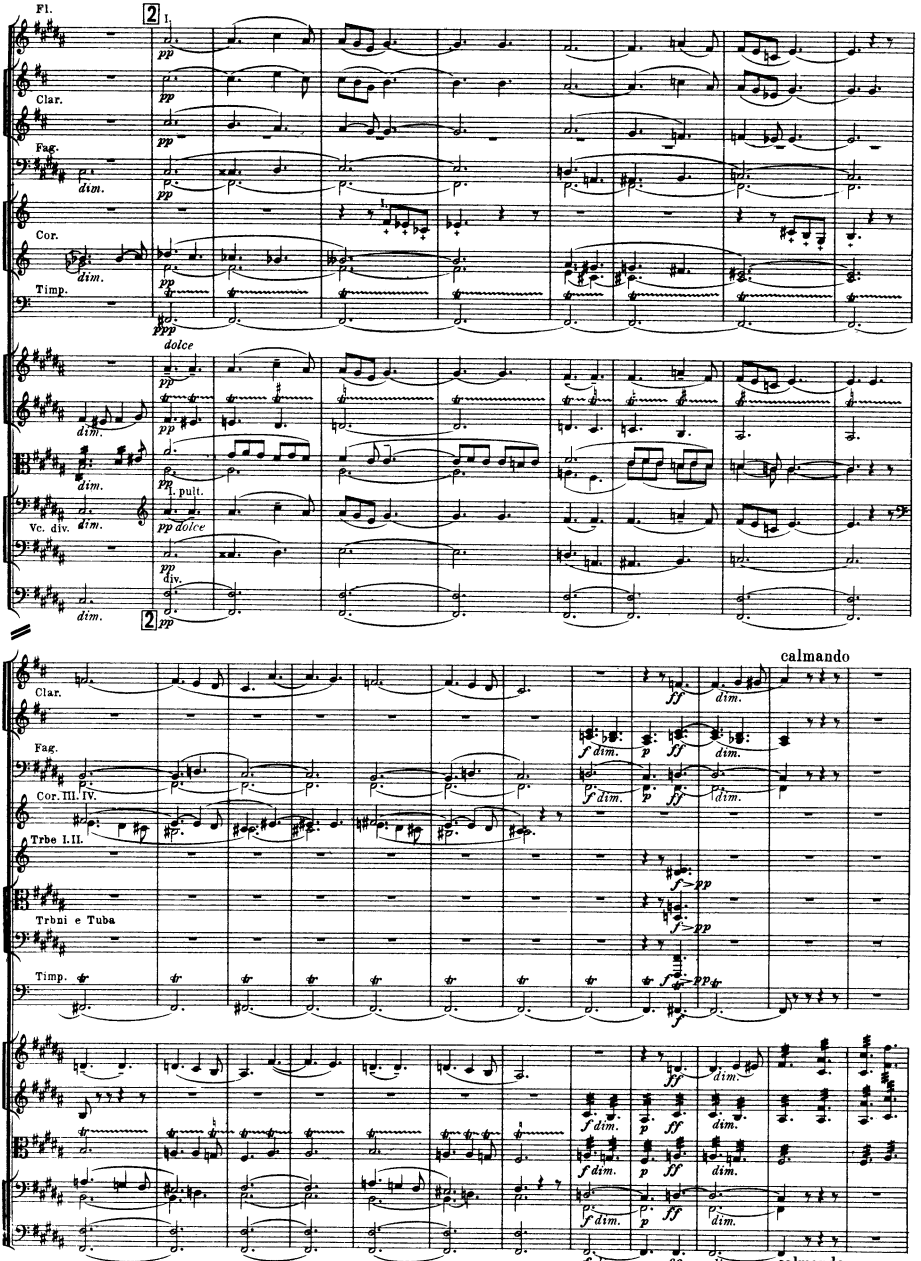


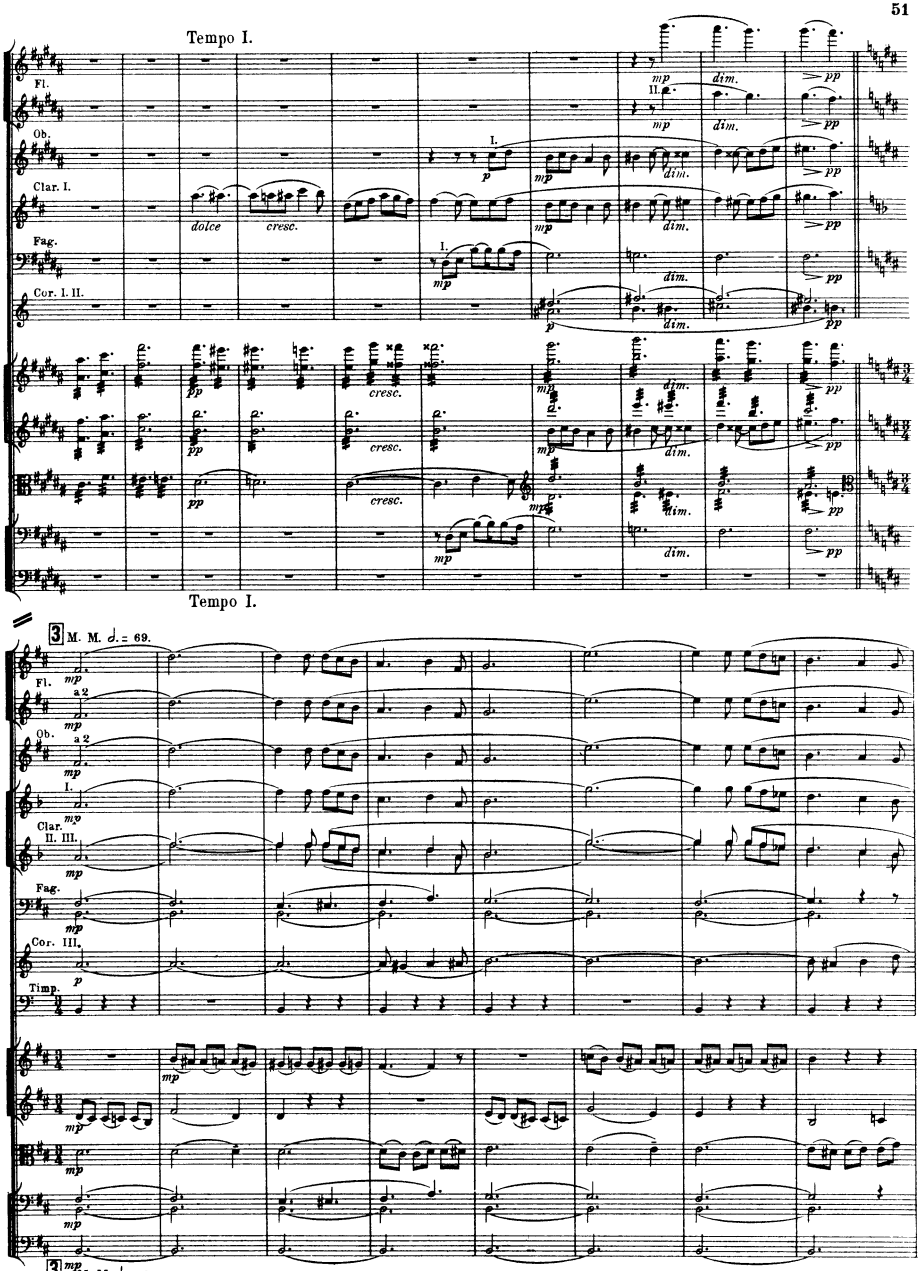
M. P. Belaieff

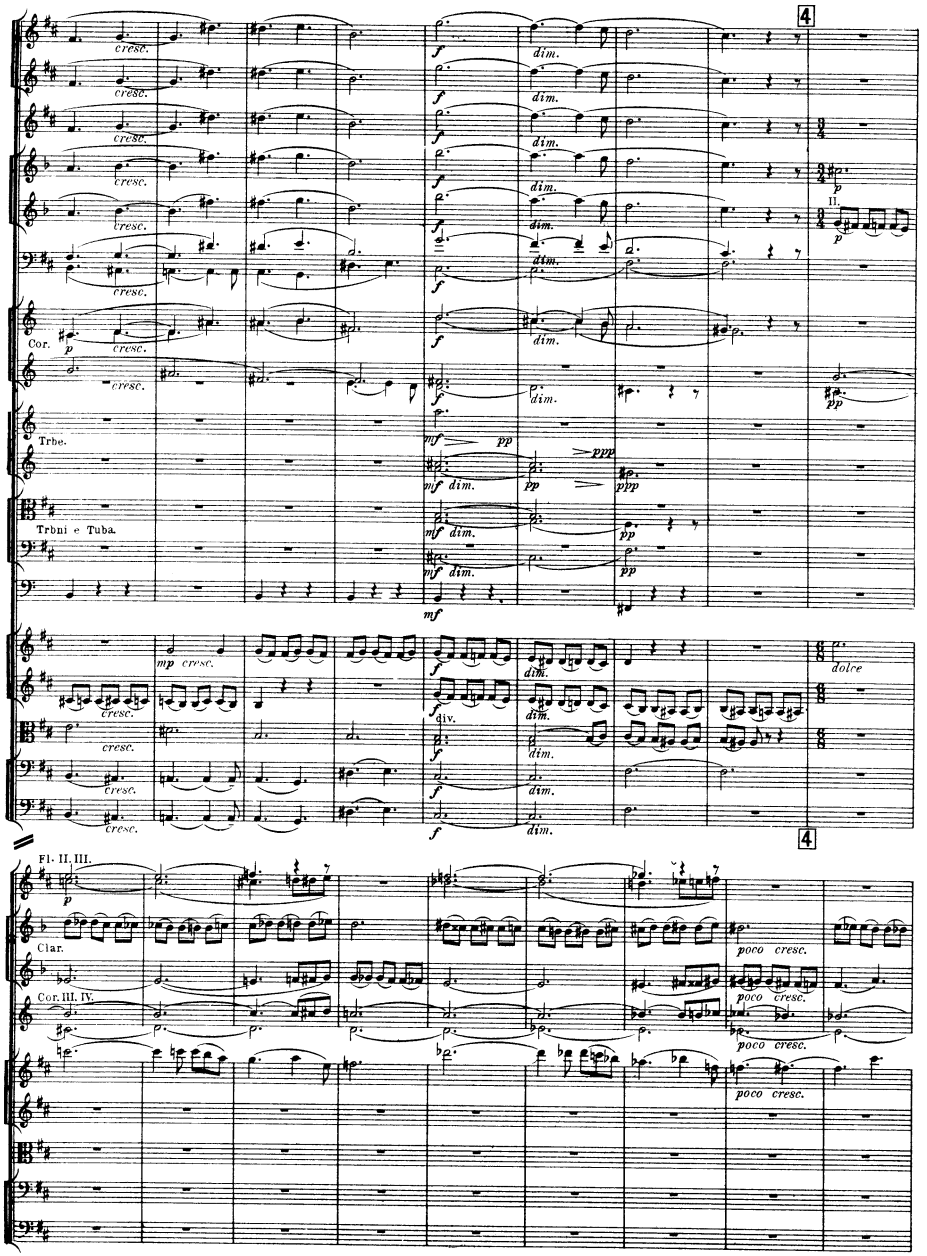

Clar. II. III.
Fag. I.
I.
Cor.
Viol.
V.le div.
Vc. div.
Cb.
Animando poco a poco.
Fl.
II.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Trbe. III.
Vc. unis.
Cb.
Animando poco a poco.

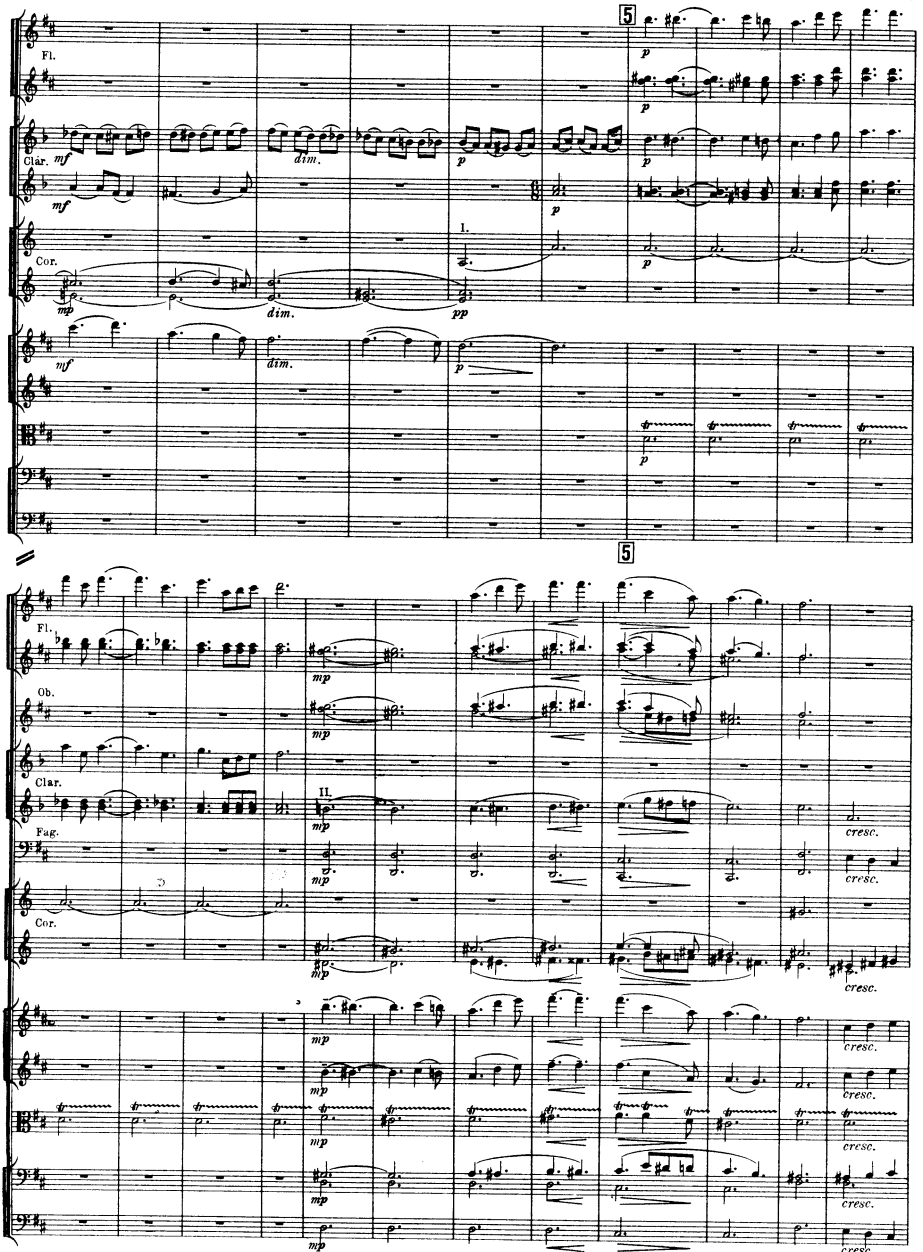

M. M. ♩= 184
1
I. II.
a 2
III.
a 2
II.
mf
f
p
pp
ppp
cresc.
poco cresc.
M. M. ♩= 184

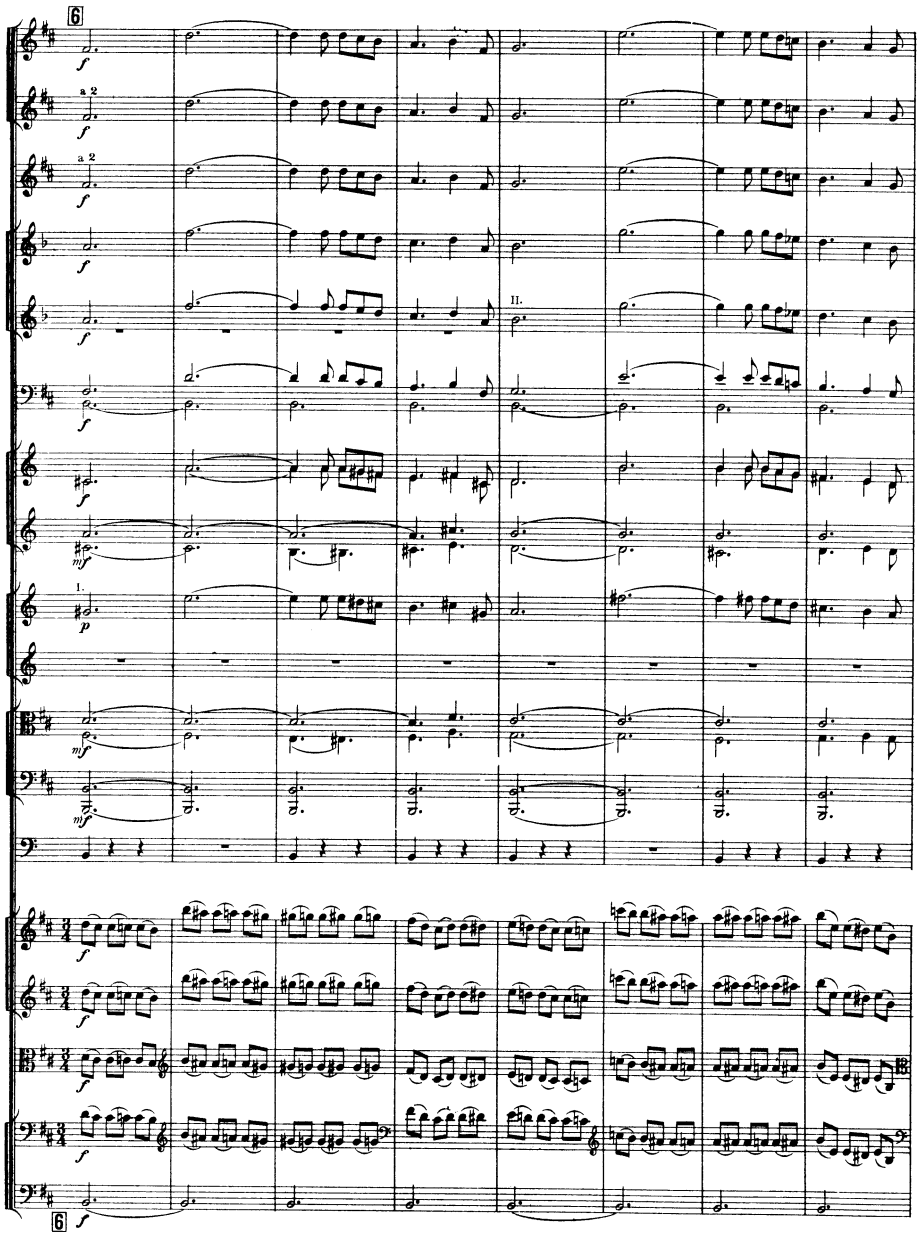

I.
I. II.
a 2
I
cresc.
ff
dim.
f
mf
p
pp

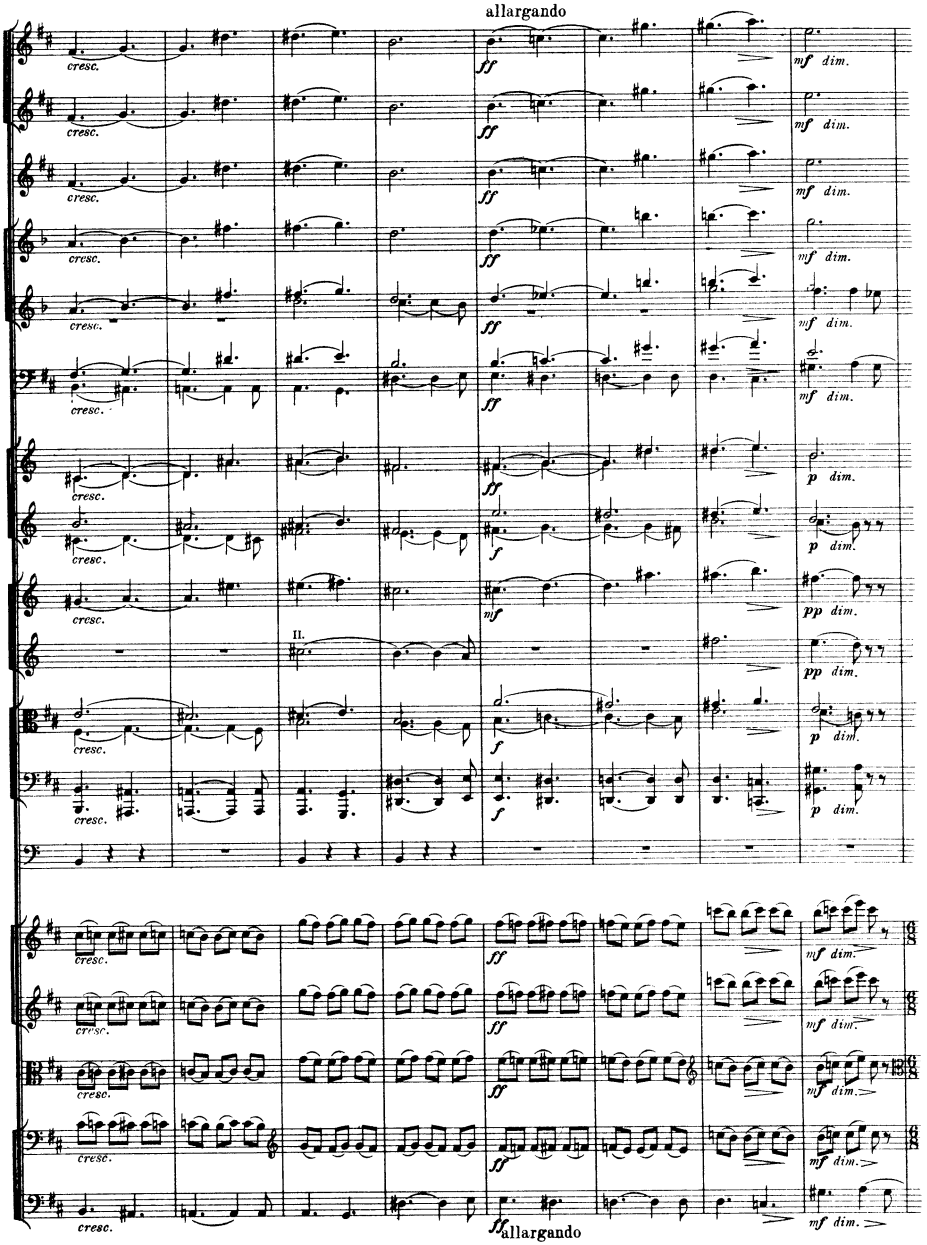

Fl.
Clar.
Fag.
Cor.
Timp.
dolce
Vc. div.
Clar.
Fag.
Cor. III. IV.
Trbe I. II.
Trbni e Tuba
Timp.
calmando
calmando

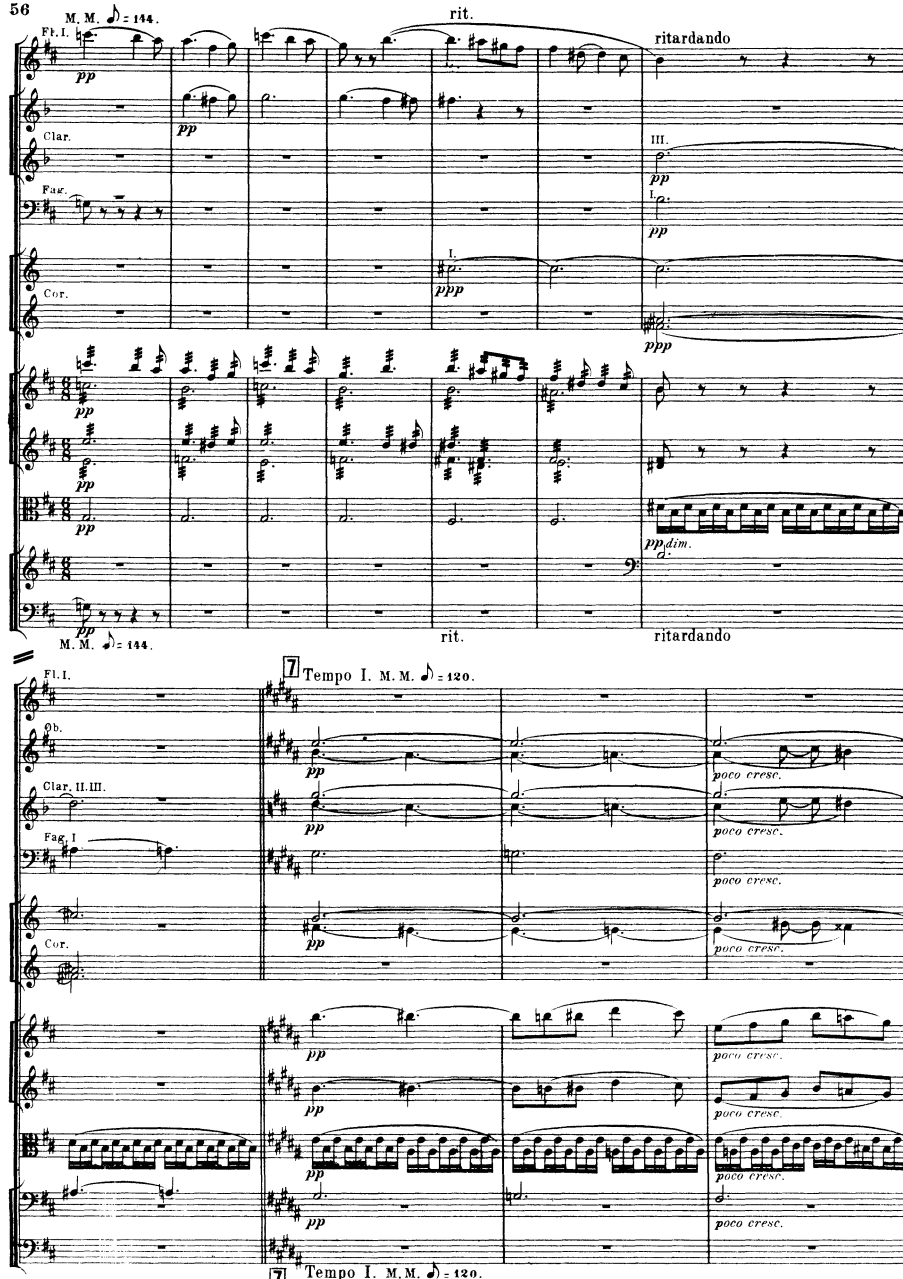

Tempo I.
Fl.
Ob.
Clar. I.
Fag.
Cor. I. II.
dolce
cresc.
dim.
pp
mp
Tempo I.
3 M. M. ♩. = 69.
Fl.
Ob.
Clar.
II. III.
Fag.
Cor. III.
Timp.
a 2
mp
p
3 M. M. ♩. = 69.

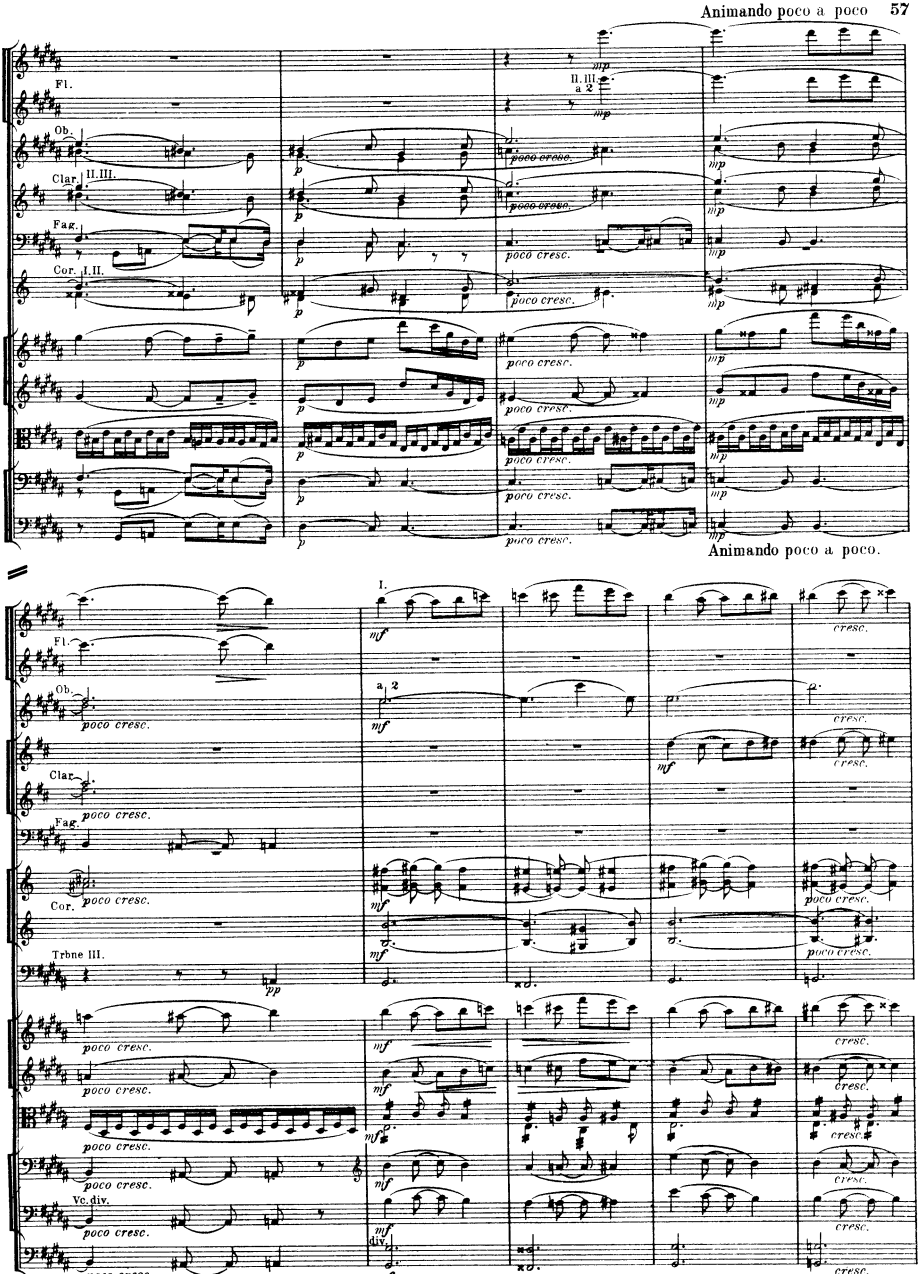

4
cresc.
f
dim.
p
II.
Cor.
Trbe.
mf
pp
ppp
Trbni e Tuba.
mp cresc.
div.
dolce
Fl. II. III.
Clar.
Cor. III. IV.
poco cresc.

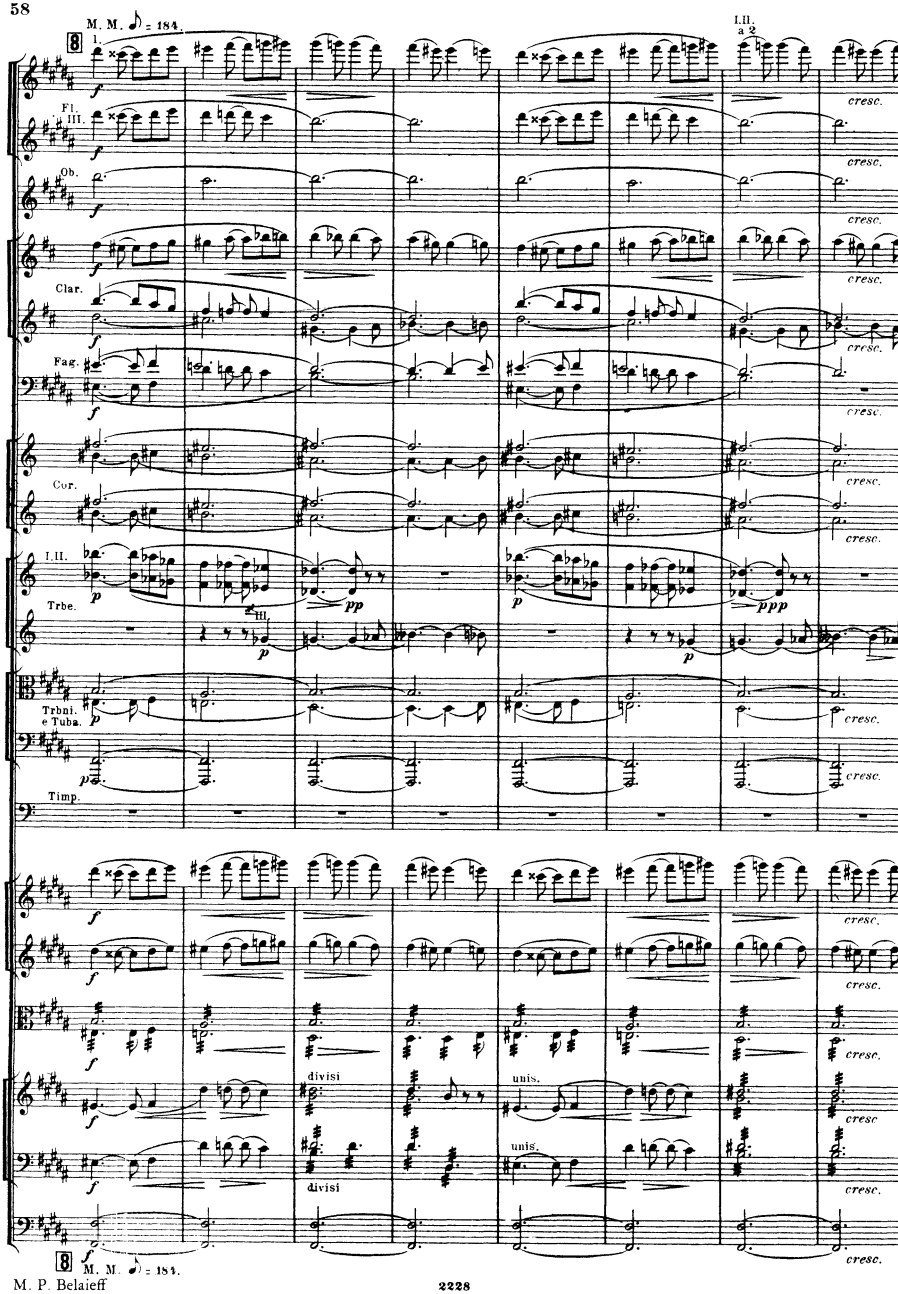

Fl.
Clar.
Cor.
Ob.
Fag.
I.
II.
dim.
cresc.

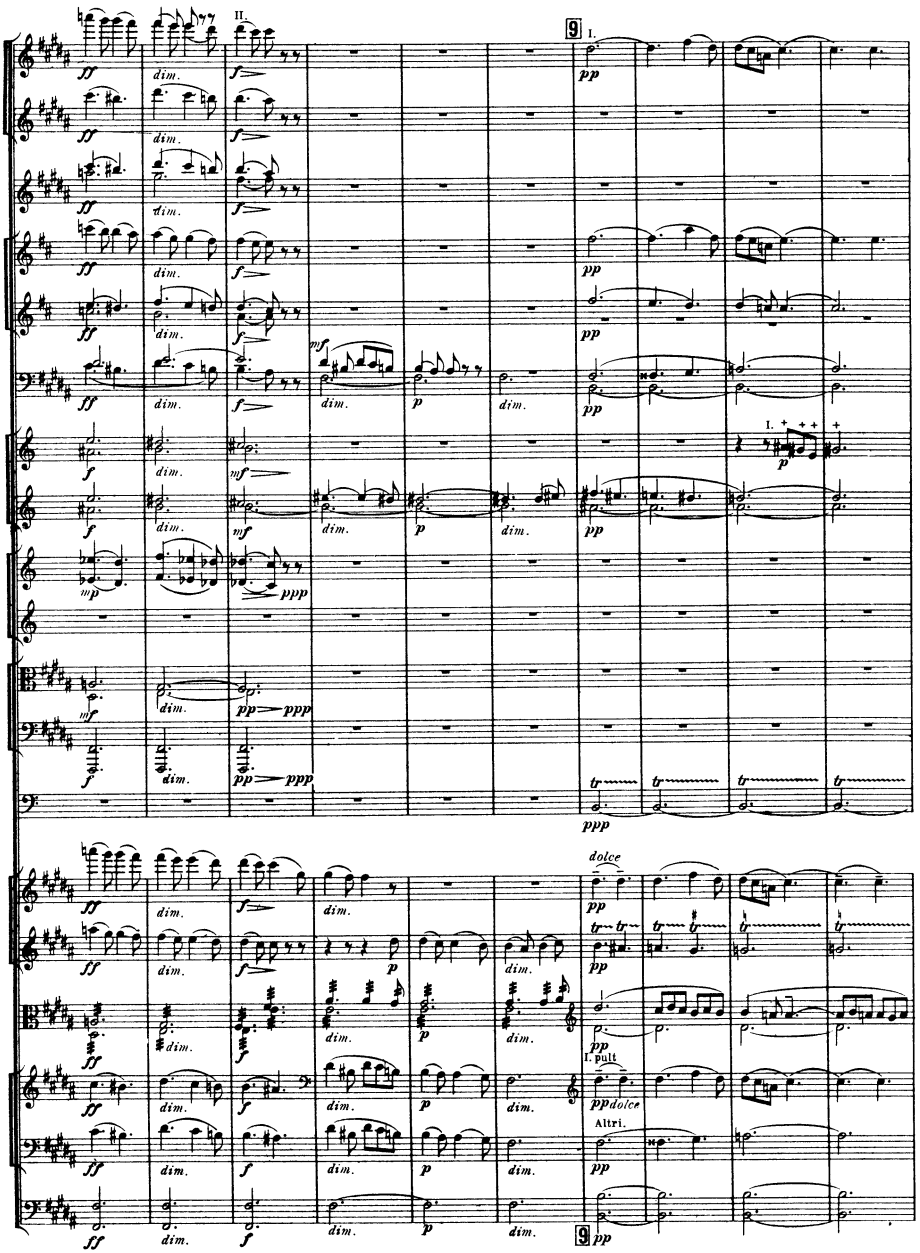

6
a 2
a 2
II.
1.
6

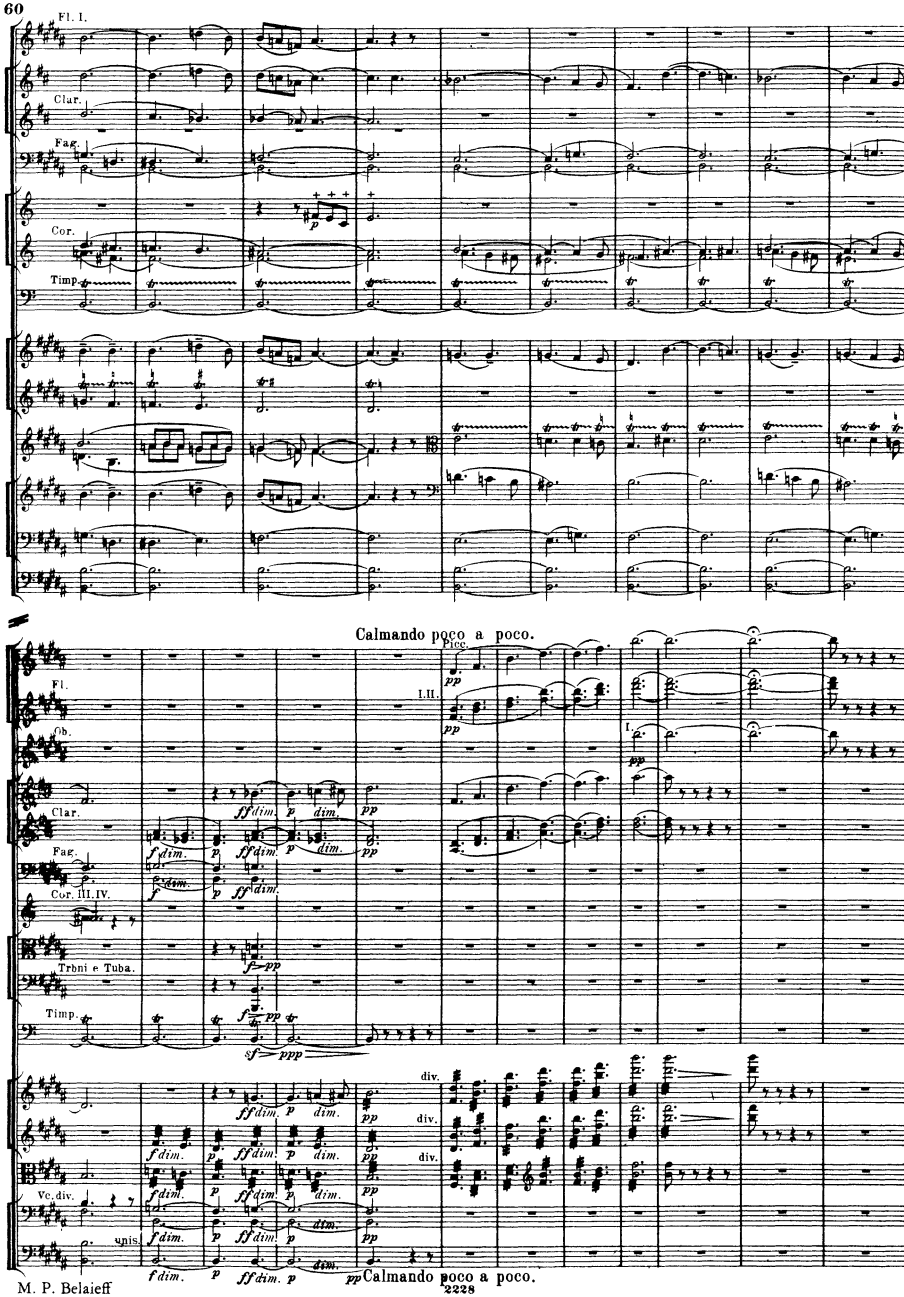

allargando
cresc.
ff
mf dim.
p dim.
f
mf
pp dim.
II.
allargando


M. M. ♪ = 144.
Fl. I.
rit.
ritardando
Clar.
Fag.
Cor.
III.
I.
pp
ppp
ppdim.
M. M. ♪ = 144.
rit.
ritardando
7 Tempo I. M. M. ♪ = 120.
Fl. I.
Ob.
Clar. II. III.
Fag. I
Cor.
poco cresc.
7 Tempo I. M. M. ♪ = 120.

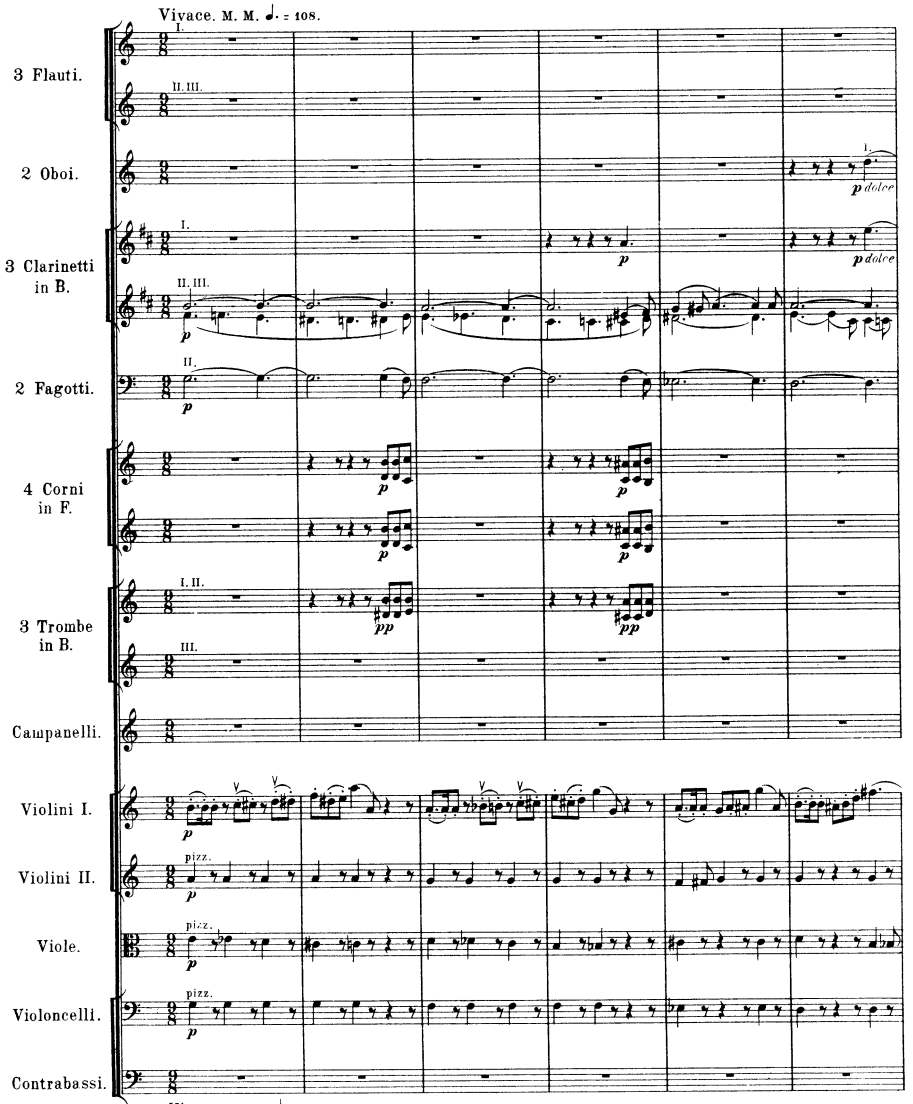

Fl.
Ob.
Clar. I.II.III.
Fag.
Cor. I.II.
II.III. a 2
poco cresc.
Animando poco a poco.
I.
a 2
Trbne III.
Vc.div.
cresc.

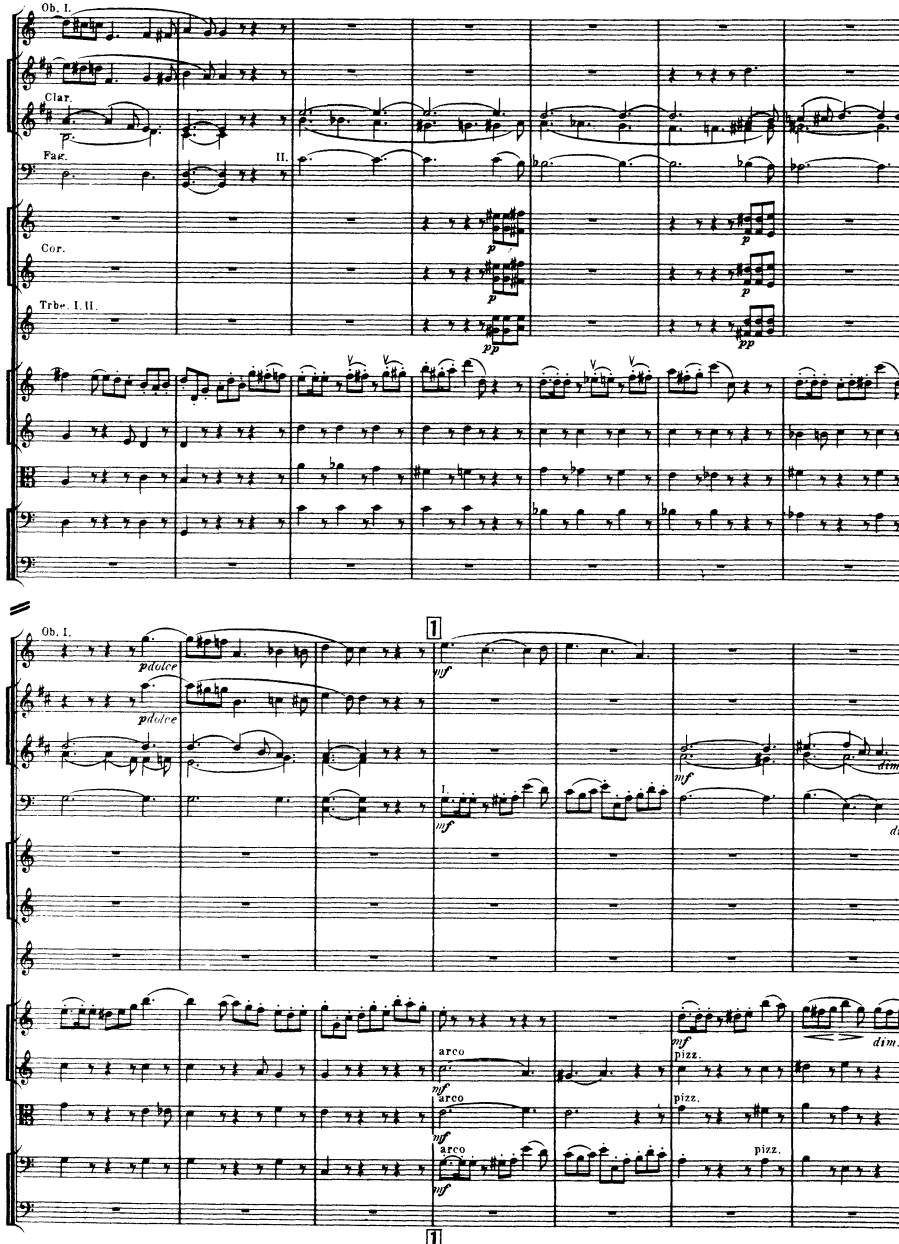

M. M. ♪ = 184.
8
1.
I.II.
a 2
Fl. I. III.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
I.II.
Trbe.
III.
Trbni. e Tuba.
Timp.
cresc.
divisi
unis.
M. M. ♪ = 184.

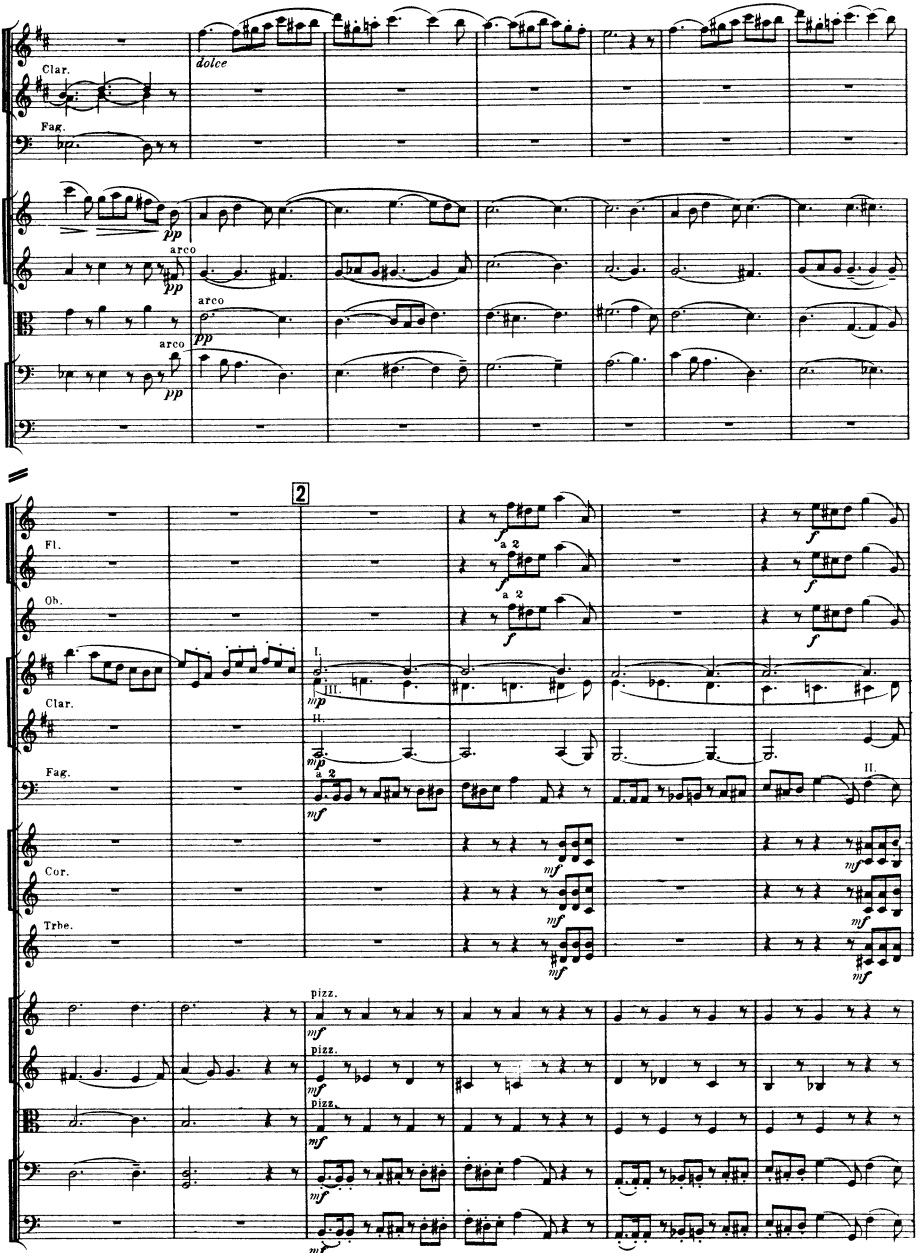

II.
I.
I. pult
Altri.
dolce

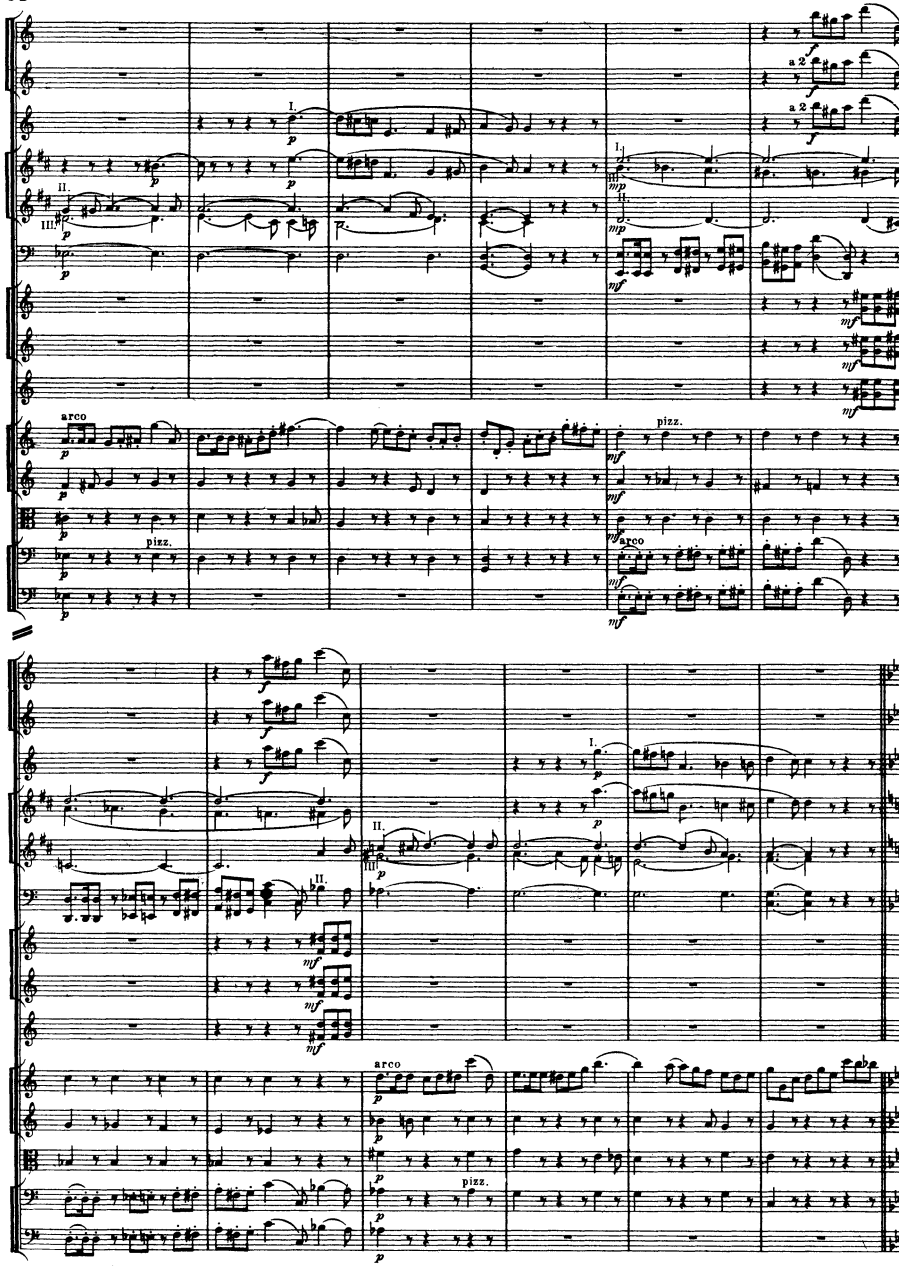

Fl. I.
Clar.
Fag.
Cor.
Timp.
Calmando poco a poco.
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor. III.IV.
Trbni e Tuba.
Timp.
Picc.
I.II.
I.
Vc. div.
unis.
div.
Calmando poco a poco.

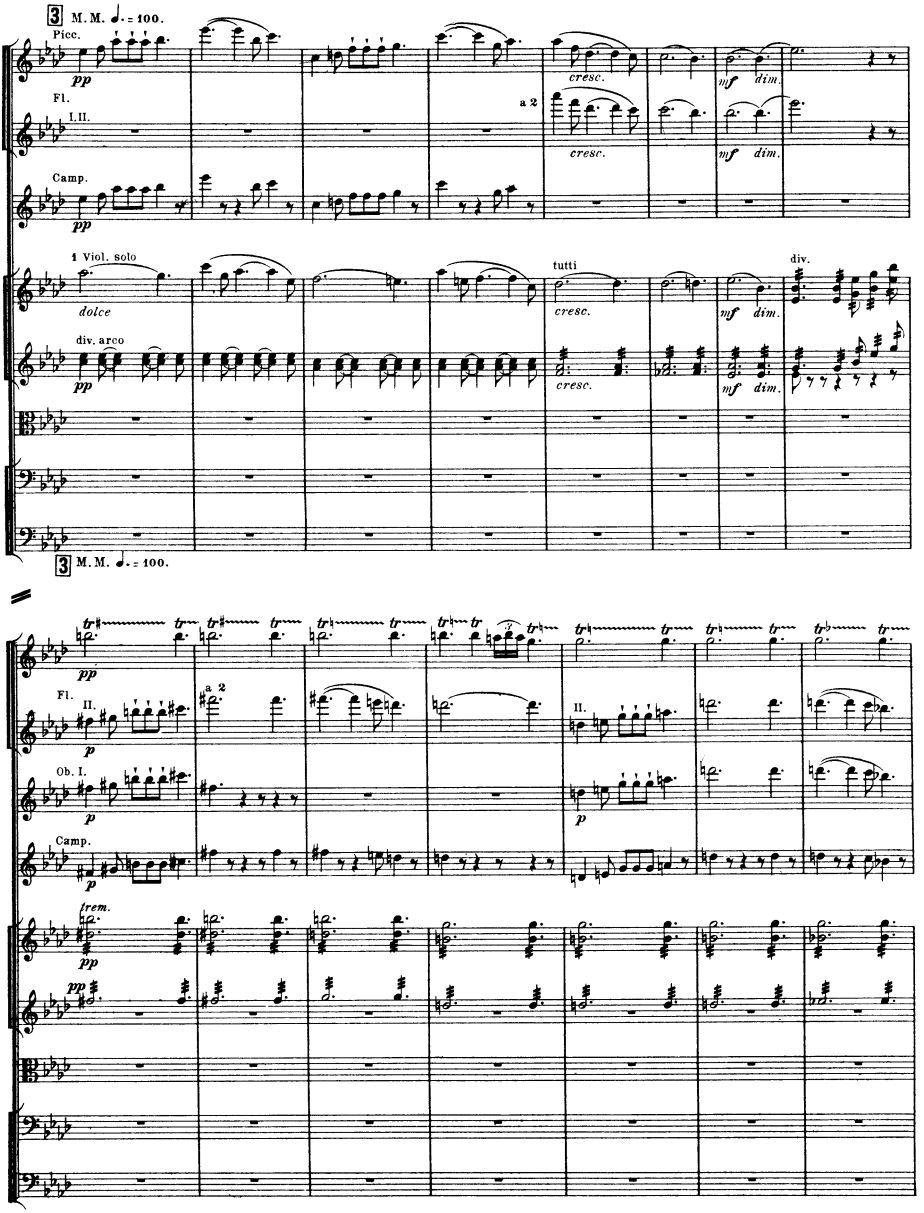
IV.

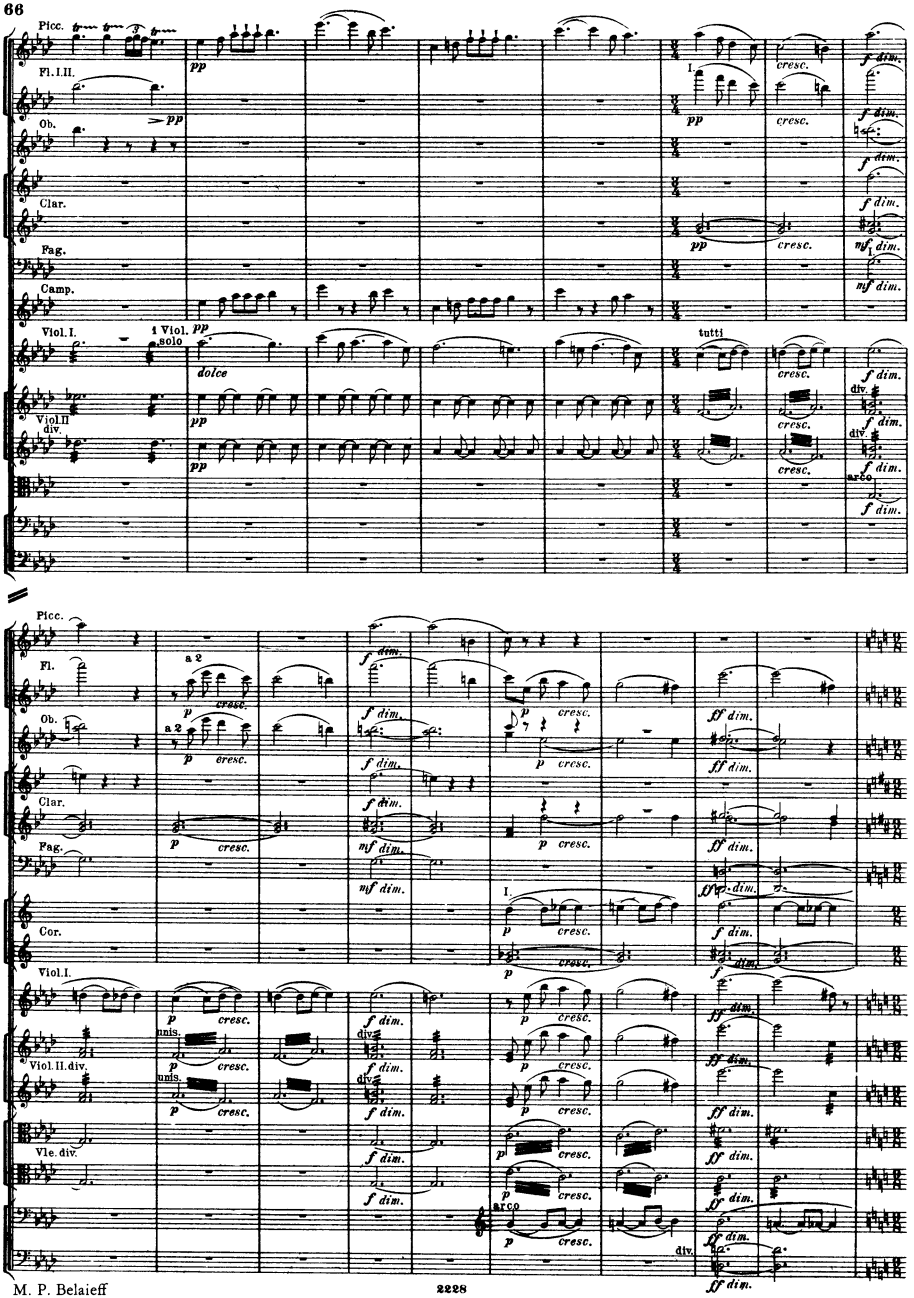

Vivace. M. M. ♩. = 108.
3 Flauti.
I.
II. III.
2 Oboi.
I.
p dolce
3 Clarinetti in B.
I.
p
II. III.
p
2 Fagotti.
II.
p
4 Corni in F.
p
p
3 Trombe in B.
I. II.
pp
III.
Campanelli.
Violini I.
p
Violini II.
pizz.
p
Viole.
pizz.
p
Violoncelli.
pizz.
p
Contrabassi.
Vivace. M. M. ♩. = 108.

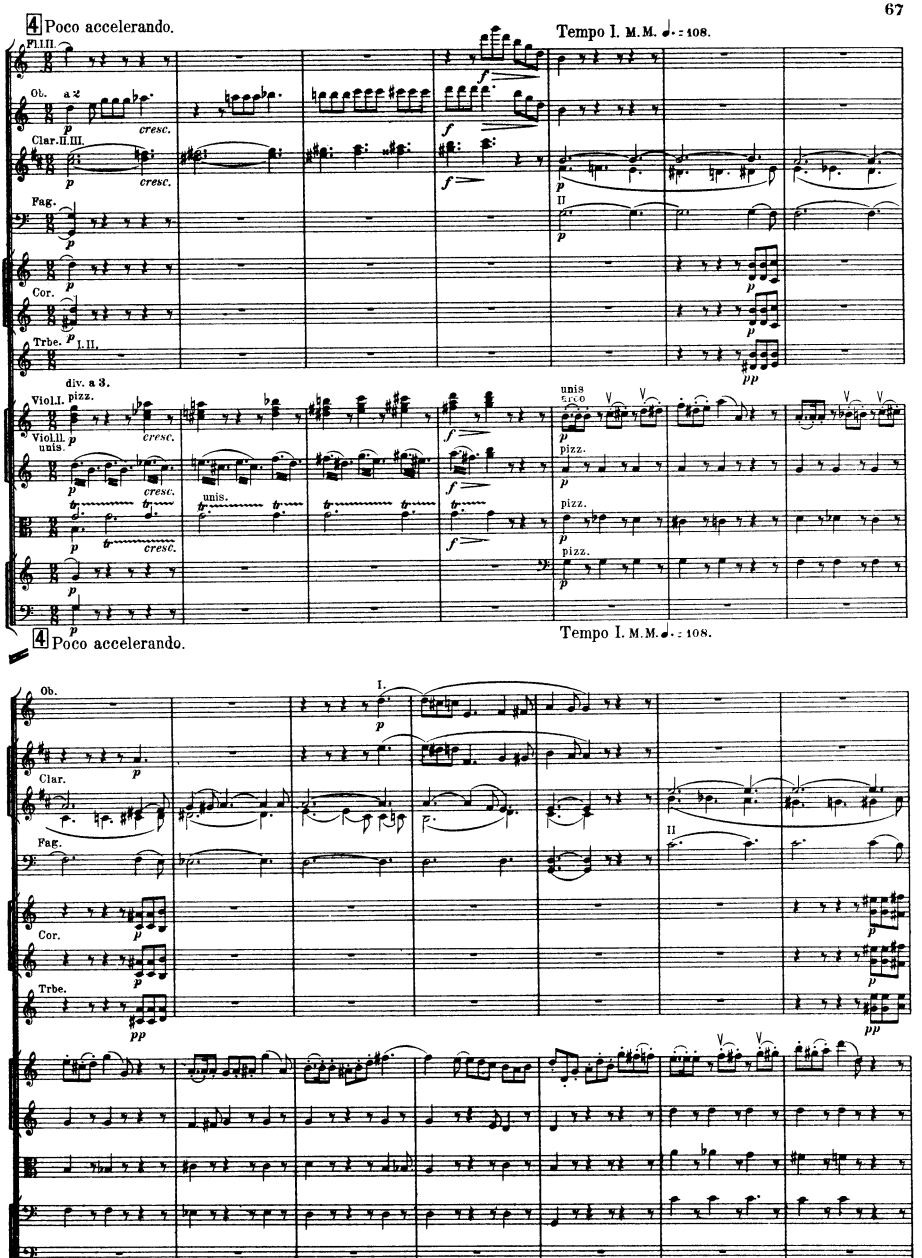

Ob. I.
Clar.
Fag.
II.
Cor.
Trbe. I. II.
p
pp
Ob. I.
pdolce
mf
I.
dim.
arco
pizz.

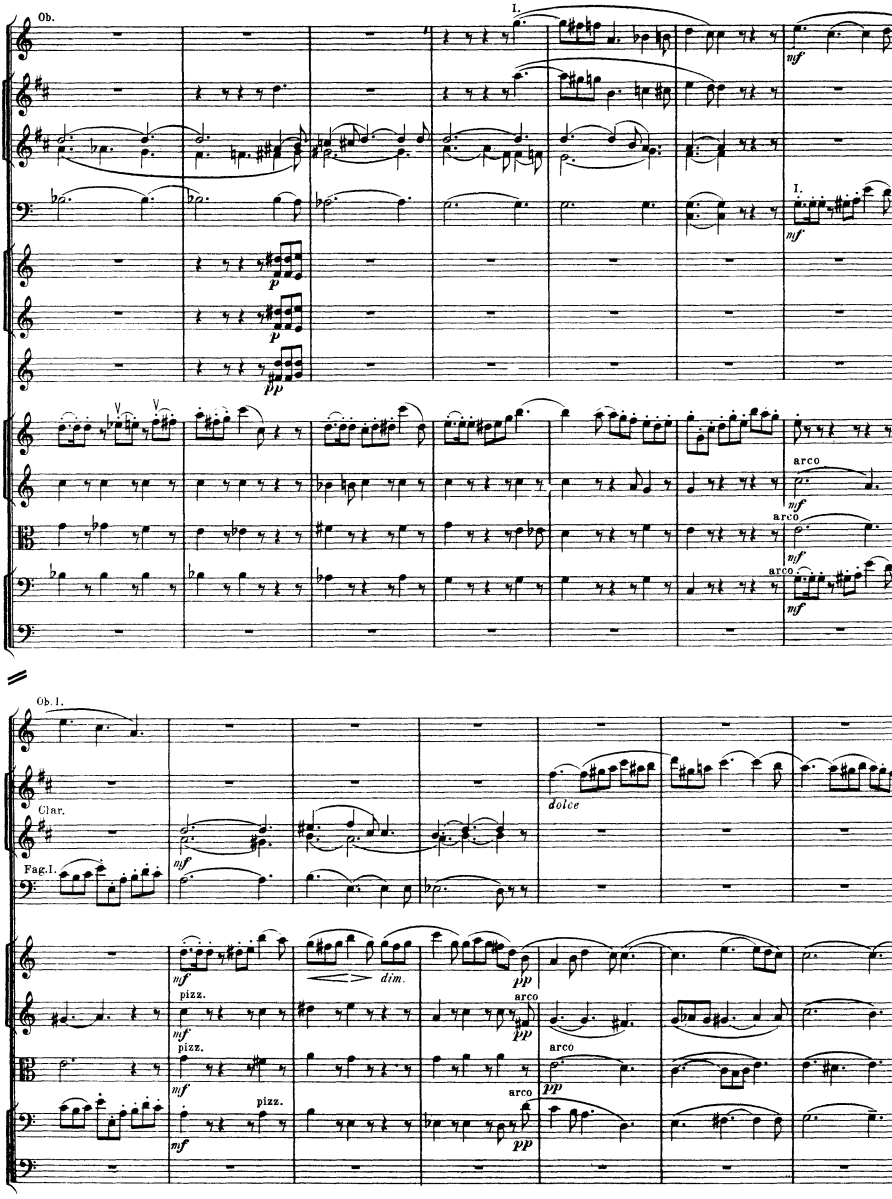

Clar.
Fag.
dolce
pp
arco
arco
arco
pp
pp
2
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Trbe.
f
a 2
mp
I.
III.
II.
mf
pizz.
2

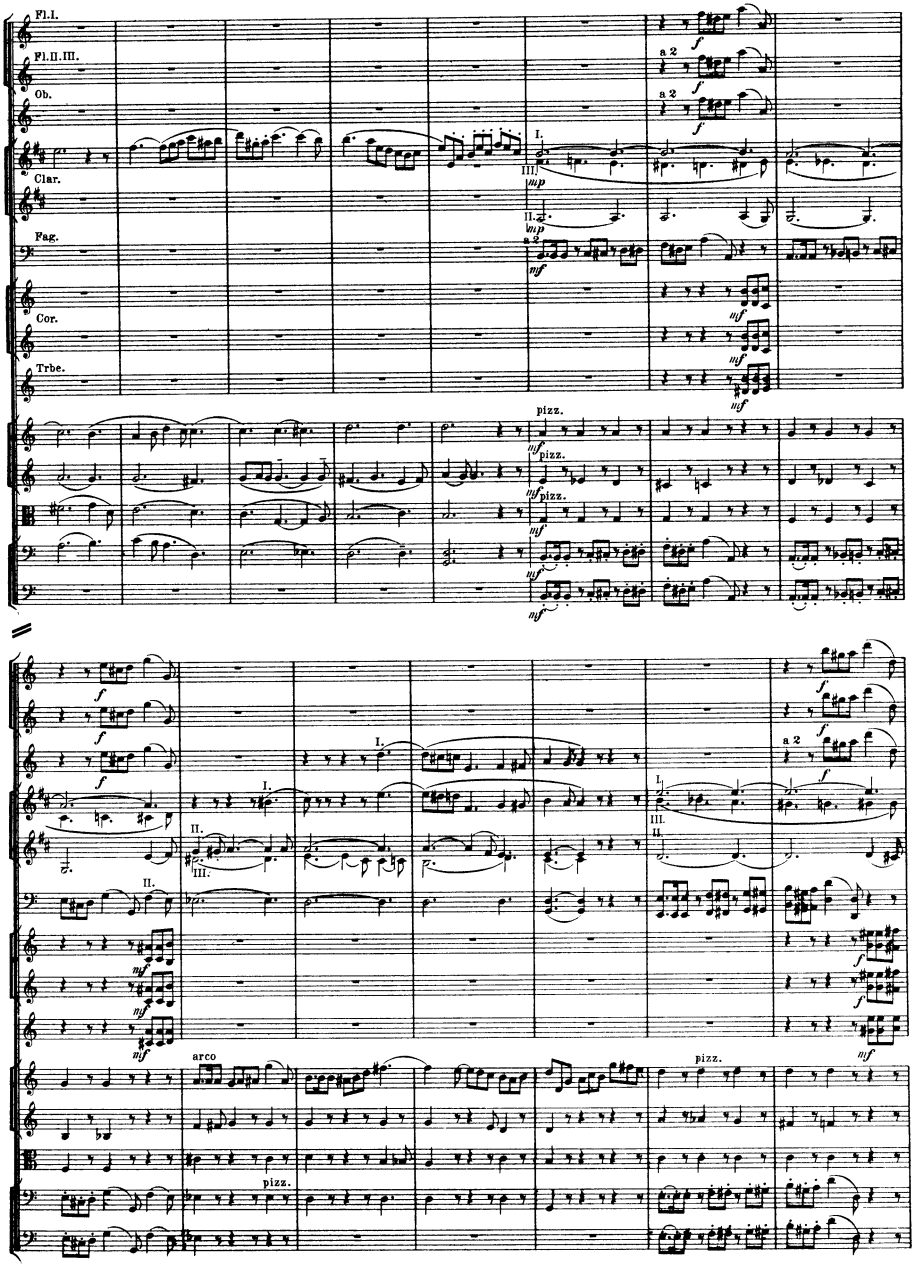

I.
II.
III.
a 2
arco
pizz.

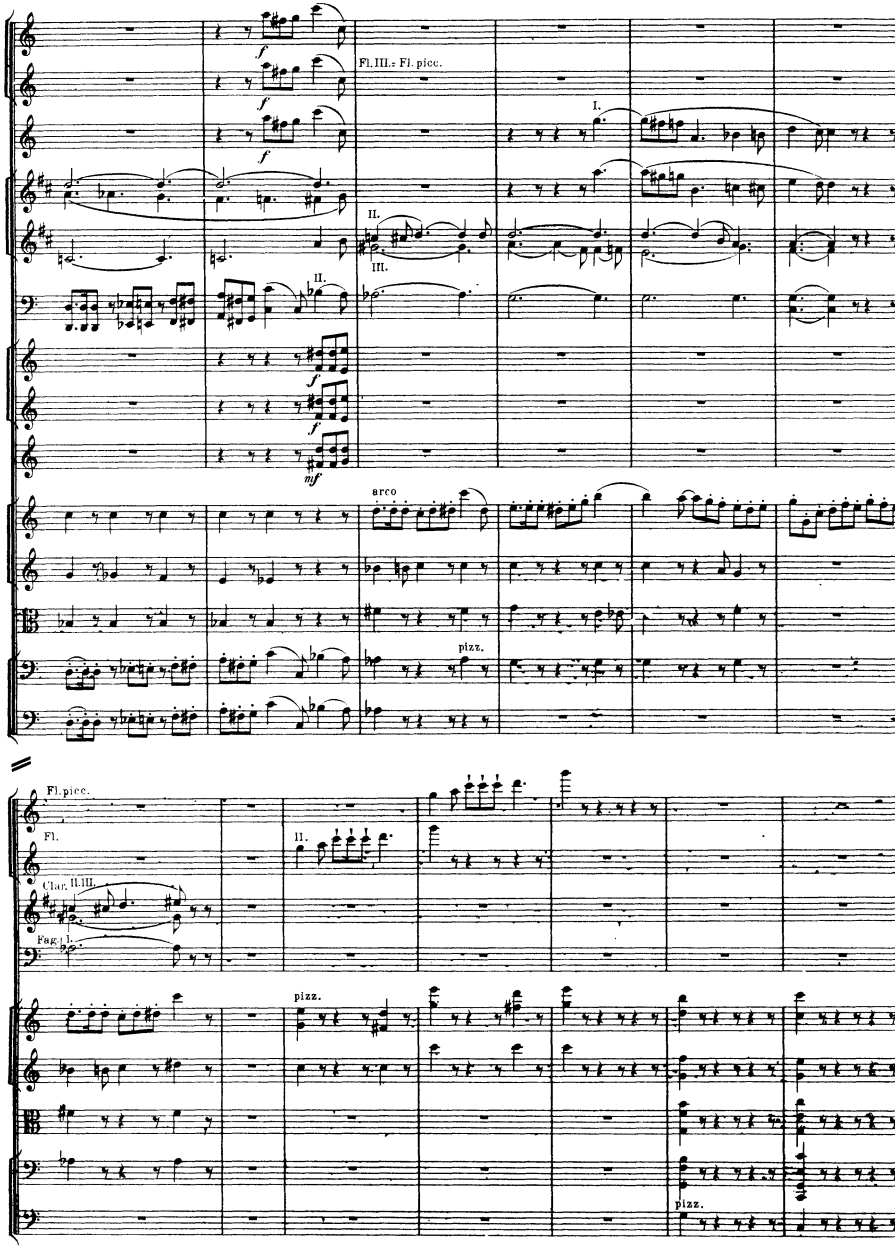

3 M.M. ♩. = 100.
Picc.
pp
cresc.
mf
dim.
Fl. I.II.
a 2
Camp.
1 Viol. solo
dolce
tutti
div.
div. arco
3 M.M. ♩. = 100.
trem.


Picc.
Fl. I. II.
Ob.
Clar.
Fag.
Camp.
Viol. I.
1 Viol. solo
dolce
tutti
Viol. II
div.
arco
Fl.
a 2
Cor.
Viol. II. div.
unis.
Vle. div.
cresc.
f dim.
mf dim.
ff dim.

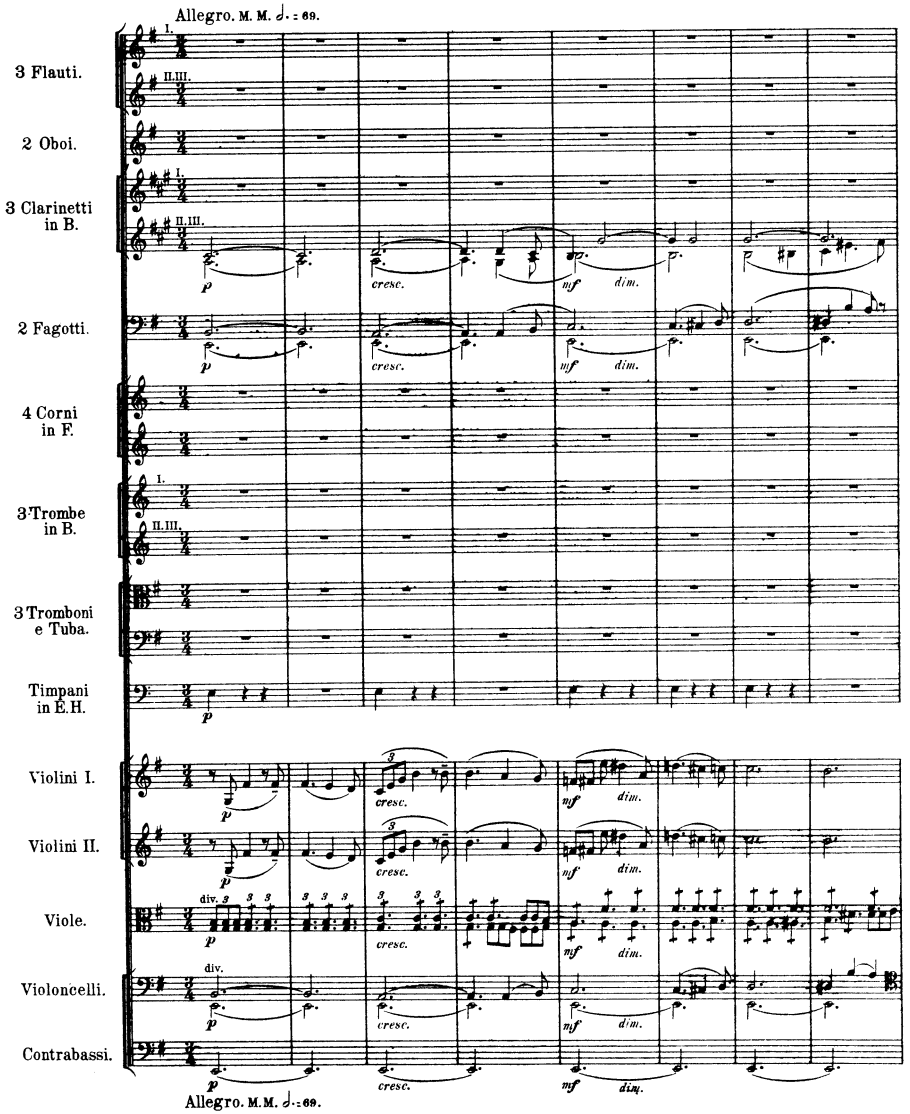

4 Poco accelerando.
Tempo I. M.M. ♩. = 108.
Fl.I.II.
Ob. a 2
Clar.II.III.
Fag.
Cor.
Trbe. I.II.
div. a 3.
Viol.I. pizz.
Viol.II. unis.
unis arco
pizz.
cresc.
4 Poco accelerando.
Tempo I. M.M. ♩. = 108.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Trbe.

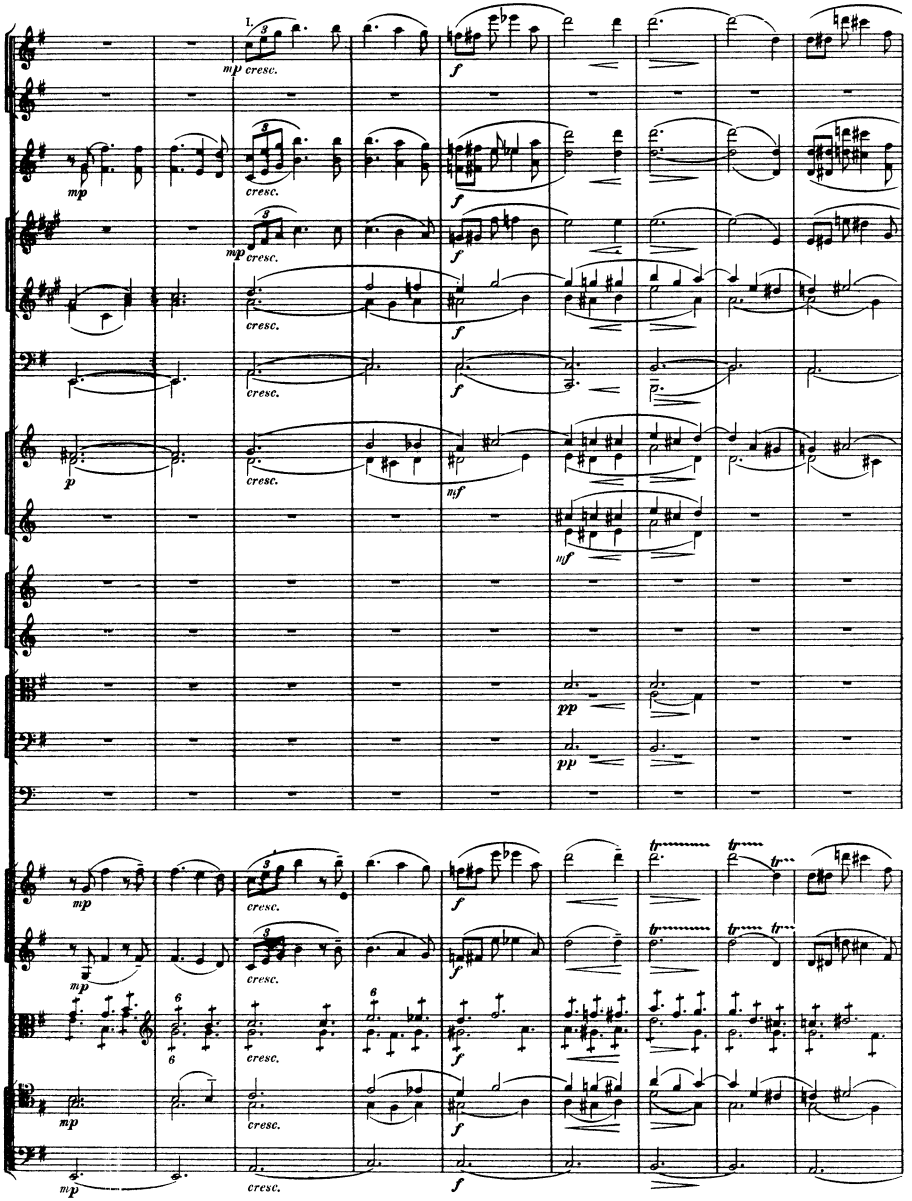

Ob.
I.
mf
p
pp
arco
Ob. I.
Clar.
Fag. I.
dolce
dim.
pizz.

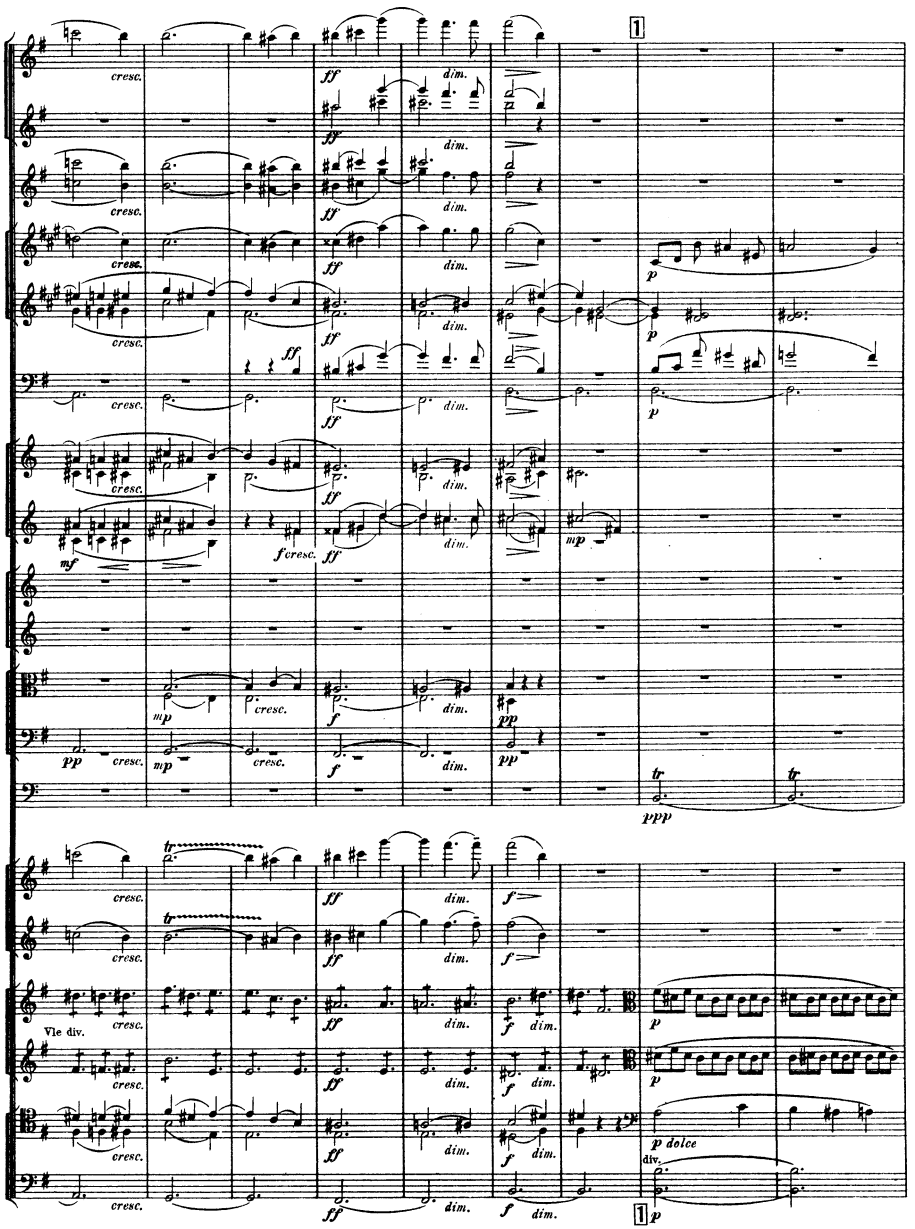

Fl.I.
Fl.II.III.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Trbe.
a 2
pizz.
arco

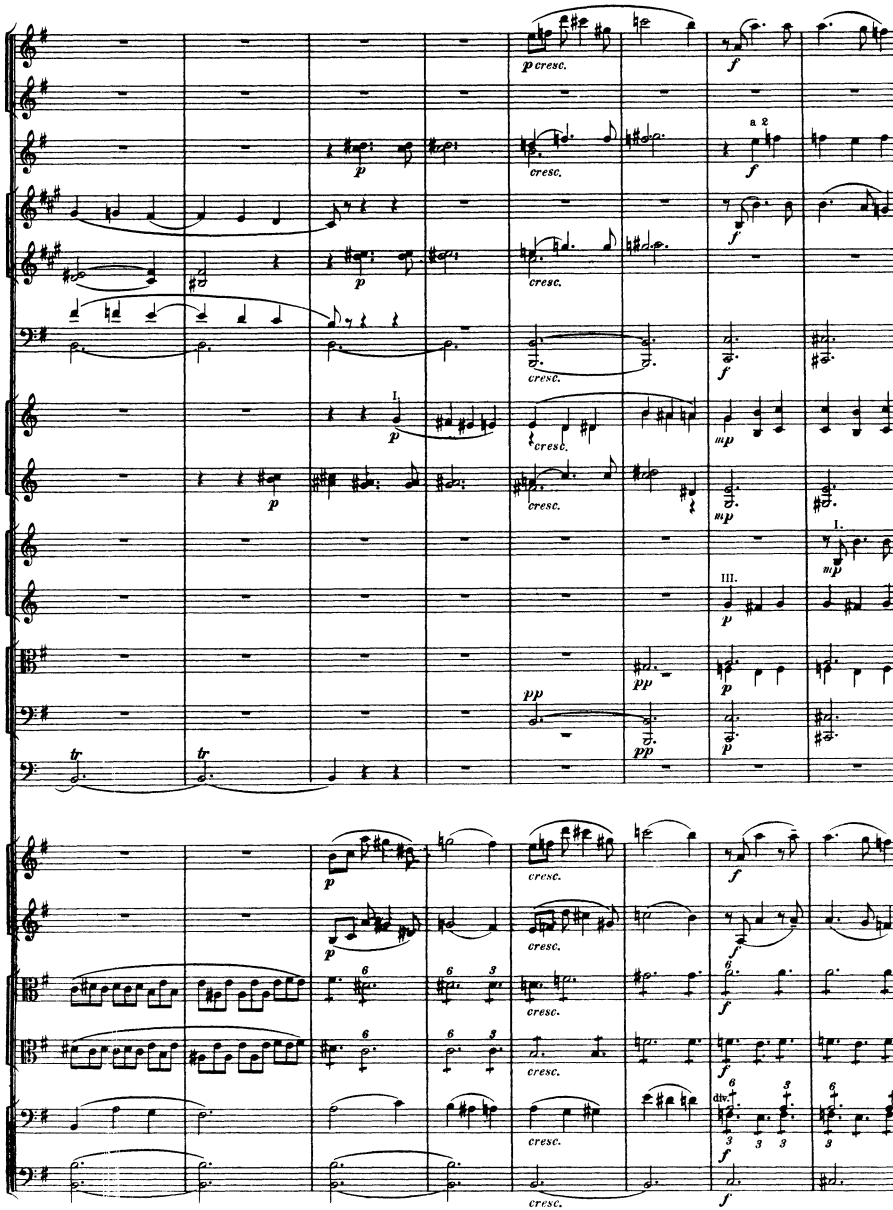

Fl. III. = Fl. picc.
I.
II.
III.
II.
arco
pizz.
Fl. picc.
Fl.
II.
Clar. II. III.
Fag. I.
pizz.
pizz.

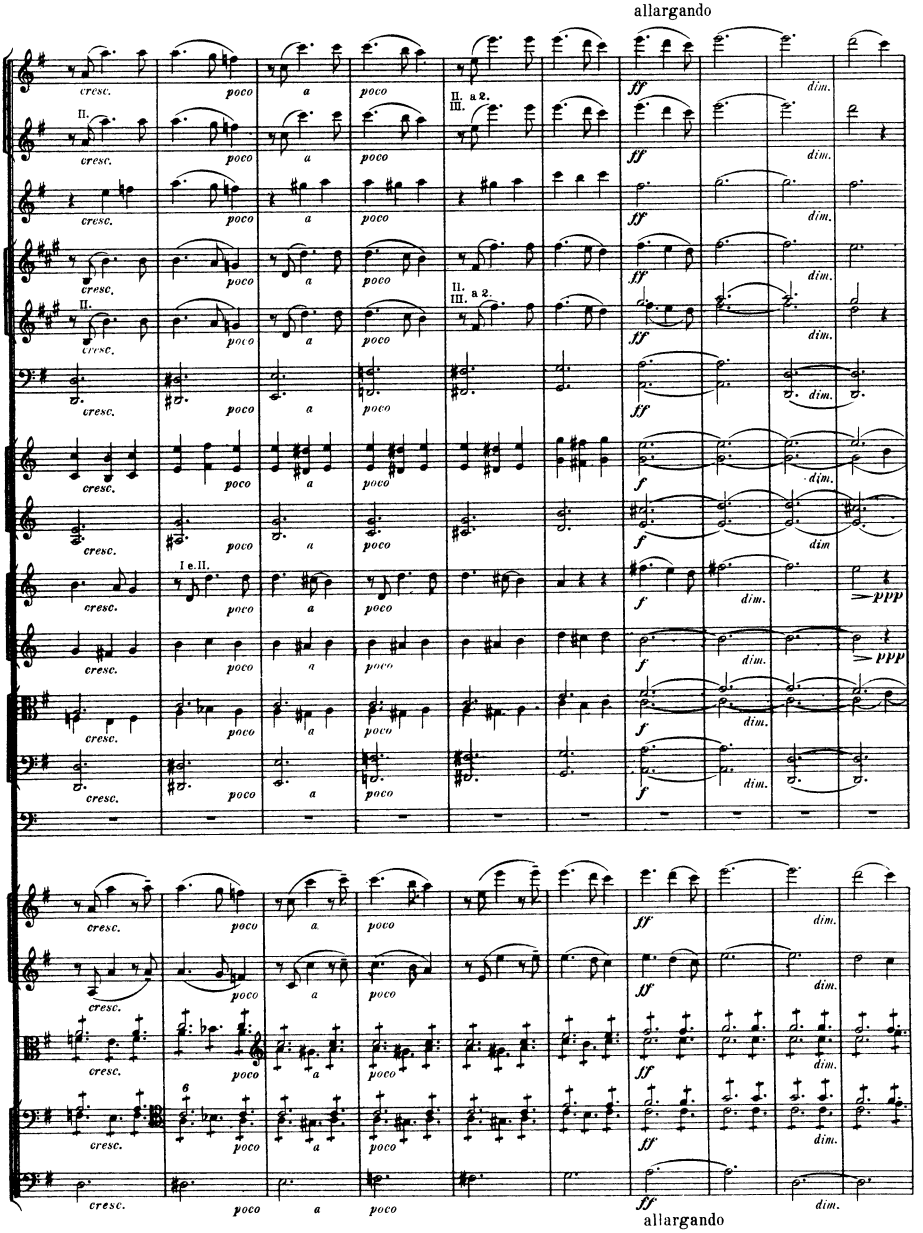
V.

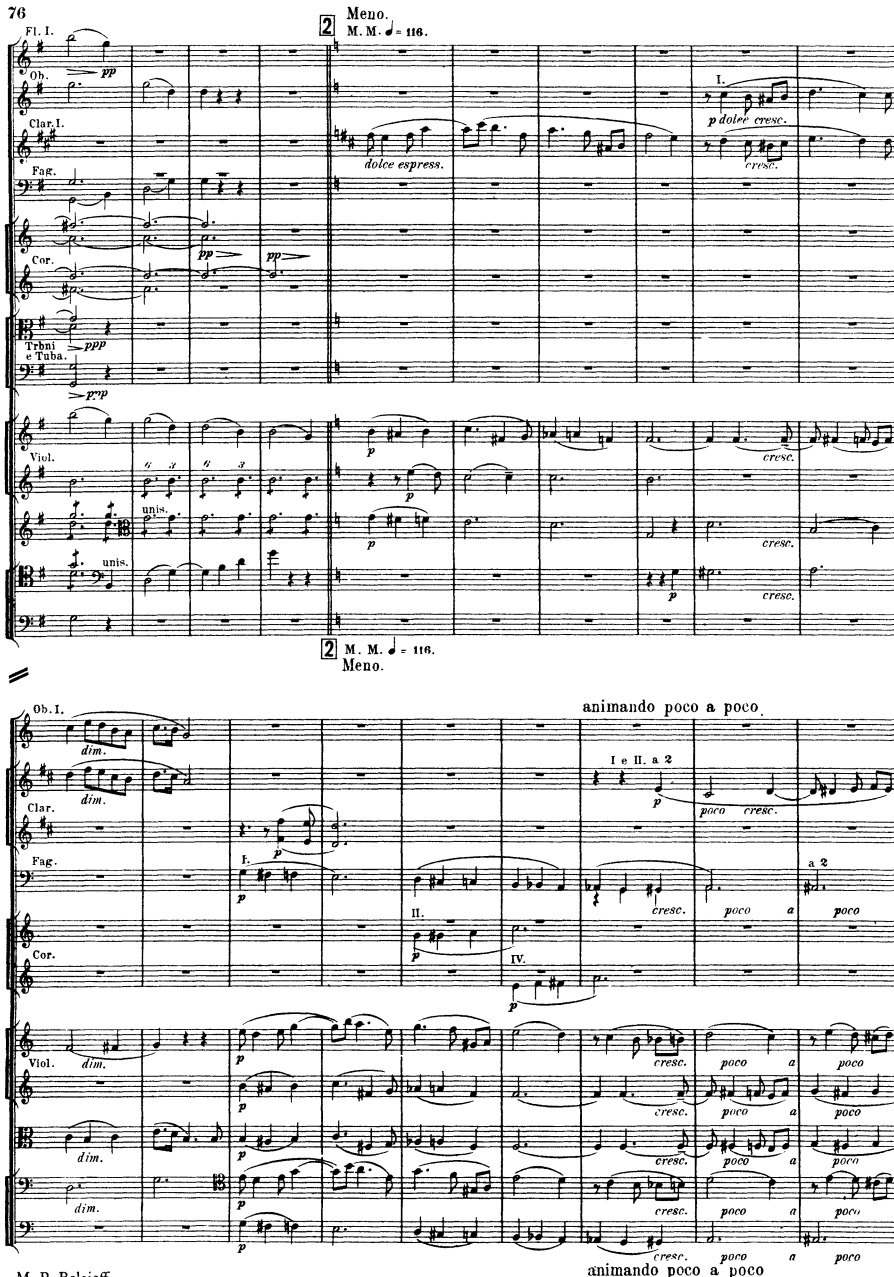

Allegro. M. M. ♩. = 69.
3 Flauti.
2 Oboi.
3 Clarinetti in B.
2 Fagotti.
4 Corni in F.
3 Trombe in B.
3 Tromboni e Tuba.
Timpani in E.H.
Violini I.
Violini II.
Viole.
Violoncelli.
Contrabassi.
cresc.
mf
dim.
div.
Allegro. M. M. ♩. = 69.

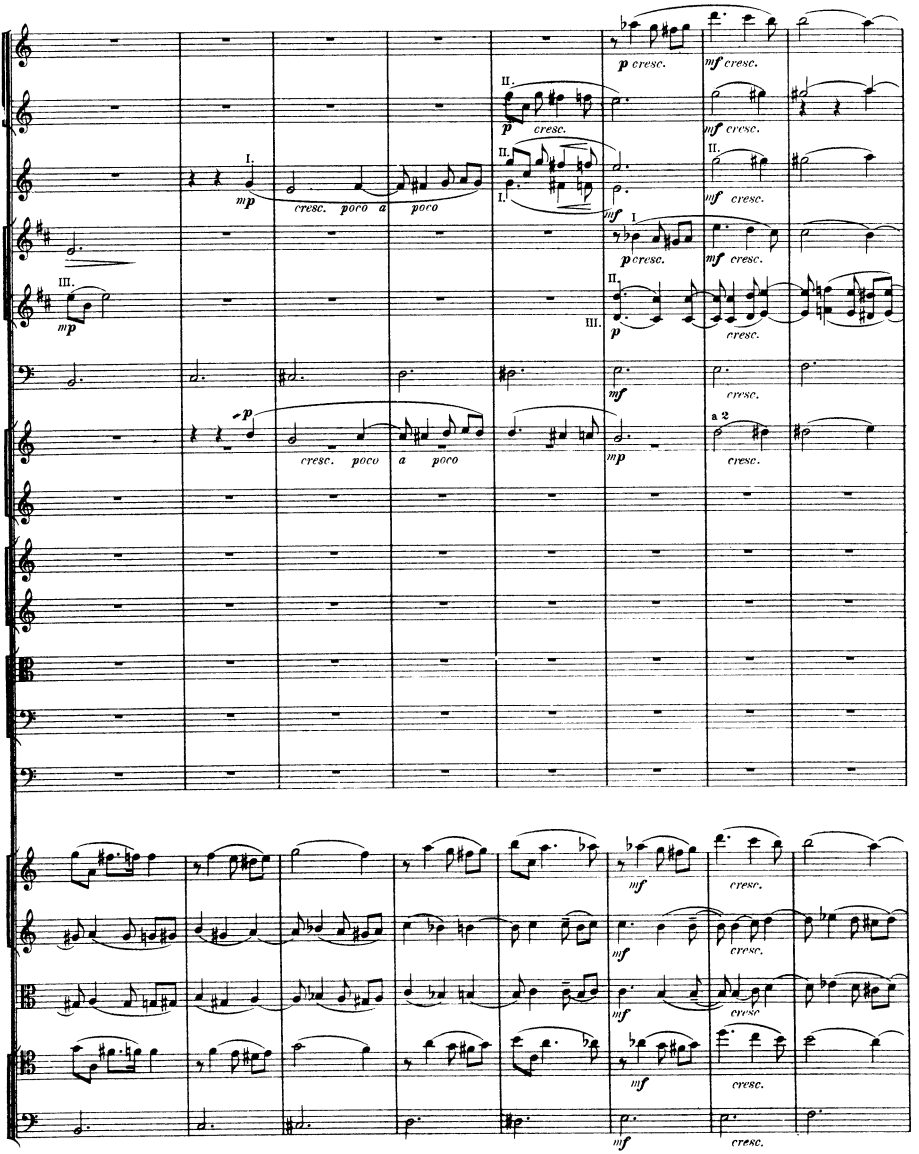

mp cresc.
f
mp
cresc.
f
mp cresc.
f
cresc.
f
cresc.
f
p
cresc.
mf
mf
pp
pp
mp
cresc.
f
mp
cresc.
f
cresc.
f
mp
cresc.
f
mp
cresc.
f

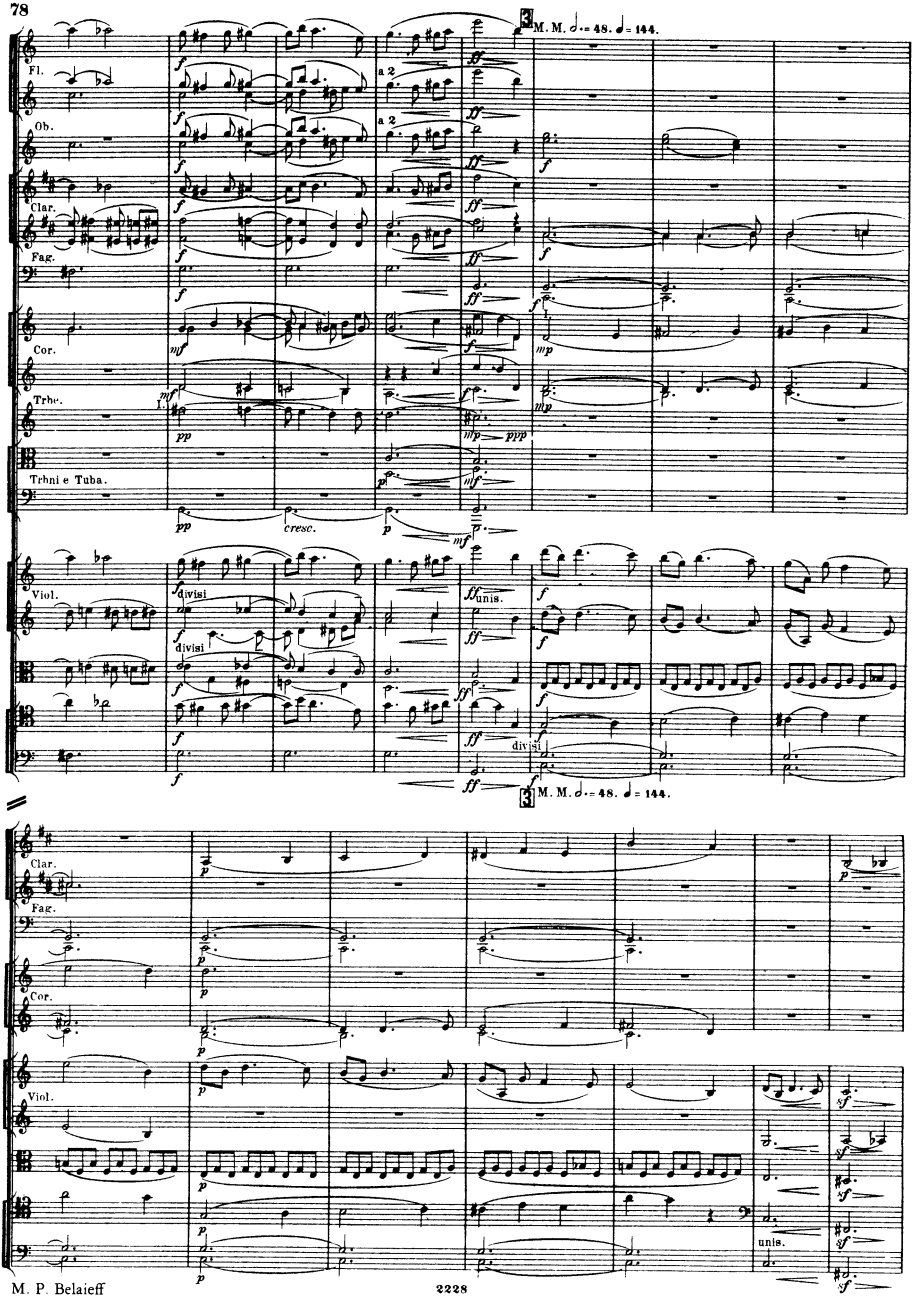

cresc.
ff
dim.
p
mf
f cresc.
mp
f
pp
ppp
tr
Vle div.
p dolce
div.

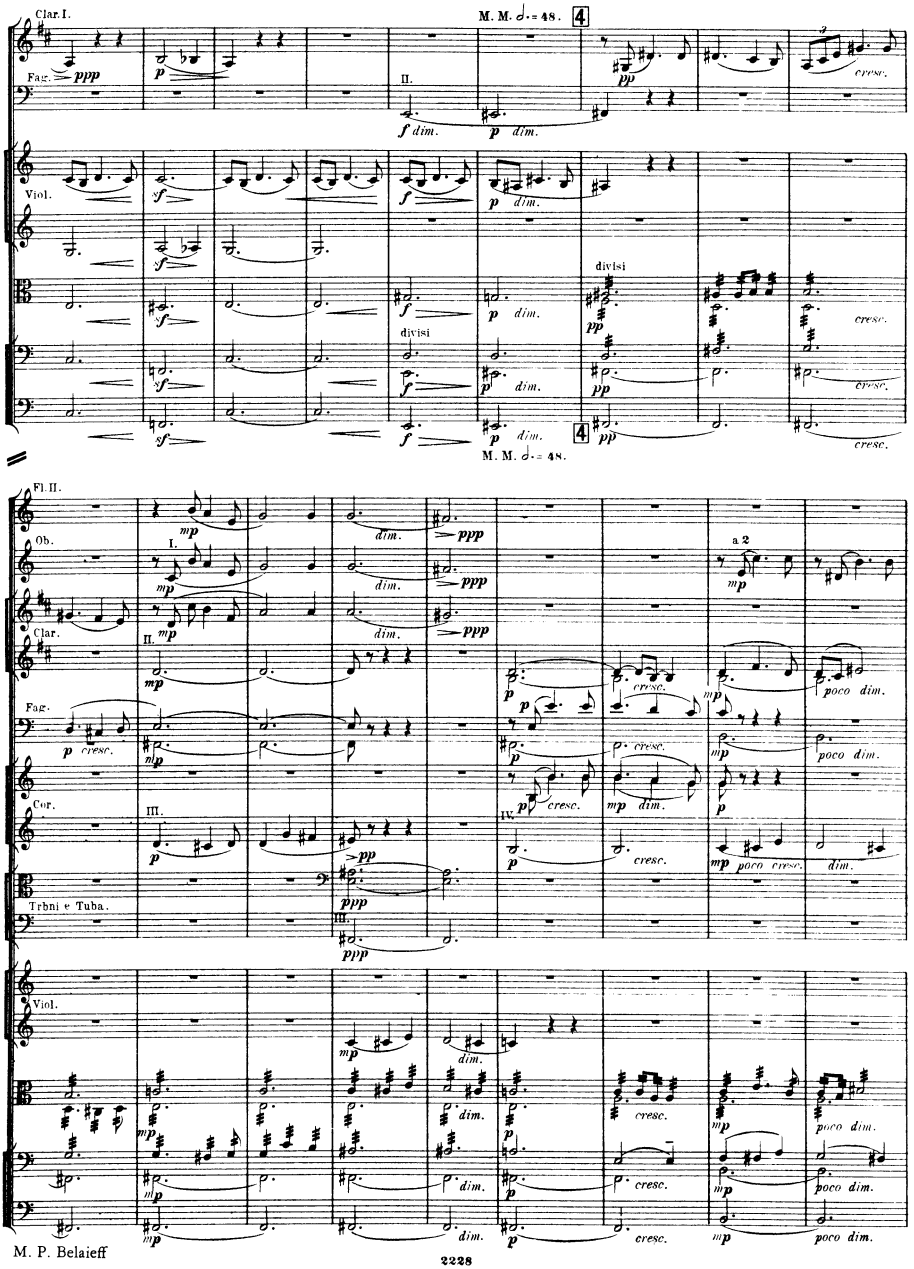

p cresc.
f
a 2
cresc.
mp
III.
I.
pp
tr
div.

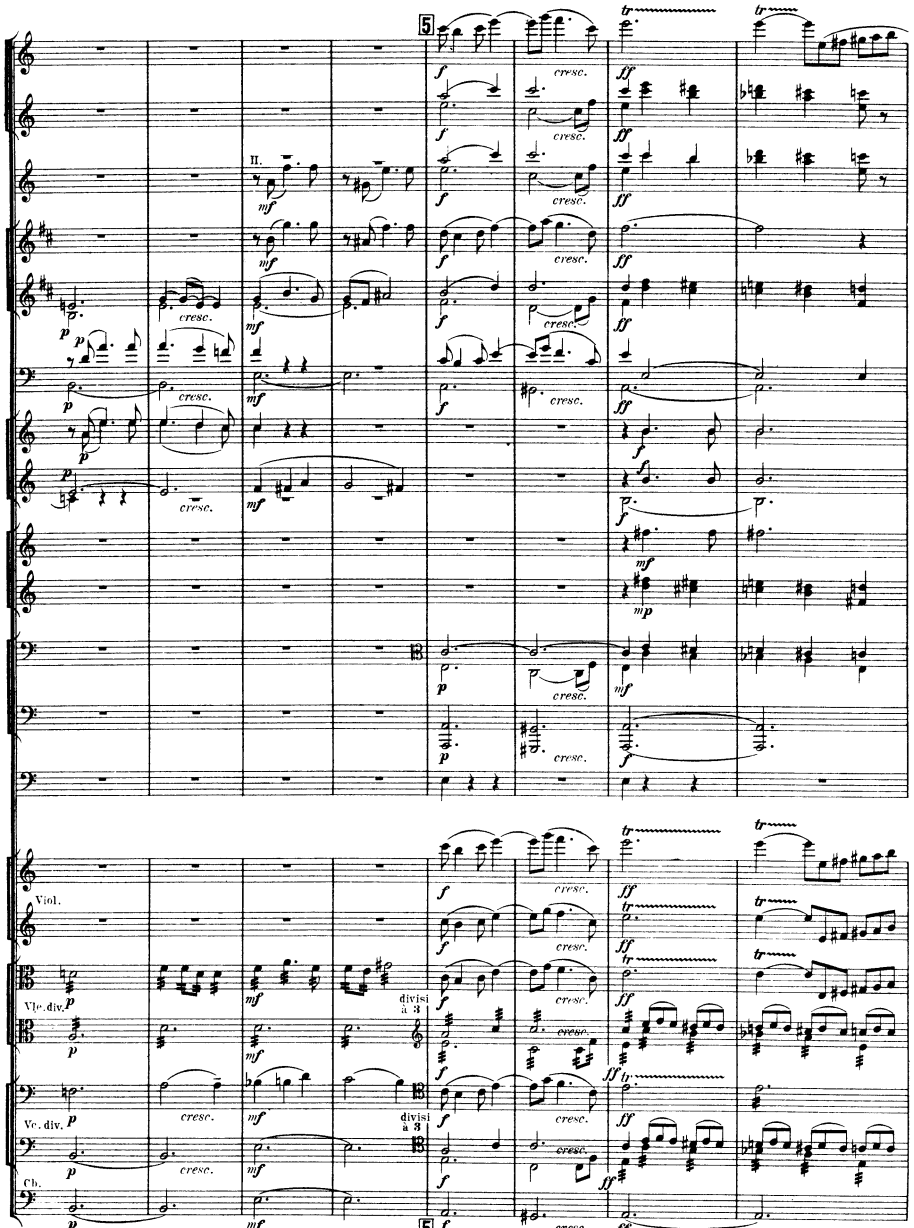

allargando
cresc.
poco
a
II.
II. a 2.
III. a 2.
ff
dim.
f
ppp
I e II.
allargando

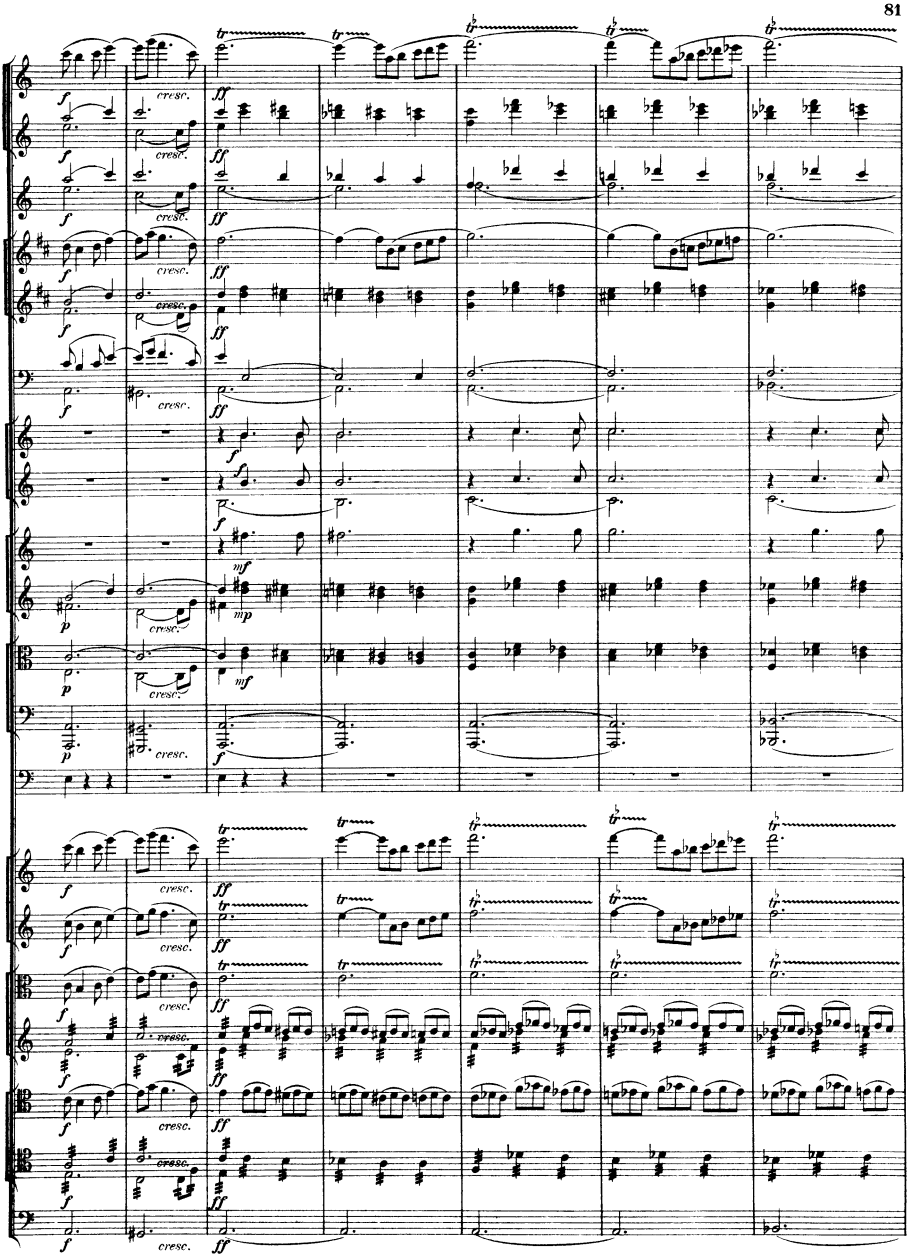

Meno.
M. M. ♩ = 116.
Fl. I.
Ob.
Clar. I.
Fag.
Cor.
Trbni e Tuba.
Viol.
unis.
dolce espress.
p dolce cresc.
cresc.
M. M. ♩ = 116.
Meno.
Ob. I.
Clar.
Fag.
Cor.
Viol.
dim.
I e II. a 2
poco cresc.
a 2
poco a poco
animando poco a poco

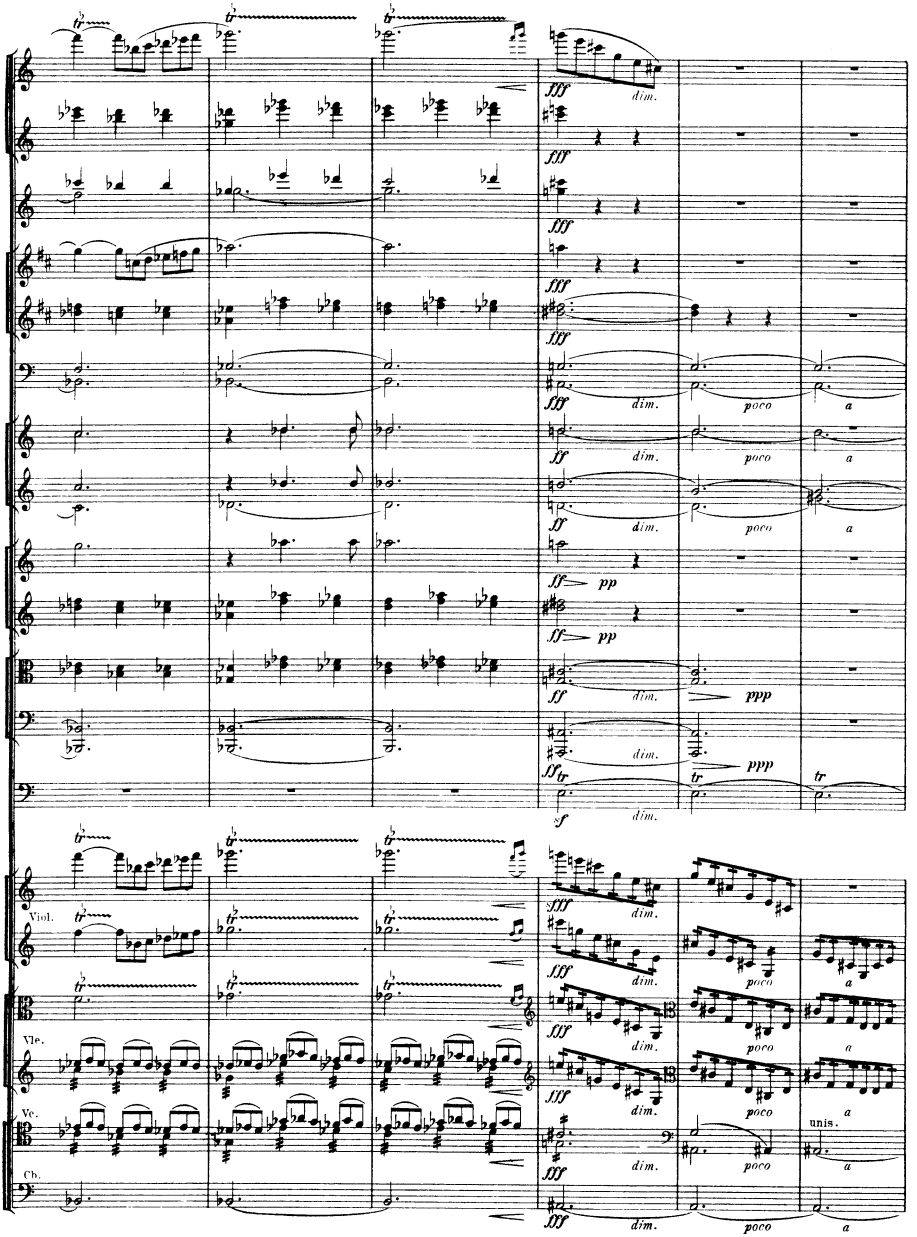

I.
II.
III.
mp
cresc. poco a poco
p cresc.
mf cresc.
mf
a 2

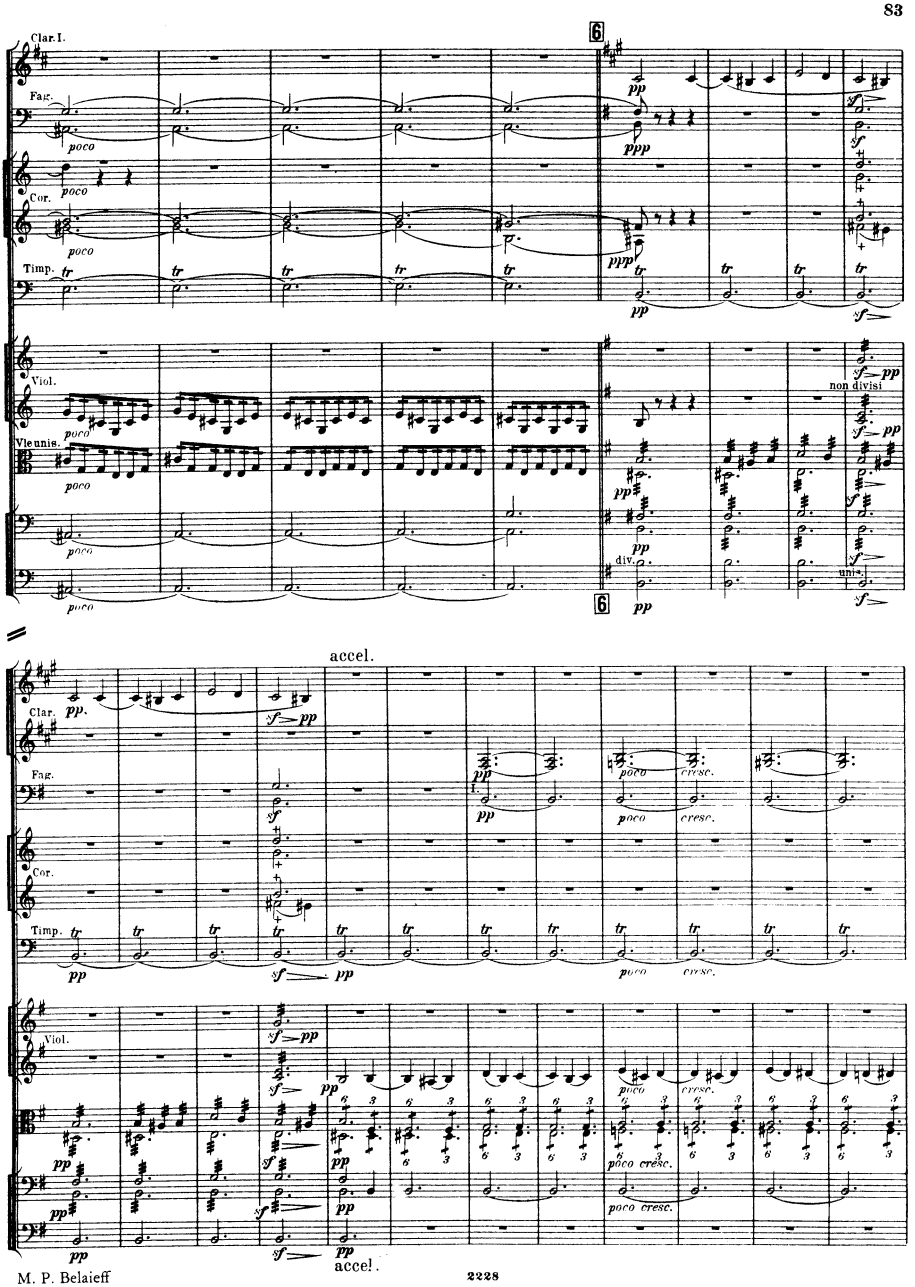

M. M. 𝅗𝅥. = 48. ♩ = 144.
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni e Tuba.
Viol.
divisi
unis.
cresc.
M. M. 𝅗𝅥. = 48. ♩ = 144.
Clar.
Fag.
Cor.
Viol.
unis.

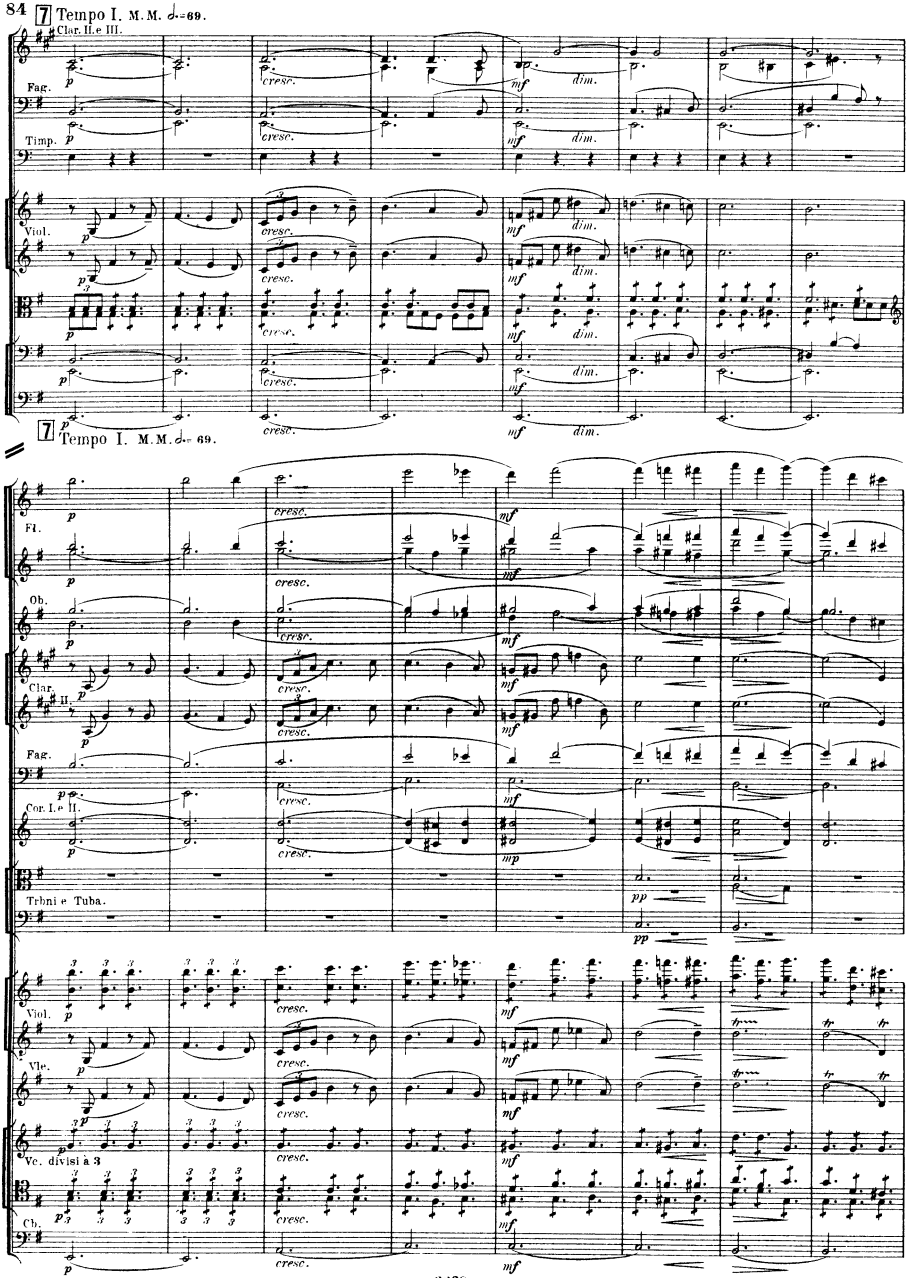

Clar. I.
M. M. ♩.= 48.
4
Fag.
ppp
p
II.
f dim.
p dim.
cresc.
Viol.
sf
divisi
pp
cresc.
M. M. ♩.= 48.
Fl. II.
Ob.
mp
dim.
ppp
I.
Clar.
II.
a 2
poco dim.
Fag.
p cresc.
Cor.
III.
IV.
Trbni e Tuba.
Viol.

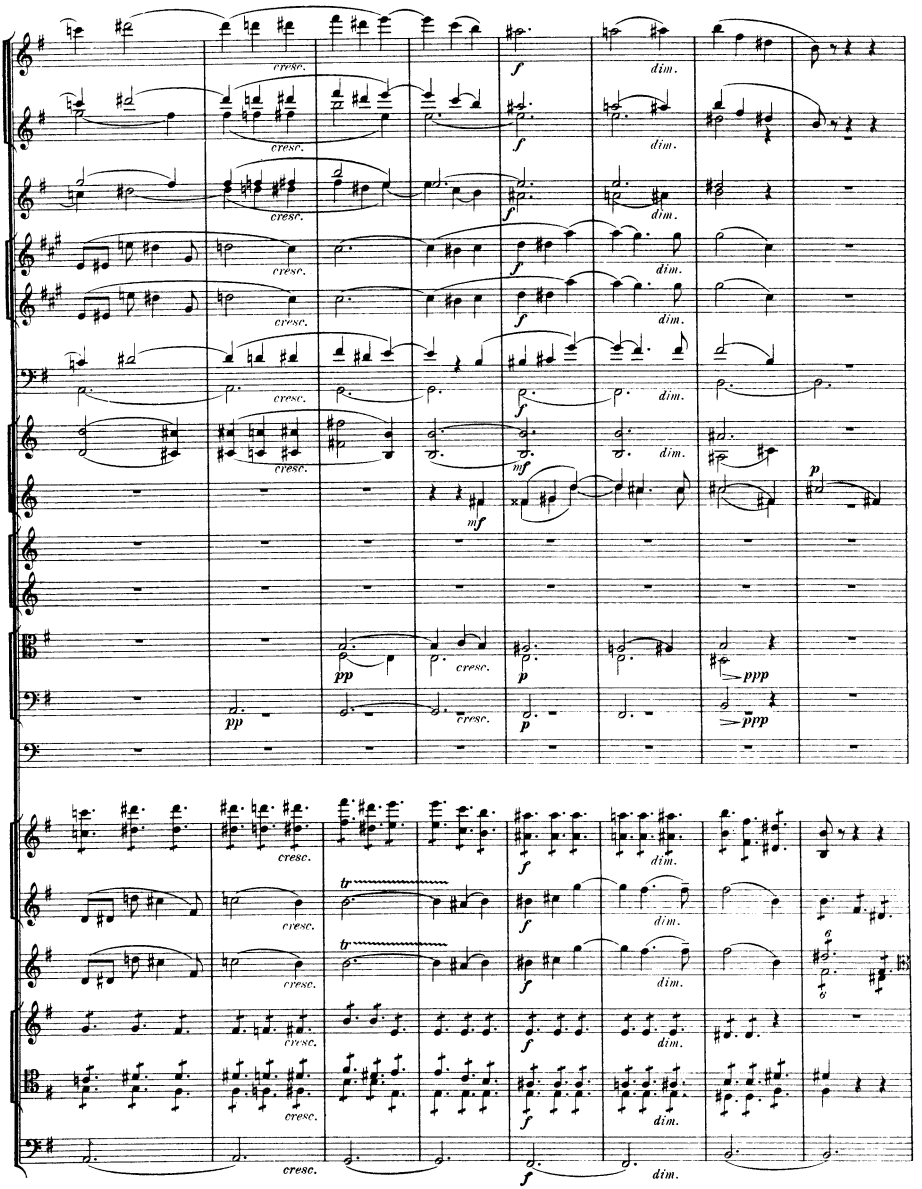

5
II.
Viol.
Vle. div.
Vc. div.
Cb.
divisi a 3
5

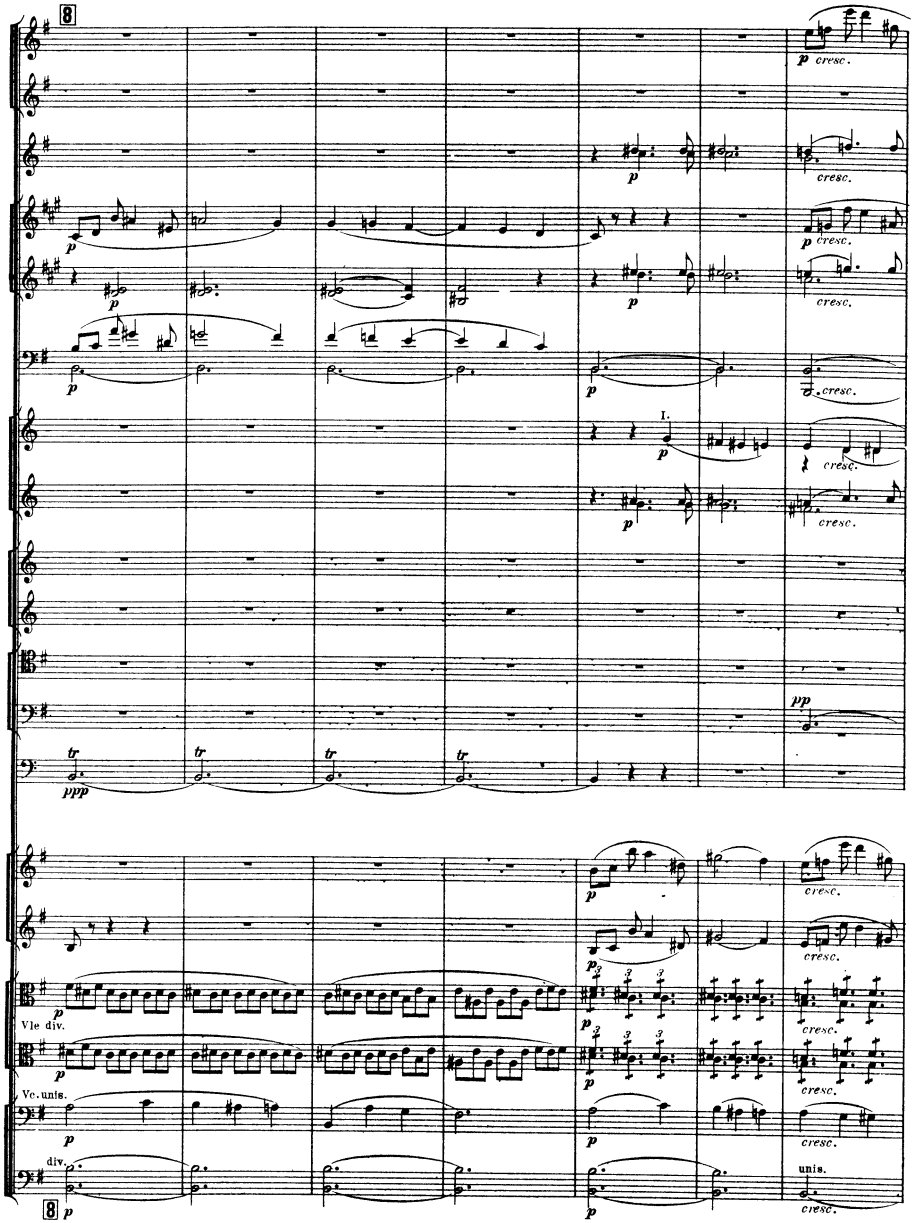

cresc.
ff
f
mf
mp
p
tr

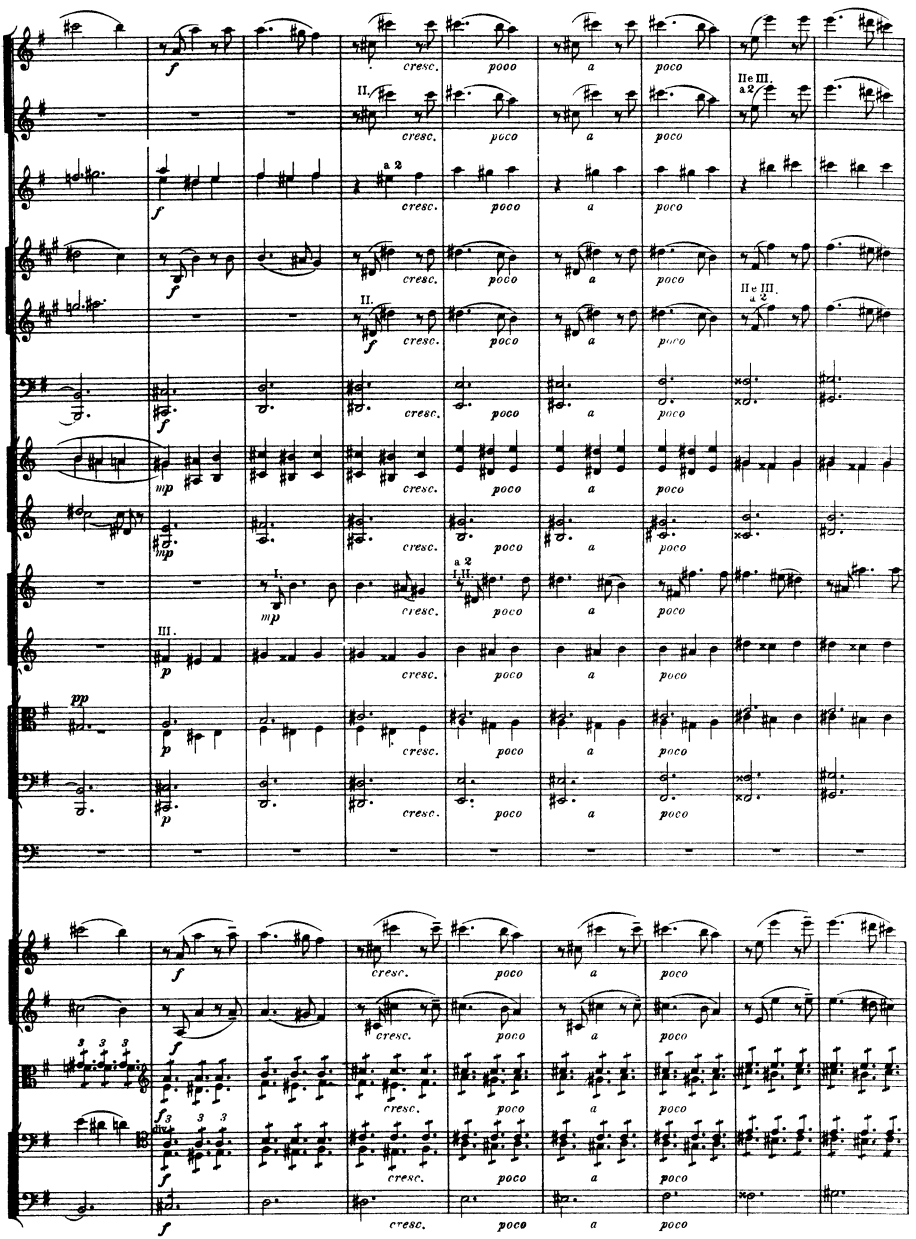

fff
dim.
poco
a
ff
pp
ppp
tr
sf
Viol.
Vle.
Vc.
Cb.
unis.

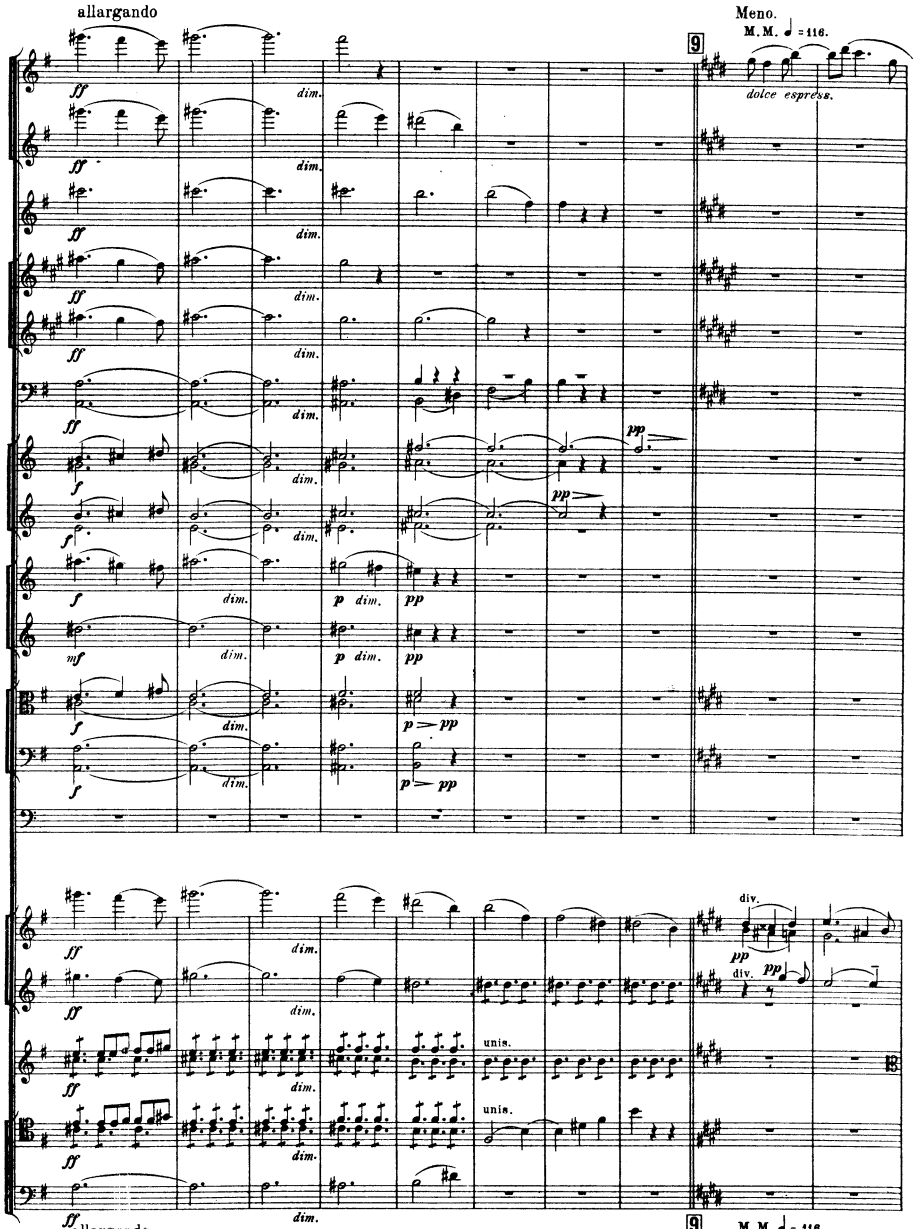

Clar.I.
Fag.
Cor.
Timp.
Viol.
Viennis.
poco
ppp
pp
sf
sf pp
non divisi
div.
unis.
6
accel.
Clar.
Fag.
Cor.
Timp.
Viol.
Viennis.
cresc.
poco cresc.
accel.

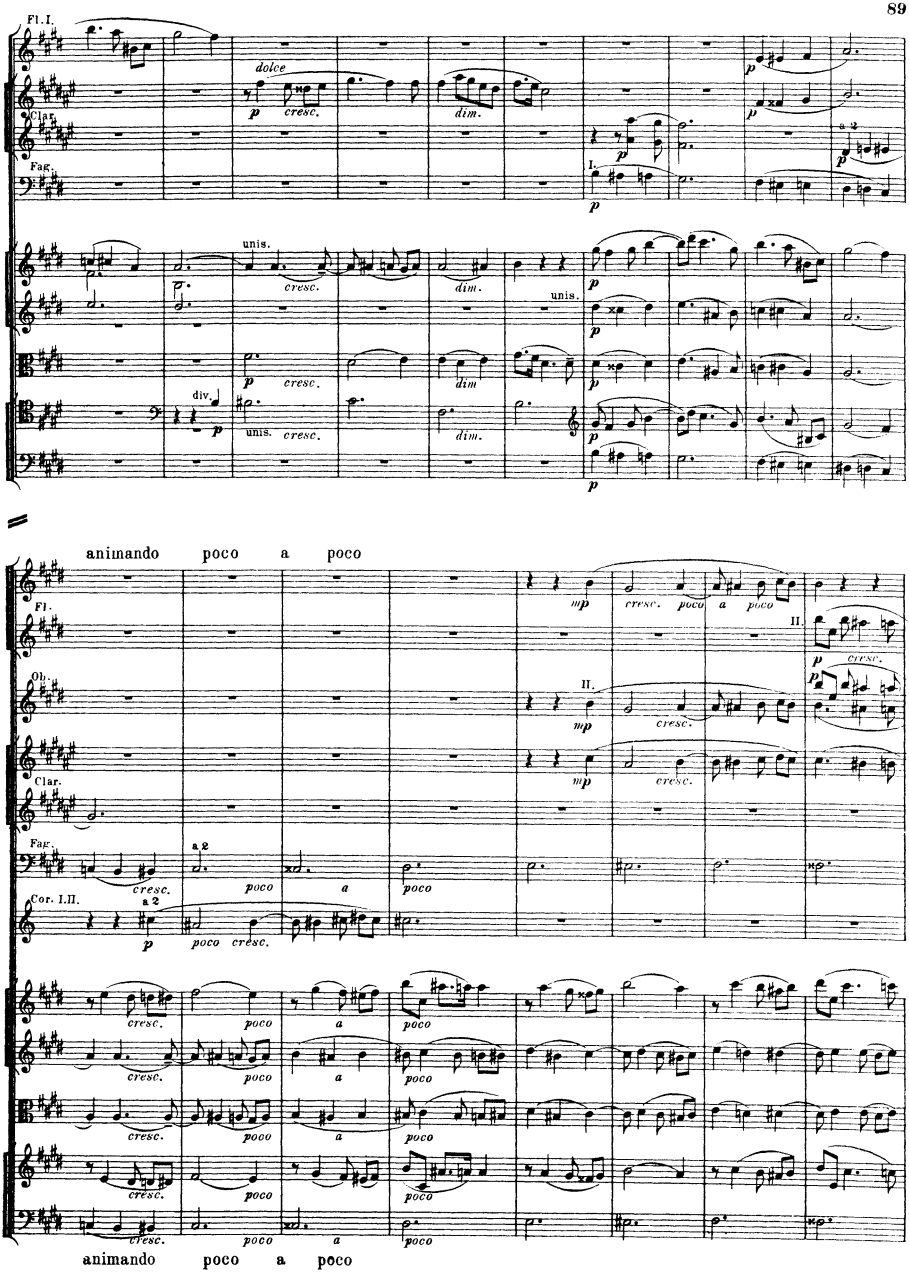

7 Tempo I. M.M. ♩= 69.
Clar. II.e III.
Fag.
Timp.
Viol.
7 Tempo I. M.M. ♩= 69.
Fl.
Ob.
Clar. II.
Fag.
Cor. I.e II.
Trbni e Tuba.
Viol.
Vle.
Vc. divisi à 3
Cb.

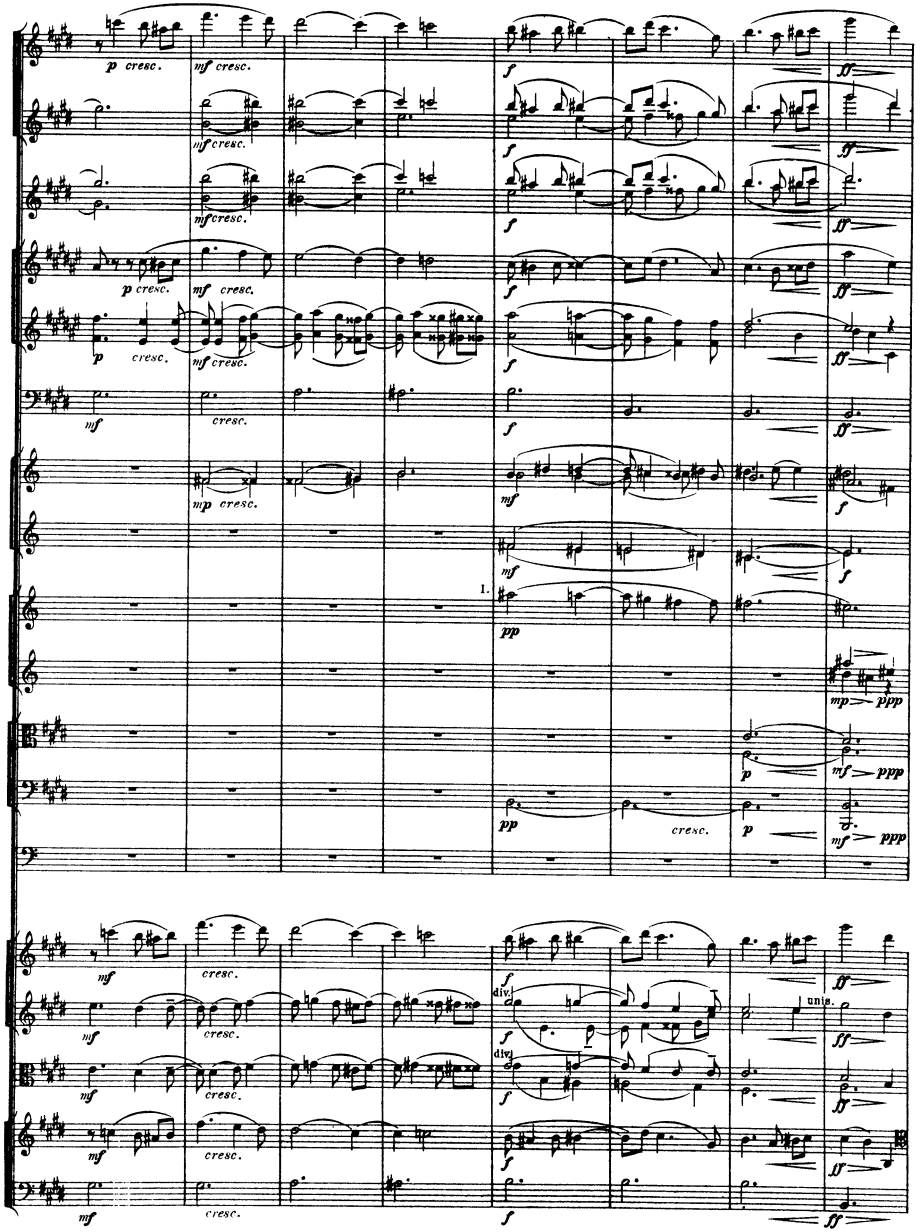

cresc.
dim.
f
mf
pp
p
ppp
pppp
tr

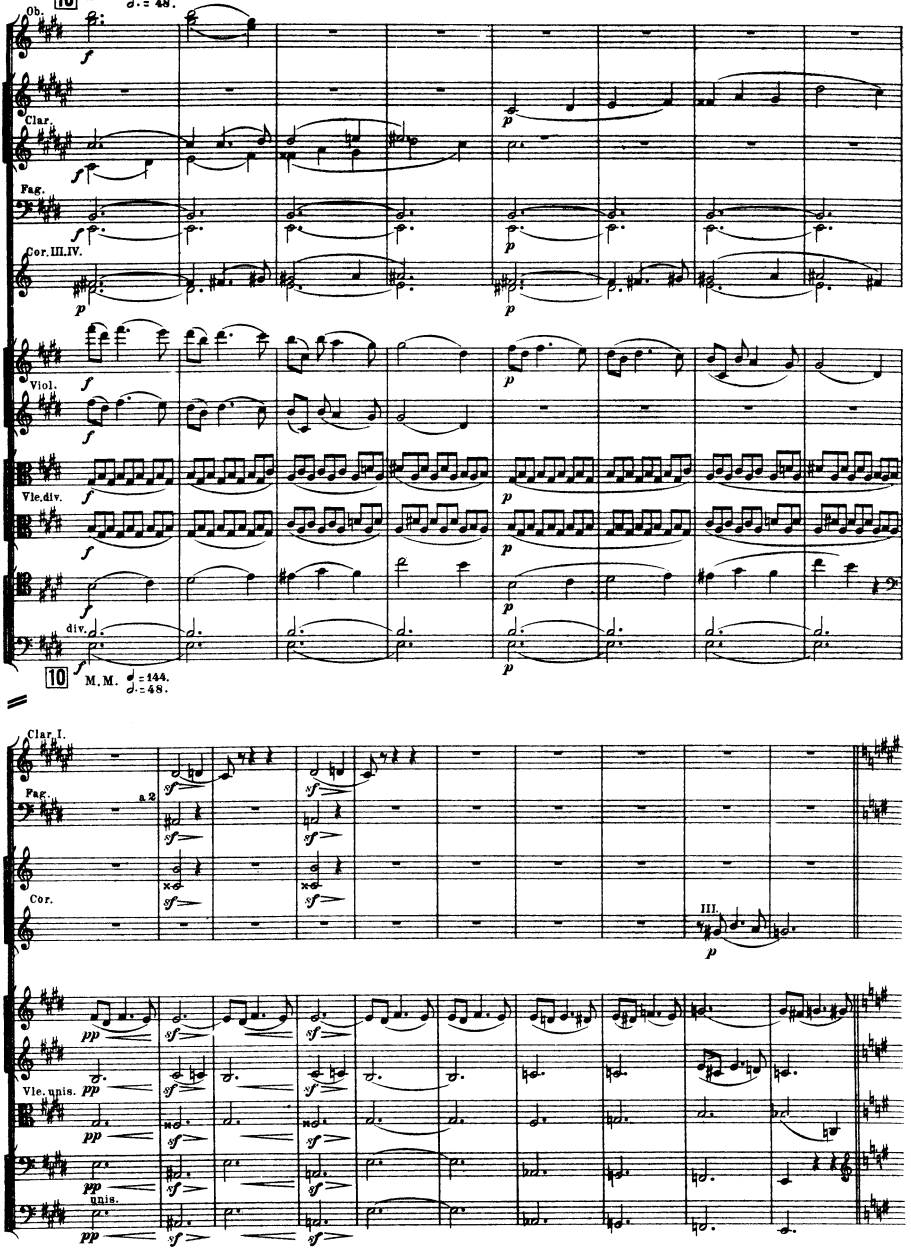

8
p cresc.
cresc.
I.
pp
ppp
Vle div.
Vc. unis.
div.
unis.

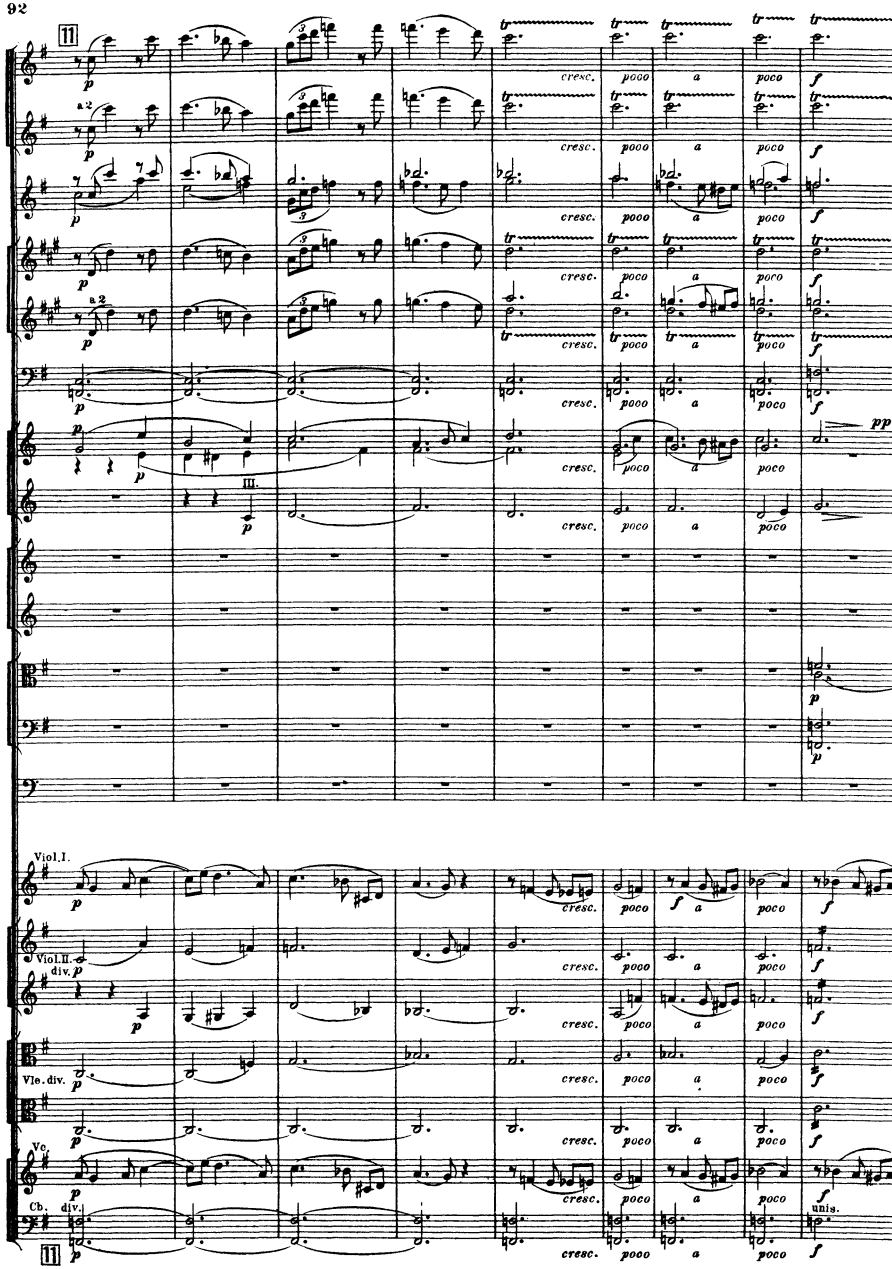

cresc.
poco
a
poco
II.
a 2
II e III.
a 2
I.
a 2
I. II.
III.
mp
pp
f
p

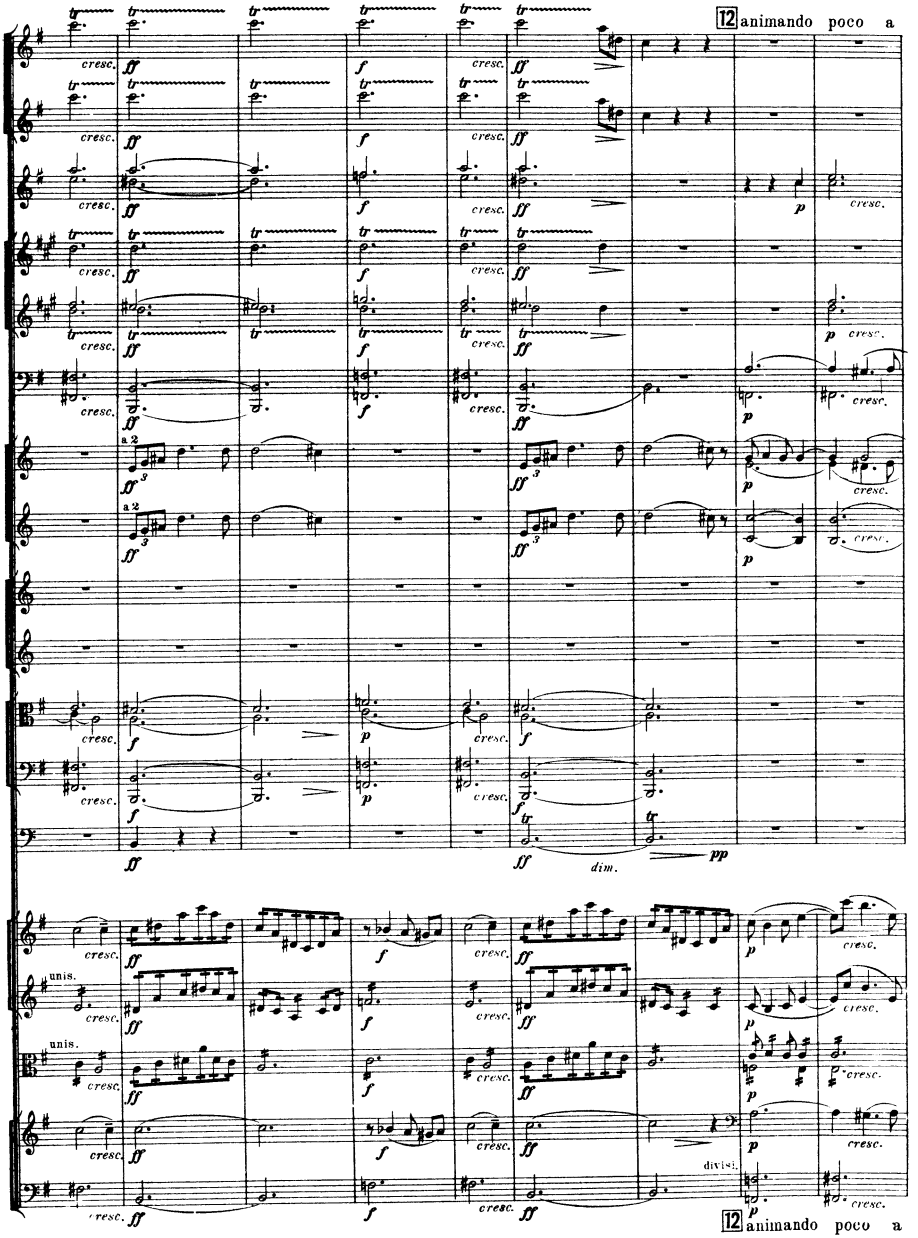

allargando
Meno.
M. M. ♩ = 116.
dolce espress.
div.
unis.
allargando
M. M. ♩ = 116.
Meno.

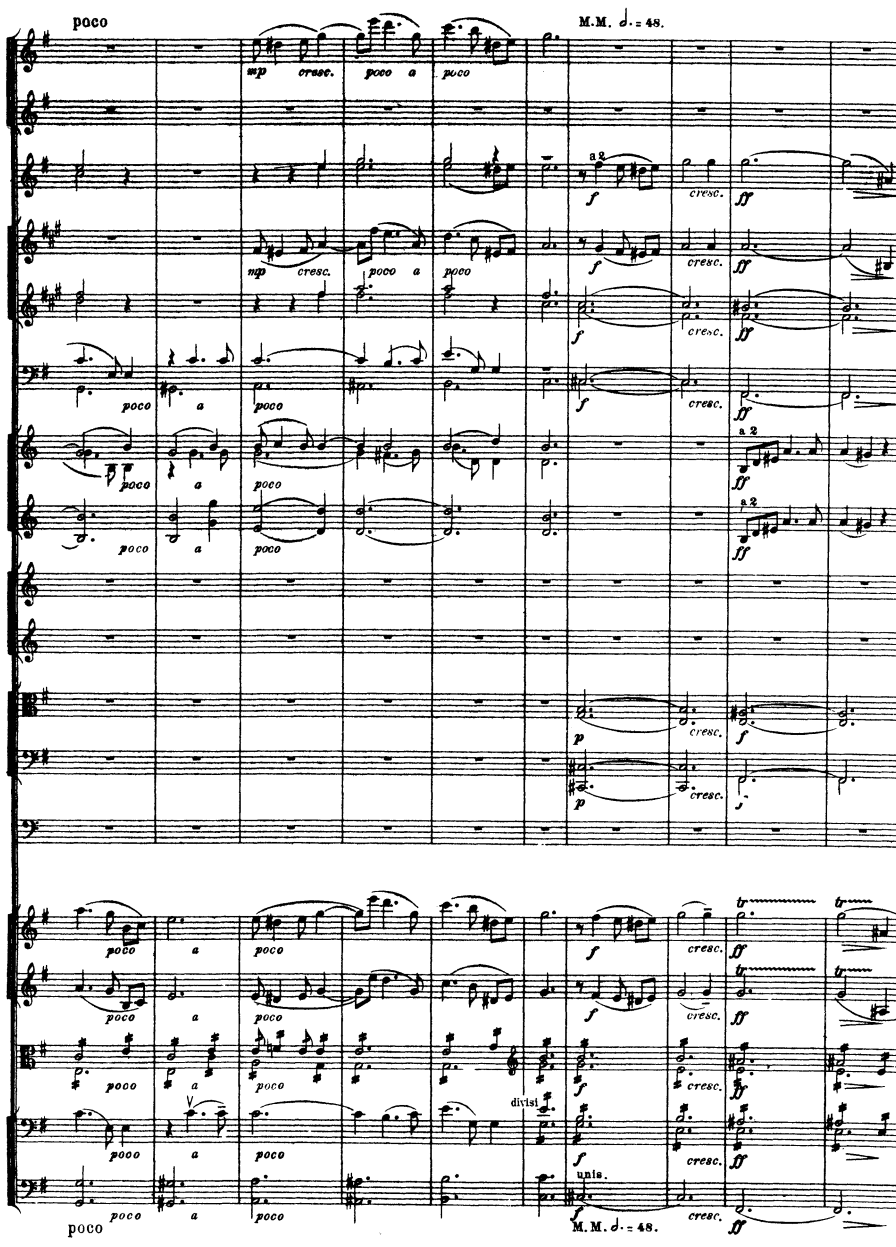

Fl. I.
dolce
Clar.
Fag.
unis.
div.
unis.
animando poco a poco
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor. I. II.
a 2
animando poco a poco

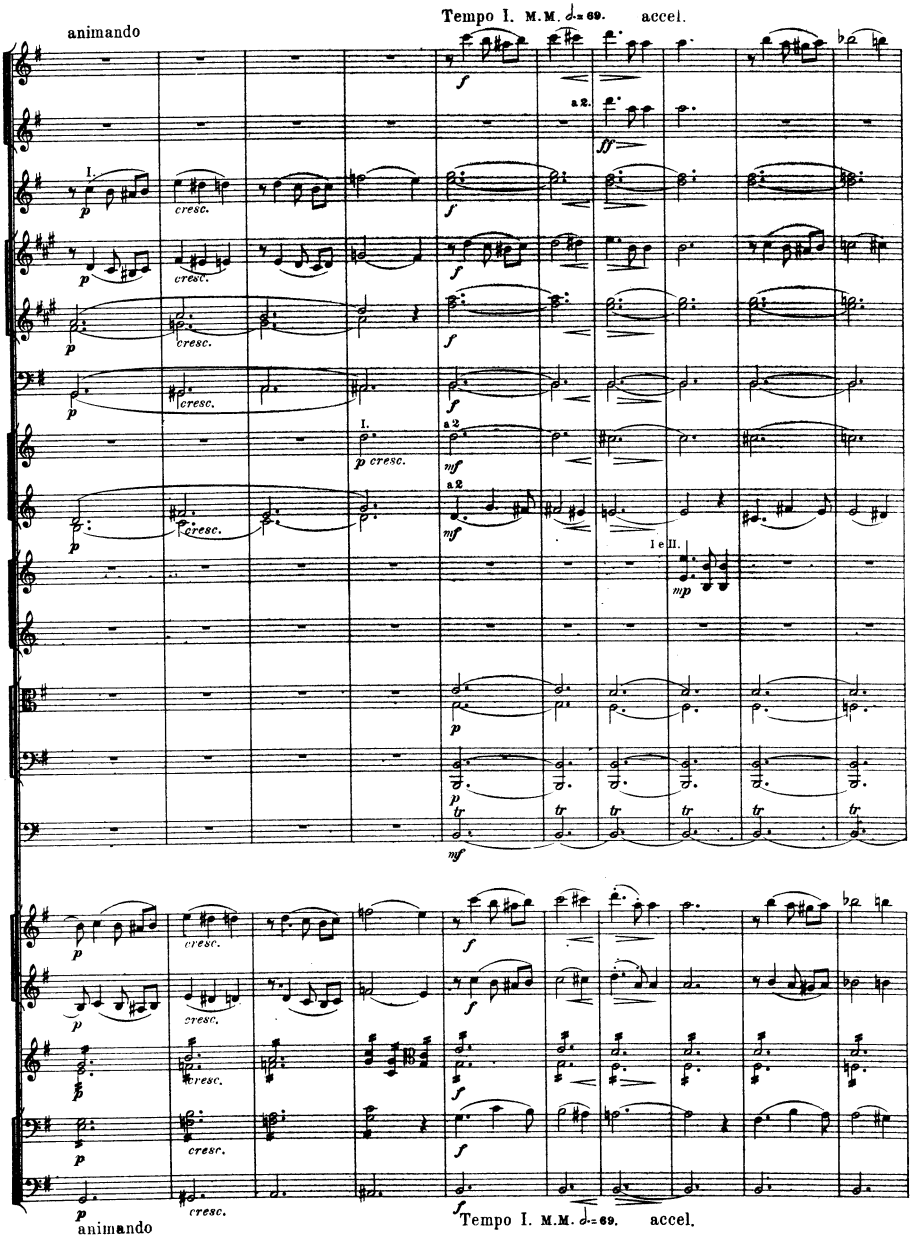

p cresc.
mf cresc.
f
ff
mf cresc.
mf cresc.
p cresc.
mf cresc.
p cresc.
mf cresc.
mf
cresc.
mp cresc.
mf
1.
pp
mp
ppp
p
mf
ppp
pp
cresc.
p
mf
ppp
mf
cresc.
div.
unis.
mf
cresc.
div.
mf
cresc.
mf
cresc.
mf
cresc.

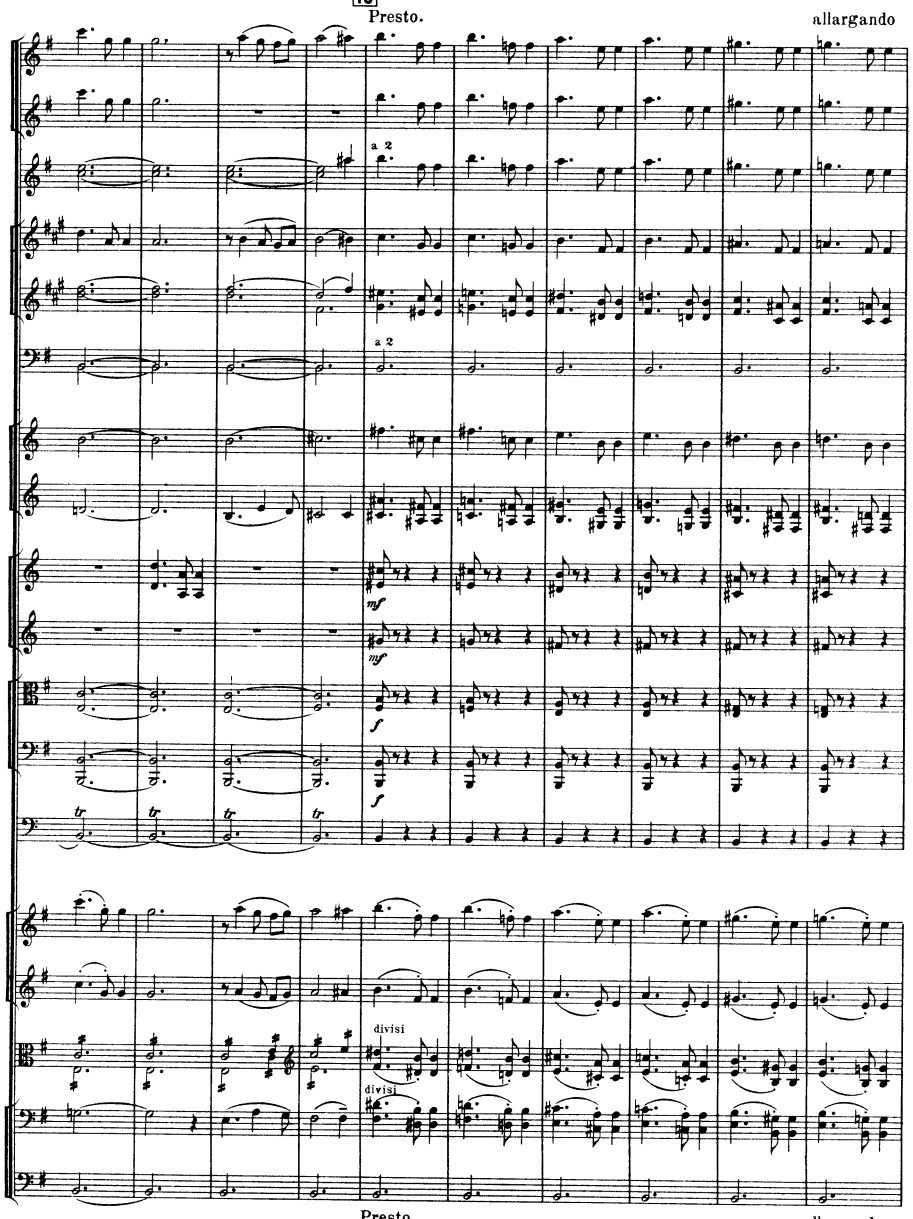

10 M.M. ♩ = 144. 𝅗𝅥. = 48.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor. III. IV.
Viol.
Vle. div.
div.
10 M.M. ♩ = 144. 𝅗𝅥. = 48.
Clar. I.
Fag.
a 2
Cor.
III.
Vle. unis.
unis.

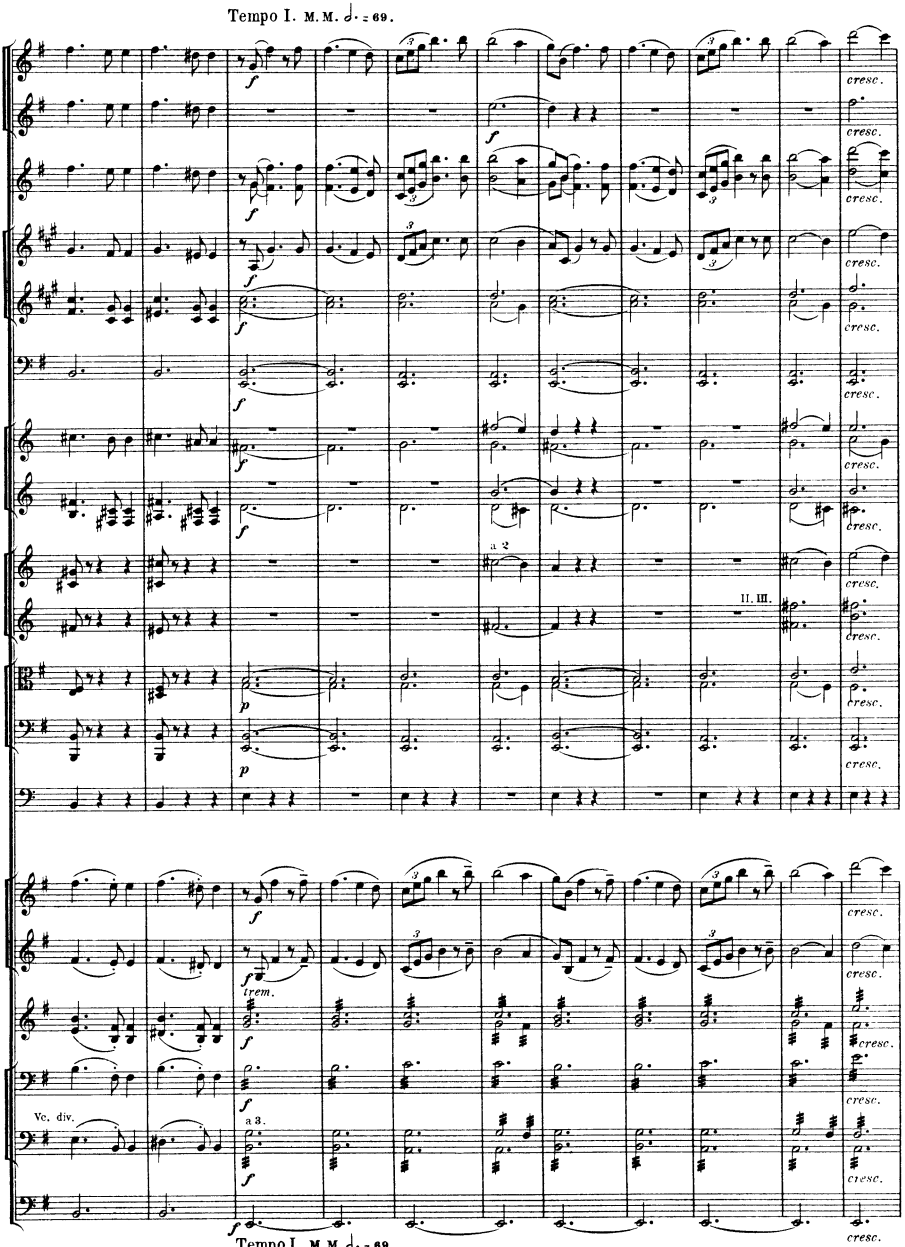

11
a 2
III.
Viol. I.
Viol. II.
div.
Vle. div.
Vc.
Cb.
div.
unis.
cresc.
poco
a
poco
pp

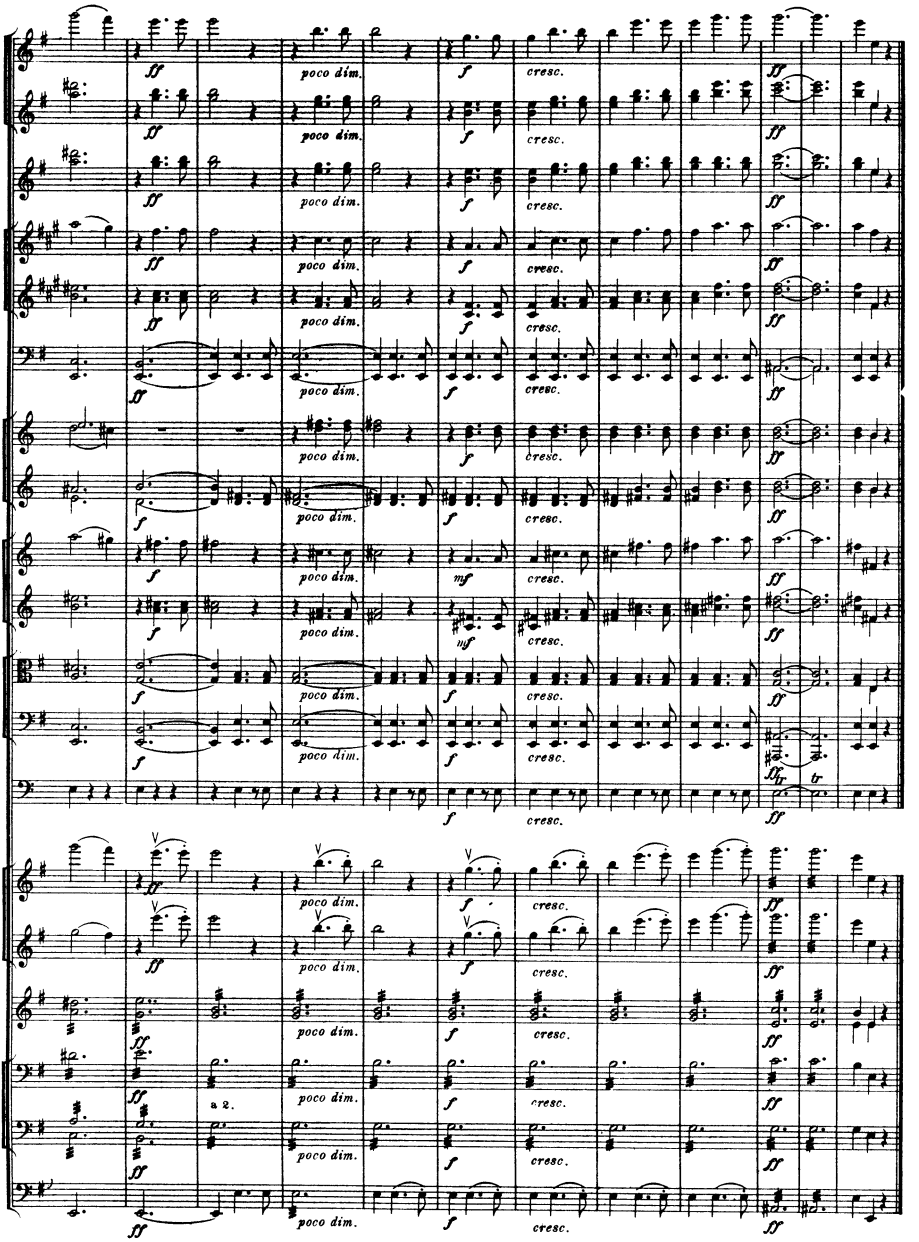

12 animando poco a
cresc.
ff
f
p
a 2
dim.
pp
unis.
divisi.
12 animando poco a


poco
M.M. 𝅗𝅥. = 48.
mp cresc. poco a poco
a 2
f cresc. ff
poco a poco
a 2
p cresc. f
divisi
unis.
M.M. 𝅗𝅥. = 48.

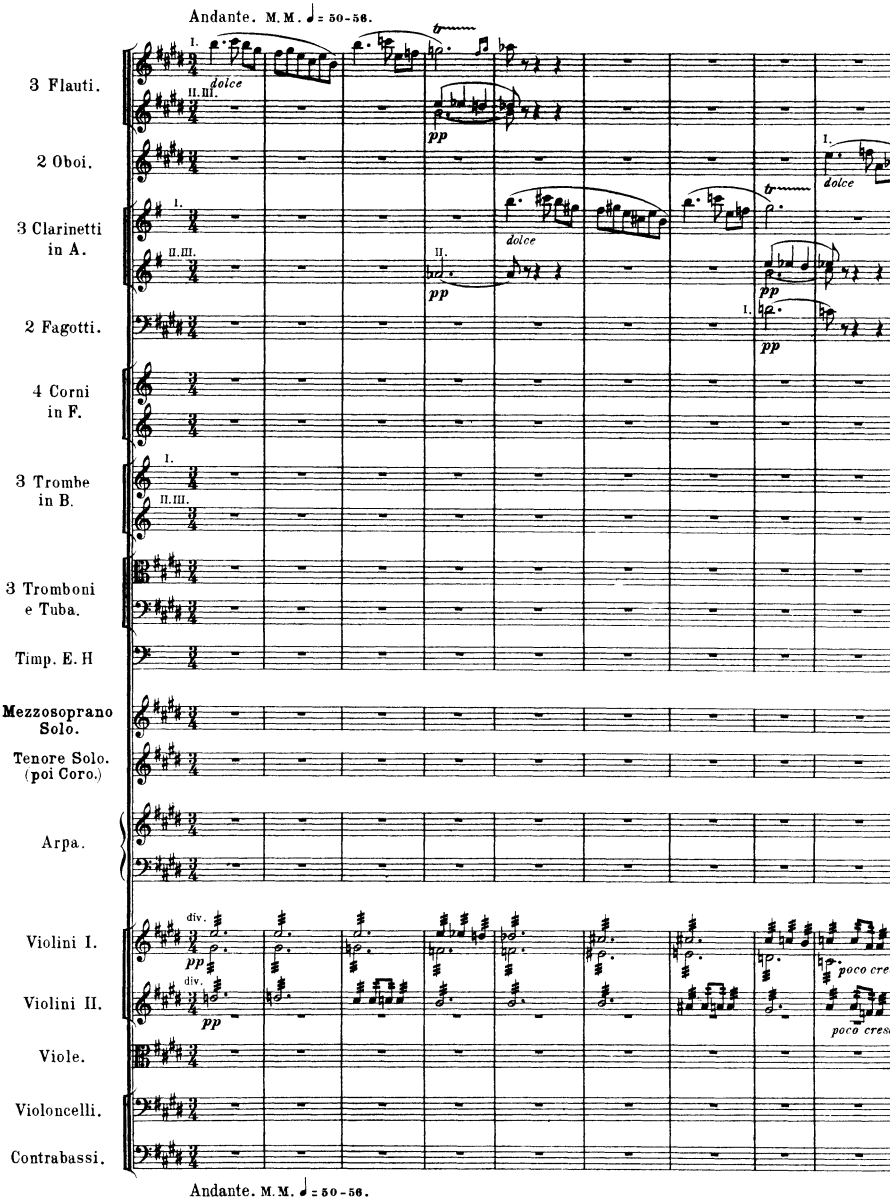

animando
Tempo I. M.M. 𝅗𝅥. = 69.
accel.
a 2.
I.
cresc.
I.
p cresc.
a 2
a 2
I e II.
tr
animando
Tempo I. M.M. 𝅗𝅥. = 69.
accel.

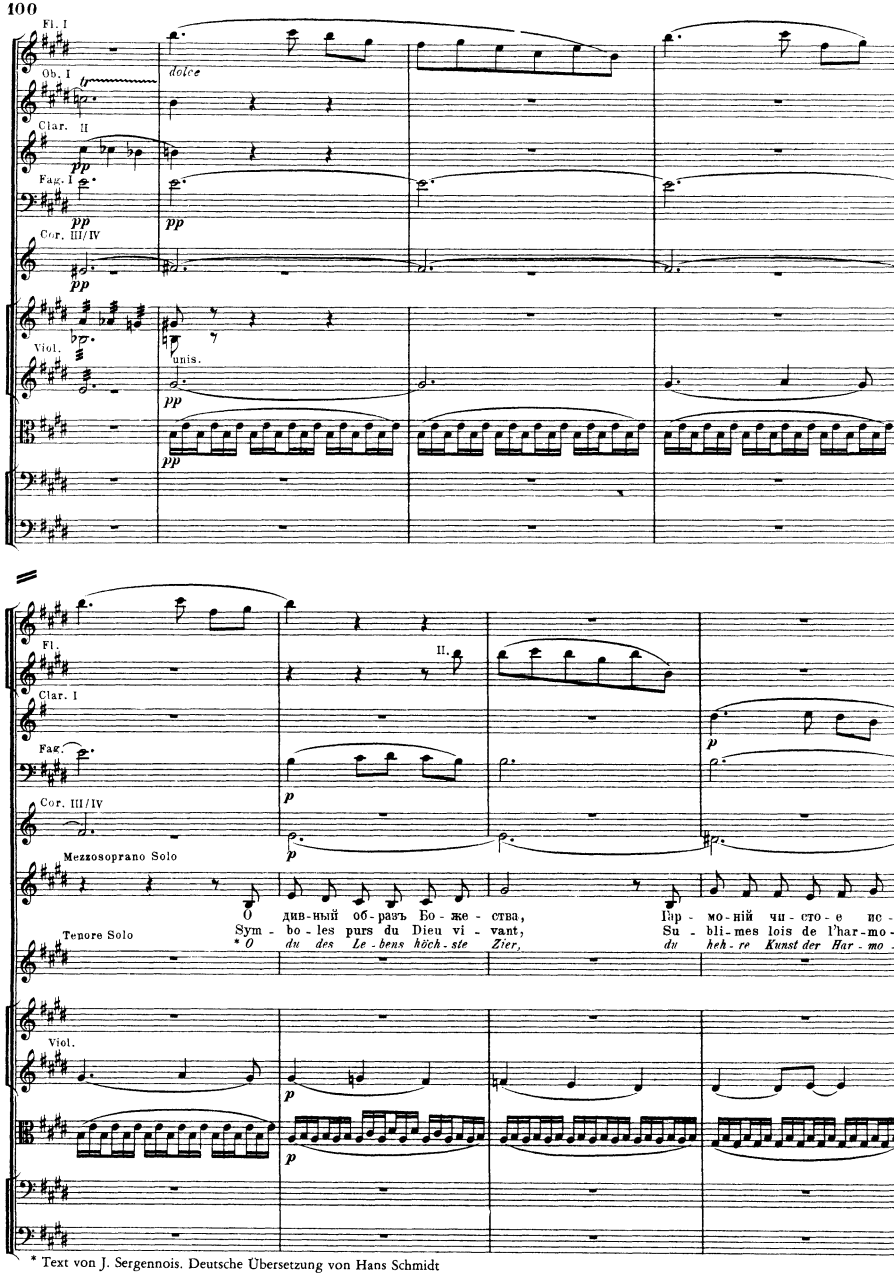

13
Presto.
allargando
a 2
a 2
mf
mf
f
f
divisi
divisi
Presto
13
allargando


Tempo I. M.M. ♩. = 69.
cresc.
a 2
II. III.
trem.
Vc. div.
a 3.
Tempo I. M.M. ♩. = 69.

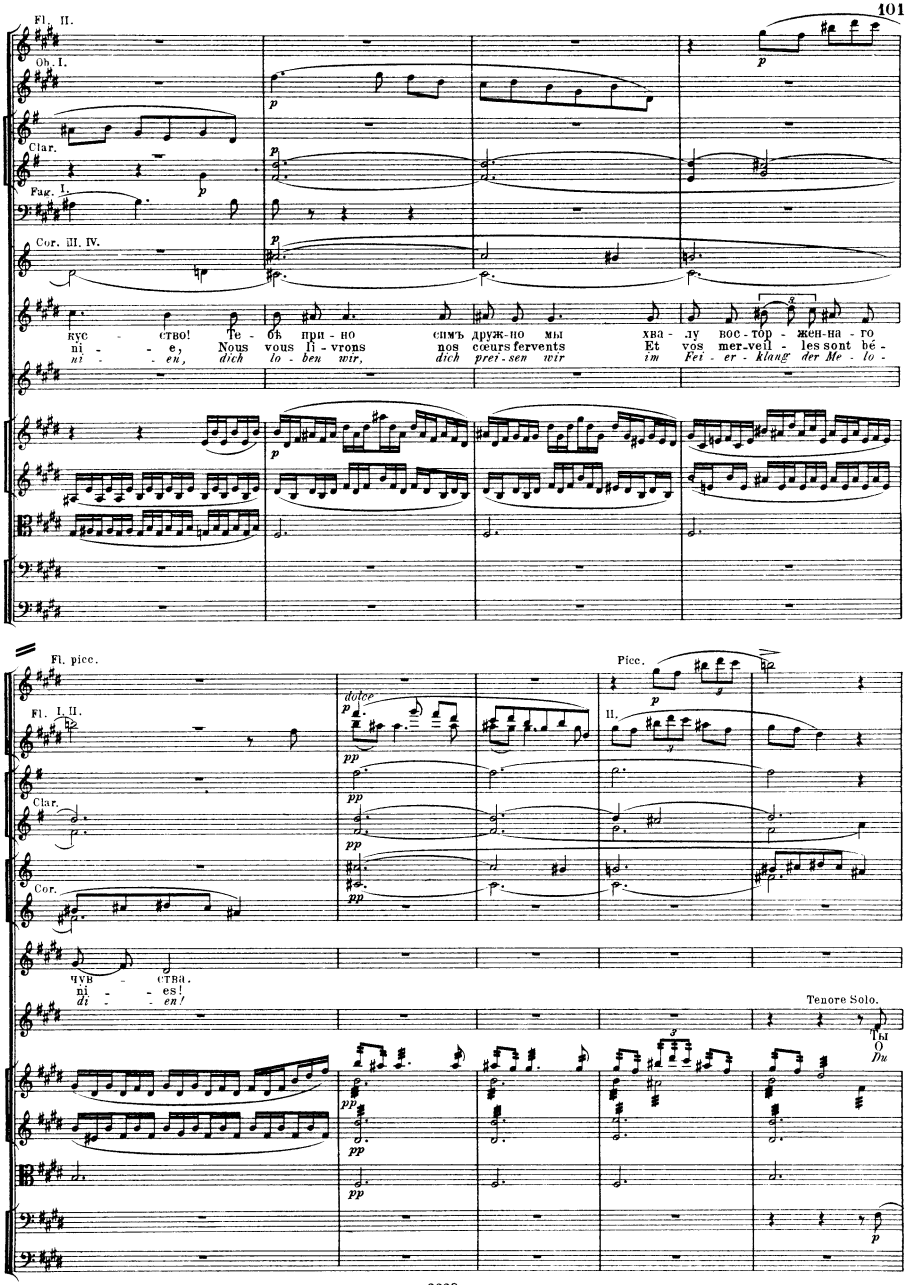

poco dim.
cresc.
a 2.

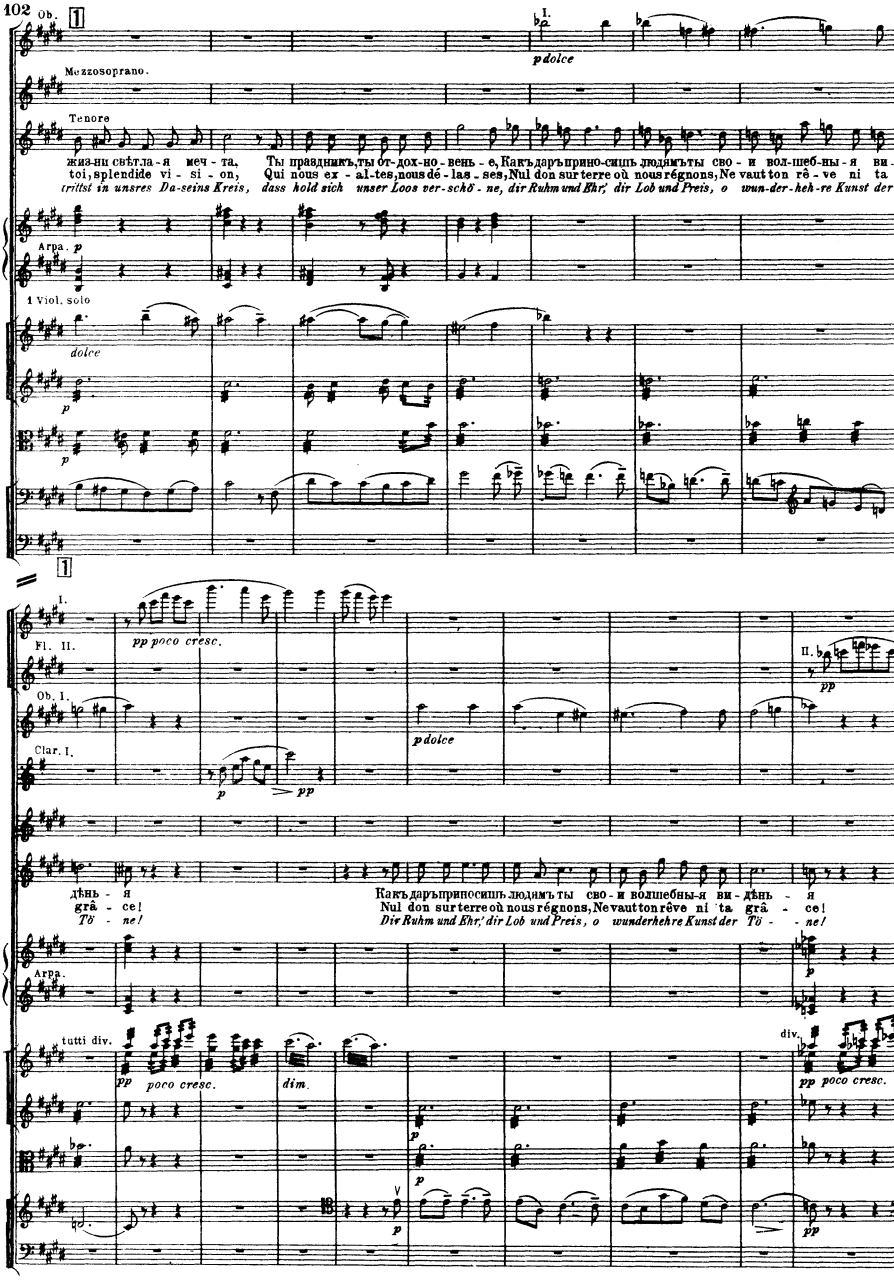
VI.

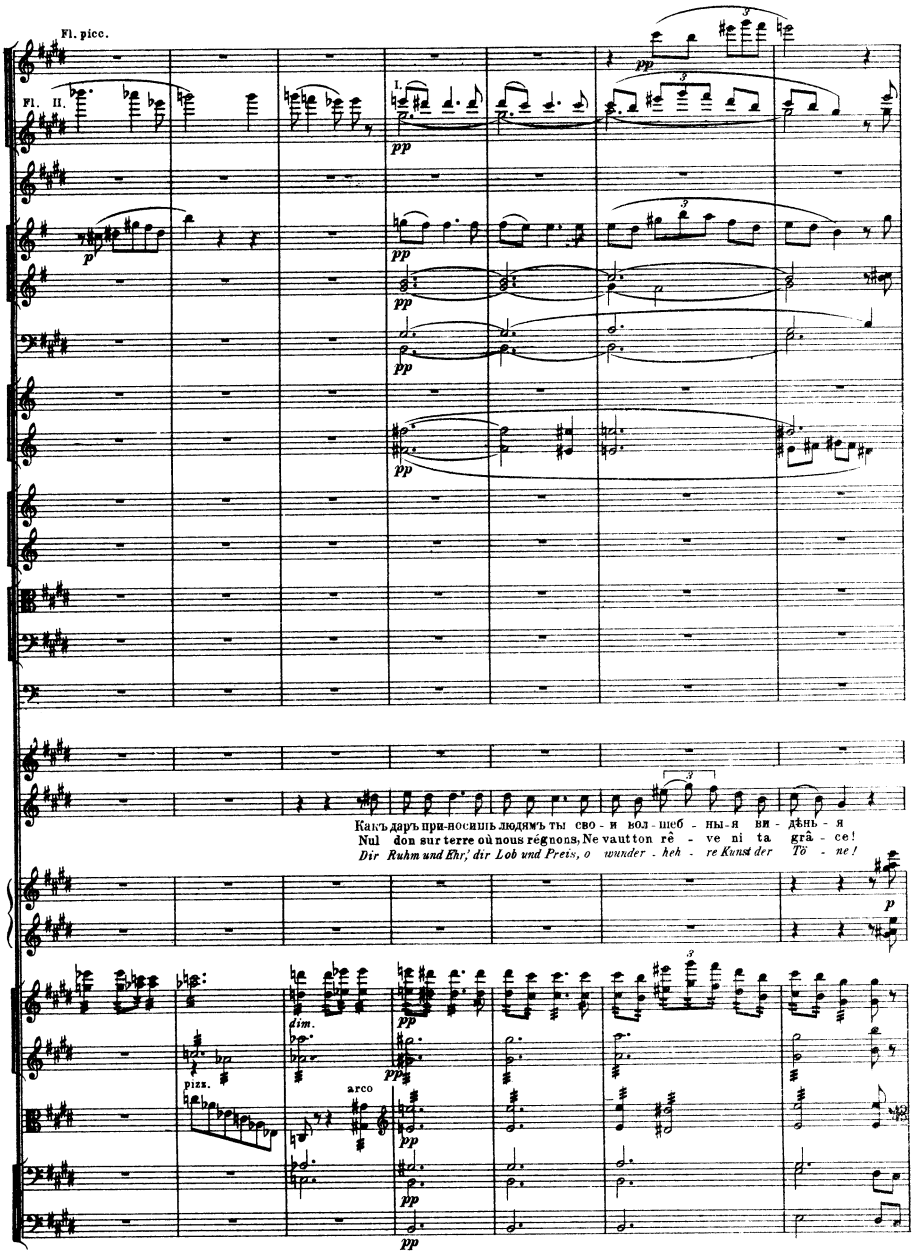

Andante. M.M. ♩ = 50-56.
3 Flauti.
2 Oboi.
3 Clarinetti in A.
2 Fagotti.
4 Corni in F.
3 Trombe in B.
3 Tromboni e Tuba.
Timp. E. H
Mezzosoprano Solo.
Tenore Solo. (poi Coro.)
Arpa.
Violini I.
Violini II.
Viole.
Violoncelli.
Contrabassi.
dolce
pp
poco cresc.
Andante. M.M. ♩ = 50-56.

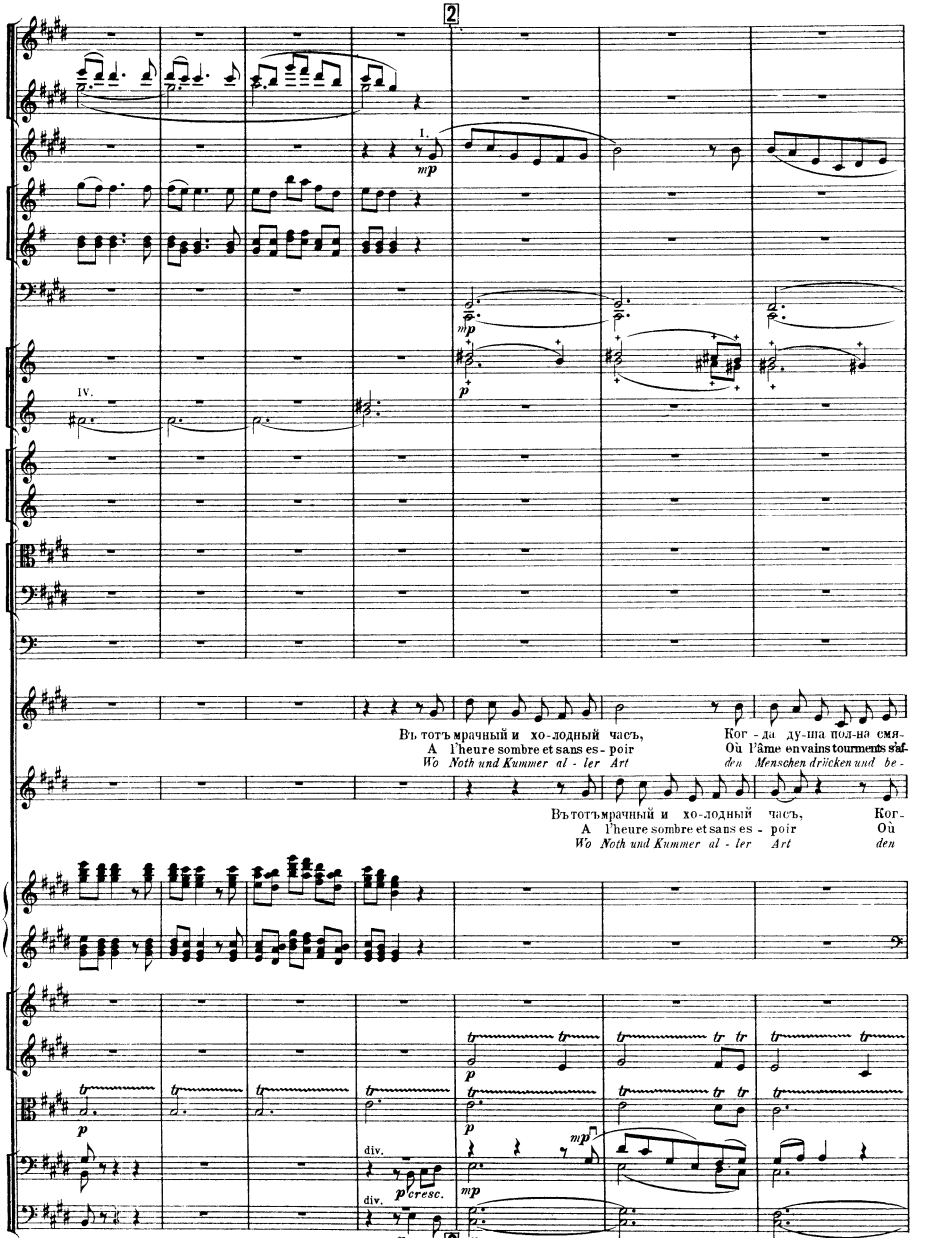


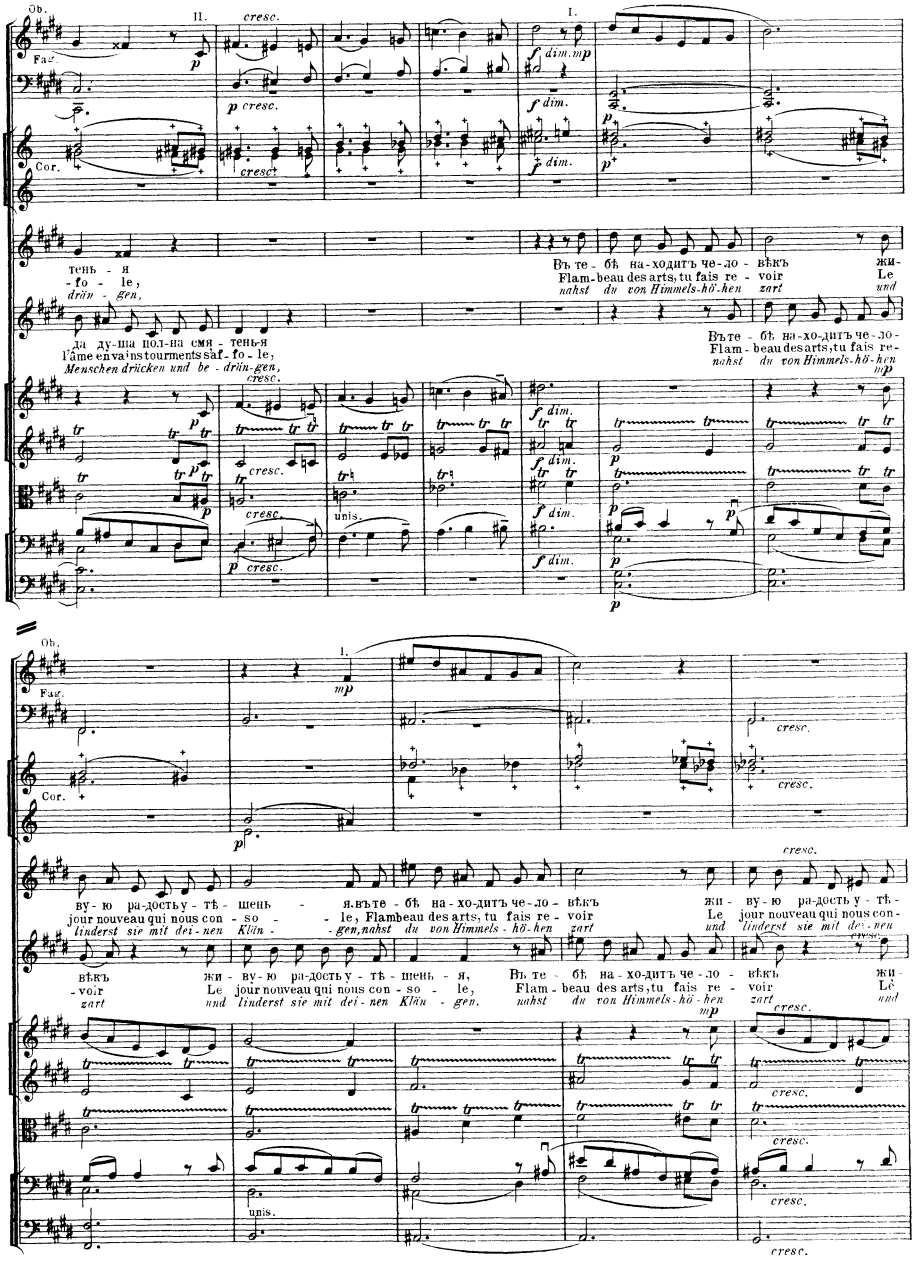
* Text von J. Sergennois. Deutsche Übersetzung von Hans Schmidt

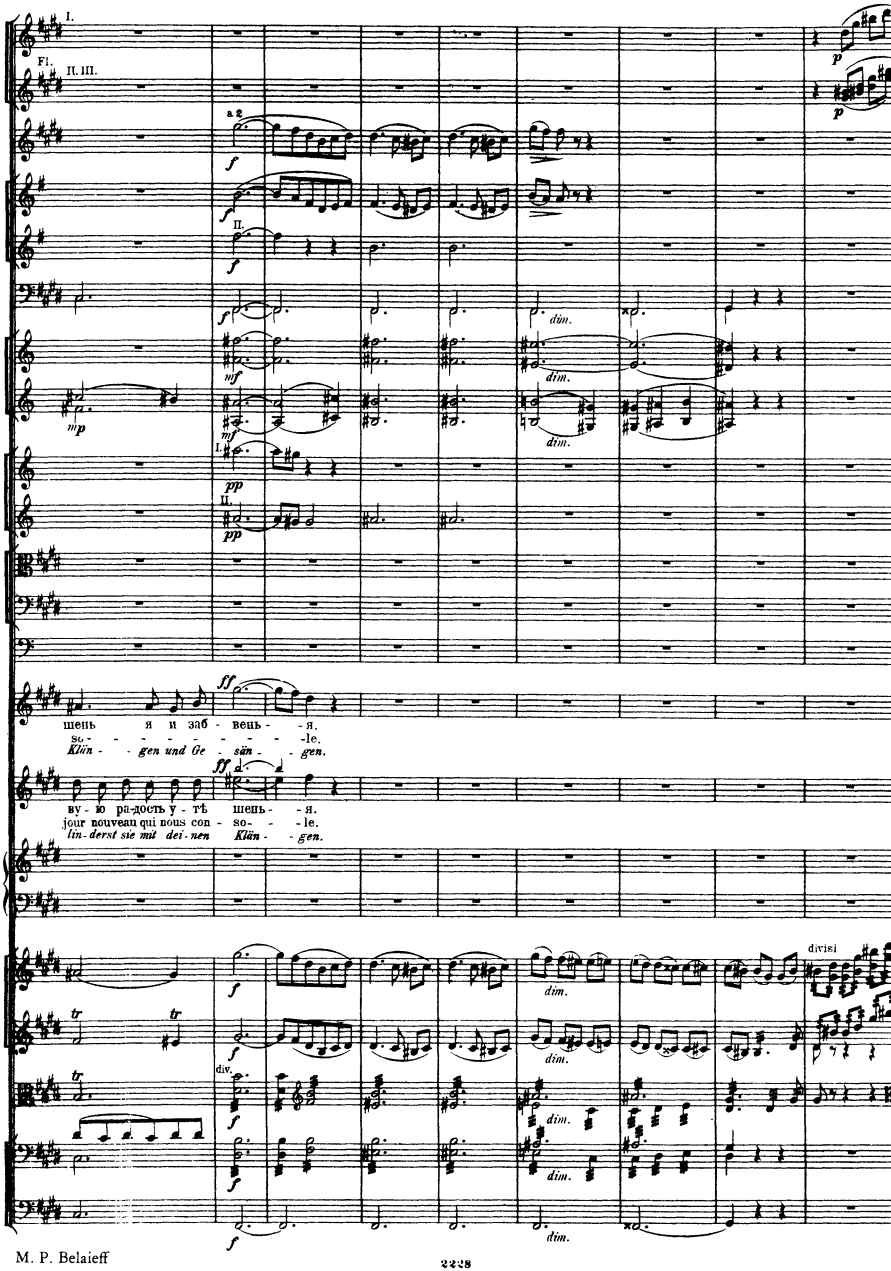

Fl. II.
Ob. I.
Clar.
Fag. I.
Cor. III. IV.
кус - ство! Те - бѣ при - но снмъ друж-но мы хва - лу вос-тор - жен-на - го
ni - - - e, Nous vous li - vrons nos cœurs fervents Et vos mer-veil - les sont bé -
ni - - - en, dich lo - ben wir, dich pret - sen wir im Fei - er - klang der Me - lo -
Fl. picc.
Fl. I. II.
dolce
Clar.
Cor.
Picc.
II.
чув - ства.
ni - - - es!
di - - - en!
Tenore Solo.
Ты
O
Du

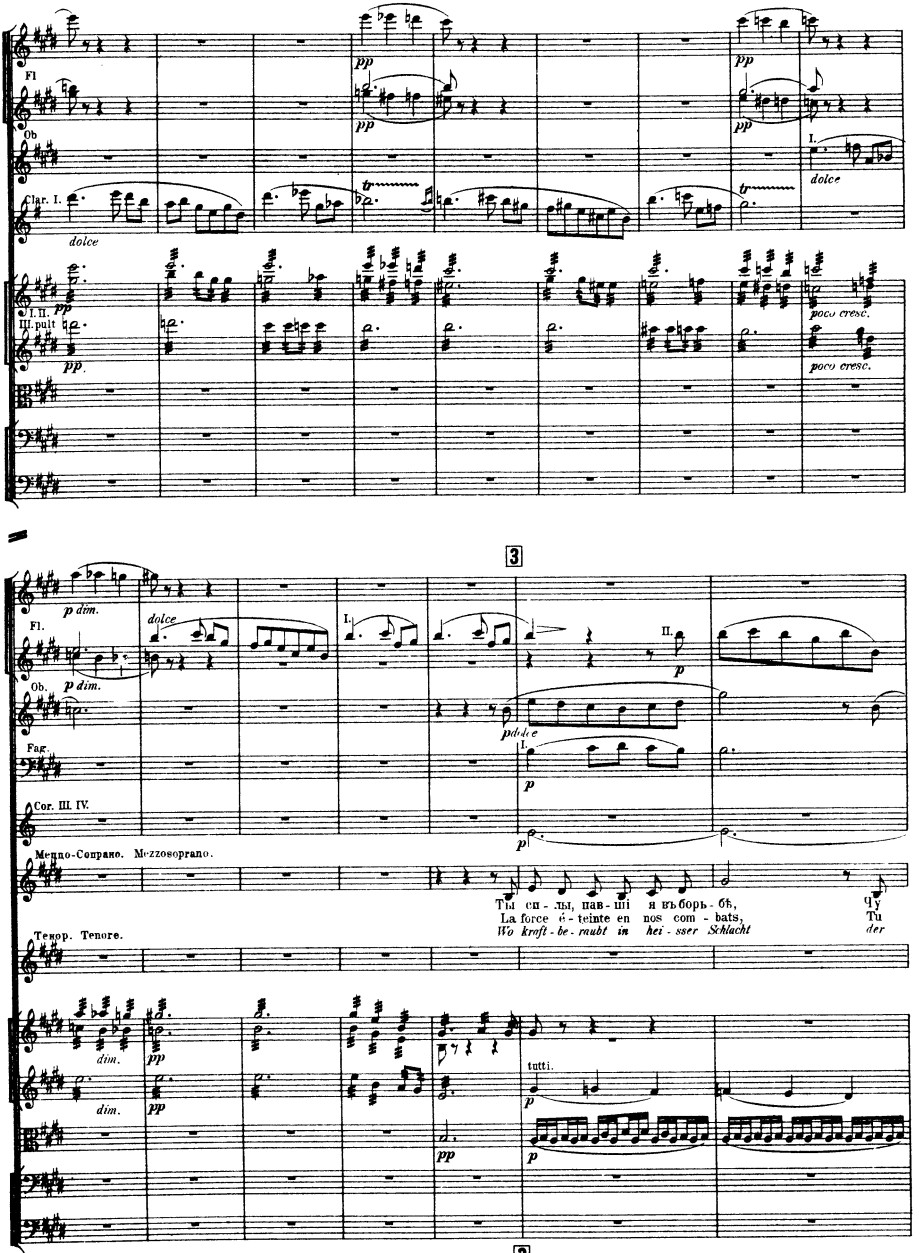

Ob.
I.
p dolce
Mezzosoprano.
Tenore
жиз-ни свѣтла-я меч-та, Ты праздникъ,ты от-дох-но-вень-е,Какъдаръприно-сишь людямъты сво-и вол-шеб-ны-я ви-
toi,splendide vi-si-on, Qui nous ex-al-tes,nous dé-las-ses,Nul don sur terre où nous régnons,Ne vaut ton rê-ve ni ta
trifst in unsres Da-seins Kreis, dass hold sich unser Loos ver-schö-ne, dir Ruhm und Ehr', dir Lob und Preis, o wun-der-heh-re Kunst der
Arpa. p
1 Viol. solo
dolce
p
p
1
I.
Fl. II.
pp poco cresc.
Ob. I.
p dolce
II.
pp
Clar. I.
p
pp
дѣнь-я
grâ-ce!
Tö-ne!
Какъдаръприносишь людямъты сво-и волшебны-я ви-дѣнь-я
Nul don sur terre où nous régnons,Ne vaut ton rêve ni ta grâ-ce!
Dir Ruhm und Ehr,' dir Lob und Preis, o wunderhehre Kunst der Tö-ne!
Arpa.
p
tutti div.
div.
pp poco cresc.
dim.
pp poco cresc.
p
p
pp

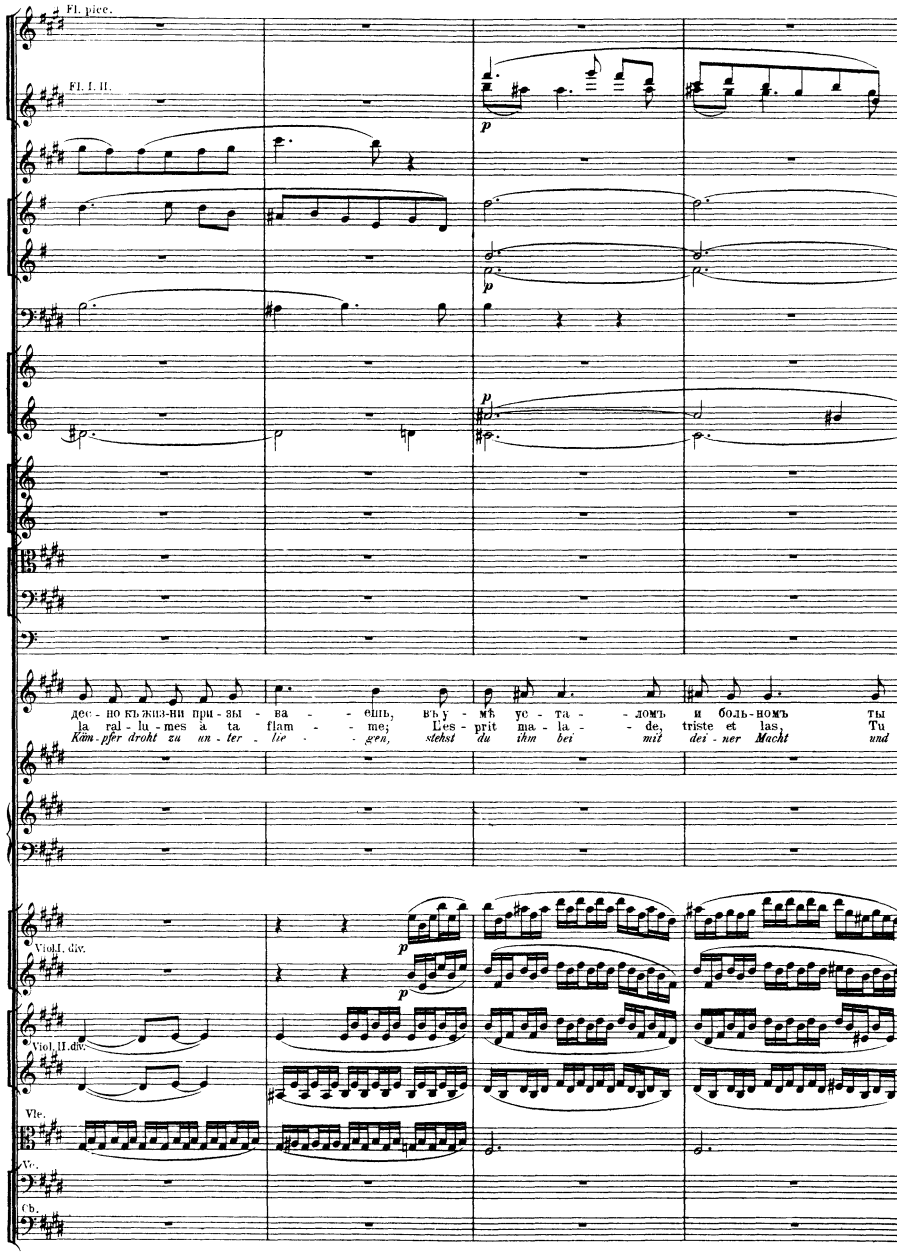

Fl. picc.
Fl. II.
I.
Какъ даръ при-носишь людямъ ты сво - и вол - шеб - ны-я ви - дѣнь - я
Nul don sur terre où nous régnons, Ne vaut ton rê - ve ni ta grâ - ce!
Dir Ruhm und Ehr,' dir Lob und Preis, o wunder - heh - re Kunst der Tö - ne!
dim.
pizz.
arco

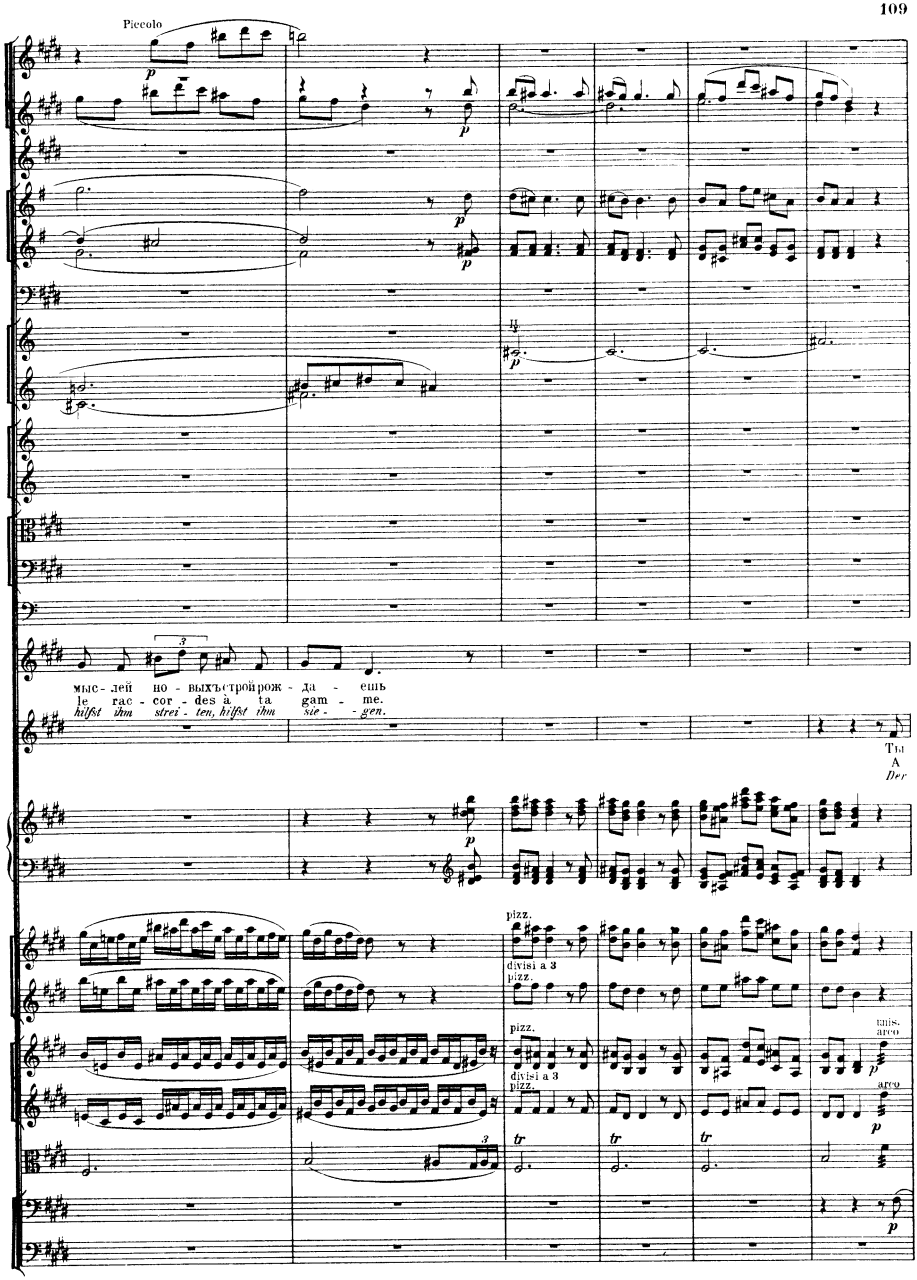

2
1.
mp
mp
p
IV.
Въ тотъ мрачный и хо-лодный часъ,
A l'heure sombre et sans es-poir
Wo Noth und Kummer al-ler Art
Ког-да ду-ша пол-на смя-
Où l'âme en vains tourments saf-
den Menschen drücken und be-
Въ тотъ мрачный и хо-лодный часъ,
A l'heure sombre et sans es-poir
Wo Noth und Kummer al-ler Art
Ког-
Où
den
tr
p
div.
p cresc.
mp
2

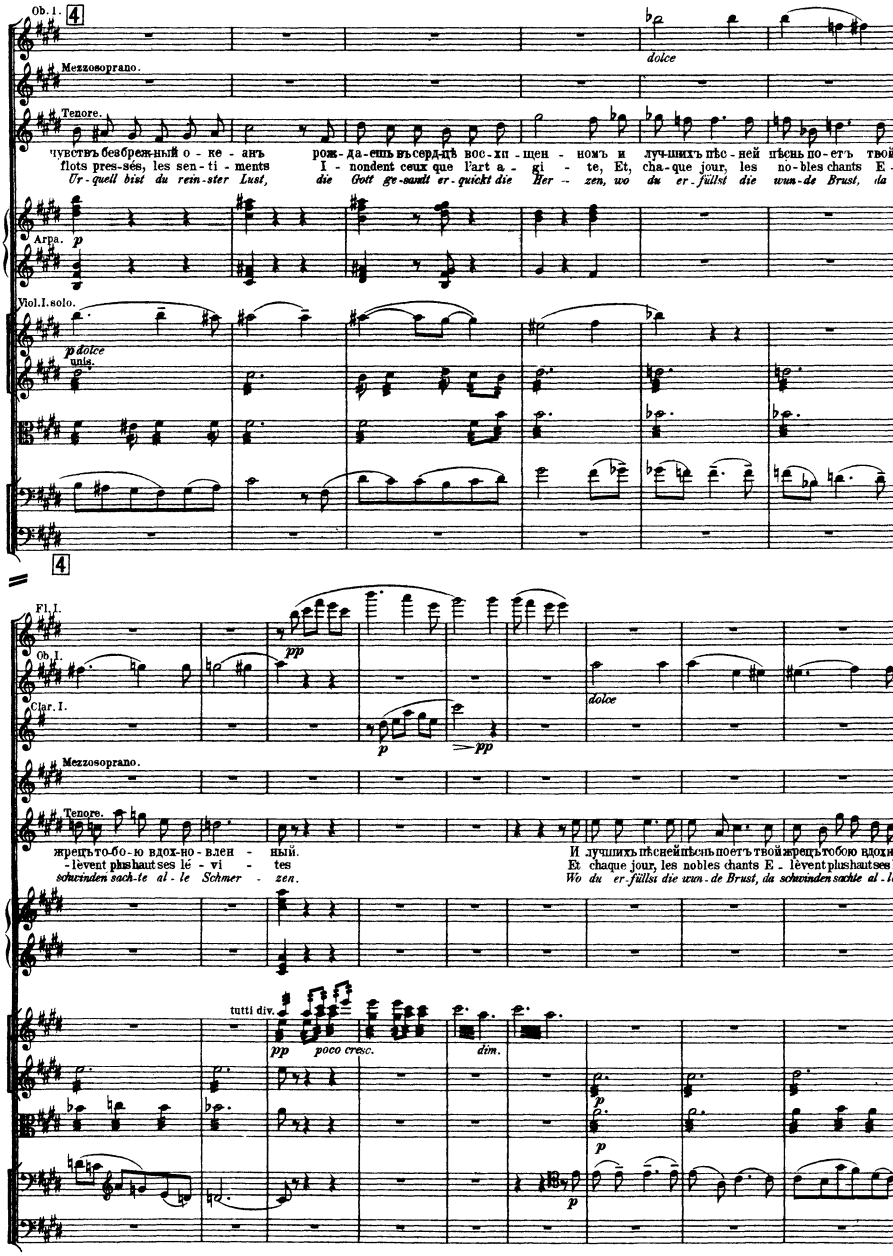

Ob.
Fag.
Cor.
II.
I.
cresc.
dim.
тень - я
-fo - le,
drün - gen,
да ду-ша пол-на смя - тень-я
l'âme en vains tourments saf - fo - le;
Menschen drücken und be - drün-gen,
Въте - бѣ на-ходитъ че-ло - вѣкъ
Flam-beau des arts, tu fais re - voir
nahst du von Himmels-hö-hen
жи-
Le
und
Въте - бѣ на-хо-дитъ че-ло-
Flam - beau des arts, tu fais re-
nahst du von Himmels-hö-hen
unis.
вѣкъ
-voir
zart
жи - ву-ю ра-дость у - тѣ - шень - я,
Le jour nouveau qui nous con - so - le,
und linderst sie mit dei - nen Klän - gen,
Въте - бѣ на-хо-дитъ че-ло - вѣкъ
Flam - beau des arts, tu fais re - voir
nahst du von Himmels-hö-hen
жи - ву-ю ра-дость у - тѣ - шень - я.въте - бѣ на-хо-дитъ че-ло - вѣкъ
Le jour nouveau qui nous con - so - le, Flambeau des arts, tu fais re - voir
linderst sie mit dei - nen Klän - gen, nahst du von Himmels - hö-hen zart
жи - ву-ю ра-дость у - тѣ -
Le jour nouveau qui nous con-
und linderst sie mit dei - nen
cresc.

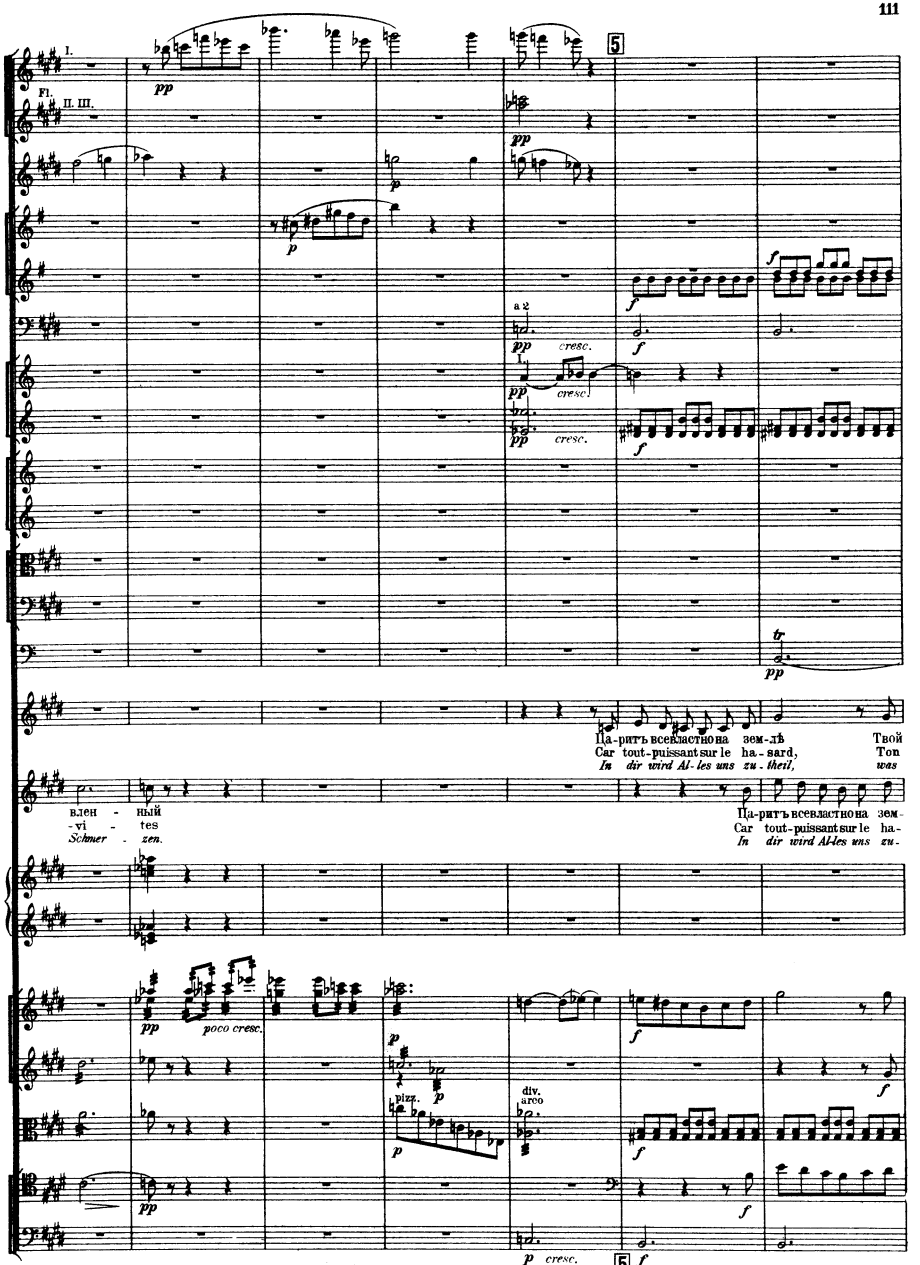

I.
Fl.
II. III.
a 2
II.
I.
II.
dim.
шень я и заб - вень - - я.
so - - - - - - - - - - le.
Klän - - gen und Ge - sän - - gen.
ву - ю ра-дость у - тѣ шень - - я.
jour nouveau qui nous con - so - - le.
lin-derst sie mit dei-nen Klän - - gen.
div.
divisi

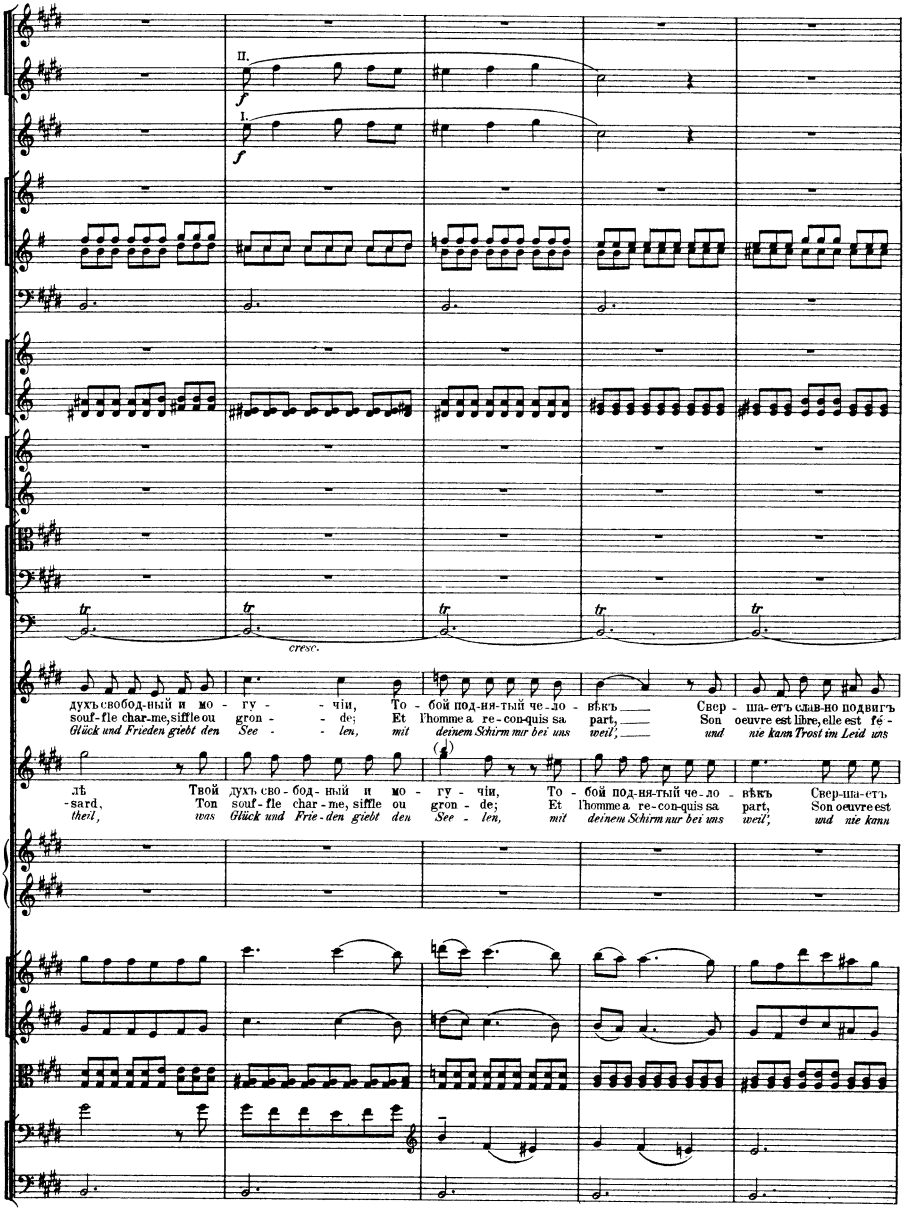

Fl
Ob
Clar. I.
dolce
I. II.
III. pult
pp
poco cresc.
3
p dim.
Fl.
Ob.
Fag.
Cor. III. IV.
Меццо-Сопрано. Mezzosoprano.
Ты си - лы, пав - ші я въ борь - бѣ, Чу
La force é - teinte en nos com - bats, Tu
Wo kraft - be - raubt in hei - sser Schlacht der
Тенор. Tenore.
dim.
tutti.
p

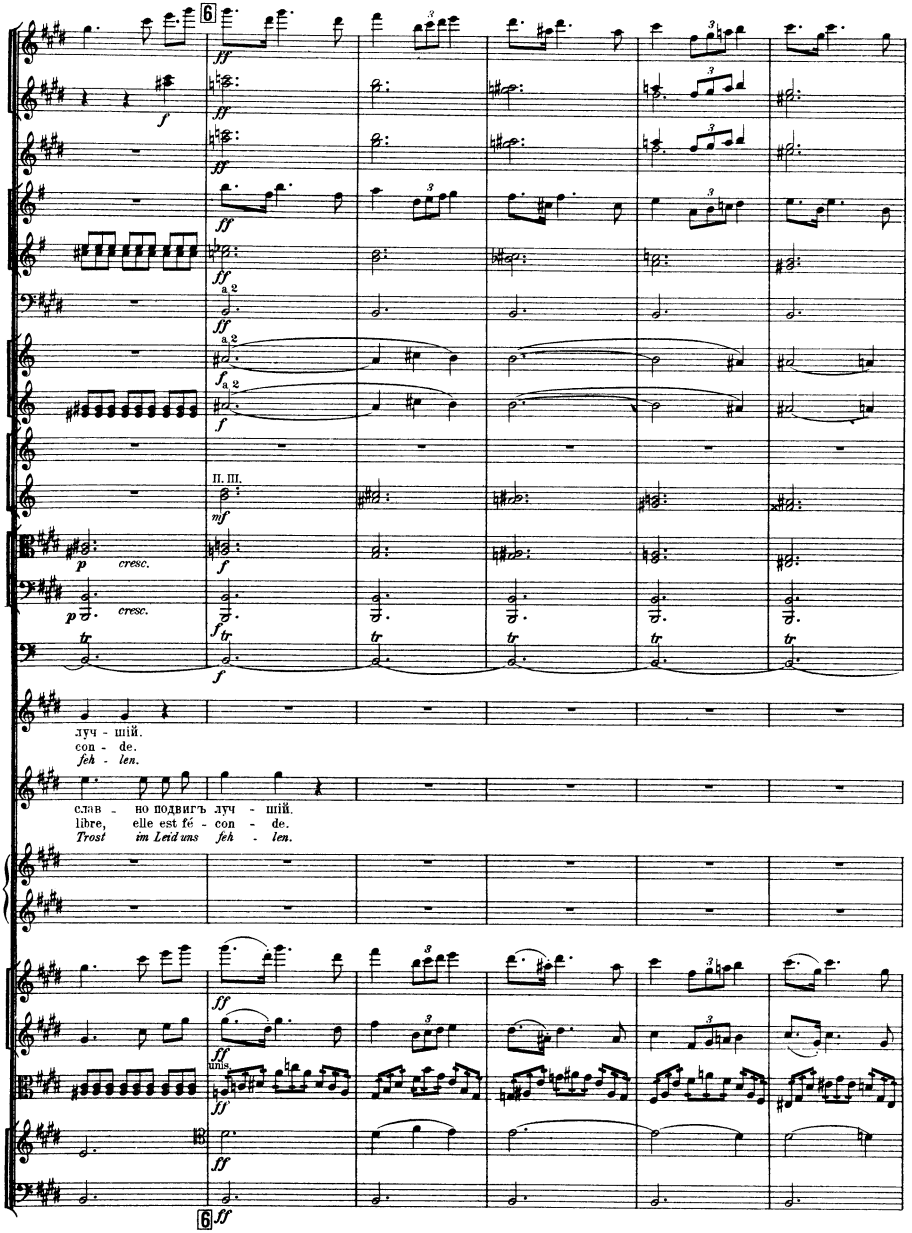

Fl. picc.
Fl. I. II.
p
p
p
дес - но къ жиз-ни при - зы - ва - - ешь, въ у - мѣ ус - та - - домъ и боль-номъ ты
la ral - lu - mes a ta flam - - me; L'es - prit ma - la - - de, triste et las, Tu
Kam - pfer droht zu un - ter - lie - - gen, stehst du ihm bei mit der - ner Macht und
Viol.I. div.
p
p
Viol.II. div.
Vle.
Vc.
Cb.

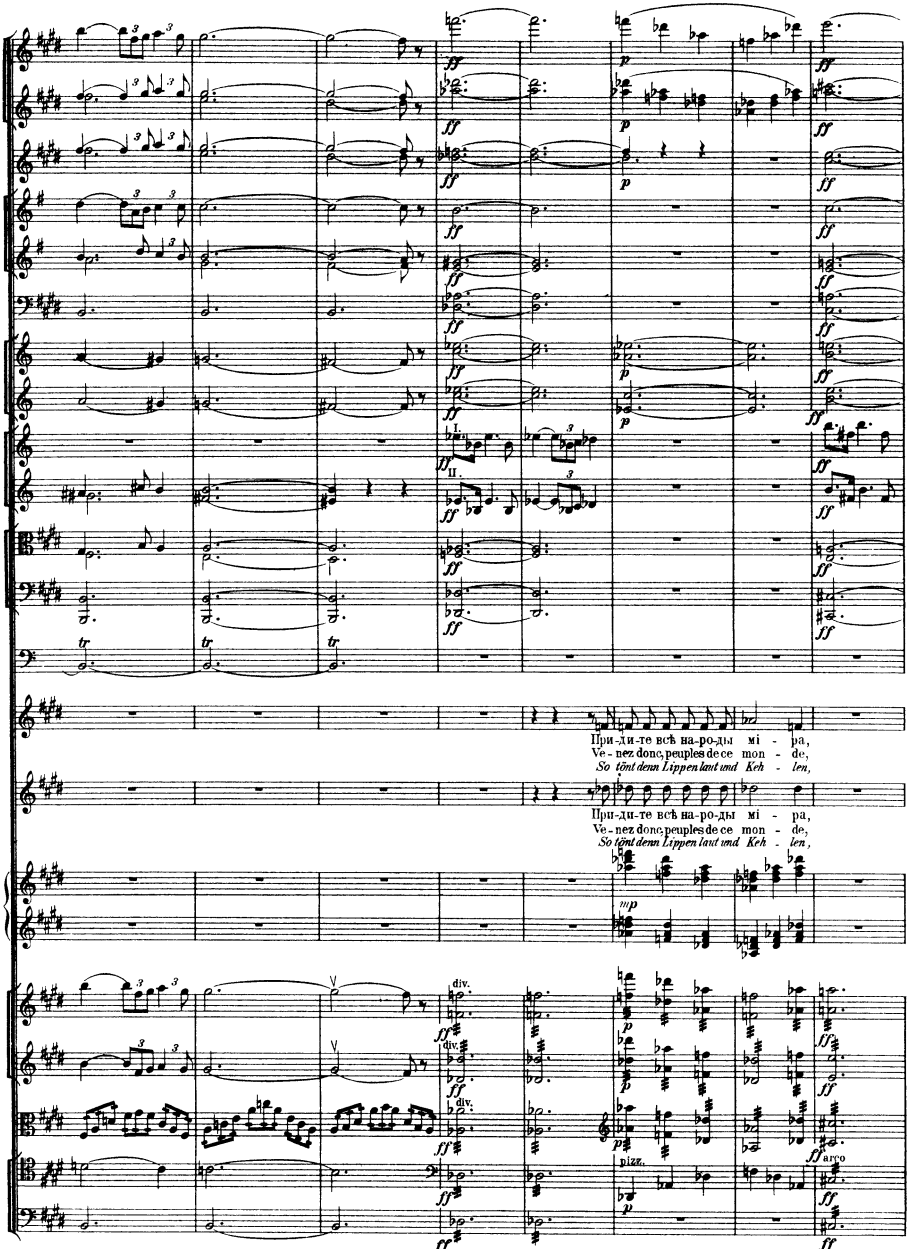

Piccolo
мыс - лей но - выхъстройрож - да - ешь
le rac - cor - des à ta gam - me.
hilft ihm stret - ten, hilft ihm sie - gen.
Ты
A
Der
pizz.
divisi a 3
pizz.
arco
tr

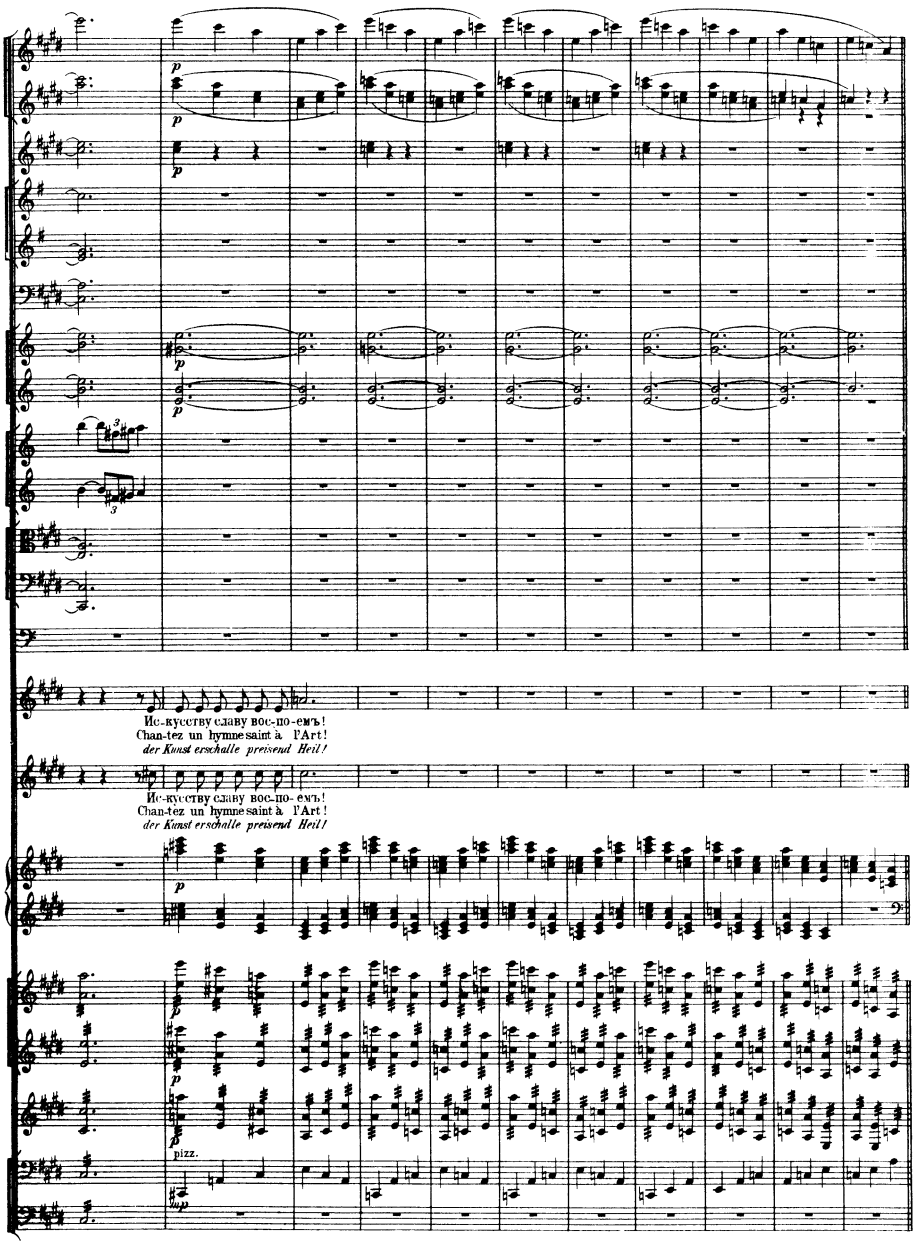

Ob. I.
4
dolce
Mezzosoprano.
Tenore.
чувствъ безбреж-ный о-ке-анъ рож-да-ешь въ серд-цѣ вос-хи-щен-номъ и луч-шихъ пѣс-ней пѣснь по-етъ твой
flots pres-sés, les sen-ti-ments I-nondent ceux que l'art a-gi-te, Et, cha-que jour, les no-bles chants E-
Ur-quell bist du rein-ster Lust, die Gott ge-sandt er-quickt die Her-zen, wo du er-füllst die wun-de Brust, da
Arpa.
p
Viol. I. solo.
p dolce
unis.
4
Fl. I.
Ob. I.
pp
dolce
Clar. I.
p
pp
Mezzosoprano.
Tenore.
жрецъ то-бо-ю вдох-но-влен-ный. И лучшихъ пѣсней пѣснь поетъ твой жрецъ тобою вдохно-
-lèvent plus haut ses lé-vi-tes Et chaque jour, les nobles chants E-lèvent plus haut ses lé-
schwinden sach-te al-le Schmer-zen. Wo du er-füllst die wun-de Brust, da schwinden sachte al-le
tutti div.
pp
poco cresc.
dim.
p
p
p

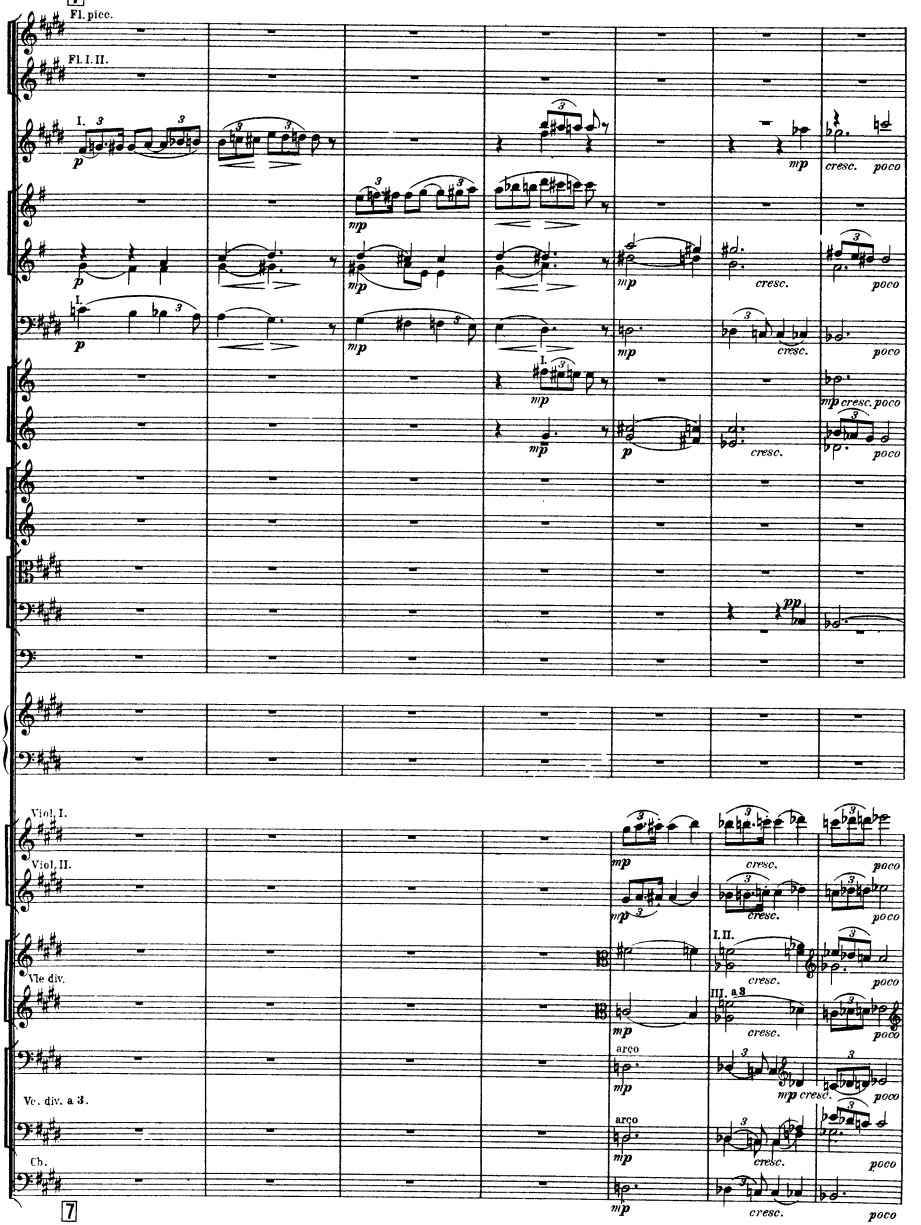

I.
Fl.
II. III.
a 2
cresc.
Ца-ритъ всевластно на зем-лѣ Твой
Car tout-puissant sur le ha-sard, Ton
In dir wird Al-les uns zu-theil, was
влен - ный
-vi - tes
Schmer - zen.
Ца-ритъ всевластно на зем-
Car tout-puissant sur le ha-
In dir wird Al-les uns zu-
poco cresc.
pizz.
div.
arco
cresc.

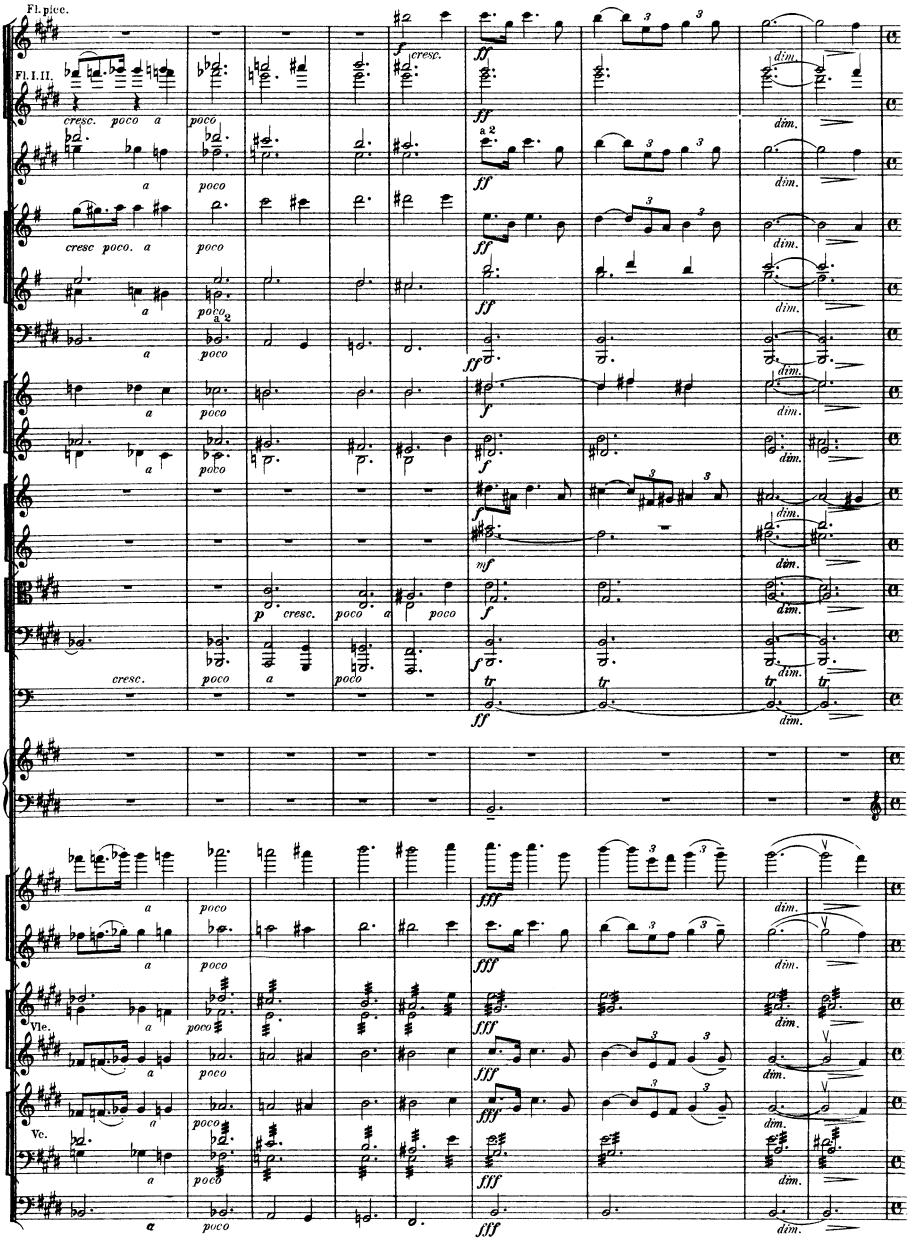

II.
I.
f
f
tr
cresc.
дух свобод-ный и мо - гу - - чій, То - бой под-ня-тый че-ло - вѣкъ Свер - ша-етъ слав-но подвигъ
souf-fle char-me, siffle ou grön - - de; Et l'homme a re-con-quis sa part, Son oeuvre est libre, elle est fé -
Glück und Frieden giebt den See - - len, mit deinem Schirm nur bei uns weil', und nie kann Trost im Leid uns
лѣ Твой духъ сво-бод-ный и мо - гу - чій, То - бой под-ня-тый че-ло - вѣкъ Свер-ша-етъ
-sard, Ton souf-fle char-me, siffle ou grön - de; Et l'homme a re-con-quis sa part, Son oeuvre est
theil, was Glück und Frie-den giebt den See - len, mit deinem Schirm nur bei uns weil', und nie kann

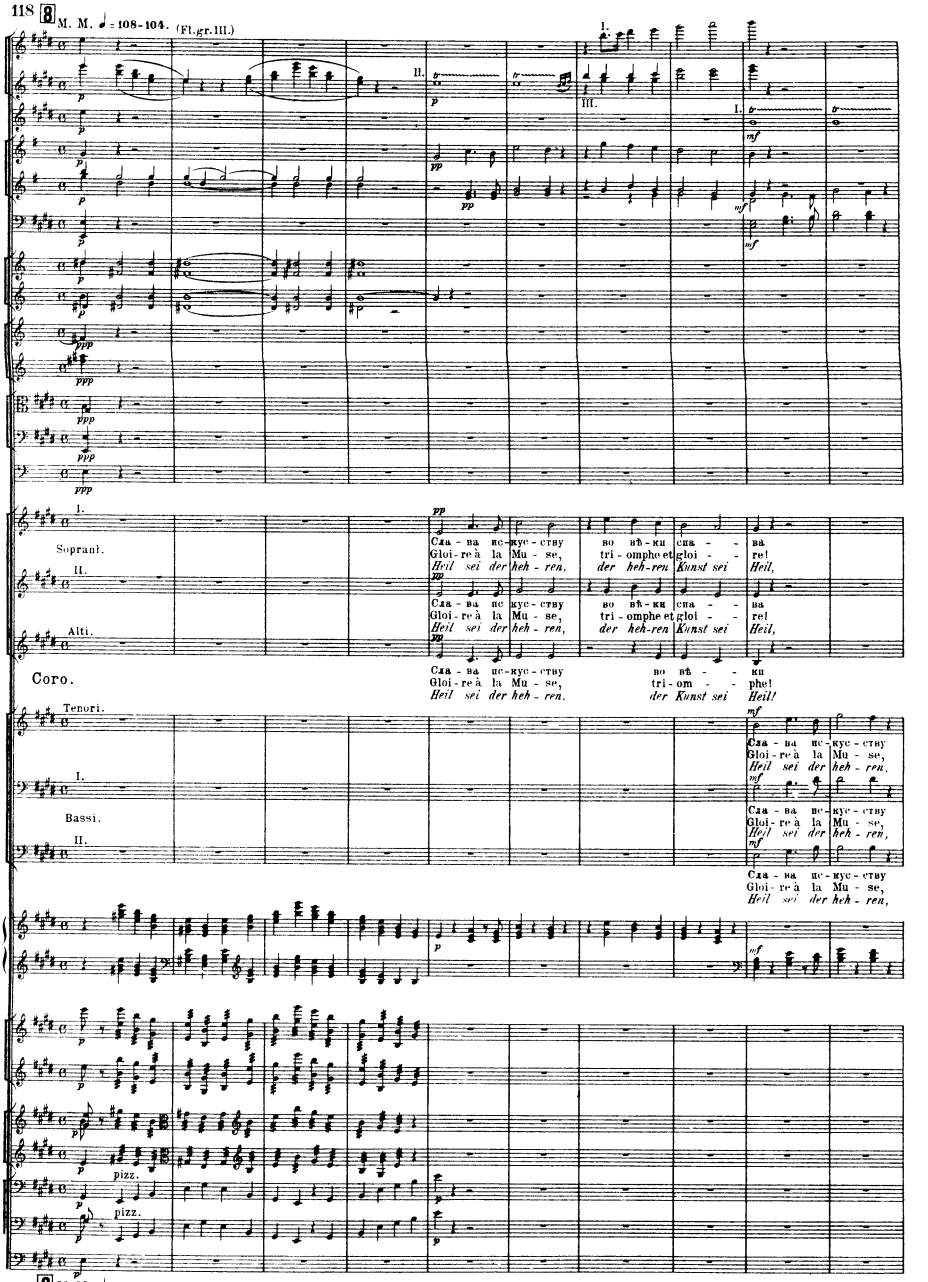

6
ff
f
a 2
II. III.
mf
p
cresc.
tr
луч - ший.
con - de.
feh - len.
слав - но подвигъ луч - ший.
libre, elle est fé - con - de.
Trost im Leid uns feh - len.
unis.

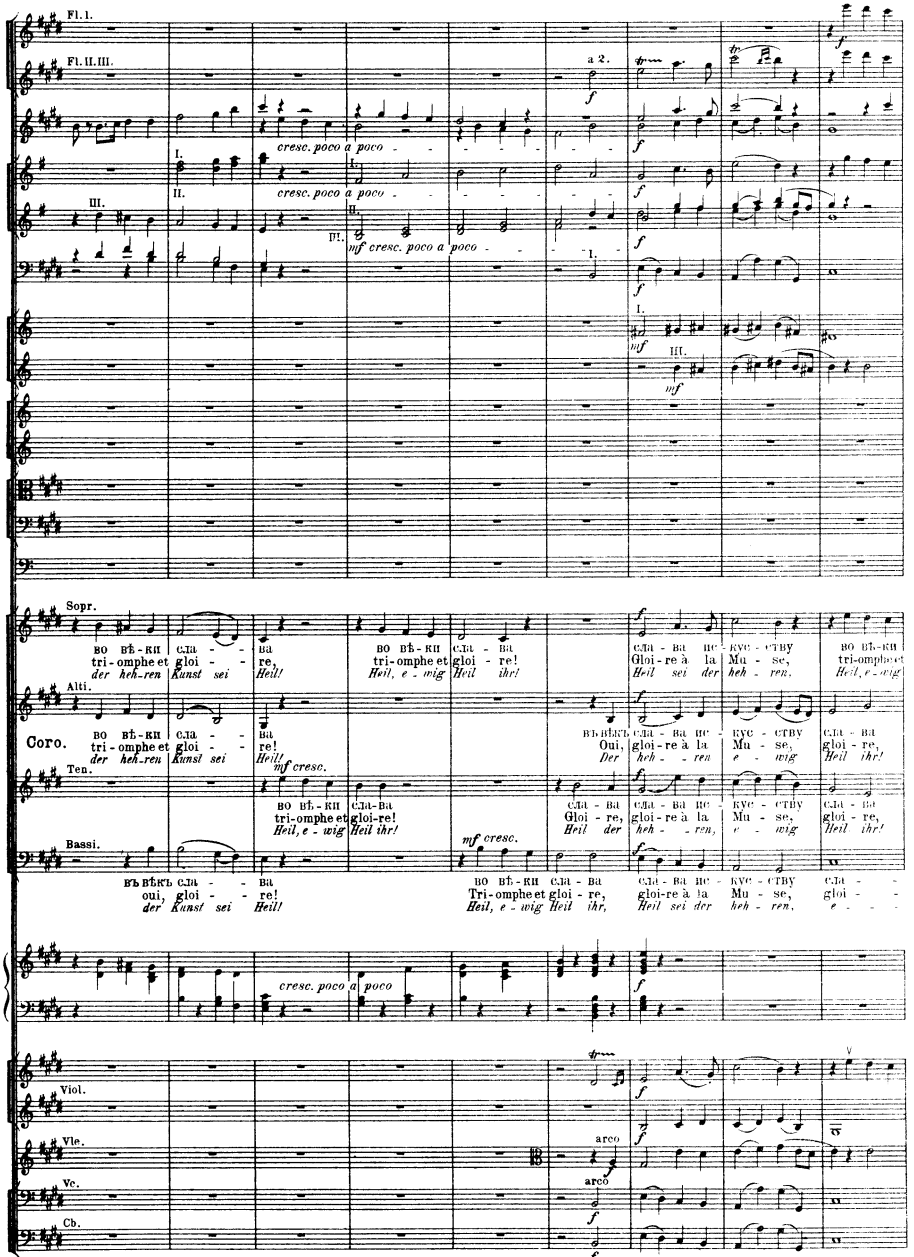

При-ди-те всѣ на-ро-ды ми - ра,
Ve - nez donc peuples de ce mon - de,
So tönt denn Lippen laut und Keh - len,
При-ди-те всѣ на-ро-ды ми - ра,
Ve - nez donc peuples de ce mon - de,
So tönt denn Lippen laut und Keh - len,
div.
pizz.
arco

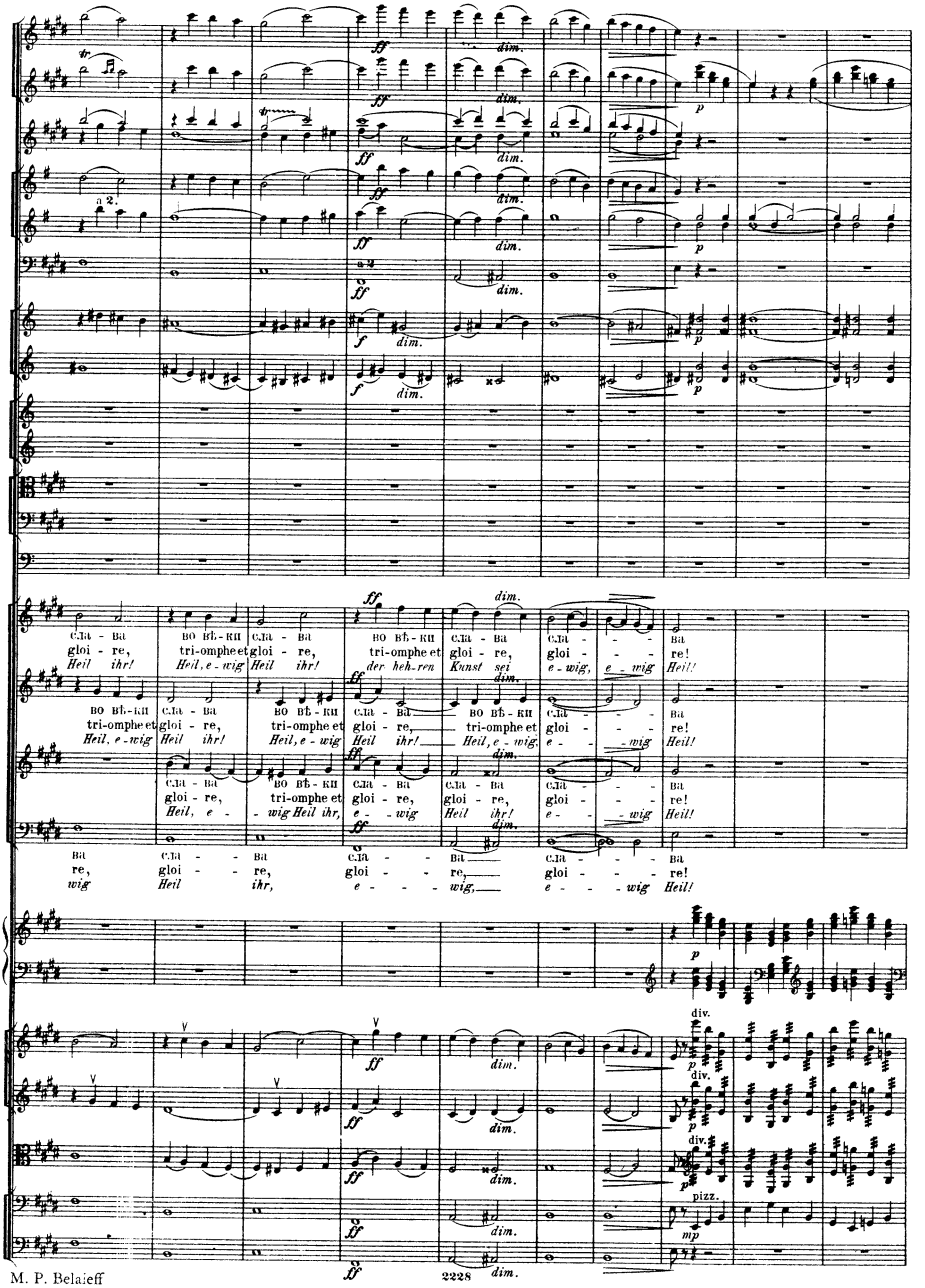

Ис-кусству славу вос-по-емъ!
Chan-tez un hymne saint à l'Art!
der Kunst erschalle preisend Heil!
Ис-кусству славу вос-по-емъ!
Chan-tez un hymne saint à l'Art!
der Kunst erschalle preisend Heil!
pizz.

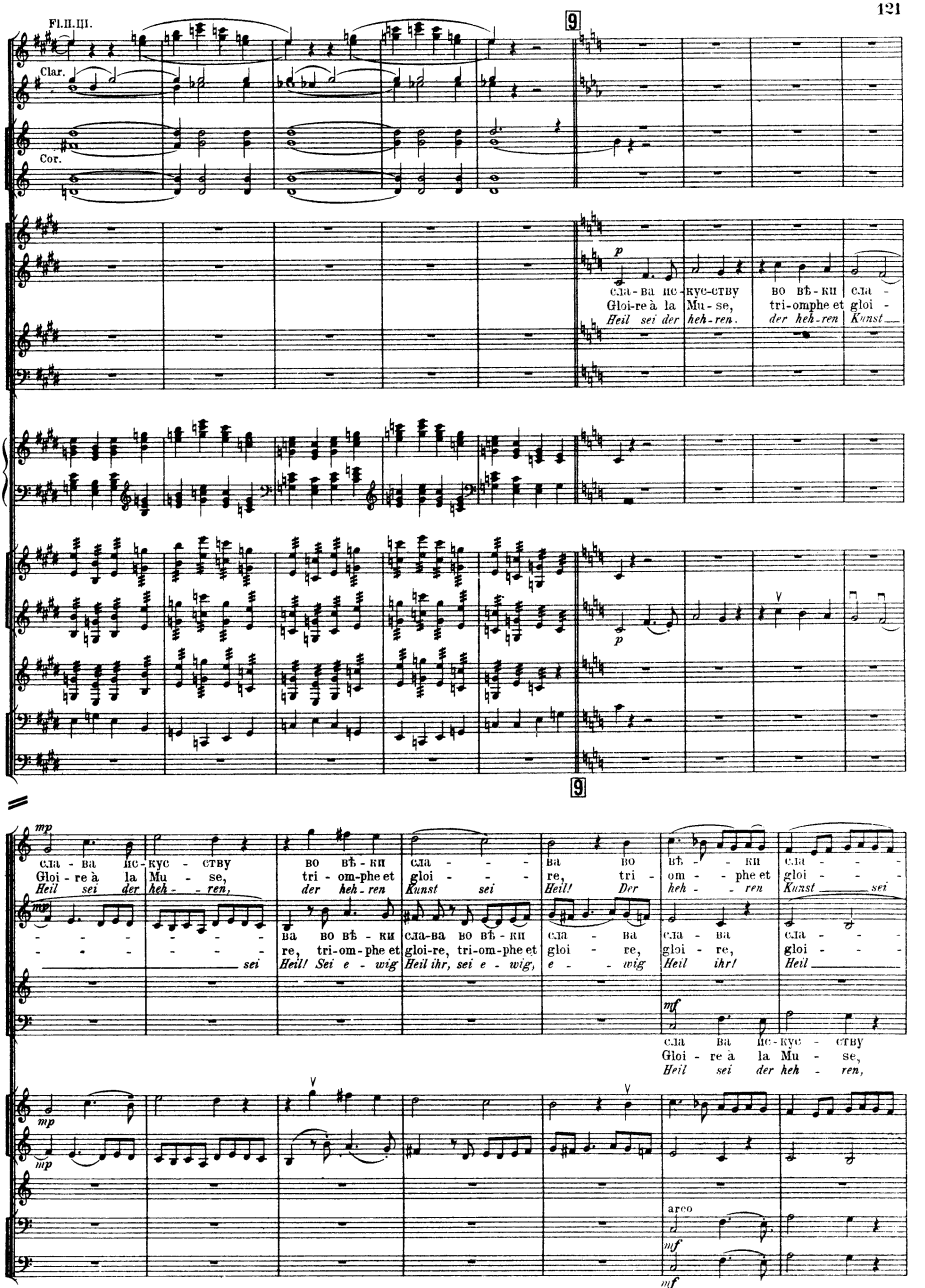

7
Fl. picc.
Fl. I. II.
I.
p
mp
cresc.
poco
pp
Viol. I.
Viol. II.
Vle div.
I, II.
III. a 3
arco
Vc. div. a 3.
Cb.
7

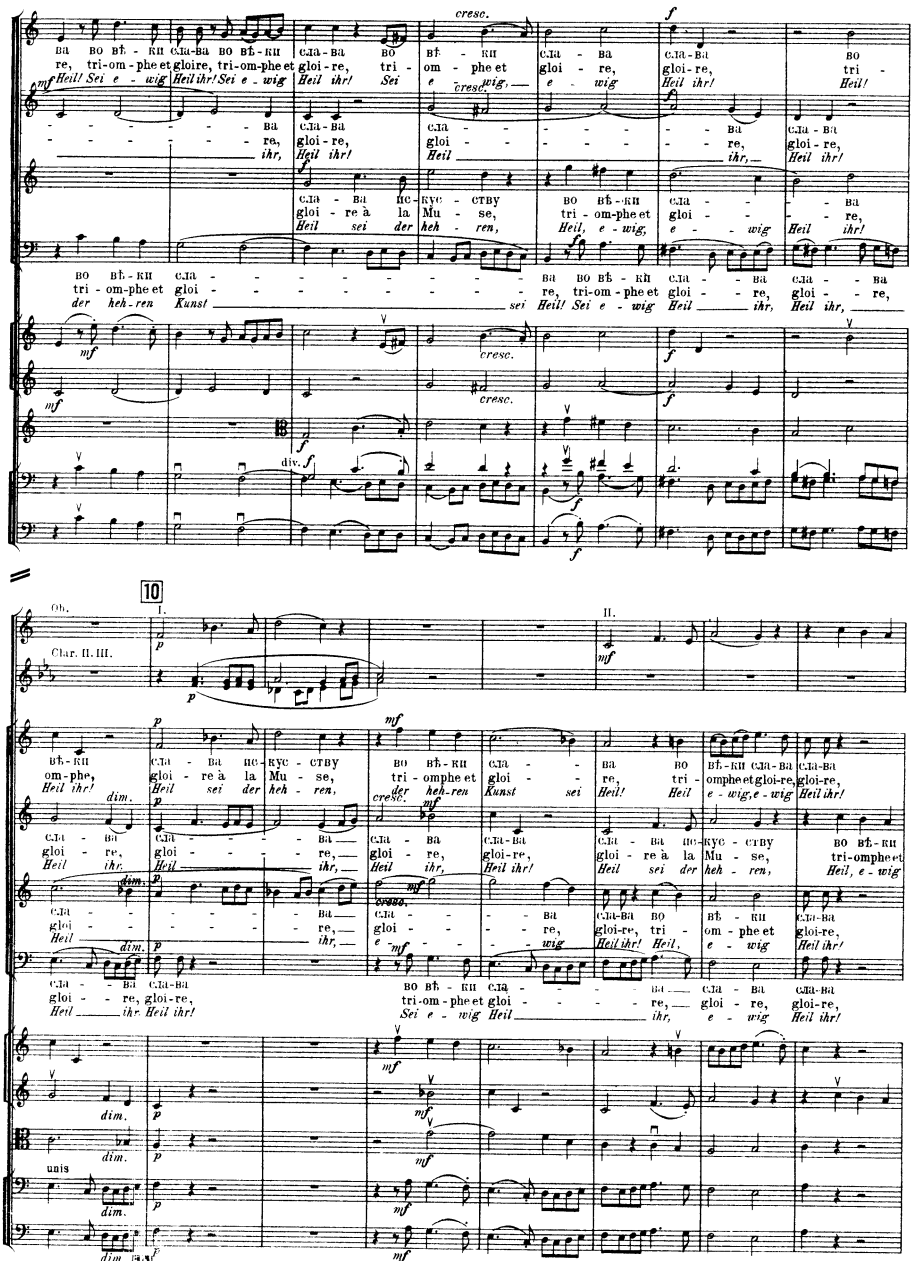

Fl. picc.
Fl. I. II.
cresc. poco a poco
a 2
cresc poco. a poco
a 2
cresc.
poco a poco
Vle.
Vc.
dim.

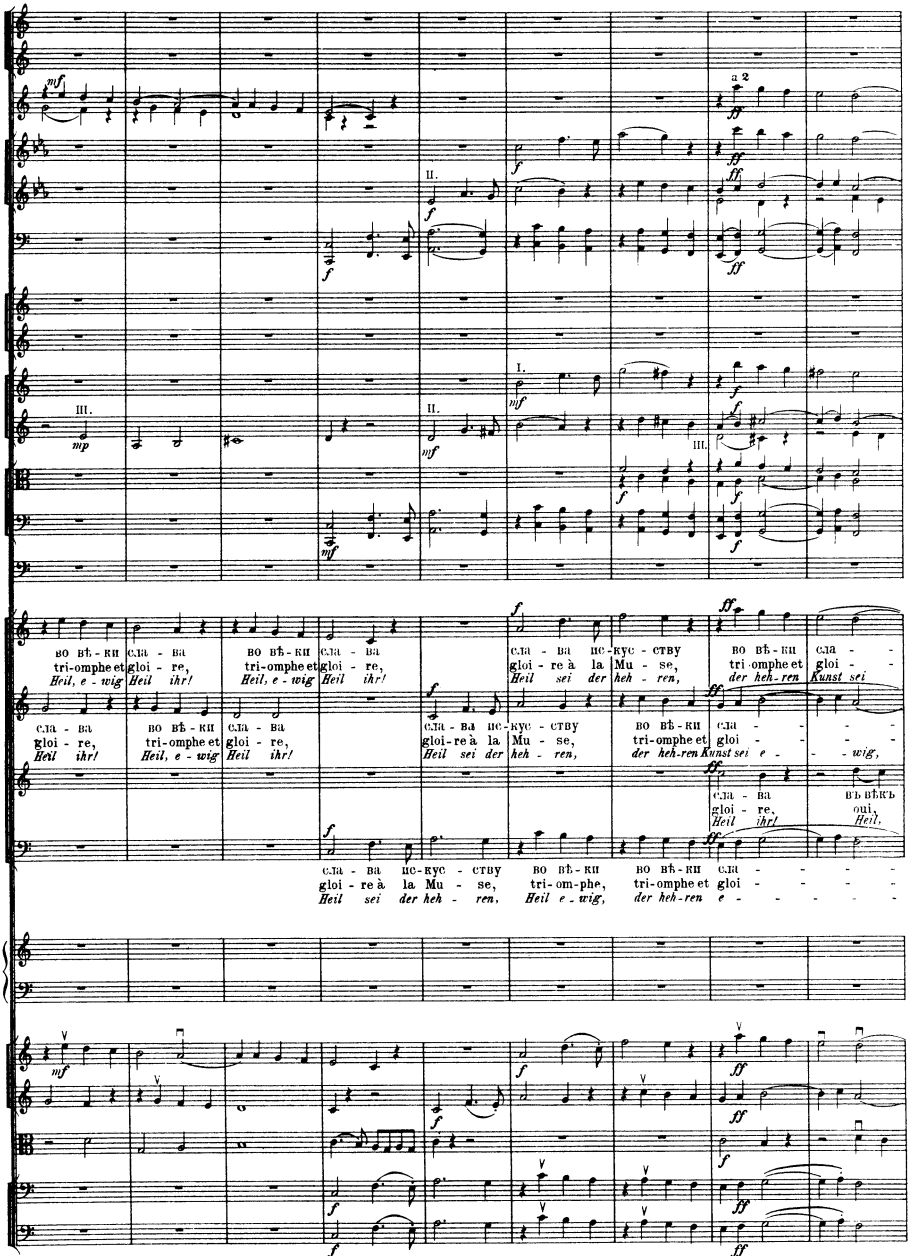

118
M. M. ♩ = 108-104. (Fl. gr. III.)
Soprani.
Alti.
Coro.
Tenori.
Bassi.
Сла - ва не-кус - ству во вѣ - ки сла - ва
Gloi - re à la Mu - se, tri - omphe et gloi - re!
Heil sei der heh - ren, der heh-ren Kunst sei Heil,
Сла - ва не-кус - ству во вѣ - ки
Gloi - re à la Mu - se, tri - om - phe!
Heil sei der heh - ren, der Kunst sei Heil!
pizz.
M. M. ♩ = 108-104.

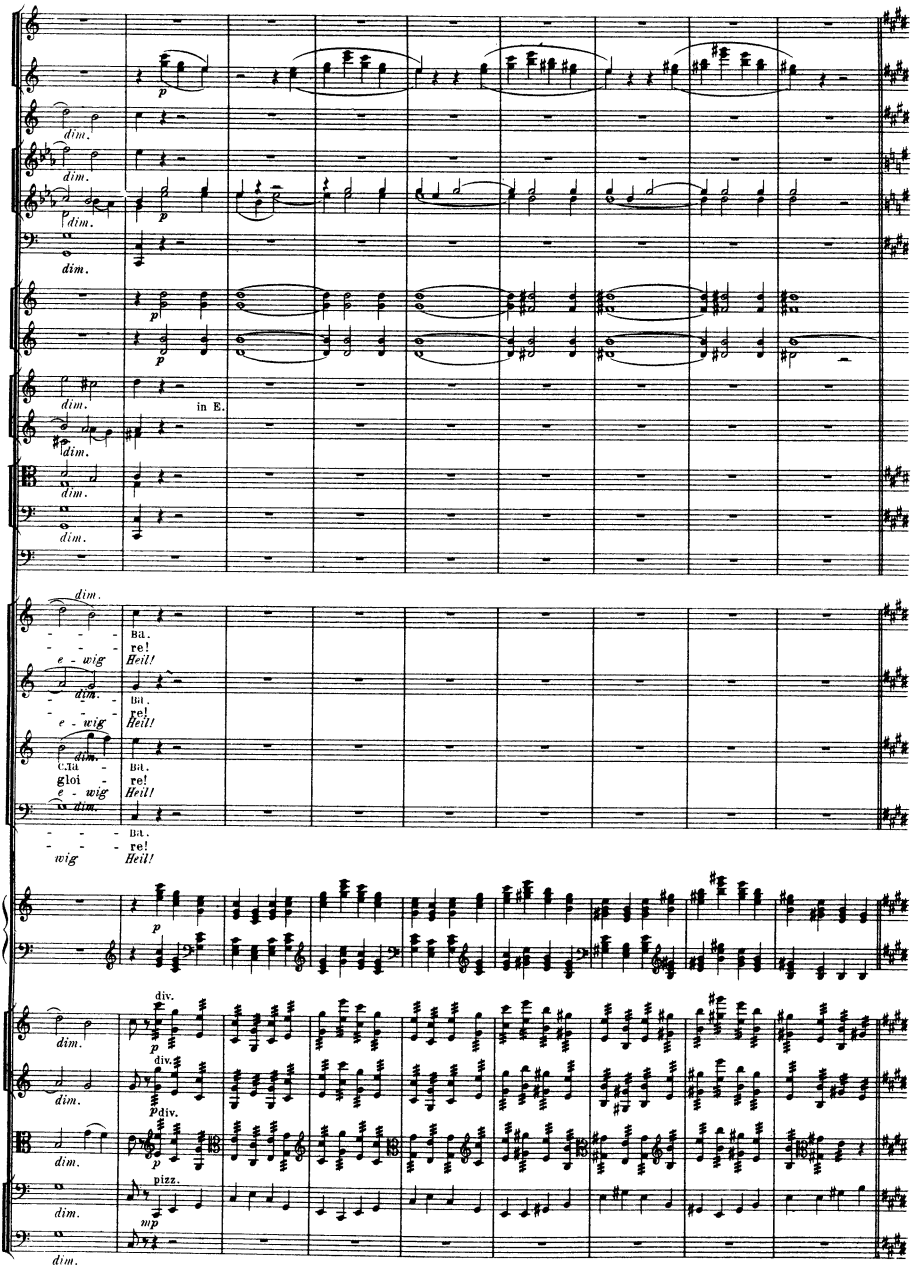

Fl. I.
Fl. II. III.
a 2.
cresc. poco a poco
mf cresc. poco a poco
Sopr.
во вѣ-ки сла - ва
tri-omphe et gloi - re,
Alti.
Coro.
во вѣ-ки сла - ва
tri-omphe et gloi - re!
Ten.
Bassi.
въ вѣкъ сла - ва
oui, gloi - re!
Gloi-re à la Mu - se,
Oui, gloi-re à la Mu - se,
Tri-omphe et gloi - re,
Viol.
Vle.
Vc.
Cb.
arco

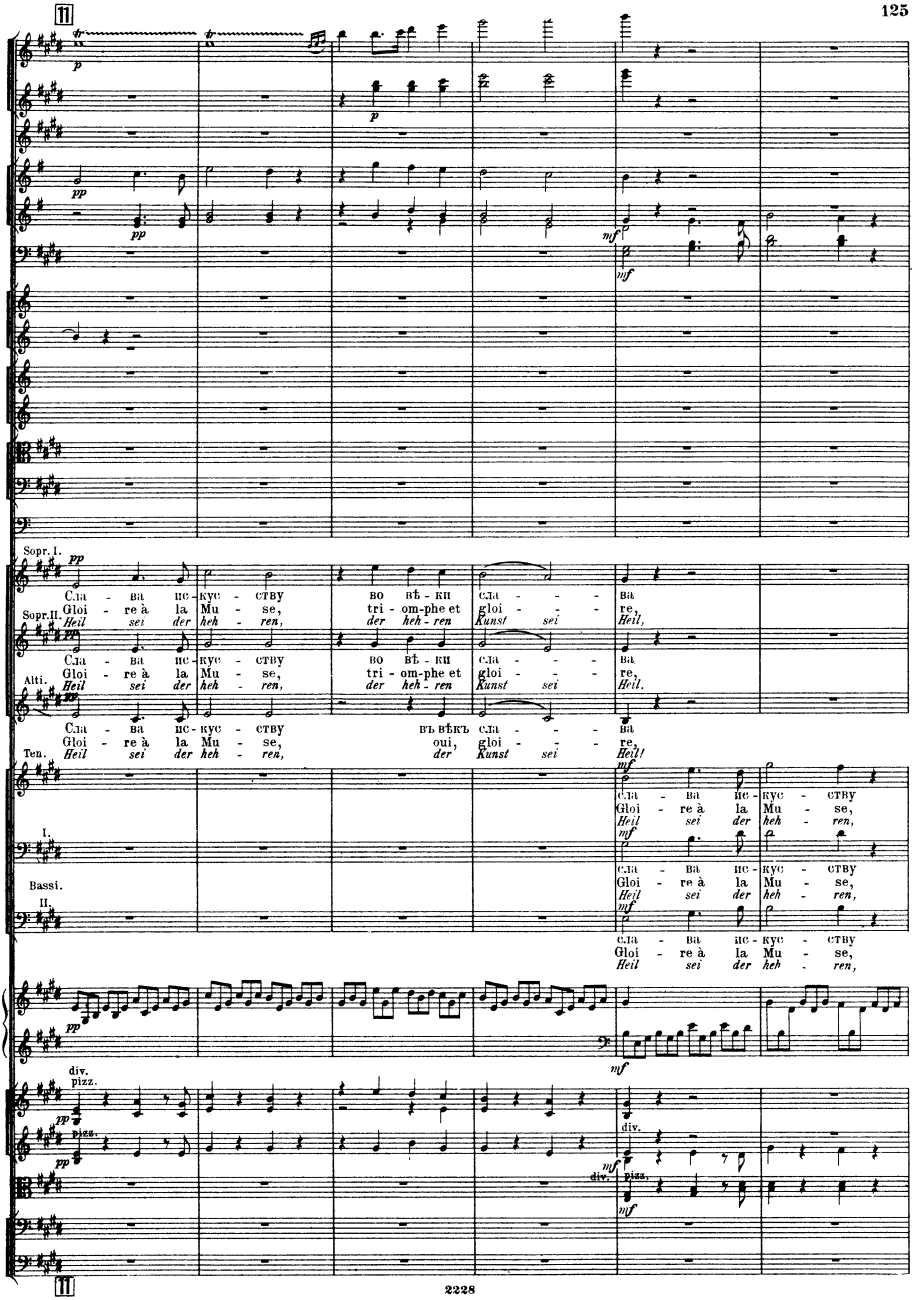

a 2.
ff
dim.
p
f
сла - ва во вѣ - ки сла - ва во вѣ - ки сла - ва сла - - - ва
gloi - re, tri-omphe et gloi - re, tri-omphe et gloi - re, gloi - - - re!
Heil ihr! Heil, e - wig Heil ihr! der heh-ren Kunst sei e - wig, e - wig Heil!
во вѣ - ки сла - ва во вѣ - ки сла - ва во вѣ - ки сла - - - ва
tri-omphe et gloi - re, tri-omphe et gloi - re, tri-omphe et gloi - - - re!
Heil, e - wig Heil ihr! Heil, e - wig Heil ihr! Heil, e - wig, e - - wig Heil!
сла - ва во вѣ - ки сла - ва сла - ва сла - - - ва
gloi - re, tri-omphe et gloi - re, gloi - re, gloi - - - re!
Heil, e - - wig Heil ihr, e - - wig Heil ihr! e - - wig Heil!
ва сла - - ва сла - - ва сла - - - ва
re, gloi - - re, gloi - - re, gloi - - - re!
wig Heil ihr, e - - - wig, e - - - wig Heil!
div.
pizz.
mp

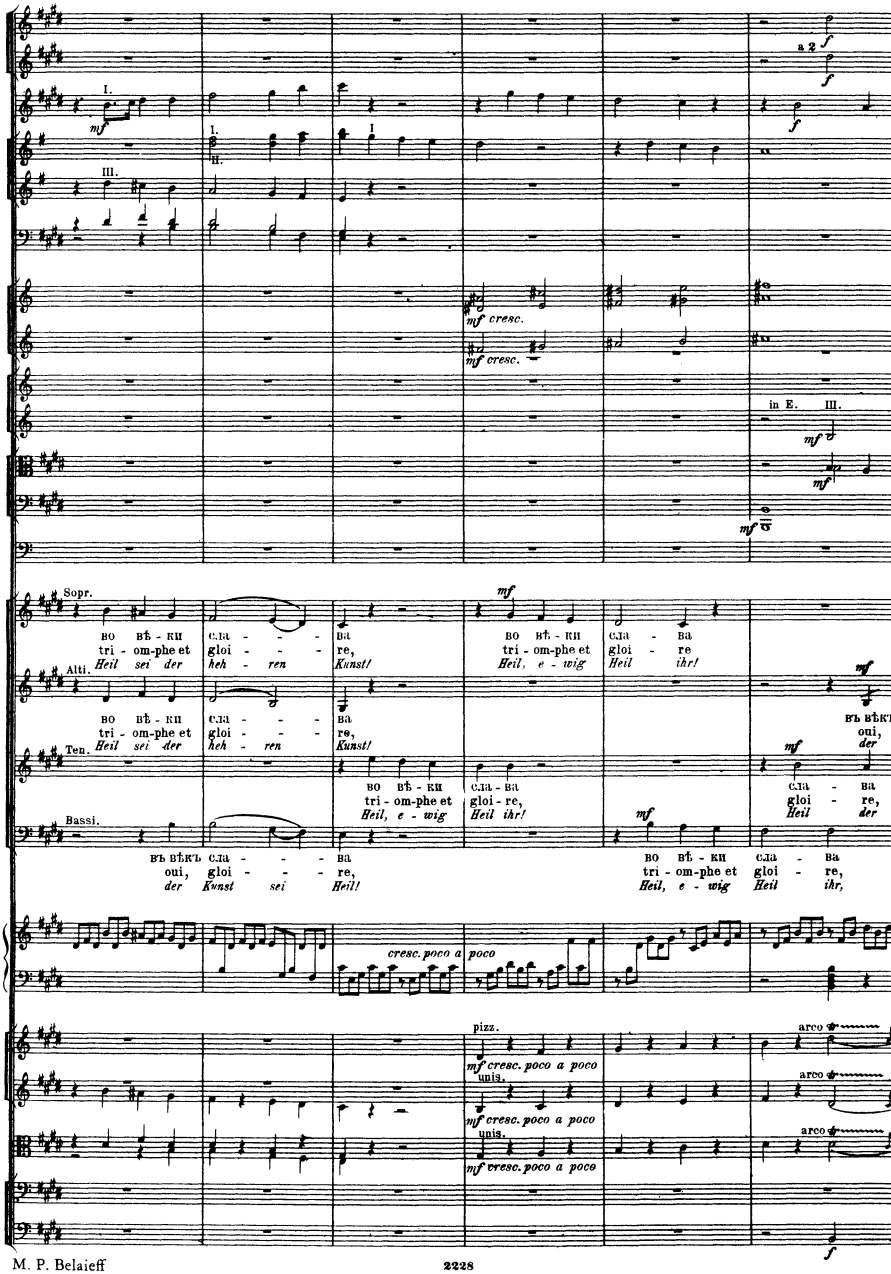

Fl.II.III.
Clar.
Cor.
9
p
сла-ва ис-кус-ству во вѣ-ки сла-
Gloi-re à la Mu-se, tri-omphe et gloi-
Heil sei der heh-ren, der heh-ren Kunst
9
mp
сла - ва ис-кус - ству во вѣ - ки сла - ва во вѣ - ки сла - ва во вѣ - ки сла -
Gloi - re à la Mu - se, tri - om-phe et gloi - re, tri - om-phe et gloi - re, tri - om-phe et gloi -
Heil sei der heh - ren, Kunst sei Heil! Der heh - ren Kunst sei
mp
re, tri - om-phe et gloi - re, tri-om-phe et gloi - re, gloi -
sei Heil! Sei e - wig Heil ihr, sei e - wig, e - wig Heil ihr! Heil
mf
сла ва ис-кус - ству
Gloi - re à la Mu - se,
Heil sei der heh - ren,
mp
arco
mf
mf

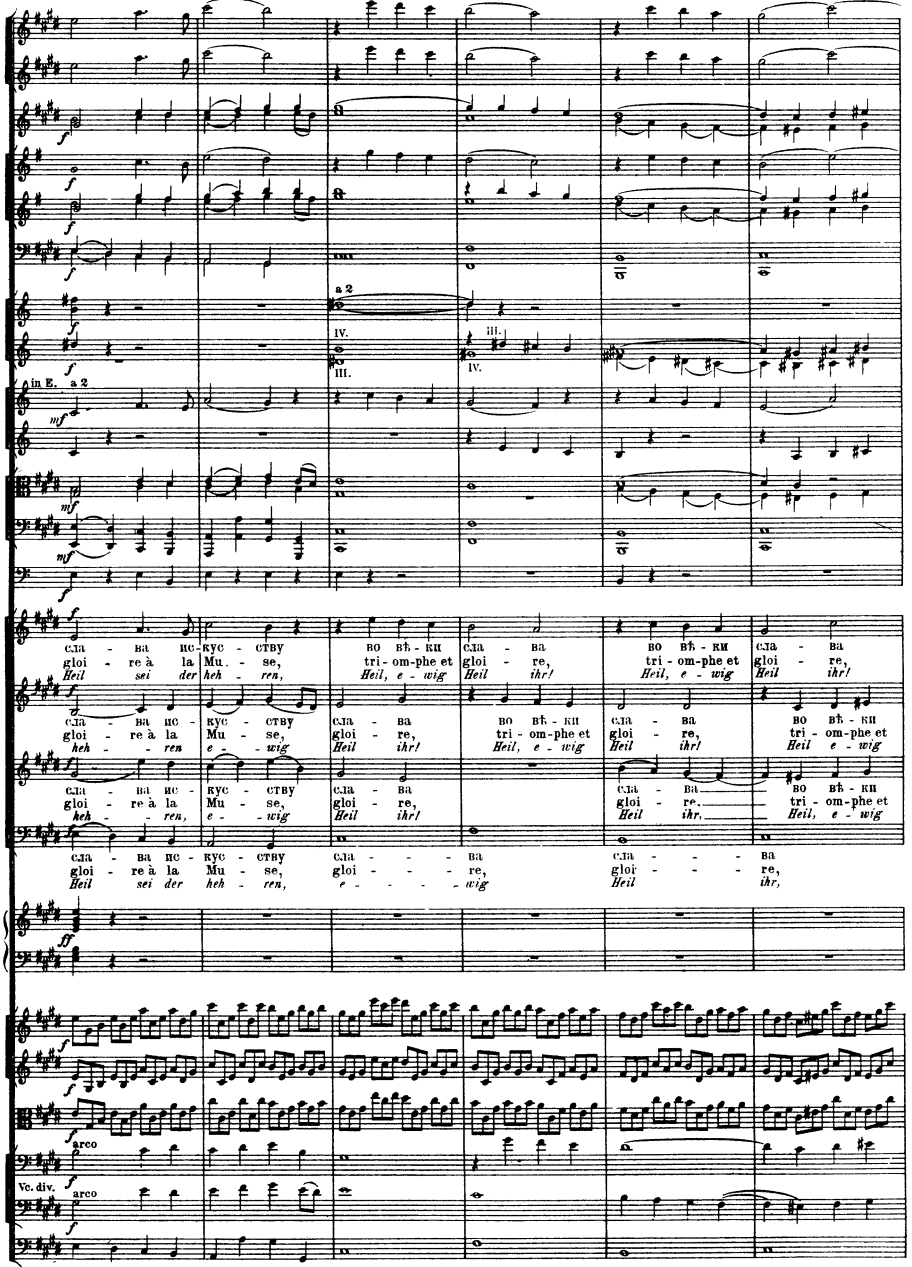

cresc.
ва во вѣ - ки сла-ва во вѣ-ки сла-ва во вѣ - ки сла - ва сла-ва во
re, tri-om-phe et gloire, tri-om-phe et gloi-re, tri - om - phe et gloi - re, gloi-re, tri -
Heil! Sei e - wig Heil ihr! Sei e - wig Heil ihr! Sei e - wig, e - wig Heil ihr! Heil!
ва сла-ва сла - ва сла-ва
re, gloi-re, gloi - re, gloi-re,
ihr, Heil ihr! Heil ihr, Heil ihr!
сла - ва ис-кус - ству во вѣ-ки сла - ва
gloi - re à la Mu - se, tri - om-phe et gloi - re,
Heil sei der heh - ren, Heil, e - wig, e - wig Heil ihr!
во вѣ-ки сла - ва во вѣ - ки сла - ва сла - ва
tri - om-phe et gloi - re, tri-om - phe et gloi - re, gloi - re,
der heh-ren Kunst sei Heil! Sei e - wig Heil ihr, Heil ihr,
div.
10
Ob.
I.
II.
Clar. II. III.
вѣ-ки сла - ва ис-кус - ству во вѣ-ки сла - ва во вѣ-ки сла-ва сла-ва
om-phe, gloi - re à la Mu - se, tri - omphe et gloi - re, tri - omphe et gloi-re, gloi-re,
Heil ihr! Heil sei der heh - ren, der heh-ren Kunst sei Heil! Heil e - wig, e - wig Heil ihr!
сла - ва сла - ва сла - ва сла-ва сла - ва ис-кус - ству во вѣ-ки
gloi - re, gloi - re, gloi - re, gloi-re, gloi - re à la Mu - se, tri-omphe et
Heil ihr. Heil ihr, Heil ihr, Heil ihr! Heil sei der heh - ren, Heil, e - wig
сла - ва сла - ва сла-ва во вѣ - ки сла-ва
gloi - re, gloi - re, gloi-re, tri - om - phe et gloi-re,
Heil ihr, e - wig Heil ihr! Heil, e - wig Heil ihr!
сла - ва сла-ва во вѣ - ки сла - ва сла - ва сла-ва
gloi - re, gloi-re, tri-om - phe et gloi - re, gloi - re, gloi-re,
Heil ihr. Heil ihr! Sei e - wig Heil ihr, e - wig Heil ihr!
unis
dim.
10

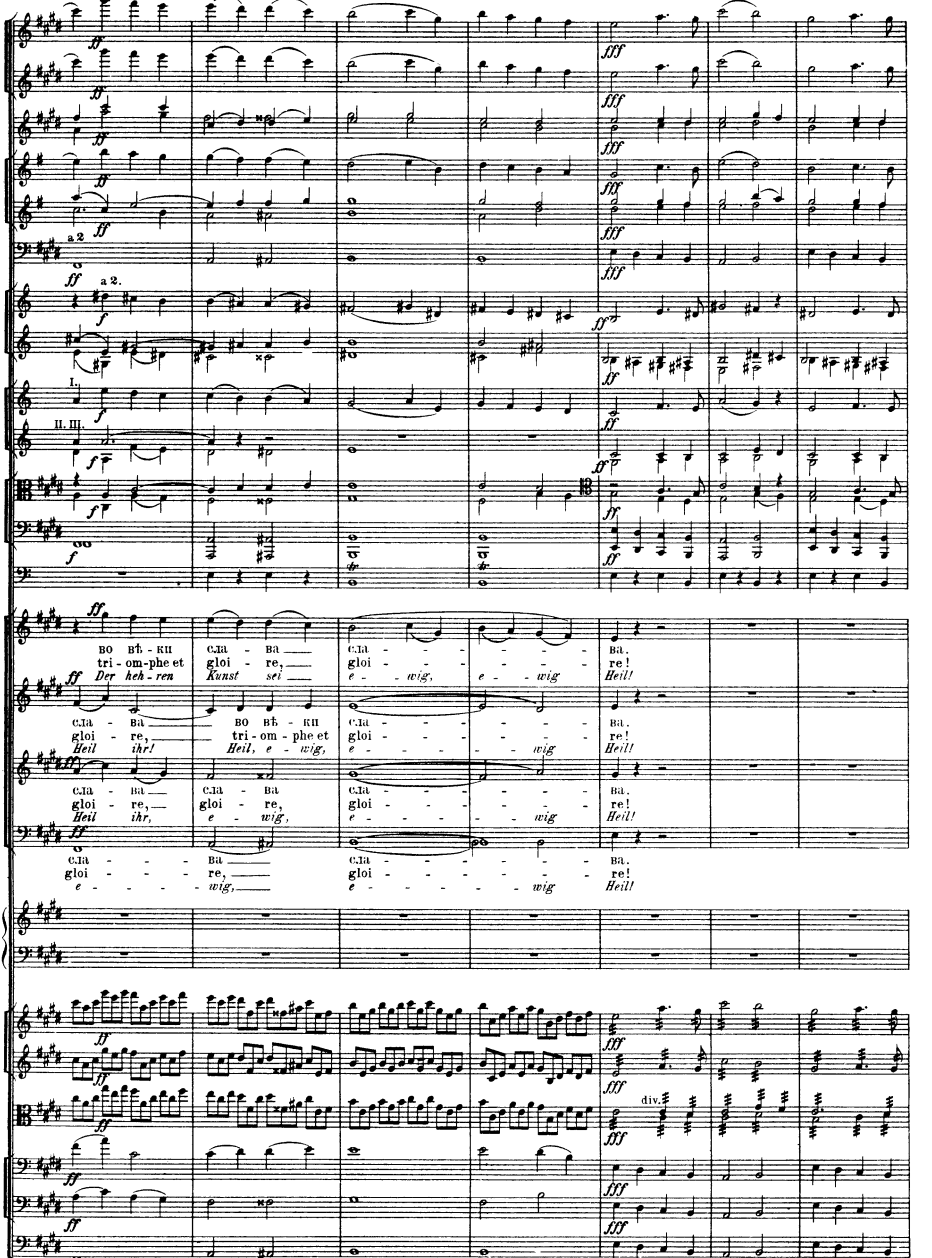

a 2
II.
I.
III.
во вѣ - ки сла - ва во вѣ - ки сла - ва сла - ва ис - кус - ству во вѣ - ки сла -
tri-omphe et gloi - re, tri-omphe et gloi - re, gloi - re à la Mu - se, tri-omphe et gloi -
Heil, e - wig Heil ihr! Heil, e - wig Heil ihr! Heil sei der heh - ren, der heh-ren Kunst sei
сла - ва во вѣ - ки сла - ва сла - ва ис - кус - ству во вѣ - ки сла -
gloi - re, tri-omphe et gloi - re, gloi-re à la Mu - se, tri-omphe et gloi -
Heil ihr! Heil, e - wig Heil ihr! Heil sei der heh - ren, der heh-ren Kunst sei e - wig,
сла - ва въ вѣкъ
gloi - re, oui,
Heil ihr! Heil,
сла - ва ис - кус - ству во вѣ - ки во вѣ - ки сла -
gloi - re à la Mu - se, tri-om-phe, tri-omphe et gloi -
Heil sei der heh - ren, Heil e - wig, der heh-ren e -


dim.
in E.
e - wig
Heil!
gloi - re!
wig
div.
pizz.

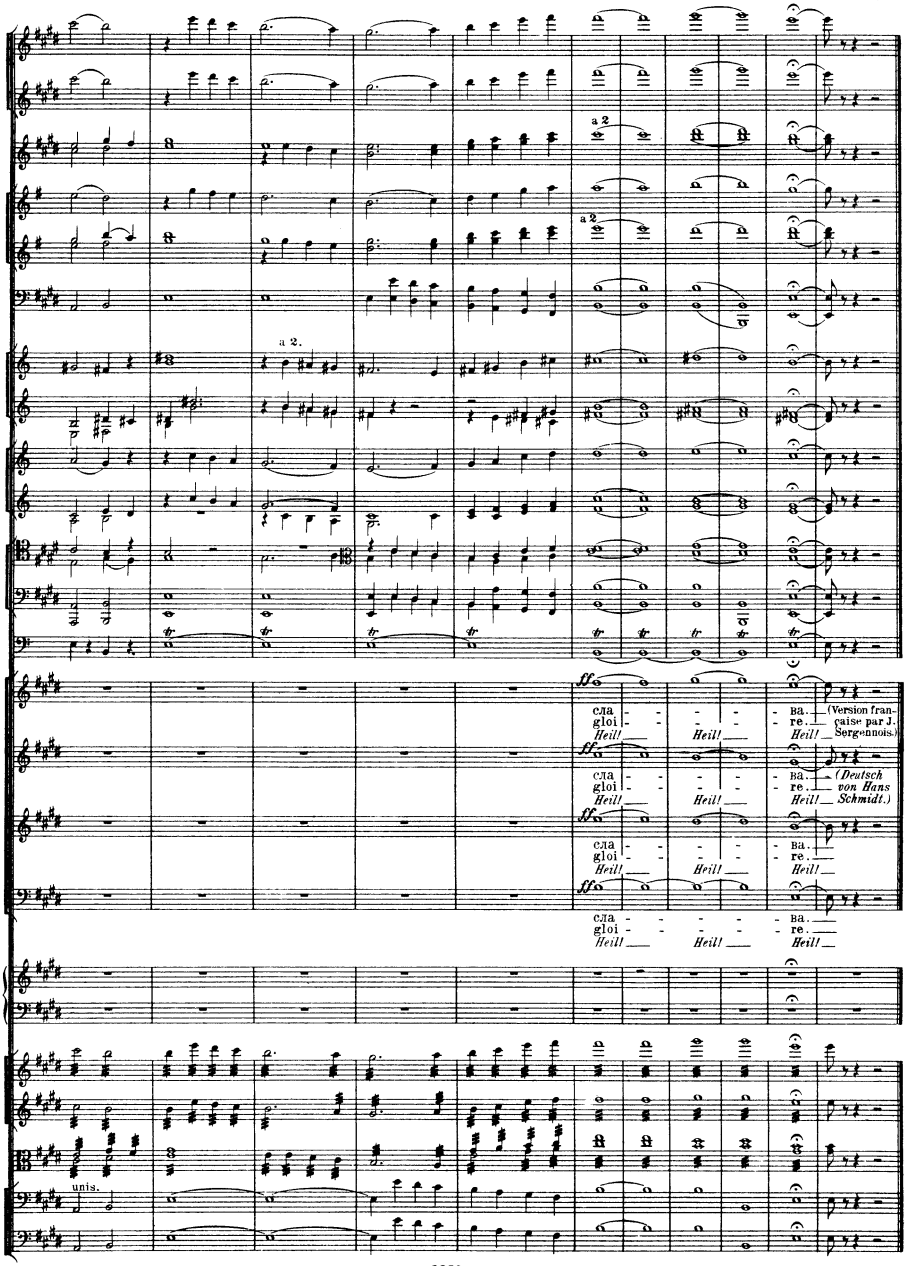

Sopr. I.
Сла - ва вс - кус - ству во вѣ - ки сла - ва
Gloi - re à la Mu - se, tri - om-phe et gloi - re,
Heil sei der heh - ren, der heh - ren Kunst sei Heil,
Sopr. II.
Сла - ва вс - кус - ству во вѣ - ки сла - ва
Gloi - re à la Mu - se, tri - om-phe et gloi - re,
Heil sei der heh - ren, der heh - ren Kunst sei Heil,
Alti.
Сла - ва вс - кус - ству въ вѣкъ сла - ва
Gloi - re à la Mu - se, oui, gloi - re,
Heil sei der heh - ren, der Kunst sei Heil!
Ten.
Сла - ва вс - кус - ству
Gloi - re à la Mu - se,
Heil sei der heh - ren,
I.
Сла - ва вс - кус - ству
Gloi - re à la Mu - se,
Heil sei der heh - ren,
Bassi.
II.
Сла - ва вс - кус - ству
Gloi - re à la Mu - se,
Heil sei der heh - ren,
div.
pizz.
div.
pizz.


a 2
mf cresc.
in E.
Sopr.
во вѣ - кн сла - - - ва
tri - om-phe et gloi - - - re,
Heil sei der heh - ren Kunst!
во вѣ - кн сла - ва
tri - om-phe et gloi - re
Heil, e - wig Heil ihr!
Alti.
во вѣ - кн сла - - - ва
tri - om-phe et gloi - - - re,
Heil sei der heh - ren Kunst!
въ вѣкъ
oui,
der
Ten.
во вѣ - кн сла - ва
tri - om-phe et gloi - re,
Heil, e - wig Heil ihr!
сла - ва
gloi - re,
Heil der
Bassi.
въ вѣкъ сла - - - ва
oui, gloi - - - re,
der Kunst sei Heil!
во вѣ - кн сла - ва
tri - om-phe et gloi - re,
Heil, e - wig Heil ihr,
cresc. poco a
poco
pizz.
mf cresc. poco a poco
unis.
arco


a 2
IV.
III.
III.
IV.
in E. a 2
Сла - ва ис - кус - ству во вѣ - ки сла - ва во вѣ - ки сла - ва
gloi - re à la Mu - se, tri - om-phe et gloi - re, tri - om-phe et gloi - re,
Heil sei der heh - ren, Heil, e - wig Heil ihr! Heil, e - wig Heil ihr!
Сла - ва ис - кус - ству сла - ва во вѣ - ки сла - ва во вѣ - ки
gloi - re à la Mu - se, gloi - re, tri - om-phe et gloi - re, tri - om-phe et
heh - ren e - wig Heil ihr! Heil, e - wig Heil e - wig
Сла - ва ис - кус - ству сла - ва сла - ва во вѣ - ки
gloi - re à la Mu - se, gloi - re, gloi - re, tri - om-phe et
heh - ren, e - wig Heil ihr! Heil ihr, Heil, e - wig
Сла - ва ис - кус - ству сла - - - ва сла - - - ва
gloi - re à la Mu - se, gloi - - - re, gloi - - - re,
Heil sei der heh - ren, e - - - - wig Heil ihr,
arco
Vc. div.
arco


a 2
a 2.
I.
II. III.
во вѣ - ки сла - ва сла - - - - - - - ва.
tri - om-phe et gloi - re, gloi - - - - - - - re!
Der heh - ren Kunst sei e - wig, e - wig Heil!
сла - ва во вѣ - ки сла - - - - - - - ва.
gloi - re, tri - om - phe et gloi - - - - - - - re!
Heil ihr! Heil, e - wig, e - - - - - - wig Heil!
сла - ва сла - ва сла - - - - - - - ва.
gloi - re, gloi - re, gloi - - - - - - - re!
Heil ihr, e - wig, e - - - - - - wig Heil!
сла - - - ва сла - - - - - - - ва.
gloi - - - re, gloi - - - - - - - re!
e - - - - wig, e - - - - - - wig Heil!
div.

M. P. Belaieff


a 2
a 2
a 2.
ff
сла - - - - - ва.
gloi - - - - - re.
Heil! Heil! Heil!
(Version française par J. Sergennois.)
(Deutsch von Hans Schmidt.)
unis.